

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 阿布斯诺特文集：《圣阿尔本斯幽灵的故(arbuthnotiana The Story Of The St.) 000001

2. 阿布斯诺特文集：《圣阿尔本斯幽灵的故(arbuthnotiana The Story Of The St.) 000002

3. 阿布斯诺特文集：《圣阿尔本斯幽灵的故(arbuthnotiana The Story Of The St.) 000003

4. 阿布斯诺特文集：《圣阿尔本斯幽灵的故(arbuthnotiana The Story Of The St.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿布斯诺特文集：《圣阿尔本斯幽灵的故(Arbuthnotiana The Story of the St.)

第1/4页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˈevri] [ˈefət] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə] [ˈreplɪkeɪt] [ðɪs] [tekst][æz; əz] [ˈfeɪθfəli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
Every effort has been made to replicate this text as faithfully as possible .
每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 文本 作为 忠实 作为 可能的 .
我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本。

[sʌm; səm][ˈtʃeɪndʒɪz][pʊ; əv] [ˈspelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] .
Some changes of spelling and punctuation have been made .
一些 变化 的 拼写 和 标点 有 到过 制成 .
对拼写和标点符号进行了一些修改。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][pʊ; əv][ðə; ði][tekst] .
They are listed at the end of the text .
他们 是 列出 在 这 结尾 的 这 文本 .
它们列在文章末尾。

[ðə; ði] [ɔ:ˈɡʌstən] [ˈri:prɪnt; ,ri:ˈprɪnt][səˈsaɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会
奥古斯都重印协会

- :
ARBUTHNOTIANA :
- :

阿布斯诺提亚纳：

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [pʊ; əv][ðə; ði][es ˈti:] . [ælb] - [ˌenˈes] [gəʊst] (-)
The Story of the St . Alb - ns Ghost (1712)
这 故事 的 这 英石 . 阿尔布 - ns 鬼 (-)
圣阿尔本斯鬼魂的故事（1712）

[ə; eɪ] [ˈkætələɡ]
A Catalogue
一个 目录

产品目录

[pʊ; əv][ˈdɑ:ktər; draɪv] . - [ˈlaɪbrəri] (-)
of Dr . Arbuthnot's Library (1779)
的 博士 . - 图书馆 (-)
阿布斯诺特博士图书馆藏书（1779 年）

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ]
Introduction by
介绍 经过

引言

[pəˈtrɪʃə] [ˈkɜ:stər]
Patricia Köster
帕特里夏 克斯特

帕特里夏·科斯特

[ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ˈnʌmbə(r)] -
PUBLICATION **NUMBER** **154**
发布 数字 -

出版物编号 154

[ˈwɪljəm] [ˈændruːz] [klɑːk] [məˈmɔːriəl] [ˈlaɪbrəri]
WILLIAM **ANDREWS** **CLARK** **MEMORIAL** **LIBRARY**
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][pɒv; əv][kæləˈfɔːniə] , [lɔːs] **Angeles****1972**
University **of** **California** , **Los Angeles****1972**
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 Angeles1972

加州大学洛杉矶分校，1972年

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈeditəz]
GENERAL **EDITORS**
一般的 编辑

总编辑

[ˈwɪljəm] [iː] . [ˈkɑːnweɪ] , [ˈwɪljəm] [ˈændruːz] [klɑːk] [məˈmɔːriəl][ˈlaɪbrəri]
William E . Conway , **William Andrews** **Clark** **Memorial** **Library**
威廉 E . 康威 , 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·E·康威，威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[dʒɔːdʒ] [ˈrɒbət] [ˈɡʌfi] , [ˌjuːnɪˈvɜːsəti][pɒv; əv][kæləˈfɔːniə] , [lɔːs] [ˈændʒələs]
George Robert Guffey , **University** **of** **California** , **Los Angeles**
乔治 罗伯特 古菲 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

乔治·罗伯特·古菲，加州大学洛杉矶分校

[ˌmæksɪˈmɪliən][iː] . [ˈnoʊvæk] , [ˌjuːnɪˈvɜːsəti][pɒv; əv][kæləˈfɔːniə] , [lɔːs] [ˈændʒələs]
Maximillian E . Novak , **University** **of** **California** , **Los Angeles**
马克西米利安 E . 诺瓦克 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

马克西米利安·E·诺瓦克，加州大学洛杉矶分校

[ˈdeɪvɪd][es] . [rəʊd] , [ˌjuːnɪˈvɜːsəti][pɒv; əv][kæləˈfɔːniə] , [lɔːs] [ˈændʒələs]
David S . Rodes , **University** **of** **California** , **Los Angeles**
大卫 S . 罗德斯 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

大卫·S·罗德斯，加州大学洛杉矶分校

[ədˈvaɪzəri] [ˈeditəz]
ADVISORY **EDITORS**
咨询 编辑

顾问编辑

[ˈrɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz] , [ˌjuːnɪˈvɜːsəti][pɒv; əv] [ˈmɪʃɪɡən]
Richard C . Boys , **University** **of** **Michigan**
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州

理查德·C·博伊斯，密歇根大学

[dʒeɪmz][el] . [ˈklɪfəd] , [kəˈlʌmbiə] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti]
James L . Clifford , **Columbia** **University**
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学

[rælf] [ˈkoʊən] , [ˌjuːnɪˈvɜːsəti][pɒv; əv][vəˈdʒɪniə]
Ralph Cohen , **University** **of** **Virginia**
拉尔夫 科恩 , 大学 的 弗吉尼亚州

拉尔夫·科恩，弗吉尼亚大学

[ˈvɪntən] [ə; eɪ] . [ˈdɪrɪŋ] , [ˌjuːnɪˈvɜːsəti][pɒv; əv][kæləˈfɔːniə] , [lɔːs] [ˈændʒələs]
Vinton A . Dearing , **University** **of** **California** , **Los Angeles**
文顿 一个 . 亲爱的 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

文顿·A·迪林，加州大学洛杉矶分校

[ˈɑːθə(r)] [ˈfriːdmən] , [juːnɪˈvɜːsəti][pɒv; əv][ˈrɪkɑːgəʊ]

Arthur Friedman , University of Chicago
亚瑟 弗里德曼 , 大学的 芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

[ˈluːɪs] [ə; eɪ] . [ˈlæn.də] , [ˈprɪnstən] [juːnɪˈvɜːsəti]

Louis A . Landa , Princeton University
路易斯 一个 . 兰达 , 普林斯顿 大学

路易斯·A·兰达，普林斯顿大学

[ɜːl] [ˈmaɪnə(r)] , [juːnɪˈvɜːsəti][pɒv; əv][kæləˈfɔːniə] , [lɔːs] [ˈændʒələs]

Earl Miner , University of California , Los Angeles
伯爵 矿工 , 大学的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

厄尔·迈纳，加州大学洛杉矶分校

[ˈsæmjʊəl][eɪtʃ] . [mʌŋk] , [juːnɪˈvɜːsəti][pɒv; əv] [ˌmɪnɪˈsəʊtə]

Samuel H . Monk , University of Minnesota
塞缪尔 H . 僧 , 大学的 明尼苏达州

明尼苏达大学的塞缪尔·H·蒙克

[ˈevərɪt] [tiː] . [mɔːr] , [juːnɪˈvɜːsəti][pɒv; əv][kæləˈfɔːniə] , [lɔːs] [ˈændʒələs]

Everett T . Moore , University of California , Los Angeles
埃弗雷特 T . 摩尔 , 大学的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

埃弗雷特·T·摩尔，加州大学洛杉矶分校

[ˈlɒrəns] [klɑːk] [ˈpaʊəl] , [ˈwɪljəm] [ˈændruːz] [klɑːk] [məˈmɔːriəl] [ˈlaɪbrəri]

Lawrence Clark Powell , William Andrews Clark Memorial Library
劳伦斯 克拉克 鲍威尔 , 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

劳伦斯·克拉克·鲍威尔，威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[dʒeɪmz] [ˈsʌðərlənd] , [juːnɪˈvɜːsəti] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˈlʌndən]

James Sutherland , University College , London
詹姆斯 萨瑟兰 , 大学 大学 , 伦敦

詹姆斯·萨瑟兰，伦敦大学学院

[eɪtʃ] . [tiː] . - , [dʒerˈɑːr] . , [juːnɪˈvɜːsəti][pɒv; əv][kæləˈfɔːniə] , [lɔːs] [ˈændʒələs]

H . T . Swedenberg , Jr . . University of California , Los Angeles
H . T . - , 小 . , 大学的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

HT Swedenberg, Jr，加州大学洛杉矶分校

[ˈrɒbət] [ˈvɑːspər] , [ˈwɪljəm] [ˈændruːz] [klɑːk] [məˈmɔːriəl] [ˈlaɪbrəri]

Robert Vosper , William Andrews Clark Memorial Library
罗伯特 沃斯珀 , 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

罗伯特·沃斯珀，威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[kɜːt] [ə; eɪ] . [zɪmænski] , [steɪt] [juːnɪˈvɜːsəti][pɒv; əv][ˈaɪəwə]

Curt A . Zimansky , State University of Iowa
科特 一个 . 齐曼斯基 , 状态 大学的 爱荷华州

科特·A·齐曼斯基，爱荷华州立大学

[ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [ˈsekɹət(ə)rɪ]

CORRESPONDING SECRETARY
相应的 秘书

通讯秘书

[ˈednə] [siː] . [ˈdeɪvɪs] , [ˈwɪljəm] [ˈændruːz] [klɑːk] [məˈmɔːriəl] [ˈlaɪbrəri]

Edna C . Davis , William Andrews Clark Memorial Library
埃德娜 C . 戴维斯 , 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

埃德娜·C·戴维斯，威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌedɪtɔːriəl] [əˈsɪstənt]

EDITORIAL ASSISTANT
社论 助手

编辑助理

[ˈdʒiːn][ˈtiː] . - , [ˈwɪljəm] [ˈændruːz] [kɫɑːk] [məˈmɔːriəl] [ˈlaɪbrəri]
Jean T . Shebanek , William Andrews Clark Memorial Library
让 T . - , 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

Jean T. Shebanek, 威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[,piː ˈdʒiː][ai]]
[**Pg** **i**]
[页 我]

[第 i 页]

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] [tuː] [ˈpiːsɪz] [hɪə(r)] [ˌriːprəˈdjuːst] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [ˌʌnəˈveɪləb(ə)] ; [ðəə(r)] [kəˈnekʃ(ə)nz] [wɪð]
The two pieces here reproduced have long been unavailable ; their connections with
这 二 件 这里 复制品 有 长的 到过 不可用 ; 他们的 连接 和
[ɑːˈbʌθnɒt] [ɑː(r); ə(r)][ˈrɑːðə(r)][ˈkɒmpleks] .
Arbuthnot are rather complex .
阿布斯诺特 是 相当 复杂的 .

这里复制的两件作品早已绝版；它们与阿布斯诺特的关系相当复杂。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][es ˈtiː] . [ælb] - [ˌɛnˈɛs] [gəʊst] [hæz; həz] [biːn] [æmˈbɪɡjuəsli]
The Story of the St . Alb - ns Ghost has been ambiguously
这 故事 的 这 英石 . 阿尔布 - ns 鬼 有 到过 含糊不清
[əˈsəʊsiətiɪd; əˈsəʊʃiətiɪd] [wɪð] [ɑːˈbʌθnɒt] [sɪns] [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ɪts][fɜːst] [ˌrʌblɪˈkeɪʃn] ,
associated with Arbuthnot since the year of its first publication ,
联系 和 阿布斯诺特 自从 这 年 的 它是第一的 发布 ,
自首次出版以来,《圣阿尔本斯幽灵的故事》就一直与阿布斯诺特有着暧昧的联系。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [,riːˈprint, ˈriːprint][iː][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]
but it does not seem to have been reprinted e the nineteenth century
但 它 做 不是 似乎 到 有 到过 转载 e 这 第十九 世纪
[wen] [ˈeditəz] [ˈregjələli] [ɪnˈkluːdɪd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] [swɪft] .
when editors regularly included it among the minor works of Swift .
什么时候 编辑 经常 包括 它 之中 这 次要的 作品 的 迅速 .
但到了十九世纪, 尽管编辑们经常将其列入斯威夫特的次要作品中, 它似乎并没有被重印。

[huːˈevə(r)] [rəʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ɪˈfektɪv] [ˈtɔːri] [skwɪb] ,
Whoever wrote it , the Story is a lively and effective Tory squib ,
谁 写道 它 , 这 故事 是 一个 热闹 和 有效的 保守党 爆破 ,
无论作者是谁, 这篇故事都是一篇生动而有效的保守党讽刺短文。

[huːz] [ˈnærətɪv] [ˈvɪɡə(r)][kæn; kən] [ˈkæri] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] - [ˈsentʃəri] [ˈriːdə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
whose narrative vigor can carry even the twentieth - century reader over the
谁 叙述 活力 能 携带 甚至 这 第二十 - 世纪 读者 超过 这
[əˈkeɪzən(ə)l] [ˈtɒpɪkl] [əbˈskjʊrɪti] .
occasional topical obscurities .
偶然 局部用药 晦涩之处 .

其叙事活力甚至能让二十世纪的读者忽略偶尔出现的时事晦涩之处。

[ə; eɪ] [ˈkætəlbɒɡ] [ɒv; əv][ðə; ði] . . . [ˈlaɪbrəri][ɒv; əv] . . .
A Catalogue of the . . . Library of . . .
一个 目录 的 这 . . . 图书馆 的 . . .

.....图书馆目录

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ɑːˈbʌθnɒt] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [biːn] [,riːˈprint, ˈriːprint] [æt; ət][ɔːl] ,
Dr . Arbuthnot has never been reprinted at all ,
博士 . 阿布斯诺特 有 绝不 到过 转载 在 全部 ,
阿布斯诺特博士的著作从未再版过。

[ænd; ənd] [ə'priəz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'həʊn] [baɪ] ['skaːlərz] [huː] [hæv; həv] [ðʌs] [fɑː(r)] ['rit(ə)n] [ə'baʊt]
and appears to be unknown by scholars who have thus far written about
和 出现 到 是 未知 经过 学者们 WHO 有 因此 远的 书面 关于
[ɑː'blaʊnɒt] .
Arbuthnot .
阿布斯诺特 .

迄今为止，研究阿布斯诺特的学者似乎对此一无所知。

[ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][es 'tiː] . [ælb] - [en'ɛs] [gəʊst] , [ðə; ði][fɜːst] [piːs] [ɪn'kluːdɪd] , [hæz; həz][ˈɔːlweɪz]
The Story of the St . Alb - ns Ghost , the first piece included , has always
这 故事 的 这 英石 . 阿尔布 - ns 鬼 , 这 第一的 片 包括 , 有 总是
[biːn] [ɒv; əv] ['daʊtɪf(ə)l] [ˈɔːθəʃɪp] ,
been of doubtful authorship ,
到过 的 疑 作者身份 ,
收录的第一篇故事《圣奥尔本斯幽灵的故事》的作者身份一直存疑。

[ænd; ənd][mʌst; məst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][səʊ] [kən'tɪnjuː] .
and must for the present so continue .
和 必须 为了 这 展示 所以 继续 .
目前必须继续这样做。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˈstɔːri] [fɜːst] [ə'priəd] , [swɪft] ['tæntəlaɪzɪŋli] [rəʊt] [tuː; tə] ['stelə] :
Two days after the Story first appeared , Swift tantalizingly wrote to Stella :
二 天 后 这 故事 第一的 出现 , 迅速 令人垂涎地 写道 到 斯特拉 :
在故事首次发表两天后，斯威夫特给斯特拉写了一封意味深长的信：

" [ai] [went] [tuː; tə][,ɛl'diː] - [tuː; tə] [naɪt] ,
" **I went to Ld Mashams to night ,**
" 我 去 到 ld - 到 夜晚 ,
“我今晚去了Ld Mashams那里，

& ['leɪdi] ['mæsəm] [meɪd] [,em 'iː] [riːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [tuː'tuː] ['penɪ] ['pæmflət] [kɔːld]
& Lady Masham made me read to her a pretty 2 penny Pamphlet calld
& 女士 马沙姆 制成 我 读 到 她 一个 漂亮的 2 一分钱 小册子 被称为
[ðə; ði][,es 'tiː] ['ælbənz] [gəʊst] .
the St Albans Ghost .
这 英石 圣奥尔本斯 鬼 .
玛莎姆夫人让我给她读一本售价 2 便士的小册子，名为《圣奥尔本斯的幽灵》。

[ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd] [rɪt] [,aɪ 'tiː]
I thought I had writt it
我 想法 我 有 写 它
我以为我已经写好了

[maɪ][self] ; [səʊ][dɪd] [ðeɪ] , [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] " (- ['februəri] -) .
my self ; so did they , but I did not " (22 February 1712) .
我的 自己 ; 所以 做过 他们 , 但 我 做过 不是 " (- 二月 -) .
我自己；他们也这样做了，但我没有这样做”(1712 年 2 月 22 日)。

[huː'evə(r)] [rəʊt] [,aɪ 'tiː] , [ðə; ði][ˈstɔːri] [sək'siːdɪd] : [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['paɪrətɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ,
Whoever wrote it , the Story succeeded : it was pirated within a week ,
谁 写道 它 , 这 故事 成功了 : 它 曾是 盗版 之内 一个 星期 ,
无论作者是谁，这个故事都成功了：不到一周就被盗版了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [riːtɪt] [ɪts] [θɜːd] ['regjələ(r)] " [ɪ'dɪ(ə)n] " [wɪ'ðɪn] [θriː] [wiːks] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ;
and had reached its third regular " edition " within three weeks of the first ;
和 有 达到 它是 第三 常规的 " 版 " 之内 三 周 的 这 第一的 ;
在第一期发行后的三周内，就发行了第三期常规“版本”；

[,aɪ 'tiː] [ə'priəd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪfθ] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['faɪn(ə)l] [ɪ'dɪ(ə)n] [ɒn] - [dʒʊ'laɪ] - . [[wʌn]]
it appeared in a fifth and apparently final edition on 19 July 1712 . [1]
它 出现 在 一个 第五 和 显然 最终的 版 在 - 七月 - . [1]
1712 年 7 月 19 日，该刊出版了第五版，也是最后一版。[1]

[naʊ] [dʒʌst][ˈdjʊəriŋ] [ðɪːz] [seɪm] [mʌnθs] [ɑːˈbʌθnət][wɒz; wəz] [prəˈdjuːsɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːst][pəˈlɪtɪk(ə)l]
Now just during these same months Arbuthnot was producing his first political
现在 只是 期间 这些 相同的 几个月 阿布斯诺特 曾是 生产 他的 第一的 政治的
[ˈsætaɪəz] ,
satires ,
讽刺作品 ,

就在同一时期，阿布斯诺特创作了他的第一批政治讽刺作品。

[faɪv] [ˈpæmflɪts] [ˈleɪtə(r)] [ˈgæðəd] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ][ˈtart(ə)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][dʒɒn] [bʊl] .
five pamphlets later gathered under the title History of John Bull .
五 小册子 之后 聚集 在下面 这 标题 历史 的 约翰 公牛 .

后来将五本小册子汇编成书，书名为《约翰牛的历史》。

[hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ðə; ðɪ][fɜːst][ɒv; əv] [ðɪːz] [fɔːr] [mɑːtʃ] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɑːst] - [dʒʊˈlaɪ] - . [ˈhɪstəri]
He published the first of these 4 March 1712 and the last 31 July 1712 . [ˈpæmflɪts]
他 已发布 这 第一的 的 这些 4 行进 - 和 这 最后的 - 七月 - . [ˈpæmflɪts]
[tuːˈtuː]]
2]
2]

他于 1712 年 3 月 4 日出版了第一部，于 1712 年 7 月 31 日出版了最后一部。 [2]

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [θɪˈmætɪk] [ænd; ənd] [ˌmeθədəˈlɒdʒɪkl] [kəˈnekʃ(ə)nz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][ˈstɔːri]
There are several thematic and methodological connections between The Story
那里 是 一些 主题 和 方法论 连接 之间 这 故事
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][es ˈtiː] . [ælb] - [ˌɛnˈes] [gəʊst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒɒn] [bʊl] [ˈpæmflɪts] :
of The St . Alb - ns Ghost and the John Bull pamphlets :
的 这 英石 . 阿尔布 - ns 鬼 和 这 约翰 公牛 小册子 :

《圣奥尔本斯幽灵的故事》与约翰·布尔小册子在主题和方法论上存在若干联系：

[æz; əz][ˈtɔːri][ˌprɒpəˈgændə] [ˈpiːsɪz] , [ðeɪ] [əˈtæk] [ˈliːdɪŋ] [wɪgz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ðɪ][ˈjuːʒuəl]
as Tory propaganda pieces , they attack leading Whigs and make the usual
作为 保守党 宣传 件 , 他们 攻击 领导 辉格党 和 制作 这 通常
[səˈdʒestʃənz] [əˈbaʊt] [ˌɪrɪˈlɪdʒən] ,
suggestions about irreligion ,
建议 关于 无神论 ,

作为托利党的宣传材料，它们攻击辉格党领袖，并老调重弹地指责他们不信教。

[ˈmɒrəl] [ˈtɜːpɪtjuːd] [ænd; ənd][ˌmɪsˈjuːz; ˌmɪsˈjuːs][ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [fʌndz] .
moral turpitude and misuse of public funds .
道德 腐败 和 滥用 的 民众 资金 .

道德败坏和滥用公款。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðeɪ] [duː; də][səʊ][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈvɪɡərəs] [ɪf] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈdɪfɪkəlt] [rɪˈdʌktɪv]
Furthermore , they do so by means of vigorous if sometimes difficult reductive
此外 , 他们 做 所以 经过 方法 的 蓬勃 如果 有时 难的 还原论

此外，他们通过强有力的（尽管有时很困难的）还原方法来实现这一点。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌaɪ ˈaɪ]]
[**Pg** **ii**]
[页 二、]

[第 ii 页]

[ˈæliɡəri] [wɪtʃ] [mɒk] [ðə; ðɪ][ˈvɪktɪms][baɪ] [prɪˈzentɪŋ] [ðəm; ðəm][æz; əz][ˈfɑːsɪk(ə)l] [ˈfɪɡəz] [frɒm; frəm]
allegories which mock the victims by presenting them as farcical figures from
寓言 哪个 嘲笑 这 受害者 经过 呈现 他们 作为 滑稽的 数据 从
[ləʊ] [laɪf] .
low life .
低 生活 .

寓言故事通过将受害者描绘成社会底层滑稽人物来嘲讽他们。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'prɪəd] [kwɔɪt] ['ɜ:lɪ] ,
The connection as well as the difficulties must have appeared quite early ,
这 联系 作为 出色地 作为 这 困难 必须 有 出现 相当 早期的 ,

这种联系以及困难肯定很早就出现了。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['entəpraɪzɪŋ] ['pʌblɪʃə(r)] ([prɪ'zju:məbli] [kɜ:rl]) [[θri:]] [su:n] [brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ]
for some enterprising publisher (presumably Curll) [3] soon brought out A
为了 一些 进取 出版商 (想必 卷发) [3] 很快 带来 出去 一个
[kəm'pli:t] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [lɔ:] [ɪz][ə; eɪ] ['bɒtəmləs] - [pɪt] ,
Complete Key to the Three Parts of Law is a Bottomless - Pit ,
完全的 钥匙 到 这 三 部分 的 法律 是 一个 无底 - 坑 ,

一些有进取心的出版商（大概是柯尔）[3]很快推出了《法律三部分的完整钥匙》一书，该书是一个无底洞。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði][es 'ti:] . ['ælbənz] [gəʊst] .
and the Story of the St . Alban's Ghost .
和 这 故事 的 这 英石 . 阿尔班的 鬼 .

以及圣奥尔本斯幽灵的故事。

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [nəʊn] ,
Although the exact date of this is not known ,
虽然 这 精确的 日期 的 这 是 不是 已知 ,

虽然确切日期不详，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][laɪ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['tɜ:mɪnaɪ] - ['eɪprəl][ænd; ænd][naɪn] [meɪ] - ,
it must lie between the termini 17 April and 9 May 1712 ,
它 必须 说谎 之间 这 终点站 - 四月 和 9 可能 - ,

它必须位于1712年4月17日至5月9日这两个日期之间。

[ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [ænd; ænd] [fɔ:θ] [pɑ:ts] [rɪ'spektɪvli] [ɒv; əv][dʒɒn] [bɒl] .
the dates of the third and fourth parts respectively of John Bull .
这 日期 的 这 第三 和 第四 部分 分别 的 约翰 公牛 .

约翰牛第三部和第四部的出版日期分别为

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ə; eɪ] " ['sekənd] [ɪ'dɪ(ə)n] [kə'rektɪd] " [ɒv; əv][ðə; ði] [ki:] [ə'prɪəd] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]
Furthermore , a " Second Edition Corrected " of the Key appeared before the
此外 , 一个 " 第二 版 已更正 " 的 这 钥匙 出现 前 这
[pʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['pæmflət] [fɔ:(r)] .
publication of pamphlet four .
发布 的 小册子 四 .

此外，在第四册小册子出版之前，出现了《关键》的“第二版修订版”。

([ðə; ði][la:st]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [ki:z] , [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði][es 'ti:] . [ælb] -
(The last pages of these two Keys , concerning the Story of the St . Alb -
(这 最后的 页面 的 这些 二 钥匙 , 有关 这 故事 的 这 英石 . 阿尔布 -
[ɛn'ɛs] [gəʊst] ,
ns Ghost ,
ns 鬼 ,

（这两把钥匙的最后几页，讲述的是圣阿尔本斯幽灵的故事，

[ɑ:(r); ə(r)] [rɪ:prə'dju:st] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] .)
are reproduced in the Appendix .)
是 复制品 在 这 附录 .)

（详见附录。）

[ðə; ði] [ki:] [ræn] [θru:] [tu:] ['fɜ:ðə(r)] [ɪ'dɪʃnz] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:(r)] [pɑ:ts]
The Key ran through two further editions as A Complete Key to the Four Parts
这 钥匙 跑 通过 二 更远 版本 作为 一个 完全的 钥匙 到 这 四 部分
[ɒv; əv] [lɔ:] [ɪz][ə; eɪ] ['bɒtəmləs] - [pɪt] ,
of Law is a Bottomless - Pit ,
的 法律 是 一个 无底 - 坑 ,

《钥匙》后来又出版了两个版本，名为《法律四部分的完整钥匙是一个无底洞》。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈstɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði][es ˈti:] . [ˈælbənz] [gəʊst] , [prɪˈzju:məbli] [brɪˈfɔ:(r)] - [dʒʊˈlaɪ] - ,
and the Story of the St . Alban's Ghost , presumably before 31 July 1712 ,
和 这 故事 的 这 英石 . 阿尔班的 鬼 , 想必 前 - 七月 - ,
以及《圣奥尔本斯幽灵的故事》，据推测发生在 1712 年 7 月 31 日之前。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [fɪfθ] ([ˈsi:mɪŋli] [lɑ:st]) [rɪdɪ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtaɪt(ə)l]
and came to a fifth (seemingly last) edition with a more general title
和 来了 到 一个 第五 (似乎 最后的) 版 和 一个 更多的 一般的 标题
[rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu:; tə] " [ɔ:l] [pɑ:ts] " [ɒv; əv][dʒɒn] [bʊl] ,
referring to " all Parts " of John Bull ,
指 到 " 全部 部分 " 的 约翰 公牛 ,
并推出了第五版（似乎是最后一版），标题更加笼统，指的是约翰牛的“所有部分”。

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] .
and still including the Story .
和 仍然 包括 这 故事 .
而且仍然包含故事情节。

[waɪl] [ðə; ði] [ki:z] [baɪ][ə,səʊsiˈeɪfŋ; ə,səʊʃiˈeɪfŋ] [səˈdʒest] [ɑ:ˈbʌθnɒt] [æz; əz] [ˈɔ:θə(r)] ,
While the Keys by association suggest Arbuthnot as author ,
尽管 这 钥匙 经过 协会 建议 阿布斯诺特 作为 作者 ,
虽然钥匙的关联性表明阿布斯诺特是作者，

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈʌðə(r)] [kənˈtemp(ə)rəri] [ˈdɒkjumənt] [əˈtrɪbjʊ:ts] [ðə; ði][ˈstɔ:ri][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [frɪˈzɪ(ə)n]
the only other contemporary document attributes the Story to a different physician
这 仅有的 其他 当代的 文档 属性 这 故事 到 一个 不同的 医生
[ænd; ənd][wɪt] :
and wit :
和 有 :

另一份同时代的文献将这个故事归于另一位医生兼作家：
[ðə; ði][səʊ - [kɔ:ld] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈwɪljəm] [ˈwæg,stæf] ([ˈlʌndən] , -
the so - called Miscellaneous Works of Dr . William Wagstaffe (London , 1726
这 所以 - 称为 各种各样的 作品 的 博士 . 威廉 瓦格斯塔夫 (伦敦 , -
)[ˈri:prɪnt; ,ri:ˈprɪnt][ðə; ði] [fɔ:θ] [ɪˈdɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈstɔ:ri] .
) **reprint the fourth edition of the Story .**
) 重印 这 第四 版 的 这 故事 .
威廉·瓦格斯塔夫博士的所谓《杂集》（伦敦，1726 年）重印了该故事的第四版。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [wɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈprɪntɪd] [sʌm; səm] [faɪv] [mʌnθs] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ]
Now the Miscellaneous Works were printed some five months after the death
现在 这 各种各样的 作品 是 打印 一些 五 几个月 后 这 死亡
[ɒv; əv][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈwæg,stæf] [ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] [mʌnθs] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
of Dr . Wagstaffe and more than three months after that of the
的 博士 . 瓦格斯塔夫 和 更多的 比 三 几个月 后 那 的 这
[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][ˈeditə(r)][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈlevɪt] ;
supposed editor Dr . Levett ;
据称 编辑 博士 . 莱维特 ;
《杂集》的印刷时间比瓦格斯塔夫博士去世晚了大约五个月，比所谓的编辑莱维特博士去世晚了三个多月；

[[fɔ:r]] [ˌaɪ ˈti:][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [pɑ:t] [ˈrəʊniəs] .
[4] it is possible that the contents are in part erroneous .
[4] 它 是 可能的 那 这 内容 是 在 部分 错误 .
[4] 内容可能部分有误。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] , [ɑ:ˈbʌθnɒt] ,
In any case , Arbuthnot ,
在 任何 案件 , 阿布斯诺特 ,
总之，阿布斯诺特

[ˈwæg,stæf] [ænd; ənd] [ˈswɪft] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði][ˈpɒsəb(ə)l] [ˈɔːθəz] [wɪð] [hu:m] [ˈska:lərz] [məst; məst] [di:l]
Wagstaffe and Swift remain the possible authors with whom scholars must deal
瓦格斯塔夫 和 迅速 保持 这 可能的 作者 和 谁 学者们 必须 交易
[ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [ˈfɜːðə(r)] [ˈeɪvɪdəns] [ɪz] [ˌfɔːθˈkʌmɪŋ] .
until some further evidence is forthcoming .
直到 一些 更远 证据 是 即将推出 .

在获得更多证据之前，学者们仍然只能将瓦格斯塔夫和斯威夫特列为可能的作者。

[ˈrɒskəʊ] [ɪnˈtəːprɪts] [ˈswɪfts] [æmˈbɪɡjuəs] [rɪˈmɑːrks] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːn(ə)l][tuː; tə] [ˈstelə] [æz; əz][æn; ən]
Roscoe interprets Swift's ambiguous remarks in the Journal to Stella as an
罗斯科 解释 斯威夫特的 模糊的 评论 在 这 杂志 到 斯特拉 作为 一个
[ˌɪndəˈrekt] [əkˈnɒlɪdʒmənt] ,
indirect acknowledgement ,
间接 致谢 ,

罗斯科将斯威夫特在写给斯特拉的日记中模棱两可的言论解读为一种间接的承认。

[ænd; ənd] [dɪlk] [gəʊz][wʌn][step] [ˈfɜːðə(r)] [ɪn] [əˈsjuːmɪŋ] [ðæt][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [wɜːks]
and Dilke goes one step further in assuming that the so - called Miscellaneous Works
和 迪尔克 去 一 步 更远 在 假设 那 这 所以 - 称为 各种各样的 作品
[ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈwæg,stæf] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˌmɪstɪfɪˈkeɪʃn] ,
of Dr . Wagstaffe are a mystification ,
的 博士 . 瓦格斯塔夫 是 一个 神秘化 ,

迪尔克更进一步，认为所谓的瓦格斯塔夫博士杂集是一种故弄玄虚。

[ə; eɪ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈswɪft] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒf] [wɜːks] [wɪt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪ] [tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ɪn]
a means for Swift to pass off works which he did not wish to include in
一个 方法 为了 迅速 到 经过 离开 作品 哪个 他 做过 不是 希望 到 包括 在
[ðə; ði][ˌmiˈseləni, ˈmɪsəleɪni] [wɪð] [pəʊp] .
the Miscellanies with Pope .
这 杂项 和 教皇 .

这是斯威夫特将 he 不想收录在蒲柏《杂集》中的作品冒充为其他作品的一种手段。

[sɜː(r)] [ˈwɔːltə] [skɒt] [θɪŋks] [ðæt][ðə; ði][ˈstɔːri][ɪz] [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ][kəˌlæbəˈreɪʃ(ə)n] [brˈtwiːn] [ɑːˈbʌθnɒt]
Sir Walter Scott thinks that the Story is probably a collaboration between Arbuthnot
先生 沃尔特 斯科特 思考 那 这 故事 是 大概 一个 合作 之间 阿布斯诺特
[ænd; ənd] [ˈswɪft] ,
and Swift ,
和 迅速 ,

沃尔特·斯科特爵士认为，《故事》很可能是阿布斯诺特和斯威夫特合作完成的。

" [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [staɪl] " ; [prəˈfesə(r)] [ˈhɜːbət] [ˈdeɪvɪs] [ˌdiˈsəʊʃieɪt] [ˈwæg,stæf] [məˈtɪəriəl]
" judging from the style " ; Professor Herbert Davis dissociates Wagstaffe material
" 评判 从 这 风格 " ; 教授 赫伯特 戴维斯 解离 瓦格斯塔夫 材料
[ˈdʒen(ə)rəli][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ˈswɪft] ,
generally from the writings of Swift ,
一般来说 从 这 著作 的 迅速 ,

“从风格上看”；赫伯特·戴维斯教授普遍认为瓦格斯塔夫的作品与斯威夫特的作品无关。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [spəˈsɪfɪkli] [ˈmenʃ(ə)n][ðə; ði][ˈstɔːri] ; [haʊˈevə(r)] , " [ˈmɪstə(r)] . [ˈgreɪndʒə(r)] [θɔːt]
but does not specifically mention the Story ; however , " Mr . Granger thought
但 做 不是 具体来说 提到 这 故事 ; 然而 , " 先生 . 格兰杰 想法
[esˈtiː] . [ˈælbənz] [gəʊst] ,
St . Alban's Ghost ,
英石 . 阿尔班的 鬼 ,

但并未具体提及这个故事；然而，“格兰杰先生认为圣奥尔本的鬼魂，

[əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈwæg,stæf] , [wɒz; wəz] [-] . " [[faɪv]]
attributed to Dr . Wagstaffe , was [Arbuthnot's] . " [5]
归因于 到 博士 . 瓦格斯塔夫 , 曾是 [-] . " [5]

归功于瓦格斯塔夫博士，是[阿布斯诺特的]。[5]

[ɔ:l'dəʊ] [ri:s(ə)nt] [ˈska:lərz] [si:m] [tu:; tə] [ə'gri:] [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ˈwæg,stæf] [æz; əz] [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
Although recent scholars seem to agree in selecting Wagstaffe as author of the
虽然最近的学者们似乎到同意在选择瓦格斯塔夫作为作者的这个
[ˈstɔ:ri] ,
Story ,
故事 ,

尽管近期的学者似乎一致认为瓦格斯塔夫是《故事》的作者，

[ðə; ði] [ˈeɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] -
the evidence of the 1726
这证据的这 -

1726年的证据

[[ˌpi: 'dʒi:] [θri:]]
[**Pg iii**]
[页 三、]

[第 iii 页]

[wɜ:ks] [ɪz] [ɪm'plɪsɪtli] [ˌkɒntrə'dɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ki:z] .
Works is implicitly contradicted by the Keys .
作品是隐式地矛盾经过这钥匙 .

作品与钥匙之间存在着隐含的矛盾。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [tu:] [ˈseprət] [ə'tempts] [tu:; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˈɔ:θəʃɪp] ,
I have made two separate attempts to solve the question of authorship ,
我有制成二分离尝试到解决这问题的作者身份 ,
我曾两次尝试解决作者身份问题，

[ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ˈfʊli] [ˌsætɪs'fæktəri] .
neither of which has been fully satisfactory .
两者都不的哪个有到过完全令人满意的 .

这两种方法都未能完全令人满意。

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [ði:z] ,
The first of these ,
这第一的这些 ,

首先，

[ə; eɪ][kəm'pjʊ:təraɪzd] [test] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [ˈlu:ɪs] [ti:] . [ˈmɪlɪk][fɔ:(r); fə(r)]
a computerized test based on the methods of Professor Louis T . Milic for
一个计算机化测试基于在这方法的教授路易斯 T . 米利奇为了
[dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [wɜ:ks] [baɪ] [swɪft] [frɒm; frəm] [wɜ:ks] [baɪ][ˈlðə(r)] [ˈɔ:θəz] ,
distinguishing works by Swift from works by other authors ,
区别作品经过迅速从作品经过其他作者 ,

一种基于路易斯·T·米利克教授方法的计算机化测试，用于区分斯威夫特的作品与其他作者的作品。

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [ɪnkən'klu:sɪv] [rɪ'zʌlts] .
has given inconclusive results .
有给定结论不明结果 .

结果尚无定论。

[ɪn] [ðɪs] [test][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [ˌʌn'nəʊn] ,
In this test the Story was the chief unknown ,
在这测试这故事曾是这首席未知 ,

在这个测试中，故事本身是最大的未知数。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəm'peəd] [wɪð] [ˈsæmplɪ] [ɒv; əv][ˈsɪmələ(r)][leŋkθ; leŋθ][frɒm; frəm] [swɪft] , [a:'bʌθnɒt]
and was compared with samples of similar length from Swift , Arbuthnot
和曾是比较的和样品相似的长度从迅速 , 阿布斯诺特
, [ˈwæg,stæf] [ænd; ənd] ,
, **Wagstaffe and** ,
, 瓦格斯塔夫和 ,

并与来自 Swift、Arbuthnot、Wagstaffe 等地的类似长度的样本进行了比较，

[æz; əz][ə; eɪ][kən'trəʊl] , ['mɪsɪz] . ['mænlɪ] ,
as a control , Mrs . Manley ,
作为 一个 控制 , 太太 : 曼利 ,

作为对照组，曼利夫人

[hu:] [rəʊt] [pə'ɪtɪkli] [ki:d] ['nærətɪvz] [bʌt; bət][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [ə'səʊsiətɪd; ə'səʊfiətɪd] [wɪð]
who wrote politically keyed narratives but has never been associated with
WHO 写道 政治上 按键 叙事 但 有 绝不 到过 联系 和
[ðə; ði][ˈstɔ:ri] .
the Story .
这 故事 .

他创作过带有政治色彩的叙事作品，但从未与“故事”组织有过任何关联。

[ðə; ði][ˈstɔ:ri] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] ['feəli] ['sɪmələ(r)][tu:; tə][ɔ:l][fɔ:(r)] ['ɔ:θəz] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)]
The Story turned out to be fairly similar to all four authors in the number
这 故事 转向 出去 到 是 相当 相似的 到 全部 四 作者 在 这 数字
[ɒv; əv] ['dɪfrənt] [θri:] - [wɜ:d] ['pætənz] ([di:]) ,
of different three - word patterns (D) ,
的 不同的 三 - 单词 图案 (D) ,

结果发现，这四位作者的故事在不同的三词模式的数量上都非常相似（D）。

[ænd; ənd][ʌn'laɪk][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪntrə'dʌktəri] [kə'nektɪvz] ([aɪ'si:]) ,
and unlike all of them in number of Introductory Connectives (IC) ,
和 与此不同 全部 的 他们 在 数字 的 引言 连接词 (我知道了) ,
[weə(r)] ['wæg,stæf] [stʊd] [ðə; ði] [haɪst] ,
where Wagstaffe stood the highest ,
在哪里 瓦格斯塔夫 站立 这 最高 ,

与所有其他语言不同的是，Wagstaffe 在引导连接词 (IC) 的数量上排名第一。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈstɔ:ri][baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði] [ləʊɪst] .
and the Story by far the lowest .
和 这 故事 经过 远的 这 最低 .

故事部分排名最低。

[ɪn][ðə; ði] [prə'pɔ:](ə)n] [ɒv; əv] ['vɜ:b(ə)] ([vi:'bi:]) [ðə; ði][ˈstɔ:ri][ænd; ənd] ['wæg,stæf] [wɜ:(r); wə(r)] ['feəli]
In the proportion of Verbals (VB) the Story and Wagstaffe were fairly
在 这 部分 的 动词 (VB) 这 故事 和 瓦格斯塔夫 是 相当
[kləʊz] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɔ:θəz] ['testɪd] ,
close together and different from the other authors tested ,
关闭 一起 和 不同的 从 这 其他 作者 测试 ,

在语言推理（VB）的比例中，故事和瓦格斯塔夫的作品相当接近，与其他受试作者的作品有所不同。

[hu:] ['klʌstəd] [nɪə(r)][ðə; ði][swɪft] ['fɪgəz] .
who clustered near the Swift figures .
WHO 聚类 靠近 这 迅速 数据 .

他们聚集在斯威夫特雕像附近。

[ðʌs] [ðə; ði][test] [tend] [tu:; tə][ɪk'sklu:d] [swɪft] , [ɑ:'bʌθnɒt] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mænlɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)]
Thus the test tends to exclude Swift , Arbuthnot and Mrs . Manley as possible
因此 这 测试 倾向于 到 排除 迅速 , 阿布斯诺特 和 太太 : 曼利 作为 可能的
['ɔ:θəz] ,
authors ,
作者 ,

因此，该测试倾向于排除斯威夫特、阿布斯诺特和曼利夫人作为可能的作者。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ə; eɪ][fʊl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['wæg,stæf] .
but does not encourage a full confidence in replacing them with Wagstaffe .
但 做 不是 鼓励 一个 满的 信心 在 替换 他们 和 瓦格斯塔夫 .

但这并不足以让人完全相信可以用 Wagstaffe 来替代它们。

([ˌaɪˈtiː][ˈɔːlsəʊ][ˈtend][tuː; tə][fəʊ][ðæt][sʌm; səm][əv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈpiːsɪz][ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði][səʊ] -
(**It also tends to show that some of the other pieces included in the so -**
(它 还 倾向于 到 展示 那 一些 的 这 其他 件 包括 在 这 所以 -
[kɔːld][ˌmɪsəˈleɪniəs][wɜːks][əv; əv][ˈdɑːktər; draɪv]. [ˈwæg,stæf][ˈdɪfə(r)][kənˈsɪdərəbli][ɪn][ðə; ði][ˈjʊsɪdʒ]
called Miscellaneous Works of Dr . Wagstaffe differ considerably in the usages
称为 各种各样的 作品 的 博士 : 瓦格斯塔夫 不同 相当 在 这 用法
[ˈtestɪd][bəuθ][frəm; frəm][wʌŋ][əˈhʌðə(r)][ænd; ənd][frəm; frəm][ðə; ði][ˈpætənz][ˈstæblɪft][baɪ][ðə; ði]
tested both from one another and from the patterns established by the
测试 两个都 从 一 其他 和 从 这 图案 已确立的 经过 这
[saɪnd][wɜːks][əv; əv][ˈdɑːktər; draɪv]. - .) [ˈsɪks]]
signed works of Dr . Walstaffe .) [6]
签名 作品 的 博士 : - .) [6]
(这也表明, 瓦格斯塔夫博士所谓的杂项作品中的一些其他作品, 在所测试的用法上, 彼此之间以及与瓦格斯塔夫博士
的签名作品所确立的模式, 都存在相当大的差异。)[6]

[maɪ][ˈsekənd][əˈtempt][wɒz; wəz][beɪst][ɒŋ][ˈtekstʃuəl][ˈtʃeɪndʒɪz][əˈmʌŋ][ˈdɪfɪnz][əv; əv][ðə; ði][ˈstɔːri].
My second attempt was based on textual changes among editions of the Story .
我的 第二 试图 曾是 基于 在 文本 变化 之中 版本 的 这 故事 :
我的第二次尝试是基于不同版本故事之间的文本变化。

[ɪn][ðə; ði][ˈsekənd][ˈdɪfɪ(ə)n][ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)][θɪː][smɔːl][ˈtʃeɪndʒɪz][frəm; frəm][ðə; ði][fɜːst];
In the second edition there are three small changes from the first ;
在 这 第二 版 那里 是 三 小的 变化 从 这 第一的 ;
第二版与第一版相比有三处细微变化;

[ðə; ði][θɜːd][ænd; ənd][fɔːθ][ˈdɪfɪnz][siːm][tuː; tə][biː; bi][laɪn]-[fɔː(r); fə(r)]-[laɪn][ˌriːˈprɪnts][əv; əv][ðə; ði]
the third and fourth editions seem to be line - for - line reprints of the
这 第三 和 第四 版本 似乎 到 是 线 - 为了 - 线 重印 的 这
[ˈsekənd].
second .
第二 :
第三版和第四版似乎是第二版的逐行重印版。

([ðə; ði]"[fæm], [ɪmˈpɜːfɪkt][sɔːt]"[ˌɪntrəˈdjuːsɪs][ə; eɪ][lɑːdʒ][ˈnʌmbə(r)][əv; əv][ˈveəriːənts], [ˈmeɪnli]
(**The " sham , Imperfect Sort " introduces a large number of variants , mainly**
(这 " 假 , 不完善 种类 " 介绍 一个 大的 数字 的 变体 , 主要
[ˈerə(r)z].)
errors .)
错误 .)
("虚假的、不完全排序"引入了大量变体, 主要是错误。)

[ɪn][ðə; ði][fɪfθ][ˈdɪfɪ(ə)n], [haʊˈevə(r)], [ˈsʌmbədi][hæz; həz][ˈɔːltəd][ðə; ði][taɪˈpɒgrəfi]: [ˈmeni][paːst]
In the fifth edition , however , somebody has altered the typography : many past
在 这 第五 版 , 然而 , 某人 有 已修改 这 排版 : 许多 过去的
[fɔːmz][əv; əv][vɜːrbz][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːltəd].
forms of verbs are altered .
表格 的 动词 是 已修改 :
然而, 在第五版中, 有人更改了排版: 许多动词的过去式都被更改了。

[ðʌs][æt; ət][ðə; ði][ˈbɒtəm][əv; əv][piː]. [θɪː]-[brˈkʌmz]-, -[ænd; ənd]
Thus at the bottom of p . 3 unbody'd becomes unbodyed , carry'd and
因此 在 这 底部 的 p . 3 - 变成 -, -, 和
[dɪˈlɪvəd][brˈkʌm][ˈkæɪrɪ], [dɪˈlɪvəd].
deliver'd become carryed , delivered .
已交付 变得 携带 , 发表 :
因此, 在第 3 页的底部, unbody'd 变成了 unbodyed, carry'd, delivery'd 变成了 carryed, delivered。

[ðə; ði][tɑːsk][əv; əv][ˈeditɪŋ][ɪz][nɒt][kəmˈpliːt];
The task of editing is not complete ;
这 任务 的 编辑 是 不是 完全的 ;
编辑工作尚未完成;

[pəˈtɪkjələli] [nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ɪˈdɪ(ə)n] [ˈmeni] [vɜːrbz] [stɪl] [ˈkæri] [ðə; ði] [əˈpɒstrəfi]
particularly near the end of the fifth edition many verbs still carry the apostrophe
特别 靠近 这 结尾 的 这 第五 版 许多 动词 仍然 携带 这 撇号
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːliə(r)] [ɪˈdɪfɪnz] .
of the earlier editions .
的 这 早些时候 版本 .

尤其是在第五版的末尾，许多动词仍然保留了早期版本中的撇号。

[ðə; ði] [dɜːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtɛmpt] [səˈdʒests] [ðæt] [swɪfts] [prəˈpəʊz(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [kəˈrɛktrɪŋ] ,
The date of the attempt suggests that Swift's Proposal for Correcting ,
这 日期 的 这 试图 建议 那 斯威夫特的 提议 为了 纠正 ,
[ðə; ði] [dɜːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtɛmpt] [səˈdʒests] [ðæt] [swɪfts] [prəˈpəʊz(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [kəˈrɛktrɪŋ] ,
尝试的日期表明，斯威夫特的修正提案，

[ɪmˈpruːvɪŋ] [ænd; ənd] [,æ.səˈteɪn] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʌŋ] ([fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] - [meɪ] - ,
Improving and Ascertaining the English Tongue (first published 17 May 1712 ,
改善 和 确定 这 英语 舌头 (第一的 已发布 - 可能 - ,
[ɪmˈpruːvɪŋ] [ænd; ənd] [,æ.səˈteɪn] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʌŋ] ([fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] - [meɪ] - ,
改进和确定英语（首次出版于1712年5月17日，

[ə; eɪ] [wiːk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [ɪˈdɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈstɔːri]) [kʊd; kəd][hæv; həv][prəˈvaɪdɪd][ðə; ði]
a week after the fourth edition of the Story) could have provided the
一个 星期 后 这 第四 版 的 这 故事) 可以 有 假如 这
[ˌməʊtɪˈveɪʃ(ə)n] ,
motivation ,
动机 ,

在《故事》第四版发布一周后）可能提供了动力，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [swɪft] [hɪmˈself][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [meɪd] [ðə; ði]
and also that Swift himself could not have been the person who made the
和 还 那 迅速 他自己 可以 不是 有 到过 这 人 WHO 制成 这
[ˈtʃeɪndʒɪz] .
changes .
变化 .

而且，斯威夫特本人也不可能是做出这些修改的人。

[ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [kəntˈɛmpəɹəɪz] [[əʊz] [ðæt] [swɪft] [hɪmˈself]
A study of a few contemporaries shows that Swift himself
一个 学习 的 一个 很少 同时代人 演出 那 迅速 他自己
[ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [kəntˈɛmpəɹəɪz] [[əʊz] [ðæt] [swɪft] [hɪmˈself]
对几位同时代人的研究表明，斯威夫特本人

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌaɪ ˈviː]]
[**Pg** **iv**]
[页 四]

[第 iv 页]

[traɪd][tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [əˈpɒstrəfiːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈælaɪz] , [fɜːst]
tried to eliminate the apostrophes from the Conduct of the Allies , first
尝试 到 排除 这 撇号 从 这 执行 的 这 盟国 , 第一的
[ˈpʌblɪʃt] - [nəʊˈvembə(r)] - ,
published 27 November 1711 ,
已发布 - 十一月 - ,

试图从《盟军行为准则》（首次出版于1711年11月27日）中删除撇号，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˈʌðə(r)] [wɜːks] [ˈpʌblɪʃt] [ˈɑːftə(r)][ðæt] [dɜːt] , [bʌt; bət][nɒt][frɒm; frəm] [wɜːks]
and from other works published after that date , but not from works
和 从 其他 作品 已发布 后 那 日期 , 但 不是 从 作品
[ˈpʌblɪʃt] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [dɜːt] .
published before that date .
已发布 前 那 日期 .

以及该日期之后出版的其他作品，但不包括该日期之前出版的作品。

- , [ə'pærəntli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz][ɒv; əv] [swɪft] ,
Oldisworth , **apparently under the instructions of Swift** ,
- , 显然 在下面 这 指示 的 迅速 ,
奥尔迪斯沃思显然是在斯威夫特的指示下,

[traɪd] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] ['dʒʊərɪŋ][ðə; ði] [fɜ:st] [fju:] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)] , [vɒl] .
tried to do the same during the first few months of the Examiner , **vol** .
尝试 到 做 这 相同的 期间 这 第一的 很少 几个月 的 这 考官 , 卷 .
在《Examiner》创刊后的头几个月里, 我也尝试过这样做, 第 1 卷。

[tu:'tu:] ([brɪ'ɡɪnɪŋ] [sɪks][dɪ'sembə(r)] -) , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [ri:tft] ['vɒljʊ:m][θri:] ,
2 (beginning 6 December 1711) , but by the time he reached volume 3 ,
2 (开始 6 十二月 -) , 但 经过 这 时间 他 达到 体积 3 ,
第2卷 (始于1711年12月6日), 但到他写到第3卷时,

- [hæd; həd] [ə'pærəntli] ['ɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [ə'ɡenst] [ʌn'wɪlɪŋ] ['prɪntərz] .
Oldisworth had apparently given up the struggle against unwilling printers .
- 有 显然 给定 向上 这 斗争 反对 不情愿 打印机 .
奥尔迪斯沃思显然已经放弃了与不愿合作的印刷商的斗争。

[ɑ:'bʌθnɒt] , ['rəʊpə(r)][ænd; ənd] ['mænli] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,
Arbuthnot , Roper and Manley are not very interested in the matter ,
阿布斯诺特 , 罗珀 和 曼利 是 不是 非常 感兴趣的 在 这 事情 ,
阿布斯诺特、罗珀和曼利对此事并不太感兴趣。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [,pæmfli'tiə] ['pʌblɪft] [baɪ] ['mɔ:rfju:] ['dʒʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs]
and neither are other pamphleteers published by Morphew during the months
和 两者都不 是 其他 小册子作者 已发布 经过 莫菲 期间 这 几个月
[ɪ'mi:diətli] ['fɒləʊɪŋ] [swɪfts] [prə'pəʊz(ə)l] .
immediately following Swift's Proposal .
立即地 下列的 斯威夫特的 提议 .
在斯威夫特求婚之后的几个月里, 莫菲出版社出版的其他小册子也没有出现这种情况。

[ðə; ði]['aɪtəmz][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [mɪsə'leɪniəs] [wɜ:ks] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['wæg,stæf]
The items included in the so - called Miscellaneous Works of Dr . Wagstaffe
这 项目 包括 在 这 所以 - 称为 各种各样的 作品 的 博士 . 瓦格斯塔夫
 , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
 , **on the other hand** ,
 , 在 这 其他 手 ,
另一方面, 所谓瓦格斯塔夫博士杂集中所包含的条目,

[fɔ:l][ɪ'ntu:] [θri:] [ɡru:ps] [kɹɒnə'lədʒɪkli] : [ðəʊz] [wɪtʃ] [prɪ'si:d] [swɪfts] [prə'pəʊz(ə)l] , [ænd; ənd]
fall into three groups chronologically : those which precede Swift's Proposal , and
落下 进入 三 团体 按时间顺序 : 那些 哪个 先于 斯威夫特的 提议 , 和
[ɪn'klu:d] ['meni] [ə'pɑ:stɹə,fɪd] [vɜ:b] [fɔ:mz] ;
include many apostrophied verb forms ;
包括 许多 带撇号 动词 表格 ;
按时间顺序可分为三组: 早于斯威夫特《求婚》的那些, 包括许多带撇号的动词形式;

[ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪ'mi:diətli] ['fɒləʊ] [swɪfts] [prə'pəʊz(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'klu:d] [æb'nɔ:məli] [fju:]
those which immediately follow Swift's Proposal , and include abnormally few
那些 哪个 立即地 跟随 斯威夫特的 提议 , 和 包括 异常地 很少
[ə'pɑ:stɹə,fɪd] [vɜ:b] [fɔ:mz] ;
apostrophied verb forms ;
带撇号 动词 表格 ;
紧随斯威夫特的提议之后的那些, 其中带撇号的动词形式异常少;

[ðə; ði] [tu:] " [leɪt] " ['pi:sɪz] (- , -) ,
the two " late " pieces (1715 , 1719) ,
这 二 " 晚的 " 件 (- , -) ,
两件“晚期”作品 (1715年、1719年),

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈpɑːstrəˌfɪd] [vɜːrbz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] **which are back to the proportion of apostrophied verbs to be found in**
哪个 是 后退 到 这 部分 的 带撇号 动词 到 是 成立 在
[ðə; ði] ['ɜːli] ['aɪtəmz] .
the early items .
这 早期的 项目 .

这又回到了早期条目中带撇号动词的比例。

[ɪf] ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['wæg,stæf] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈraɪtə(r)] , [ðen] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] **If Pseudo - Wagstaffe was indeed a single writer , then he followed the**
如果 伪 - 瓦格斯塔夫 曾是 的确 一个 单身的 作家 , 然后 他 随后 这
[seɪm] ['pæt(ə)n][æz; əz] - ,
same pattern as Oldisworth ,
相同的 图案 作为 - ,
如果伪瓦格斯塔夫确实是一位作家，那么他的写作模式与奥尔迪斯沃思相同。

[bʌt; bət][brɪˈɡæn][ˈleɪtə(r)][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [lɒŋɡə(r)][tuː; tə][juːz][vɜːrbz] [wɪð] [æn; ən] - [ed] ['endɪŋ] .
but began later and continued longer to use verbs with an - ed ending .
但 开始 之后 和 持续 更长 到 使用 动词 和 一个 - 编辑 结束 .
但后来开始使用以 -ed 结尾的动词，并且使用时间更长。

[sɪns] [ðə; ði][ˈdʒenjuɪn] [saɪnd] [prəʊz] [wɜːks] [ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . ['wæg,stæf] [kʌm] " [leɪt] " (- ,
Since the genuine signed prose works of Dr . Wagstaffe come " late " (1717 ,
自从 这 真的 签名 散文 作品 的 博士 . 瓦格斯塔夫 来 " 晚的 " (- ,
由于瓦格斯塔夫博士的真正签名散文作品出现得“较晚”(1717 年)，

-) [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['feəli] [lɑːdʒ] ([aɪ] . [iː] . , ['nɔːm(ə)l]) ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [əˈpɑːstrəˌfɪd] **1721) and have a fairly large (i . e . , normal) number of apostrophied**
-) 和 有 一个 相当 大的 (我 . e . , 普通的) 数字 的 带撇号
[vɜːrbz] ,
verbs ,
动词 ,
1721) 并且有相当多的（即正常的）带撇号的动词，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['eɪvɪdəns] [hɪə(r)][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['wæg,stæf] [ɪz] **there is no evidence here as to whether or not Pseudo - Wagstaffe is**
那里 是 不 证据 这里 作为 到 无论 或者 不是 伪 - 瓦格斯塔夫 是
['wæg,stæf] ;
Wagstaffe ;
瓦格斯塔夫 ;
这里没有证据表明伪瓦格斯塔夫是否就是瓦格斯塔夫；

[æt; ət] [liːst] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌkɒntrəˈdɪkʃ(ə)n] .
at least there is no contradiction .
在 至少 那里 是 不 矛盾 .
至少不存在矛盾。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðɪːz] [fæktz] ,
In the light of these facts ,
在 这 光 的 这些 事实 ,
鉴于这些事实，

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['naɪðə(r)] [swɪft] [nɔː(r)] [ɑːˈbʌθnɒt] [ɪz][ə; eɪ][ˈprɒbəb(ə)l] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] **we can see that neither Swift nor Arbuthnot is a probable author of the**
我们 能 看 那 两者都不 迅速 也不 阿布斯诺特 是 一个 可能 作者 的 这
['stɔːri] ;
Story ;
故事 ;
我们可以看出，斯威夫特和阿布斯诺特都不是这篇故事的可能作者；

[ˈswɪft] [wʊd] [ˈprɪʒju:məbli] [hæv; həv] [ˈɔ:ltəd] [vɜ:b] [taɪˈpɒgrəfi] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][ɔ:l] [ɪˈdɪʃnz] ,
Swift would presumably have altered verb typography in the first and all editions ,
迅速 会 想必 有 已修改 动词 排版 在 这 第一的 和 全部 版本 ,

斯威夫特很可能在第一版以及所有版本中都修改了动词的排版。

[ænd; ənd] [ɑ:ˈbʌθnɒt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ˈɔ:ltəd] [aɪˈti:][æt; ət][ɔ:l] . [ˈsevən]]
and Arbuthnot would not have altered it at all . [7]
和 阿布斯诺特 会 不是 有 已修改 它 在 全部 . [7]

而阿布斯诺特根本不会对其进行任何修改。[7]

[ɪn] [ði:z] [tu:] [ˈpra:dʒekts; prəˈdʒekts][bɒn] [ˈɔ:θəʃɪp] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ˈɔ:θəz] [ˈʌðə(r)][ðæən; ðən]
In these two projects on authorship we find that authors other than
在 这些 二 项目 在 作者身份 我们 寻找 那 作者 其他 比
[ˈwæg,stæf] [tend][tu:; tə][bi:; bi] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd] ,
Wagstaffe tend to be eliminated ,
瓦格斯塔夫 趋向 到 是 已淘汰 ,

在这两个关于作者身份的研究中，我们发现除了瓦格斯塔夫之外的其他作者往往会被排除在外。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈwæg,stæf] [hɪmˈself][ɪz][nɒt] [ˈstrɒŋli] [kənˈfɜ:md] .
but that Wagstaffe himself is not strongly confirmed .
但 那 瓦格斯塔夫 他自己 是 不是 强烈 确认的 .

但瓦格斯塔夫本人并未得到确凿证实。

[ðə; ði] [ˈɔ:θəʃɪp] [ɪˈmeɪnz] [æz; əz][ˌprɒbləˈmætɪk][æz; əz][bɪˈfɔ:(r)] ,
The authorship remains as problematic as before ,
这 作者身份 遗迹 作为 有问题的 作为 前 ,

作者身份问题依然存在，和以前一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [meɪ] [æz; əz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈsentʃəri] [kənˈtɪnju:] [wɪð] [ðə; ði] -
and the Story may as well for this century continue with the Arbuthnotiana -
和 这 故事 可能 作为 出色地 为了 这 世纪 继续 和 这 -
,
,
,

而这个故事或许可以继续在本世纪以《阿布斯诺提亚纳》为线索继续下去。

[æz; əz][aɪˈti:][dɪd][ˈdʒʊəɪɪŋ][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [wɪð] [ðə; ði] -
as it did during the nineteenth with the Swiftiana .
作为 它 做过 期间 这 第十九 和 这 - .

就像十九世纪的《斯威夫特文集》一样。

[ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ɒv; əv][ˈju:zɪŋ][ə; eɪ] [gəʊst] [ˈstɔ:ri][æz; əz] [ˈvi:əkl] [fɔ:(r); fə(r)][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈsætəɪə(r)][wɒz; wəz][baɪ]
The device of using a ghost story as vehicle for political satire was by
这 设备 的 使用 一个 鬼 故事 作为 车辆 为了 政治的 讽刺 曾是 经过
- [ə; eɪ] [wel] - [ɪˈstæblɪʃt] [wʌn] .
1712 a well - established one .
- 一个 出色地 - 已确立的 - 一 .

到 1712 年，利用鬼故事作为政治讽刺的载体已经是一种相当成熟的手法。

[ɪˈlaɪəs] [ef] . [ˈmɛŋəl] [ˌdʒeɪˈɑ:r] . [ɪˈfə:z] [tu:; tə] " [ðə; ði] - [gəʊst] - [kənˈvenʃ(ə)n] , [səʊ][ˈpɒpjələ(r)][ɪn][ðə; ði]
Elias F . Mengel Jr . refers to " the ' ghost ' convention , so popular in the
埃利亚斯 F . 门格尔 小 . 指 到 " 这 - 鬼 - 习俗 , 所以 受欢迎的 在 这
[ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] ,
Restoration ,
恢复 ,

小埃利亚斯·F·门格尔指的是“在复辟时期非常流行的‘幽灵’惯例”，

" [[eit]] [ænd; ənd][æən; ən][ɪmˈpɔ:t(ə)nt][ˈpəʊɪm][ɒv; əv] [kwi:n] [ˈænz] [reɪn]
" [[8]] **and an important poem of Queen Anne's reign**
" [[8]] 和 一个 重要的 诗 的 女王 安妮的 在位

[8] 以及安妮女王统治时期的一首重要诗歌

[ʃəʊz] [sʌm; səm][sɪməˈlærətɪz] [wɪð] [ænd; ənd] [pəˈhæps] [prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ][ˈmɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈstɔːri] .
shows some similarities with and perhaps provided a model for the Story .
演出 一些 相似之处 和 和 也许 假如 一个 模型 为了 这 故事 .
它与《故事》有一些相似之处，或许还为《故事》提供了某种模式。

[ɪn][ˌmɒdəˈreɪʃ(ə)n] ([ˈlʌndən] ,
In Moderation Display'd (London ,
在 适度 已显示 (伦敦 ,
适度展示（伦敦，

-) [ðə; ði][ˈriːs(ə)ntli] [dɪˈsiːst] [ˈsekənd] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈsʌndələnd] [ˈraɪzɪz][frɒm; frəm] [hel] [tuː; tə]
1705) the recently deceased second Earl of Sunderland rises from Hell to
-) 这 最近 死者 第二 伯爵 的 桑德兰 上升 从 地狱 到
[kənˈfaʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈɡɪlti] [wɪɡ] [kəmˈpænjənz] .
confound his guilty Whig companions .
混杂 他的 有罪的 辉格党 同伴 .
1705 年）刚刚去世的第二代桑德兰伯爵从地狱中复活，令他那些有罪的辉格党同伴们感到困惑。

[ˈtʌːnsən] (-) [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈterrɪfaɪd] ,
Tonson (Bibliopolo) is the most terrified ,
汤森 (-) 是 这 最多 恐惧 ,
Tonson（Bibliopolo）是最害怕的，

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈstɔːri] [ˈ(h)wɔːtn] ([kloʊdiːoʊ]) [ɪz][səʊ] [ˈwɪkɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ˈfraɪt(ə)nd]
and as in the Story Wharton (Clodio) is so wicked that he is not frightened
和 作为 在 这 故事 沃顿商学院 (克洛迪奥) 是 所以 邪恶 那 他 是 不是 害怕
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .
正如故事中所描述的那样，沃顿（克洛迪奥）非常邪恶，他一点也不害怕。

[ðə; ði][ˈstɔːri] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz][bəʊθ][mɔː(r)] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd][mɔː(r)][ˈfleksəb(ə)l][ðæn; ðən][məʊst][ˈʌðə(r)]
The Story , however , is both more subtle and more flexible than most other
这 故事 , 然而 , 是 两个都 更多的 微妙的 和 更多的 灵活的 比 最多 其他
[səˈtɪrɪk] " [gəʊst] " [ˈnærətɪvz] .
satiric " ghost " narratives .
讽刺的 " 鬼 " 叙事 .
然而，这个故事比大多数其他讽刺性的“鬼故事”更加微妙和灵活。

[aɪˈtiː] [kəmˈpresɪz] [ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˌæpəˈrɪ(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði][lɑːst][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnærətɪv] ,
It compresses the actual apparition into the last quarter of the narrative ,
它 压缩 这 实际的 幻影 进入 这 最后的 四分之一 的 这 叙述 ,
它将实际的显灵情节压缩到了叙事的最后四分之一。

[dɪˈspart] [ðə; ði] [pəˈhæps] [dɪˈlɪbəɾətli] [ˌmɪsˈliːdɪŋ] [ˈtaɪt(ə)l] .
despite the perhaps deliberately misleading title .
尽管 这 也许 故意地 误导性的 标题 .
尽管标题可能具有故意误导性。

[ˈniːəli] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][ˈstɔːri] [diːlz] [wɪð] [ˈpriːviəs] [ɪˈvents] ; [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɪz] [məˈʃiːnəri]
Nearly half of the Story deals with previous events ; much of the rest is machinery
几乎 一半 的 这 故事 交易 和 以前的 活动 ; 很多 的 这 休息 是 机械
,
!,
,
故事近一半的内容都与之前发生的事件有关；其余部分则主要涉及机制。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] ['siːmɪŋli] [ɪ'reləvənt] ['diːteɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstɪʃvəs] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtjuːd] [wɪtʃ]
introduction of seemingly irrelevant details with a mischievous verisimilitude which
介绍 的 似乎 无关紧要 细节 和 一个 恶作剧 逼真性 哪个
[ˈæktʃuəli] [ədˈvɑːnsɪz] [ðə; ði] [meɪn] [səˈtɪrɪk] [eɪmz] .
actually advances the main satiric aims .
实际上 进展 这 主要的 讽刺的 目标 .

引入看似无关紧要的细节，并赋予其逼真的效果，实际上却推进了主要的讽刺目的。

[ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈpærəɡraːf] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪɡˈzɑːmp(ə)] , [fɜːst] [diˈnaʊns] [ˈrəʊmən] [ˈkæθlɪk] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] ,
The opening paragraph , for example , first denounces Roman Catholic superstition ,
这 开幕 段落 , 为了 例子 , 第一的 谴责 罗马 天主教 迷信 ,
例如，开篇段落首先谴责了罗马天主教的迷信，

[ə; eɪ] [dɪˌnʌnsiˈeɪʃn] [wɪtʃ] [ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [kʊd; kəd] [dʒɔɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnz] [ðə; ði]
a denunciation which almost every Englishman could join , and then turns the
一个 谴责 哪个 几乎 每一个 英国人 可以 加入 , 和 然后 转弯 这
[ˈfaɪə(r)] [təˈwɔːd] " [ˈaʊə(r)] .
fire toward " Our Sectarists .
火 朝向 " 我们的 宗派主义者 .

几乎每个英国人都能加入谴责的行列，然后将矛头指向“我们的宗派分子”。

" [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒn] [ˈhetərədɒksi] [kənˈtɪnjuːz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrefərənsɪz] [tuː; tə] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ɡɑːθ] ,
" **The war on heterodoxy continues in the references to Dr** : **Garth** ,
" 这 战争 在 异端 继续 在 这 参考 到 博士 : 加思 ,
“对异端邪说的攻击仍在继续，这在提及加思博士时可见一斑。”

[ðə; ði] [wɪɡ] [ˈpəʊɪt] [ænd; ənd] [fɪˈzɪ(ə)n] [ˈnəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈskeptɪsɪzəm] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] ,
the Whig poet and physician noted for his scepticism in religion ,
这 辉格党 诗人 和 医生 著名的 为了 他的 怀疑论 在 宗教 ,
这位辉格党诗人兼医生以其对宗教的怀疑态度而闻名。

[tuː; tə] [ˈwɪljəm] [ˈwɪstən] [huː] [ˈdjʊərəɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntə(r)] [ɒv; əv] - - - [wɒz; wəz] [trænˈskraɪbɪŋ]
to William Whiston who during the winter of 1711 - 1712 was transcribing
到 威廉 惠斯顿 WHO 期间 这 冬天 的 - - - 曾是 转录
[ˈdɒkjumənts] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [ɪˈlæbəreɪt] [ˈtriːtɪzɪz] [tuː; tə] [ʌpˈhəʊld] [hɪz; ɪz] [vjuː] [ðæt] [ˈkrɪstʃən]
documents and writing elaborate treatises to uphold his view that Christian
文件 和 写作 精心制作的 论文 到 坚持 他的 看法 那 基督教
[tɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [θiːəˈləʊdʒən] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [ɪˈsenʃəli] [həˈretɪk(ə)l] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
churches and theologians had all been essentially heretical since the time of
教堂 和 神学家 有 全部 到过 本质上 异端 自从 这 时间 的
[æθəˈneɪʃəs] ,
Athanasius ,
阿塔纳修斯 ,

致威廉·惠斯顿，他在 1711-1712 年的冬天里誊写文件并撰写详尽的论文，以支持他的观点，即自亚他那修时代以来，
基督教教会和神学家本质上都是异端邪说。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ænd; ənd] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈlʌmli] [ˈlɔɪd] ,
and to the Reverend and Honourable Lumley Lloyd ,
和 到 这 牧师 和 尊敬的 卢姆利 劳埃德 ,
并致尊敬的卢姆利·劳埃德牧师和先生：

[ə; eɪ] [ləʊ] - [tɜːtʃ] [ˈmɪnɪstə(r)] [huːz] [ˈsɜːrmən] [əˈtræktɪd] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ˈtɔːri] [ˈsætəɪəz] . [[naɪn]]
a low - church minister whose sermons attracted at least two Tory satires . [9]
一个 低的 - 教会 部长 谁 布道 吸引 在 至少 二 保守党 讽刺作品 . [9]
一位低教会派牧师，他的布道至少引起了两部托利党讽刺作品的创作。 [9]

[nʌn] [ɒv; əv] [ðɪːz] [men] [bɪˈlɒŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnærətɪv] ,
None of these men belongs in the narrative ,
没有任何 的 这些 男人 属于 在 这 叙述 ,
这些人都不属于这个故事的叙述范围。

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [gɑ:θ] [wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n] [rɪˈməʊtli] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mɑ:rlɪbɜ-ooz] , [bʌt; bət][ɔ:l] **and only Garth was even remotely connected with the Marlboroughs , but all** 和 仅有的 加思 曾是 甚至 远程 连接 和 这 马尔堡 , 但 全部 [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [wɪgz] , **of them were Whigs ,** 的 他们 是 辉格党 ,

只有加思与马尔伯勒家族略有联系，但他们都是辉格党人。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈveəriəs] [weɪz] [sɜ:v] [tu:; tə] " ['demənstreɪt] " [ðæt] [wɪgz] [mʌst; məst][bi:; bi] [fɔ:ls] **and in various ways serve to " demonstrate " that Whigs must be false** 和 在 各种各样的 方式 服务 到 " 证明 " 那 辉格党 必须 是 错误的 ['breðrən] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] . **brethren to the Church of England .** 弟兄们 到 这 教会 的 英格兰 .

并以各种方式“证明”辉格党人一定是英国国教的假兄弟。

[ðɪs] [tʃɑ:dʒ] , [ɔ:lˈðəʊ] [ə; eɪ][kli:ˈʃeɪ [ɒv; əv] [ˈtɔ:ri] [ˈsætaɪəz] , [ɪz][hɪə(r)] [meɪd] [ˌɪndəˈrekt][ænd; ənd] [ˈwɪti] , **This charge , although a cliché of Tory satires , is here made indirect and witty ,** 这 收费 , 虽然 一个 陈词滥调 的 保守党 讽刺作品 , 是 这里 制成 间接 和 机智 ,

虽然这种指控是保守党讽刺作品中的老套说法，但在这里却表达得既间接又诙谐。

[æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈsteɪp(ə)l] [ˈtʃɑ:dʒɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dju:k] [ænd; ənd] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈmɔ:lbərə] . **as are the staple charges against the Duke and Duchess of Marlborough .** 作为 是 这 主食 收费 反对 这 公爵 和 公爵夫人 的 马尔堡 .

马尔伯勒公爵和公爵夫人也面临着同样的指控。

[ˌweəˈæz] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ˌnɒnkenˈfɔ:məti] [hæd; həd] [bi:n] [əˈtækt] [fɔ:(r); fə(r)] **Whereas , however , the wickedness of nonconformity had been attacked for** 然而 , 然而 , 这 邪恶 的 不合格 有 到过 遭到攻击 为了 ['dekeɪdʒ] , **decades ,** 几十年 ,

然而，尽管不墨守成规的邪恶本质已经遭受了几十年的抨击，

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈmɔ:lbərə] [hæd; həd] [bi:n] [əˈsəʊsiɪrtɪd; əˈsəʊʃiɪrtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɪgz] [fɔ:(r); fə(r)] **the Duke of Marlborough had been associated with the Whigs for** 这 公爵 的 马尔堡 有 到过 联系 和 这 辉格党 为了 [ə; eɪ] [ˈrelətɪvli] [ʃɔ:t] [taɪm] . **a relatively short time .** 一个 相对地 短的 时间 .

马尔伯勒公爵与辉格党结盟的时间相对较短。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - ['wæg,stæf] [kʊd; kəd] [ˈdʒenərəsli] [dɪˈkleə(r)] [ðæt] " ['wʊd,staks] [tu:] [ˈlɪt(ə)] " **As late as 1706 Wagstaffe could generously declare that " Woodstock's too little "** 作为 晚的 作为 - 瓦格斯塔夫 可以 慷慨地 宣布 那 " 伍德斯托克的 也 小的 " [ə; eɪ] [rɪˈwɔ:d] (- , **a reward (Ramelies ,** 一个 报酬 (- ,

直到1706年，瓦格斯塔夫还能慷慨地宣称“伍德斯托克的奖励太少了”(拉梅利斯，

[ə; eɪ][ˈpəʊɪm]) , [bʌt; bət] **a Poem) , but** 一个 诗) , 但 (一首诗)，但是

[sɪns] [swɪfts] " [bɪl] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ɪn'grætɪtɪjuːd] " [ɪn][ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)] (- [nəʊ'vembə(r)] -)
since Swift's " Bill of British Ingratitude " in the Examiner (17 November 1710)
自从 斯威夫特的 " 账单 的 英国 忘恩负义 " 在 这 考官 (- 十一月 -)
[ðə; ði][ˈtɔːri] [pres] [hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [ænd; ənd]
the Tory press had begun to say that the rewards were too many and
这 保守党 按 有 开始 到 说 那 这 奖励 是 也 许多 和
[tuː] [greɪt] .
too great .
也 伟大的 .

自从斯威夫特在《观察家报》(1710 年 11 月 17 日) 上发表了《英国忘恩负义之诉》之后, 托利党报刊就开始说, 奖励太多太贵了。

[ðə; ði][ˈstɔːri] [rɪ'piːts] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðæt] - [ænd; ənd] - " [gruː] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ðeə(r)]
The Story repeats the charge that Avaro and Haggite " grew Richer than their
这 故事 重复 这 收费 那 - 和 - " 生长 富尔 比 他们的
[ˈmɪstrəs] " ([piː] . -) ,
Mistress " (p . 11) ,
情妇 " (p . -) ,
故事中再次提到, 阿瓦罗和哈吉特“比他们的女主人更富有”(第 11 页)。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
together with the
一起 和 这
与
[[piː 'dʒiː][ˈsɪksθ]]
[**Pg** **vi**]
[页 六]
[第 vi 页]

[rɪ'dɪkjələs] [ɪn,sɪnju'eɪʃən] [ɒv; əv] ['kaʊədɪs] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtəns] [faʊnd] ['kɒnstəntli] [rɪ:'ɪtəreɪtɪd] [ɪn]
ridiculous insinuations of cowardice and incompetence found constantly reiterated in
荒谬的 暗示 的 怯懦 和 无能 成立 不断地 重申 在
[ðə; ði][ˈsekənd] [ˈvɒljuːm] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnər] .
the second volume of Examiners .
这 第二 体积 的 考官 .
《考官》第二卷中不断重复着对懦弱和无能的荒谬暗示。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] [ə'træktɪd] ['mæsɪv] ['sætəɪə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]
The Duchess of Marlborough attracted massive satire earlier than her
这 公爵夫人 的 马尔堡 吸引 大量的 讽刺 早些时候 比 她
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,
马尔伯勒公爵夫人比她的丈夫更早地成为人们嘲讽的对象。

[ɪn] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz][ðə; ði][ˈsiːkrət][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [kwiːn] ['zɑːrə] (['lʌndən] , -) ,
in such books as The Secret History of Queen Zarah (London , 1705) ,
在 这样的 图书 作为 这 秘密 历史 的 女王 扎拉 (伦敦 , -) ,
例如《扎拉女王的秘密历史》(伦敦, 1705 年) 等书籍中,

[-] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈhæbɪt][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] " - " [wɪð] [æn; ən] [ə'fektɪd] [drɔːl] [ɪz]
[**10**] **and her habit of saying " Lawrd " with an affected drawl is**
[-] 和 她 习惯 的 说 " - " 和 一个 做作的 拖长音 是
[ˈmen(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][ˈsiːkrət][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ([en] . [piː] . ,
mentioned in The Secret History of Arlus and Odolphus (n . p . ,
提及 在 这 秘密 历史 的 - 和 - (n . p . ,
[10] 她用一种做作的拖腔说“Lawrd”的习惯在《阿尔卢斯和奥多尔夫的秘密历史》(np,

-) , [pi: 'pi:] . - , - , - .
1710) , **pp** : **21** , **22** , **23** :
-) , pp : - , - , - .

1710)，第21、22、23页。

[ɔ:l'dʒəʊ] [nɒt][səʊ][ˈfri:kwənt][æz; əz] [ə'tæks] [ɒn][ðə; ði] [dju:k][ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['mɔ:lbərə] ,
Although not so frequent as attacks on the Duke and Duchess of Marlborough ,
虽然 不是 所以 频繁 作为 攻击 在 这 公爵 和 公爵夫人 的 马尔堡 ,
虽然不如袭击马尔伯勒公爵和公爵夫人那样频繁,

[ə'tæks] [ɒn][ˈmɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [ðə; ði][ˈmʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] [meɪd] ,
attacks on Mrs . Jennings the mother of the Duchess had already been made ,
攻击 在 太太 . 詹宁斯 这 母亲 的 这 公爵夫人 有 已经 到过 制成 ,
此前，针对公爵夫人母亲詹宁斯夫人的攻击已经发生。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [rɪ'laɪz][fɔ:(r); fə(r)][pɑ:t][ɒv; əv][ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][fækt][ðæt] ['mɪsɪz] .
and indeed the Story relies for part of its effect on the fact that Mrs .
和 的确 这 故事 依赖 为了 部分 的 它是 影响 在 这 事实 那 太太 .
['dʒenɪŋz] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ə'səʊsiərtɪd; ə'səʊʃiərtɪd] [wɪð] ['wɪtʃkra:ft] .
Jennings is already associated with witchcraft .
詹宁斯 是 已经 联系 和 巫术 .
事实上，这个故事之所以能产生如此效果，部分原因在于詹宁斯夫人已经与巫术联系在一起。

[ɪn][ˈmemwɑ:z][ɒv; əv] [ˈjʊərəp] (['lʌndən] , -) [-] [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [ʃi:; ʃi][ɪn'herɪts][ə; eɪ]
In Memoirs of Europe (London , 1710) [10] for example , she inherits a
在 回忆录 的 欧洲 (伦敦 , -) [-] 为了 例子 , 她 继承 一个
[fə'mɪliə(r)][ˈspɪrɪt][frəm; frəm][sɜ:(r)] ['kenɛlm] ['dɪg.bi] ,
familiar spirit from Sir Kenelm Digby ,
熟悉的 精神 从 先生 肯纳姆 迪格比 ,
例如，在《欧洲回忆录》（伦敦，1710 年）[10]中，她从肯纳姆·迪格比爵士那里继承了一种熟悉的精神，

[ðeə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðə; ði][ˈri:əl][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ([aɪ'aɪ] , - - -) .
there reported the real father of the Duchess (II , 44 - 46) .
那里 据报道 这 真实的 父亲 的 这 公爵夫人 (二 , - - -) .
那里报道了公爵夫人的亲生父亲（II，44-46）。

[ɪn][ˈɑ:lɪvərz] ['pɒkɪt] ['lʊkɪŋ] - [glɑ:s] ([en] . [pi:] . , -)
In Oliver's Pocket Looking - Glass (n : p . , 1711)
在 奥利弗的 口袋 寻找 - 玻璃 (n : p . , -)
在《奥利弗的袖珍镜子》(np，1711)

['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [ə'prɪəz] [æz; əz] " [ðə; ði] ['feɪməs] ['mʌðə(r)] [ˈʃɪptən] ,
Mrs . Jennings appears as " the famous Mother Shipton ,
太太 . 詹宁斯 出现 作为 " 这 著名的 母亲 希普顿 ,
詹宁斯夫人以“著名的希普顿夫人”的身份出现，

[hu:] [baɪ][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈmædʒɪk][ɑ:t] ,
who by the Power and Influence of her Magick Art ,
WHO 经过 这 力量 和 影响 的 她 魔法 艺术 ,
她凭借魔法艺术的力量和影响力，

[hæd; həd][plækd][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['steɪ(ə)n][æt; ət] [kɔ:t] [[ai] . [i:] . ,
had plac'd a Daughter in the same Station at Court [i . e . ,
有 放置 一个 女儿 在 这 相同的 车站 在 法庭 [我 . e . ,
已将女儿安置在宫廷的同一岗位[即，

[meɪd][ɒv; əv] [ˈbɒnə(r)]] [wɪð] - [[æɾə'belə] ['tʃɜ:tʃɪl]] . . .
Maid of Honour] with Meretricia [Arabella Churchill] . . .
女佣 的 荣誉] 和 - [阿拉贝拉 丘吉尔] . . .
伴娘]与梅雷特里西亚[阿拉贝拉·丘吉尔]...

" ([pi:] . -) .
" (p . 21) .
" (p . -) .

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ə'sju:mz] [ðæt] ['pri:vɪəs] ['tɔ:ri] [æɪr'geɪnɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [wel]
Because the author of the Story assumes that previous Tory allegations are well
因为 这 作者 的 这 故事 假设 那 以前的 保守党 指控 是 出色地
- [nəʊn] ,
- known ,
- 已知 ,

因为该报道的作者假定之前保守党提出的指控是众所周知的，

[hi:; hi][ɪz] [fri:] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] ['elɪɡənt] [ˌvɛrɪ'eʃən] [ɔ:(r)][tu:; tə] [ə'lu:d] [ˌɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] .
he is free to perform elegant variations or to allude indirectly .
他 是 自由的 到 履行 优雅的 变体 或者 到 暗示 间接 .
他可以自由地进行优雅的变奏，也可以间接地暗示。

[ə'sju:mɪŋ] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑ:ft] [ə'laʊz] [hɪm][tu:; tə] [hi:p] [ʌp][æn; ən] [æm'bɪɡjuəs] [bɜ:'lesk]
Assuming the fact of witchcraft allows him to heap up an ambiguous burlesque
假设 这 事实 的 巫术 允许 他 到 堆 向上 一个 模糊的 滑稽剧
[ɒv; əv][ˈpɒpjələ(r)] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [pɑ:t] [ˌentə'teɪnmənt] [ænd; ənd][ɪn] [pɑ:t] [rɪ'batl] [ɒv; əv]
of popular superstition which is in part entertainment and in part rebuttal of
的 受欢迎的 迷信 哪个 是 在 部分 娱乐 和 在 部分 反驳 的
[ˈri:s(ə)nt] [wɪɡ] [snɪə] [æt; ət] ['tɔ:ri][krɪ'dju:ləti][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][dʒeɪn] ['wenəm] [wɪtʃ] ['traɪəl] . [-]
recent Whig sneers at Tory credulity during the Jane Wenham witch trial . [11]
最近的 辉格党 冷笑 在 保守党 轻信 期间 这 简 温汉姆 巫婆 审判 . [-]

假设巫术的存在，他就可以对流行的迷信进行一番模棱两可的滑稽模仿，这既是一种娱乐，也是一种反驳，因为在简·温汉姆女巫审判期间，辉格党人对托利党人的轻信进行了嘲讽。[11]

[hɪə(r)][æz; əz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['pæmflet] , [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ['demənstreɪts] [ðə; ði][ˌvɜ:tʃu'ɒsəti] [wɪtʃ]
Here as throughout the pamphlet , the author demonstrates the virtuosity which
这里 作为 自始至终 这 小册子 , 这 作者 证明 这 精湛技艺 哪个
[ˈi:v(ə)n] [swɪft] [kə'mend] .
even Swift commends .
甚至 迅速 赞扬 .

在本册子中，作者展现了连斯威夫特都赞叹的精湛技艺。

[sɪns] [swɪft] ['preɪzɪz] [fju:] ['pæmfɪltɪs] [ɪk'sept] [ðəʊz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm'self][ænd; ənd] [ɑ:'bʌθnɒt] ([ɔ:(r)]
Since Swift praises few pamphlets except those written by himself and Arbuthnot (or
自从 迅速 赞扬 很少 小册子 除了 那些 书面 经过 他自己 和 阿布斯诺特 (或者
[ə'keɪznəli] ['mɪsɪz] . ['mænli]) ,
occasionally Mrs . Manley) ,
偶尔 太太 . 曼利) ,

由于斯威夫特很少赞扬小册子，除了他自己和阿布斯诺特（偶尔也包括曼利夫人）写的那些之外，

[ðə; ði] ['stɔ:ri] ['entəz] [ə; eɪ] ['feəli] [sɪ'lekt] ['kʌmpəni] .
the Story enters a fairly select company .
这 故事 进入 一个 相当 选择 公司 .

该故事进入了一个相当精选的群体。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈsu:dəʊ; 'sju:dəʊ] - ['wæg,stæf] [pi:s] ['men](ə)nd] [baɪ] [neɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜ:n(ə)]
It is the only Pseudo - Wagstaffe piece mentioned by name in the Journal
它 是 这 仅有的 伪 - 瓦格斯塔夫 片 提及 经过 姓名 在 这 杂志
[tu:; tə] ['steɪl] ,
to Stella ,
到 斯特拉 ,

这是《写给斯特拉的日记》中唯一被明确提及名字的伪瓦格斯塔夫作品。

[ðə; ði][ˈəʊnli][wʌŋ] [faʊnd] [ˈwɜːði] [tuː; tə][stænd] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [prəˈdʌk(ə)nz] [ɒv; əv] [swɪft] [ænd; ənd]
the only one found worthy to stand beside the productions of Swift and
这 仅有的 一 成立 值得 到 站立 旁 这 作品 的 迅速 和
[ɑːˈbʌθnɒt] . [-]
Arbuthnot . [12]
阿布斯诺特 . [-]

唯一一部被认为足以与斯威夫特和阿布斯诺特的作品相提并论的作品。[12]

[ðə; ði][ˈsekənd] [ˈdɒkjumənt] [ˌriːprəˈdjuːst] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkætələɡ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l]
The second document reproduced claims to be A Catalogue of the Capital
这 第二 文档 复制品 索赔 到 是 一个 目录 的 这 首都
[ænd; ənd] [wel] - [nəʊn] [ˈlaɪbrəri][ɒv; əv] [bʊks] ,
and Well - Known Library of Books ,
和 出色地 - 已知 图书馆 的 图书 ,
第二份文件声称是《首都著名图书馆藏书目录》，

[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ɑːˈbʌθnɒt] .
of the Late Celebrated Dr . Arbuthnot .
的 这 晚的 著名 博士 : 阿布斯诺特 :
已故著名阿布斯诺特博士。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent] [ðæt] [ðə; ði][kleɪm] [ɪz] [truː] ,
To the extent that the claim is true ,
到 这 程度 那 这 宣称 是 真的 ,
如果该说法属实，

[ðə; ði] [ˈkætələɡ] [wɪl] [biː; bi][ɪmˈpɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [ˈstʌdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [ˈdʒen(ə)rəli] ,
the Catalogue will be important for studies of the Scriblerian Club generally ,
这 目录 将要 是 重要的 为了 研究 的 这 斯克里布勒人 俱乐部 一般来说 ,
该目录对于斯克里布勒俱乐部的整体研究具有重要意义。

[sɪns] [ɑːˈbʌθnɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmembə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈlɜːnɪŋ] .
since Arbuthnot is the member with the greatest reputation for learning .
自从 阿布斯诺特 是 这 成员 和 这 最 名声 为了 学习 .
因为阿布斯诺特是成员中学识最渊博的。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈkɒntents]
Although the contents
虽然 这 内容
尽管内容

[[ˌpiː ˈdʒiː][sevn]]
[Pg vii]
[页 七]
[第 vii 页]

[ɒv; əv][ə; eɪ][mænz][ˈlaɪbrəri][duː; də][nɒt] [ˌkɒrəˈspɒnd] [ɪɡˈzæktli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd]
of a man's library do not correspond exactly with the contents of his mind
的 一个 男人的 图书馆 做 不是 对应 确切地 和 这 内容 的 他的 头脑
,
.
,
一个人的藏书并不完全符合他的思想内容。

[ˈskɔːlərz] [kæn; kən][dɪˈskʌvə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈmeθədz] [ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv]
scholars can discover a good deal about the intellectual methods of Dr
学者们 能 发现 一个 好的 交易 关于 这 知识分子 方法 的 博士
. [ɑːˈbʌθnɒt] [baɪ] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əʊnd] .
. Arbuthnot by examining the books which he owned .
. 阿布斯诺特 经过 检查 这 图书 哪个 他 拥有 .
学者们可以通过研究阿布斯诺特博士的藏书，了解他的学术方法。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðɪs] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['pɒsəb(ə)l] ; [ðə; ði] ['kætələɡ] [ɪz][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt][.ækwi'zɪ(ə)n][pʊ; əv]
Until now this has not been possible ; the Catalogue is a recent acquisition of
直到 现在 这 有 不是 到过 可能的 ; 这 目录 是 一个 最近的 获得 的
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju:'zi:əm] ,
the British Museum ,
这 英国 博物馆 ,

此前这是不可能的；该图录是英国博物馆近期购藏的。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['men](ə)nd] [ɪn] [bʊks] [ðʌs] [fɑ:(r)] ['pʌblɪʃt] [ə'baʊt] [ɑ:'bʌθnɒt] .
not so much as mentioned in books thus far published about Arbuthnot .
不是 所以 很多 作为 提及 在 图书 因此 远的 已发布 关于 阿布斯诺特 .
迄今为止出版的关于阿布斯诺特的书籍中并没有过多提及此事。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['dɒkjumənt][mʌst; məst][bi; bi] [ju:st] [wɪð] ['kɔ:(ə)n] .
For several reasons , however , the document must be used with caution .
为了 一些 原因 , 然而 , 这 文档 必须 是 用过的 和 警告 .
但是，出于多种原因，必须谨慎使用该文件。

[fɜ:st] [pʊ; əv][ɔ:l] , [ðə; ði][kəmp'aɪləz] [lɪst][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][pʊ; əv] - ['vɒlju:mz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['aɪtəmaɪz]
First of all , the compilers list a total of 2525 volumes , but they itemize
第一的 的 全部 , 这 编译器 列表 一个 全部的 的 - 卷 , 但 他们 逐项列出
['əʊnli] - ,
only 1639 ,
仅有的 - ,
首先，编纂者列出了总共 2525 卷，但他们只列出了 1639 卷。

[-] [ænd; ənd][i:v(ə)n] [ðen] ['ɒf(ə)n] [ɡɪv] [ɪn'ædɪkwət] [ɪnfə'meɪ(ə)n] .
[**13**] **and even then often give inadequate information .**
[-] 和 甚至 然后 经常 给 不足 信息 .
[13] 即使如此，也常常提供不充分的信息。

[.fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ə; eɪ]['ziərəʊks] ['kɒpi][pʊ; əv][ðə; ði] [seɪl] [bʊk] ['rekɔ:dz] [pʊ; əv][ðə; ði] ['ɔ:k(ə)n] ,
Furthermore , a xerox copy of the Sale Book records of the auction ,
此外 , 一个 复印 复制 的 这 销售 书 记录 的 这 拍卖 ,
此外，还有一份拍卖会销售记录簿的复印件。

[veri] ['kaɪndli] [sent] [tu;; tə][em 'i:] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mesəz] . ['krɪsti] , ['mænsən][ænd; ənd] [wʊdz] ,
very kindly sent to me by the present Messrs . Christie , Manson and Woods ,
非常 亲切地 发送 到 我 经过 这 展示 先生们 . 克里斯蒂 , 曼森 和 伍兹 ,
非常感谢克里斯蒂、曼森和伍兹先生们寄给我的这份文件。

[.əʊz] [ðæt] ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [lɒts] (['aɪtəmz] - - - , - - - , - - - , -
shows that almost a quarter of the lots (items 53 - 65 , 243 - 245 , 276 - 372 , 426
演出 那 几乎 一个 四分之一 的 这 很多 (项目 - - - , - - - , - - - , -
) ,
) ,
) ,
显示，近四分之一的批次（第 53-65 号、243-245 号、276-372 号、426 号）

[ɔ:(r)] - ['vɒlju:mz] , [bɪ'lɒŋd] [nɒt][tu;; tə][ðə; ði] [ɑ:'bʌθnɒt] [ɪ'steɪt] [bʌt; bət][tu;; tə]['ʌðə(r)]['əʊnə(r)z] .
or 999 volumes , belonged not to the Arbuthnot estate but to other owners .
或者 - 卷 , 属于 不是 到 这 阿布斯诺特 财产 但 到 其他 所有者 .
或者说，999 卷，不属于阿布斯诺特遗产，而是属于其他所有者。

['fainəli] , ['dɑ:ktər; draɪv] . [ɑ:'bʌθnɒt] [daɪd][ɪn] - , [weə'r'æz] [ðə; ði] ['ɔ:k(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt] [held] [ʌn'tɪl]
Finally , Dr . Arbuthnot died in 1735 , whereas the auction was not held until
最后 , 博士 . 阿布斯诺特 死亡 在 - , 然而 这 拍卖 曾是 不是 握住 直到
[dr'sembə(r)] - ,
December 1779 ,
十二月 - ,
最后，阿布斯诺特博士于 1735 年去世，而拍卖会直到 1779 年 12 月才举行。

[ə'baʊt] [θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bætʃələ(r)][sʌn] [dʒɔ:dʒ] .
about three and a half months after the death of his bachelor son George .
关于 三 和 一个 一半 几个月 后 这 死亡 的 他的 学士 儿子 乔治 .

大约在他未婚儿子乔治去世三个半月后。

[ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [br'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:'bʌθnɒt] [ɪ'steɪt] , [ɔ:lməʊst] - % [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪntɪd]
Of the books belonging to the Arbuthnot estate , almost 20 % were printed
的 这 图书 属于 到 这 阿布斯诺特 财产 , 几乎 - % 是 打印
[ɑ:ftə(r)] - ,
after 1735 ,
后 - ,

阿布斯诺特遗产中的书籍，近20%是在1735年之后印刷的。

[ænd; ənd] [br'lɒŋd] [nɒt][tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][sʌn] ,
and belonged not to the father but to the son ,
和 属于 不是 到 这 父亲 但 到 这 儿子 ;

这东西不属于父亲，而属于儿子。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [æn] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
or perhaps in some cases to the daughter Anne , who lived with her
或者 也许 在 一些 案例 到 这 女儿 安妮 , WHO 居住地 和 她
[brʌðə(r)] . [-]
brother . [14]
兄弟 . [-]

或者在某些情况下，可能是女儿安妮，她和哥哥住在一起。[14]

[ðə; ði]['li:g(ə)l] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [ɔ:l][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [dʒɔ:dʒ] - ,
The legal books are likely all to have been George Arbuthnot's ,
这 合法的 图书 是 可能 全部 到 有 到过 乔治 - ,

这些法律书籍很可能都是乔治·阿布斯诺特的。

[ænd; ənd] [prɪ'zju:məbli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʊks] ['prɪntɪd] [brɪ'fɔ:(r)] - ['ɔ:lsəʊ] .
and presumably some of the other books printed before 1735 also .
和 想必 一些 的 这 其他 图书 打印 前 - 还 .

想必也包括 1735 年之前印刷的其他一些书籍。

[dɪ'spaɪt] [ði:z] [əb'skjurɪti] ,
Despite these obscurities ,
尽管 这些 晦涩之处 ,

尽管存在这些模糊之处，

[ðə; ði] ['kætəlbɒɡ] [θrəʊz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ɒv; əv] [nju:] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][məʊst] ['lɜ:nɪd]
the Catalogue throws a good deal of new light upon the most learned Scriblerian
这 目录 投掷 一个 好的 交易 的 新的 光 之上 这 最多 学习 斯克里布勒人
— [ænd; ənd][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['fæməli] .
— and upon his family .
— 和 之上 他的 家庭 .

该目录为最有学识的斯克里布勒学者及其家族提供了许多新的见解。

['dɑ:ktər; draɪv] . [ɑ:'bʌθnɒt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɔ:t] ['relatɪvli] [fju:][æntɪ'kweəriən] [bʊks] ;
Dr . Arbuthnot seems to have bought relatively few antiquarian books ;
博士 . 阿布斯诺特 似乎 到 有 买 相对地 很少 古玩 图书 ;

阿布斯诺特博士似乎购买的古籍相对较少；

[ə'baʊt] - % [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪtəmaɪzd]['vɒljʊ:mz] [br'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [kʌm] [brɪ'fɔ:(r)] - ,
about 20 % of the itemized volumes belonging to his estate come before 1691 ,
关于 - % 的 这 明细 卷 属于 到 他的 财产 来 前 - ,

在他遗产的已编纂书籍中，约有 20% 的成书日期早于 1691 年。

[ðə; ði][jɪə(r)] [wen] [hi:; hi][fɜ:st] [went] [tu:; tə] ['lʌndən] .
the year when he first went to London .
这 年 什么时候 他 第一的 去 到 伦敦 .

他第一次去伦敦的那一年。

[ɪn] [sr'lektɪŋ] [ðɪ:z] [əʊldə] [wɜ:ks] [ɑ:'bʌθnət] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ə; eɪ] ['kæθəlɪk] [teɪst] [ænd; ənd]
In selecting these older works Arbuthnot has shown a catholic taste and
在 选择 这些 老 作品 阿布斯诺特 有 所示 一个 天主教 品尝 和
[lɪŋ'ɡwɪstɪk] [ə'bɪlətɪ] :
linguistic ability :
语言学 能力 :

阿布斯诺特在选择这些早期作品时，展现了他广泛的品味和语言能力：

[hi:; hi] [bɔ:t] ['græmə(r)] [ænd; ənd] ['dɪkʃənɪz] , [br'saɪdz] [wɜ:ks] [pɒn][l'medsn; 'medɪsn][ænd; ənd]
he bought grammars and dictionaries , besides works on medicine and
他 买 语法 和 字典 , 除了 作品 在 药品 和
[ˈsaɪəns] , [lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən] ,
science , literature , history and religion ,
科学 , 文学 , 历史 和 宗教 ,
除了医学、科学、文学、历史和宗教方面的著作外，他还购买了语法书和词典。

[rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] , [frentʃ] , [ɪ'tæliən] , [l'ætɪn][ænd; ənd] [ɡri:k] , [plʌs] [ə; eɪ] ['sɒlətri] ['hi:bru:] ['baɪb(ə)]
written in English , French , Italian , Latin and Greek , plus a solitary Hebrew Bible
书面 在 英语 , 法语 , 意大利语 , 拉丁 和 希腊语 , 加 一个 孤 希伯来语 圣经
(['aɪtəm] -) ;
(**item 234**) ;
(物品 -) ;

以英语、法语、意大利语、拉丁语和希腊语写成，另有一本希伯来语圣经（第 234 项）；

[hɪz; ɪz][kəpi] [pɒv; əv][ju:'dɔ:lz] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði]['həʊli] [tʌŋ] [ɪz][d'eɪtɪd] - (['aɪtəm] -) .
his copy of Udall's Key to the Holy Tongue is dated 1693 (item 183) .
他的 复制 的 乌达尔的 钥匙 到 这 圣 舌头 是 日期 - (物品 -) .
他拥有的《乌德尔的圣言之钥》副本的日期为 1693 年（第 183 项）。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][pɒv; əv] [ði:z] ['z:ɪə(r)] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] .
Less than a quarter of these earlier books are in English .
较少的 比 一个 四分之一 的 这些 早些时候 图书 是 在 英语 .
这些早期书籍中，英文版的不到四分之一。

[ðə; ði][səʊl] " ['kreɪd(ə)] " [deɪt] [pɒv; əv][ðə; ði] ['kætələɡ] , - [fɔ:(r); fə(r)][rəʊzə][ˈæŋɡlɪkə] (['aɪtəm] -) ,
The sole " cradle " date of the catalogue , 1495 for Rosa Anglica (item 417) ,
这 唯一 " 摇篮 " 日期 的 这 目录 , - 为了 罗莎 英国国教 (物品 -) ,
目录中唯一的“摇篮”日期是 1495 年，即 Rosa Anglica（第 417 项）。

[meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['mɪsprɪnt] : [ɪ'dɪnɪz] [pɒv; əv] - [ænd; ənd] - , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [hæv; həv] [bi:n]
may be a misprint : editions of 1492 and 1595 , among others , have been
可能 是 一个 印刷错误 : 版本 的 - 和 - , 之中 其他的 , 有 到过
['pri:vɪəsli] [rɪ'kɔ:dɪd] ,
previously recorded ,
之前 记录 ,
可能是印刷错误：此前已有记录显示存在 1492 年和 1595 年等版本。

[bʌt; bət] [nʌn] [fɔ:(r); fə(r)] - . [-]
but none for 1495 . [15]
但 没有任何 为了 - . [-]
但 1495 年没有。[15]

[wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][.æntɪ'kweəriən] [bʊks] ,
When compared with the antiquarian books ,
什么时候 比较的 和 这 古玩 图书 ,
与古籍相比，

[ðə; ði][lɪst][pɒv; əv]['taɪtlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑ:'bʌθnət] [ɪ'stɜrt] ['aɪðə(r)][d'eɪtɪd][ɔ:(r)][fɜ:st] ['pʌblɪʃt]
the list of titles from the Arbuthnot estate either dated or first published
这 列表 的 标题 从 这 阿布斯诺特 财产 任何一个 日期 或者 第一的 已发布
阿布斯诺特遗产中已注明出版日期或首次出版日期的书籍清单

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [ɑːˈbʌθnɒt] [rɪˈviːlɪz] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈdɪfərənsɪz] .
after the death of Dr . Arbuthnot reveals a number of differences .
后 这 死亡 的 博士 . 阿布斯诺特 揭示 一个 数字 的 差异 .
阿布斯诺特博士去世后，揭示出了许多不同之处。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪz][ðə; ði] [prɪˈdɒmɪnənt] [ˈlæŋɡwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɡruːp] , [wɪð] [frentʃ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
English is the predominant language of the late group , with French a poor
英语 是 这 主要的 语言 的 这 晚的 团体 , 和 法语 一个 贫穷的
[ˈsekənd] .
second .
第二 .
英语是后期群体的主要语言，法语位居第二，但使用率很低。

[ðeə(r)][ɪz][əˈnʌðə(r)] [ˈhiːbruː] [ˈbaɪb(ə)] (-) , [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [sɜːˈvæntiːz] (-) , [æn; ən][ɪˈtæliən]
There is another Hebrew Bible (253) , a Spanish Cervantes (25) , an Italian
那里 是 其他 希伯来语 圣经 (-) , 一个 西班牙语 塞万提斯 (-) , 一个 意大利语
[ˌmækiəˈveli] (-) ,
Machiavelli (96) ,
马基雅维利 (-) ,
还有另一部希伯来圣经（253），一部西班牙塞万提斯作品（25），一部意大利马基雅维利作品（96）。

[bʌt; bət][nəʊ] [ɡriːk] [bʊk] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [əˈstɒnɪʃɪŋli] [ˈəʊnli] [tuː] [ˈlætɪn] :
but no Greek book at all , and astonishingly only two Latin :
但 不 希腊语 书 在 全部 , 和 令人震惊地 仅有的 二 拉丁 :
但一本希腊文书籍都没有，令人惊讶的是，拉丁文书籍也只有两本：

[ə; eɪ] [ˈdɪkʃən(ə)ri] (-) [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɒrəs] (-) ; [ˈsɪsəˌrəʊ] [əˈpriːz] [ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] [trænzˈleɪʃ(ə)n]
a dictionary (89) and a Horace (147) ; Cicero appears in a French translation
一个 字典 (-) 和 一个 贺拉斯 (-) ; 西塞罗 出现 在 一个 法语 翻译
(-) .
(26) .
(-) .
一部词典（89）和一部贺拉斯作品（147）；西塞罗的作品以法语译本（26）的形式出现。

[ɪn] [pɑːt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
In part , of course ,
在 部分 , 的 课程 ,
当然，部分原因是

[ðə; ði] [ʃɪft] [ɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [əˈkʌmp(ə)nɪz] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈklaɪn] [ɒv; əv][ˌhjuːməˈnɪstɪk] [ˈlɜːnɪŋ] [ɪn]
the shift in languages accompanies the general decline of humanistic learning in
这 转移 在 语言 伴随 这 一般的 衰退 的 人文主义 学习 在
[ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
the eighteenth century ,
这 第十八 世纪 ,
语言的转变伴随着十八世纪人文主义学术的普遍衰落。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [ˈstreŋθənz] [ˈaʊə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . - [ˌeruˈdɪʃn] .
but it also strengthens our knowledge of Dr . Arbuthnot's erudition .
但 它 还 加强 我们的 知识 的 博士 . - 博学 .
但这同时也加深了我们对阿布斯诺特博士博学的认识。

[ɔːlˈðəʊ] [əˈpærəntli] [nɒt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈsaɪəns] , [dʒɔːdʒ] [ɑːˈbʌθnɒt] [riːd] [ˈwaɪdli] , [haʊˈevə(r)] ,
Although apparently not interested in science , George Arbuthnot read widely , however ,
虽然 显然 不是 感兴趣的 在 科学 , 乔治 阿布斯诺特 读 广泛 , 然而 ,
虽然乔治·阿布斯诺特表面上对科学不感兴趣，但他阅读范围很广。

[ɪn][ˈʌðə(r)][ˈeəriəz] ([si:] [fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] - , - , - , - , - , - , -) .
in other areas (see for example 10 , 15 , 49 , 158 , 160 , 168 , 170 , 254 , 271) .
在 其他 区域 (看 为了 例子 - , - , - , - , - , - , -) .

在其他领域（例如参见 10、15、49、158、160、168、170、254、271）。

[ˈsɪmələli] , [ðə; ði] [bʊks] [frɒm; frəm][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ɑːˈbʌθnɒt] [ɪˈstɛɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [les] [ˈlɜ:nɪd] [ðæn; ðən]
Similarly , the books from outside the Arbuthnot estate are less learned than
相似地 , 这 图书 从 外部 这 阿布斯诺特 财产 是 较少的 学习 比
[ðəʊz] [ɒv; əv] [ɑːˈbʌθnɒt] .
those of Arbuthnot .
那些 的 阿布斯诺特 .

同样，来自阿布斯诺特庄园以外的书籍不如阿布斯诺特本人的书籍那样博学。

[ðeɪ] [duː; də] [ɪnˈkluːd] [tuː] [ɡriːk] [ˈtestəmənt] (- , -) [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈriːs(ə)nt][ˌsaɪənˈtɪfɪk]
They do include two Greek testaments (290 , 310) and some recent scientific
他们 做 包括 二 希腊语 遗嘱 (- , -) 和 一些 最近的 科学
[wɜːks] ([iː] . [dʒiː] . - ,
works (e . g . 314 ,
作品 (e . 克 . - ,

其中包括两部希腊文新约圣经（公元290年、310年）和一些近期的科学著作（例如314年、

* -) , [bʌt; bət] [læk] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡriːk] [ˈraɪtər] [huːm] [ɑːˈbʌθnɒt] [kəˈlektɪd] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˈpleɪtəʊ]
*** 349) , but lack the great Greek writers whom Arbuthnot collected , such as Plato**
* -) , 但 缺少 这 伟大的 希腊语 作家 谁 阿布斯诺特 集 , 这样的 作为 柏拉图
(-) ,
(125) ,
(-) ,

*349)，但缺少阿布斯诺特收集的伟大希腊作家，如柏拉图（125），

[ˈærəstɒt(ə)l] (-) , [hɪˈrɒdətəs] (-) [ɔ:(r)] [ˌærəˈstɒfəniːz] (-) .
Aristotle (126) , Herodotus (385) or Aristophanes (387) .
亚里士多德 (-) , 希罗多德 (-) 或者 阿里斯托芬 (-) .

亚里士多德（126）、希罗多德（385）或阿里斯托芬（387）。

[ˌweərˈæz] [ɑːˈbʌθnɒt] [riːd] [ˈnuːtnz] [ˈtriːtɪzɪz] (- , - , - , -) ,
Whereas Arbuthnot read Newton's treatises (81 , 85 , 197 , 217) ,
然而 阿布斯诺特 读 牛顿 论文 (- , - , - , -) ,

而阿布斯诺特则阅读了牛顿的论文（81、85、197、217），

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈəʊnə(r)z] [riːd] - [ˌsɪmplɪfɪˈkeɪʃn] (* -) .
one of the other owners read Algarotti's simplification (* 312) .
一 的 这 其他 所有者 读 - 简化 (* -) .

另一位所有者阅读了阿尔加罗蒂的简化版（*312）。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [ɑːˈbʌθnɒt] [ɪˈstɛɪt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈveəriəsli] [dɪˈvaɪdɪd] .
The subjects of the books in the Arbuthnot estate can be variously divided .
这 主题 的 这 图书 在 这 阿布斯诺特 财产 能 是 各种各样的 分割 .

阿布斯诺特遗产中的书籍主题可以分为多种类型。

[baɪ] [ˈɪə(r)] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈtaɪtlz] , [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈsʌbdʒɪkt] ,
By sheer number of titles , literature is the most important subject ,
经过 透明 数字 的 标题 , 文学 是 这 最多 重要的 主题 ,

从数量上看，文学是最重要的学科。

[ˈkləʊsli] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈsaɪəns] ([ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈmedsn; ˈmedɪsn][æz; əz][ðə; ði] [bɪɡɪst] [sʌb] - [ɡruːp]) ,
closely followed by science (including medicine as the biggest sub - group) ,
密切 随后 经过 科学 (包括 药品 作为 这 最大 子 - 团体) ,
[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and then by history .
和 然后 经过 历史 .

紧随其后的是科学（其中医学是最大的分支），然后是历史。

[ɪn][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈvɒljʊ:mz] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][hɪˈstɒrɪk(ə)] [ˈsekʃ(ə)n][ɪz] [kənˈsɪdərəbli] [ˈlɑ:dʒə(r)]
In number of volumes , however , the historical section is considerably larger
在 数字 的 卷 , 然而 , 这 历史 部分 是 相当 更大的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] ,
than the literary ,
比 这 文学 ,
然而, 就卷数而言, 历史部分比文学部分要大得多。

[ænd; ənd] [ˈsaɪəns] [ˈkɒmz] [θɜ:d] .
and science comes third .
和 科学 来 第三 .
科学位列第三。

[bʊks] [ɒn] [dʒiˈɒɡrəfi] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)] , [fɪləˈsɒfɪk(ə)] [ˈtri:tɪzɪz] , [ˈɡræmə(r)] [ænd; ənd]
Books on geography and travel , philosophical treatises , grammars and
图书 在 地理 和 旅行 , 哲学 论文 , 语法 和
[ˈdɪkʃənɹɪz] , [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒn][əˈstrɒlədʒi] (-) ,
dictionaries , even a work on astrology (109) ,
字典 , 甚至 一个 工作 在 占星术 (-) ,
地理和旅行方面的书籍、哲学论文、语法和词典, 甚至还有一本关于占星术的著作 (109),

[əˈtest] [tu:; tə][ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv] - [ˈɪntrəsts] .
attest to the breadth of Arbuthnot's interests .
证明 到 这 宽度 的 - 兴趣 .
这证明了阿布斯诺特的兴趣范围之广。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:ks] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] [a:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɪstɪd] ,
A few works in the fine arts are listed ,
一个 很少 作品 在 这 美好的 艺术 是 列出 ,
列出了一些美术作品,

[ˈsʌmwɒt] [səˈpraɪzɪŋli] [ˈəʊnli] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ˈmju:zɪk] (- , -) .
somewhat surprisingly only two of them on music (32 , 373) .
有些 出奇 仅有的 二 的 他们 在 音乐 (- , -) .
令人有些意外的是, 其中只有两部是关于音乐的 (32, 373)。

[ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈaɪtəm] (-) [meɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɒktəz] [ˈbrʌðə(r)] [dʒɔ:dʒ] , [hu:] [wɒz; wəz]
The military item (391) may come from the Doctor's brother George , who was
这 军队 物品 (-) 可能 来 从 这 医生的 兄弟 乔治 , WHO 曾是
[ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:mi] ,
in the army ,
在 这 军队 ,
这件军用品 (391) 可能来自医生的哥哥乔治, 他曾是军人。

[ɔ:(r)][aɪ ˈti:] [meɪ] [ˌreprɪˈzent] [əˈnʌðə(r)] [ˈæspekt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst] [ɪn][ɔ:l][ˈhju:mən] [əˈfeəz] .
or it may represent another aspect of the general interest in all human affairs .
或者 它 可能 代表 其他 方面 的 这 一般的 兴趣 在 全部 人类 事务 .
或者它可能代表了人类对所有事务的普遍关注的另一个方面。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeəli] [lɑ:dʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [wɜ:ks] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [bʊks] [baɪ] [ju:ˈsi:biəs]
There is a fairly large number of religious works , including books by Eusebius
那里 是 一个 相当 大的 数字 的 宗教 作品 , 包括 图书 经过 优西比乌斯
[ænd; ənd][ˈsɔ:zə,mən] (-) ,
and Sozomen (127) ,
和 索佐门 (-) ,
宗教著作数量相当多, 其中包括优西比乌和索佐门的著作 (127)。

[ˈspɔ:tʃwɒd] (-) , [hju:ˈet] (-) , [tʃɑ:lz] [ˈlezli] (-) , [ˈlaɪbrɪts] (-) , [ˈtɪlətsən] (-)
Spotswood (380) , Huet (383) , Charles Leslie (251) , Leibniz (141) , Tillotson (395)
斯波茨伍德 (-) , 于埃特 (-) , 查尔斯·莱斯利 (-) , 莱布尼茨 (-) , 蒂洛森 (-)
[ænd; ənd][ˈdʒerəmi][ˈteɪlə(r)] ([θri:] , -) .
and Jeremy Taylor (3 , 394) .
和 杰里米·泰勒 (3 , -) .

斯波茨伍德 (380)、休特 (383)、查尔斯·莱斯利 (251)、莱布尼茨 (141)、蒂洛森 (395) 和杰里米·泰勒 (3, 394)。

[ðə; ði] [ɪˈləbəreɪtli] [baʊnd] [ɡri:k] [ˈseptʃuədʒɪnt] (-) [ænd; ənd] [ɡri:k] [ˈnju:] [ˈtestəmənt] (-)
The elaborately bound Greek Septuagint (272) and Greek New Testament (273)
这 精心 边界 希腊语 七十士译本 (-) 和 希腊语 新的 遗嘱 (-)
[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌnz] [wɪtʃ] [ɑ:ˈbʌθnɒt] [ˈspesɪfaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] ([ðə; ði][ˈəʊnli] [bʊks] [ðeə(r)]
must be the ones which Arbutnot specified in his will (the only books there
必须 是 这 一个 哪个 阿布斯诺特 指定的 在 他的 将要 (这 仅有的 图书 那里
[ˈmenʃ(ə)nd]) ,
mentioned) ,
提及) ,

装帧精美的希腊文七十士译本（272）和希腊文新约圣经（273）必定是阿布斯诺特在遗嘱中指定的书籍（遗嘱中提到的唯一书籍）。

[ˈkɔ:ɪŋ] [ðem; ðəm] " [ðə; ði][ɡɪft][ɒv; əv][maɪ] [leɪt] [ˈrɔɪəl] [ˈmɪstrəs] [kwi:n] [æn] . " [-]
calling them " the Gift of my late Royal Mistress Queen Anne . " [16]
呼叫 他们 " 这 礼物 的 我的 晚的 皇家 情妇 女王 安妮 . " [-]
称它们为“我已故的皇家情妇安妮女王的礼物”。 [16]

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkætəlbʊɡ] [dʌz] [nɒt] [dɪˈskraɪb]
As the Catalogue does not describe
作为 这 目录 做 不是 描述
由于目录中没有描述

[[ˌpi: ˈdʒi:][ɪks]]
[**Pg ix**]
[页 九]
[第 ix 页]

[ˈeni] [ˈʌðə(r)] [faɪn] [ˈbaɪndɪŋz] ,
any other fine bindings ,
任何 其他 美好的 绑定 ,
其他精美装订，

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bʊks] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [bi:n] [bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)]
the other books seem to have been bought for use rather than for
这 其他 图书 似乎 到 有 到过 买 为了 使用 相当 比 为了
[ʃəʊ] .
show .
展示 .
其他书籍似乎是为了使用而购买的，而不是为了炫耀。

[ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒu:pliˈkeɪʃən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ˈbʌθnɒt] [ɪˈstert] [ˌri:ɪnˈfɔ:sɪz]
A study of the duplications among the books in the Arbutnot estate reinforces
一个 学习 的 这 重复 之中 这 图书 在 这 阿布斯诺特 财产 加强
[ðə; ði][əˈpɪnjən] [ðæt][ðə; ði] [bʊks] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] .
the opinion that the books were bought for use .
这 观点 那 这 图书 是 买 为了 使用 .
对阿布斯诺特遗产中书籍重复情况的研究进一步证实了这些书籍是购买自用的观点。

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈaɪtəmz] [əˈpiəriŋ] [θɪ:] [taɪmz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][pəʊp] (- , -) [ænd; ənd]
The only items appearing three times are the works of Pope (76 , 180) and
这 仅有的 项目 出现 三 时代 是 这 作品 的 教皇 (- , -) 和
[pəʊps] [ˈiliəd] (- , - , -) .
Pope's Iliad (11 , 77 , 242) :
教皇的 《伊利亚特》 (- , - , -) :

出现三次的只有蒲柏的作品（76、180）和蒲柏的《伊利亚特》（11、77、242）。

[sɪns] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈpʌblɪʃt] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ɑ:ˈbʌθnɒt] ,
Since two of the former were published after the death of Arbuthnot ,
自从 二 的 这 以前的 是 已发布 后 这 死亡 的 阿布斯诺特 ,
由于前两部作品是在阿布斯诺特去世后出版的,

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [brɪˈlɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:ˈbʌθnɒt] [ˈtʃɪldrən] ,
and must have belonged to the Arbuthnot children ,
和 必须 有 属于 到 这 阿布斯诺特 孩子们 ,
这件物品必定属于阿布斯诺特家的孩子们。

[pəˈhæps] [ðə; ði][ˈekstrə] [ˈiliəd] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈi:kwəli] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] - [ˈeəz] .
perhaps the extra Iliads were equally the property of Arbuthnot's heirs .
也许 这 额外的 《伊利亚特》 是 同样地 这 财产 的 - 继承人 :
或许，多余的《伊利亚特》也同样属于阿尔布斯诺特的继承人。

[ðə; ði][ˈdju:plɪkerts][ɒv; əv][ˌmoʊˈli:ɛr] (- , -) , [ˈpraɪdoʊ] (- , -) , [ænd; ənd] - (- ,
The duplicates of Molière (21 , 135) , Prideaux (50 , 379) , and Veneroni (90 ,
这 重复项 的 莫里哀 (- , -) , 普里多克斯 (- , -) , 和 - (- ,
莫里哀（21，135）、普里多（50，379）和韦内罗尼（90，

* -) [kʊd; kəd][ˈɔ:lsəʊ][hæv; həv] [brɪˈlɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
* **229) could also have belonged to the children .**
* -) 可以 还 有 属于 到 这 孩子们 :
*229) 也可能属于孩子们。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdju:pliˈkeɪʃən] [si:m] [tu:; tə] [ɪnˈvɒlv] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈleɪtə(r)] [ɪˈdɪʃ(ə)n]
However , the bulk of the duplications seem to involve obtaining a later edition
然而 , 这 大部分 的 这 重复 似乎 到 涉及 获得 一个 之后 版
[ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈnesəsəri] [tekst] ,
or a necessary text ,
或者 一个 必要的 文本 ,
然而，大部分重复购买似乎都与获取后续版本或必要的文本有关。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈskɒləli] [ˌræʃəˈnɑ:l] .
and thus to have a scholarly rationale .
和 因此 到 有 一个 学术性的 理由 :
因此，需要有学术依据。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] , [ðə; ði] [tu:] [ɪˈdɪʃnz] [ɒv; əv] [ju:ˈsteɪʃiəs] [ɑ:(r); ə(r)][ˈdɛrtɪd] - , - ([ˈsevn] , -) ,
For example , the two editions of Eustachius are dated 1714 , 1728 (115 ,
为了 例子 , 这 二 版本 的 尤斯塔基乌斯 是 日期 - , - (- ,
-) ,
259) ,
-) ,
例如，尤斯塔基乌斯的两个版本分别出版于 1714 年和 1728 年（115，259）。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈlivi] [ɑ:(r); ə(r)][ˈdɛrtɪd] - , - ([ˈsevn] , -) ,
those of Livy are dated 1578 , 1708 (7 , 386) ,
那些 的 李维 是 日期 - , - (7 , -) ,
李维的著作成书于 1578 年、1708 年（7、386），

[waɪl] [bəʊθ][sets][ɒv; əv] - [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ˈbrəʊkən] (- , -) .
while both sets of Sennertus seem to be broken (406 , 407) .
尽管 两个都 套 的 - 似乎 到 是 破碎的 (- , -) :
虽然 Sennertus 的两组数据似乎都已损坏（406，407）。

[nɒt] [səˈpraɪzɪŋli] , [ɑːˈbʌθnɒt] [əʊnd] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [səˈtɪrɪkl] [wɜːks] .
Not surprisingly , Arbuthnot owned a number of satirical works .
不是 出奇 , 阿布斯诺特 拥有 一个 数字 的 讽刺 作品 .

不出所料，阿布斯诺特收藏了许多讽刺作品。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][pəʊp][ænd; ənd][ˌmoʊˈliːə] , [ɔːlˈredi] [ˈmen](ə)nd] , [hiː; hi] [əʊnd] [pɪˈtʃəʊ.ni.əs] ([naɪn])
In addition to Pope and Molière , already mentioned , he owned Petronius (9)
在 添加 到 教皇 和 莫里哀 , 已经 提及 , 他 拥有 佩特罗尼乌斯 (9)
, [ˈdʒuːvɪnəl][ænd; ənd] [ˈpɜːsiəs] (-) ,
, Juvenal and Persius (230) ,
, 尤维纳尔 和 珀尔修斯 (-) ,

除了前面提到的蒲柏和莫里哀的作品外，他还拥有佩特罗尼乌斯（9）、尤维纳利斯和佩尔修斯（230）的作品。

[ˈterəns] (-) , [ˈplɔːtəs] (-) , [bwaːˈləu] (-) , [geɪ] (-) [ænd; ənd] [ˈswɪfts] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Terence (231) , Plautus (232) , Boileau (98) , Gay (79) and Swift's Tale of a
特伦斯 (-) , 普劳图斯 (-) , 博伊洛 (-) , 同性恋 (-) 和 斯威夫特的 故事 的 一个
[tʌb] (-) .
Tub (178) .
浴缸 (-) .

泰伦斯（231）、普劳图斯（232）、布瓦洛（98）、盖伊（79）和斯威夫特的《木桶的故事》（178）。

[hiː; hi] [prɪˈzjuːməbli] [bɔːt] [ɔː(r)][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌðə(r)] [wɜːks] [baɪ] [ˈswɪft] , [bʌt; bət][nəʊ][ˈʌðə(r)z]
He presumably bought or was given other works by Swift , but no others
他 想必 买 或者 曾是 给定 其他 作品 经过 迅速 , 但 不 其他的
[ɑː(r); ə(r)][ˈaɪtəmaɪzd] ;
are itemized ;
是 明细 ;

他很可能购买过或获赠过斯威夫特的其他作品，但没有列出其他作品的清单；

[pəˈhæps] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] " [lɑːdʒ] [ˈpɑːs(ə)l][ɒv; əv] [ˈpæmfɪts] " ([wʌn]) .
perhaps some were in the " Large parcel of pamphlets " (1) .
也许 一些 是 在 这 " 大的 包裹 的 小册子 " (1) .

或许有些就在“一大包小册子”里（1）。

[dʒɔːdʒ] [ɑːˈbʌθnɒt] [ˈædɪd] [ə; eɪ][ˈkɒpi][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][lɑːst] [jɪəz] [ɒv; əv] [kwɪːn] [æn] (-) ,
George Arbuthnot added a copy of The Four Last Years of Queen Anne (173) ,
乔治 阿布斯诺特 额外 一个 复制 的 这 四 最后的 年 的 女王 安妮 (-) ,

乔治·阿布斯诺特添置了一本《安妮女王的最后四年》（173），

[nɒt] [ˈpʌblɪft] [ʌnˈtɪl] - .
not published until 1758 .
不是 已发布 直到 - .

直到1758年才出版。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [bʌlk] [lɑːdʒ] [əˈmʌŋ] - [bʊks] , [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpəʊətri][ɪz][nɒt] [ˈveri]
Although literature bulks large among Arbuthnot's books , English poetry is not very
虽然 文学 散装 大的 之中 - 图书 , 英语 诗 是 不是 非常
[kənˈspɪkjʊəs] .
conspicuous .
显眼的 .

尽管文学作品在阿布斯诺特的著作中占很大比重，但英国诗歌却并不十分突出。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪts] ,
According to some of the dates ,
根据 到 一些 的 这 日期 ,
根据部分日期来看，

[ɑːˈbʌθnɒt] [meɪ] [hæv; həv] [dɪˈveləpt] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpəʊətri][ˈrɑːðə(r)] [leɪt] [ɪn][laɪf] .
Arbuthnot may have developed his interest in English poetry rather late in life .
阿布斯诺特 可能 有 发达 他的 兴趣 在 英语 诗 相当 晚的 在 生活 .

阿布斯诺特对英国诗歌的兴趣可能是在人生后期才产生的。

[ɔːl'dəʊ] [hiː; hi] [əʊnd] [ə; ei] - ['spensər] (-) , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪstɪd] ['tʃɔːsə(r)] (-)
Although he owned a 1611 Spenser (423) , he did not buy the listed Chaucer (110)
虽然 他 拥有 一个 - 斯宾塞 (-) , 他 做过 不是 买 这 列出 乔叟 (-)
[ʌn'tɪl] - .
) until 1721 .
) 直到 - .

虽然他拥有一本 1611 年出版的斯宾塞 (423), 但他直到 1721 年才购买了所列的乔叟 (110)。

[pəʊp] [meɪ] [hæv; həv][ɪn'spaɪəd][ðə; ði] [ɜːdʒ] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)]['mɪlt(ə)n] (- , -) ,
Pope may have inspired the urge to acquire Milton (80 , 185) ,
教皇 可能 有 灵感 这 敦促 到 获得 米尔顿 (- , -) ,
波普或许激发了人们购买弥尔顿作品的欲望 (80, 185),

[bʌt; bət][ðeə(r)] [si:m] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['lɪtərəri] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [ə; ei]['mɪlt(ə)n][ɪn] [frɛntʃ] (-) .
but there seems to be no literary reason for wanting a Milton in French (184) .
-) .
-) .

但似乎没有文学理由想要用法语来写弥尔顿 (184)。

[sʌm; səm]['ʌðə(r)]['membə(r)][pʊ; əv][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,
Some other member of the family was , however ,
一些 其他 成员 的 这 家庭 曾是 , 然而 ,
然而, 家中其他一些成员却是.....

[sə'fɪntli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['mɪlt(ə)n][tuː; tə] [baɪ] ['nuːtnz] [rɪ'dɪ(ə)n][ɪn] - (-) .
sufficiently interested in Milton to buy Newton's edition in 1749 (78) .
足够 感兴趣的 在 米尔顿 到 买 牛顿 版 在 - (-) .
他对弥尔顿非常感兴趣, 于 1749 年购买了牛顿版的弥尔顿作品集 (78)。

[ðə; ði]['maɪnə(r)]['pəʊəts] ['lɪstɪd] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [leɪt] [ɪn] [deɪt] (- , -) .
The minor poets listed are also late in date (72 , 187) .
这 次要的 诗人 列出 是 还 晚的 在 日期 (- , -) .
所列的次要诗人也创作于较晚时期 (72、187)。

[ðə; ði]['əʊnli]['draɪdən][ɪz][ðə; ði][trænz'leɪ(ə)n][pʊ; əv]['vɜːdʒɪl] (-) ,
The only Dryden is the translation of Virgil (16) ,
这 仅有的 德莱顿 是 这 翻译 的 维吉尔 (-) ,
德莱顿唯一出版的作品是维吉尔的译本 (16),

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn]['klæsɪk(ə)l][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pəʊətri]
which could represent an interest in classical just as much as in English poetry
哪个 可以 代表 一个 兴趣 在 古典 只是 作为 很多 作为 在 英语 诗
.
:
.

这可能表明他对古典诗歌和英国诗歌都同样感兴趣。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tuː] ['kɒpɪz] [pʊ; əv]['praɪərz]['pəʊəməz][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['peɪpə(r)] [rɪ'dɪ(ə)n] (- , -) .
There are , however , two copies of Prior's Poems in the large paper edition (106 , 252) .
- , -) .
- , -) .

不过, 大开本纸质版中有两本普赖尔的诗集 (106, 252)。

[æz; əz][ðə; ði][kəmp'aɪləz][pʊ; əv]
As the compilers of
作为 这 编译器 的

作为编译器

尤其擅长文学、历史和旅游。

[eɪdʒd][ˈəʊvə(r)][ˈsev(ə)nti] ,
Aged over seventy ,
老年人 超过 七十 ,

年逾七十

[dʒɔːdʒ] [ɑːˈbʌθnɒt] [wəz; wəz] [stɪl] [ɪnˈdʒest] [sʌt] [məˈtɪəriəlz][æz; əz] [ˈlɔːtənz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][əv; əv]
George Arbuthnot was still ingesting such materials as Laughton's History of
乔治 阿布斯诺特 曾是 仍然 摄入 这样的 材料 作为 笑声 历史 的
[ˈeɪnfənt] [ˈiːdʒɪpt] (-) [ænd; ənd] - [kəmprɪˈhensɪv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][əv; əv][kəˈləʊniəlɪzəm] (-) .
Ancient Egypt (168) and Raynal's comprehensive history of colonialism (10) .
古老的 埃及 (-) 和 - 综合的 历史 的 殖民主义 (-) .

乔治·阿布斯诺特仍然在阅读劳顿的《古埃及史》(168) 和雷纳尔的《殖民主义史》(10) 等资料。

[drɪˈspɑːt] [ðə; ði][əbˈskɜːrəti][əv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " [mɔː(r)] " [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][kəmpˈaɪləz] [ˈlɪstrɪd] [hɑːf]
Despite the obscurity of the word " more " under which the compilers listed half
尽管 这 朦胧 的 这 单词 " 更多的 " 在下面 哪个 这 编译器 列出 一半
[əv; əv][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [ˈvɒljʊːmz] ,
of the total volumes ,
的 这 全部的 卷 ,

尽管“更多”一词含义晦涩，但编纂者仍将其列为总卷数的一半。

[ɪːv(ə)n][ðə; ði][ˈsɑːmp(ə)l][əv; əv][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ɪz][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈnɒlɪdʒ]
even the sample of the library is a welcome addition to our knowledge
甚至 这 样本 的 这 图书馆 是 一个 欢迎 添加 到 我们的 知识
[əˈbaʊt] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ɑːˈbʌθnɒt] .
about Dr . Arbuthnot .
关于 博士 : 阿布斯诺特 :

即使是图书馆的样本也为我们了解阿布斯诺特博士增添了宝贵的知识。

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][əv; əv][vɪkˈtɔːriə]
University of Victoria
大学 的 维多利亚

维多利亚大学

[[ˌpiː ˈdʒiː][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ]]
[**Pg xi**]
[页 十一]

[第 xi 页]

[nəʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃn] [[wʌn]]
NOTES TO THE INTRODUCTION [1]
笔记 到 这 介绍 [1]

引言注释[1]

[siː] [ædvərˈtaɪzmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [pəʊst] , - , - , - [ˈfebruəri] , - [mɑːtʃ] - ;
See advertisements in the Evening Post , 19 , 21 , 26 February , 13 March 1712 ;
看 广告 在 这 晚上 邮政 , - , - , - 二月 , - 行进 - ;

请参阅 1712 年 2 月 19 日、21 日、26 日和 3 月 13 日《晚邮报》上的广告；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pəʊst] - [bɔɪ] , - [meɪ] [ænd; ənd] - [dʒʊˈlaɪ] - .
and in the Post - Boy , 10 May and 19 July 1712 .
和 在 这 邮政 - 男生 , - 可能 和 - 七月 - .

并刊登于 1712 年 5 月 10 日和 7 月 19 日的《邮童报》上。

[ðə; ði] [rɪ'sɜ:tɪ] [ˈnesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˌpʌblɪˈkeɪŋ] [wɒz; wəz] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ə; eɪ][grɑ:nt]
The research necessary for the present publication was supported by a grant
这 研究 必要的 为了 这 展示 发布 曾是 有 经过 一个 授予
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv][vɪk'tɔ:riə][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [li:v] [ˈfeləʊʃɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]
from the University of Victoria and by a Leave Fellowship from the
从 这 大学 的 维多利亚 和 经过 一个 离开 奖学金 从 这
[ˈkænədə][ˈkaʊns(ə)] . [[tu:'tu:]]
Canada Council . [2]
加拿大 理事会 : [2]

本出版物所需的研究得到了维多利亚大学的资助和加拿大艺术委员会的休假奖学金的支持。[2]

[ðə; ði] [derts] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][prəˈfesə(r)][eɪtɪ] . [ˈtɪrɪŋk] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][dʒɒn] [bɒl] [fɔ:(r); fə(r)]
The dates given by Professor H . Teerink in The History of John Bull for
这 日期 给定 经过 教授 H . 蒂林克 在 这 历史 的 约翰 公牛 为了
[ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ˈfeɪθfəli] [ɑ:r ˈi:] - [ˈɪʃu:d] [frɒm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈpæmfliɪts] ([ˌæmstəˈdæm] ,
the first time faithfully re - issued from the original pamphlets (Amsterdam ,
这 第一的 时间 忠实 关于 - 发布 从 这 原来的 小册子 (阿姆斯特丹 ,
H. Teerink 教授在《约翰牛的历史》中给出的日期，首次忠实地从原始小册子中重新发布（阿姆斯特丹，
-) , [pi: ˈpi:] . [sɪks] - [ˈsevn] , [ɑ:(r); ə(r)] [drɔ:n] [frɒm; frəm] [derts] [ɪn][ðə; ði][ɪɡˈzæmɪnə(r)] , [ə; eɪ] [ˈwi:kli]
1925) , pp . 6 - 7 , are drawn from dates in the Examiner , a weekly
-) , pp . 6 - 7 , 是 绘制 从 日期 在 这 考官 , 一个 每周
[ˈnju:zpeɪpə(r)] .
newspaper .
报纸 .

1925 年)，第 6-7 页，摘自周报《Examiner》的日期。

[θri:] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [derts] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'rekt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)][kləʊz] ,
Three of these dates are correct , and the other two are close ,
三 的 这些 日期 是 正确的 , 和 这 其他 二 是 关闭 ,
这三个日期是正确的，另外两个日期也比较接近。

[bʌt; bət][kæn; kən][bi:; bi] [kə'rektɪd] [baɪ] [kən'sʌltɪŋ] [ˈpeɪpəz] [ˈpʌblɪʃt] [mɔ:(r)][ˈɒf(ə)n] .
but can be corrected by consulting papers published more often .
但 能 是 已更正 经过 咨询 文件 已发布 更多的 经常 .
但可以通过查阅更频繁发表的论文来纠正。

[ðə; ði][fɜ:st] [ˈpæmflet] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [əˈpriəd] [ɒn][fɔ:r] [ma:tɪ] - ([si:] [pəʊst] - [bɔɪ] [ɒv; əv]
The first pamphlet seems to have appeared on 4 March 1712 (see Post - Boy of
这 第一的 小册子 似乎 到 有 出现 在 4 行进 - (看 邮政 - 男生 的
[ðæt] [dert]) ,
that date) ,
那 日期) ,

第一本小册子似乎出现在 1712 年 3 月 4 日（参见当日的《邮递员》）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] [meɪ] [hæv; həv] [əˈpriəd] [ɒn] - [ˈeɪprəl] - ([si:] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [kʊˈrɑ:nt] [ɒv; əv]
and the third may have appeared on 16 April 1712 (see the Daily Courant of
和 这 第三 可能 有 出现 在 - 四月 - (看 这 日常的 《新闻报》 的
- [ænd; ənd] - [ˈeɪprəl] ;
16 and 17 April ;
- 和 - 四月 ;

第三份可能出现在 1712 年 4 月 16 日（见 4 月 16 日和 17 日的《每日新闻报》）。

[ðə; ði][pəʊst] - [bɔɪ] , [haʊˈevə(r)] , [əˈɡri:z] [wɪð] [ðə; ði][ɪɡˈzæmɪnə(r)][ɒn][ðə; ði] [dert] - [ˈeɪprəl]) . [[θri:]]
the Post - Boy , however , agrees with the Examiner on the date 17 April) . [3]
这 邮政 - 男生 , 然而 , 同意 和 这 考官 在 这 日期 - 四月) . [3]
但邮递员同意《观察家报》关于日期的说法，即 4 月 17 日。[3]

[ɔ:ˈlðəʊ] [nəʊ] [ˈpʌblɪʃə(r)] [ɪz] [nemd] [ɒn][ðə; ði][ˈtɑ:t(ə)] [peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ki:z] ,
Although no publisher is named on the title page of the Keys ,
虽然 不 出版商 是 命名 在 这 标题 页 的 这 钥匙 ,
虽然《钥匙》的扉页上没有注明出版商的名字，

[ðə; ði] [frɪθ] [r'dɪ(ə)n][ɪz] ['ædvətaɪzd] [ə'mʌŋ] " [nju:] ['pæmflɪts] ['prɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][i:] . [kɜ:rl] " [ɒn][ðə; ði]
the fifth edition is advertised among " New Pamphlets Printed for E . Curll " on the
这 第五 版 是 广告 之中 " 新的 小册子 打印 为了 E . 卷发 " 在 这
[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f] - ['taɪt(ə)l][peɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði] ['tʌŋ,bɪdʒ] - [mɪ'seləni] :
back of the half - title page to The Tunbridge - Miscellany :
后退 的 这 一半 - 标题 页 到 这 坦布里奇 - 杂项 :

第五版的广告刊登在《Tunbridge-Miscellany》扉页背面的“E. Curll 新印小册子”栏目中：

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][p'ouəməz] , & [si:] . ['rɪt(ə)n] [æt; ət] ['tʌŋ,bɪdʒ] - [welz] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .
Consisting of Poems , & c . Written at Tunbridge - Wells this Summer .
由 的 诗歌 , & c . 书面 在 坦布里奇 - 威尔斯 这 夏天 .
收录了今夏在坦布里奇韦尔斯创作的诗歌等作品。

[baɪ] ['sevrəl] [hændz] (['lʌndən] , -) . [[fɔ:r]]
By Several Hands (London , 1712) . [4]
经过 一些 手 (伦敦 , -) . [4]
由多人合著（伦敦，1712 年）。[4]

['wæg,stæf] [daɪd][faɪv] [meɪ] - , ['levɪt] [tu:'tu:][dʒʊ'laɪ] - ;
Wagstaffe died 5 May 1726 , Levett 2 July 1726 ;
瓦格斯塔夫 死亡 5 可能 - , 莱维特 2 七月 - ;
瓦格斯塔夫于 1726 年 5 月 5 日去世，莱维特于 1726 年 7 月 2 日去世；

[ðə; ði] [,mɪsə'leɪniəs] [wɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɒn][ə'baʊt] - [ɒk'təʊbə(r)] - .
the Miscellaneous Works were published on about 18 October 1726 .
这 各种各样的 作品 是 已发布 在 关于 - 十月 - .
《杂集》大约于 1726 年 10 月 18 日出版。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . ['nɔ:mən] [mɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['wæg,stæf] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt][ðə; ði] "
Dr . Norman Moore in his account of Wagstaffe has shown that the "
博士 . 诺曼 摩尔 在 他的 帐户 的 瓦格斯塔夫 有 所示 那 这 "
[laɪf] " [ɪn][ðə; ði] [,mɪsə'leɪniəs] [wɜ:ks] [ɪz] [səb'stænʃəli] [kə'rekt] ,
life " in the Miscellaneous Works is substantially correct ,
生活 " 在 这 各种各样的 作品 是 实质性 正确的 ,
诺曼·摩尔博士在其对瓦格斯塔夫的描述中表明，《杂集》中对瓦格斯塔夫生平的记载基本正确。

[ænd; ænd][hæz; həz] [sə'dʒestɪd] [ðæt][ˈdɑ:ktər; draɪv] . ['levɪt] [rəʊt] [,aɪ 'ti:] ; [si:] [mɔ:r] , ['hɪstri; 'hɪstəri]
and has suggested that Dr . Levett wrote it ; see Moore , History
和 有 建议 那 博士 . 莱维特 写道 它 ; 看 摩尔 , 历史
[ɒv; əv][,es 'ti:] . [bɑ:r'θɑ:ləmju:z] ['hɒspɪt(ə)l] (['lʌndən] ,
of St . Bartholomew's Hospital (London ,
的 英石 . 巴塞洛缪的 医院 (伦敦 ,
并有人认为该书是莱维特医生所著；参见摩尔，《圣巴塞洛缪医院史》（伦敦，

-) , [aɪ 'aɪ] , - - - . [[faɪv]]
1918) , II , 523 - 529 . [5]
-) , 二 , - - - . [5]
1918 年），第二卷，523-529 页。[5]

['tɒməs] ['rɒskəʊ] , [ed] . , [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ˈdʒɒnəθəŋ] [swɪft] (['lʌndən] , -) , [aɪ] , - ; [[si:] .
Thomas Roscoe , ed . , The Works of Jonathan Swift (London , 1850) , I , 529 ; [C .
托马斯 罗斯科 , 编辑 . , 这 作品 的 乔纳森 斯威夫特 (伦敦 , -) , 我 , - ; [C .
[ˈdʌblju:] . [dɪlk]] ,
W . Dilke] ,
W . 迪尔克] ,
Thomas Roscoe 编，《乔纳森·斯威夫特作品集》（伦敦，1850 年），第一卷，第 529 页；[C.W. Dilke]

" [di:n] [swift] [ænd; ənd][ðə; ði] [vi:] . ['dɑ:ktər; draɪv] . ['wæg,stæf] , " [nəʊts] [ænd; ənd]
" Dean Swift and the Scriblerians v . Dr . Wagstaffe , " Notes and
" 院长 迅速 和 这 斯克里布勒人 v . 博士 . 瓦格斯塔夫 , " 笔记 和
[kw'ɪəɪz] , 3d [sɪə] . ,
Queries , 3d ser . ,
查询 , 3d ser . ,

“迪恩·斯威夫特和斯克里布勒里安人诉瓦格斯塔夫博士”，《注释与疑问》，第3辑，

[ai] , - - - ; [sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] [skɒt] , [ed] . , [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [swift] , 2d [ed] .
I , 381 - 384 ; Sir Walter Scott , ed . , The Works of Swift , 2d ed .
我 , - - - ; 先生 沃尔特 斯科特 , 编辑 . , 这 作品 的 迅速 , 2d 编辑 .

I, 381-384; 沃尔特·斯科特爵士编，《斯威夫特作品集》，第2版。

(['lʌndən] , -) , [vi:] , - ; ['hɜ:bət] ['deɪvɪs] , " [ɪntrə'dʌkʃn] , " [prəʊz] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [swift] , [ertθ]
(London , 1883) , V , 414 ; Herbert Davis , " Introduction , " Prose Works of Swift , VIII
(伦敦 , -) , V , - ; 赫伯特 戴维斯 , " 介绍 , " 散文 作品 的 迅速 , 八
,
.
.

(伦敦，1883 年)，第五卷，第 414 页；赫伯特·戴维斯，《导言》，《斯威夫特散文集》，第八卷，

[eks,ar'vi:] - ['eks'vi:] ; [mɑ:k] ['nəʊb(ə)l] , [ə; eɪ] [baɪə'græfɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
xiv - xv ; Mark Noble , A Biographical History of England ,
十四 - 十五 ; 标记 高贵 , 一个 传记 历史 的 英格兰 ,

xiv-xv; 马克·诺布尔，《英格兰传记史》，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [aɪz] [reɪn] (['lʌndən] , -) , [θri:] ,
From the Revolution to the end of George I's Reign (London , 1806) , III ,
从 这 革命 到 这 结尾 的 乔治 是 在位 (伦敦 , -) , 三、 ,
- - - .
367 - 368 .
- - - .

从革命到乔治一世统治结束（伦敦，1806 年），第三卷，367-368 页。

['vɪntən] [ə; eɪ] . ['dɪrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['dʒɒnəθən] [swift] [ɔ:(r)] ['wɪljəm] ['wæg,stæf] ?
Vinton A . Dearing in his " Jonathan Swift or William Wagstaffe ?
文顿 一个 . 亲爱的 在 他的 " 乔纳森 迅速 或者 威廉 瓦格斯塔夫 ?

Vinton A. Dearing 在他的《乔纳森·斯威夫特还是威廉·瓦格斯塔夫？》

" ['ertʃ əl bi:] , [sevn] (-) , - - - , [meɪks] [ə; eɪ] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv] ['pri:vɪəs] [dɪ'skʌʃən] ,
" HLB , VII (1953) , 121 - 130 , makes a survey of previous discussions ,
" HLB , 七 (-) , - - - , 制作 一个 民意调查 的 以前的 讨论 ,

“HLB，VII（1953），121-130，对之前的讨论进行了概述，

[ænd; ənd] [kən'klu:dʒ] [ðæt] ['wæg,stæf] [rəʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [mɪsə'leɪniəs] [wɜ:ks] .
and concludes that Wagstaffe wrote all the pieces in the Miscellaneous Works .
和 结束 那 瓦格斯塔夫 写道 全部 这 件 在 这 各种各样的 作品 .

并得出结论，瓦格斯塔夫创作了《杂集》中的所有作品。

[si:] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['ɑ:trɪk(ə)l]['saɪtrɪd][ɪn] ['fʊtnəʊt] [sɪks] .
See also the article cited in footnote 6 .
看 还 这 文章 引用 在 脚注 6 .

另请参阅脚注 6 中引用的文章。

[[pi: 'dʒi:][eks,ar'aɪ]] [[sɪks]]
[Pg xii] [6]
[页 十二] [6]

" [wɜːdz] [ænd; ənd] ['nʌmbəz] : [ə; eɪ] ['kwɒntɪtətɪv] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [swɪft] [ænd; ənd] [sʌm; səm]
" **Words and Numbers : A Quantitative Approach to Swift and some**
" 字 和 数字 : 一个 定量 方法 到 迅速 和 一些
['ʌndəstræpə] , " [kəm'pjuːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hjʊ'mænətɪz] ,
Understrappers , " Computers and the Humanities ,
束带工 , " 计算机 和 这 人文科学 ,
《文字与数字：Swift 及一些 Understrapper 的定量方法》，《计算机与人文科学》，

[,aɪ 'viː] (-) , - - - .
IV (1970) , 289 - 304 .
第四 (-) , - - - .
IV (1970), 289-304.

[ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)] [hæz; həz] [biːn] [,riː'prɪnt, 'riːprɪnt] [wɪð] ['maɪnə(r)] [rɪ'vɪzən] [ɪn] [rɔɪ] ['wɪzbiː] , [ed] . ,
This article has been reprinted with minor revisions in Roy Wisbey , ed . ,
这 文章 有 到过 转载 和 次要的 修订 在 罗伊 威斯比 , 编辑 . ,
本文经少量修改后转载于 Roy Wisbey 编辑的书中。

[ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)][ɪn] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [lɪŋ'ɡwɪstɪk] [rɪ'sɜːtʃ] (['keɪmbrɪdʒ] , -) , [piː 'piː] . - -
The Computer in Literary and Linguistic Research (Cambridge , 1971) , pp . 129 -
这 电脑 在 文学 和 语言学 研究 (剑桥 , -) , pp . - -
- . [['sevən]]
147 . [7]
- . [7]
《计算机在文学和语言研究中的应用》（剑桥，1971 年），第 129-147 页。[7]

[ðə; ði] ['kwestʃən] [pʊ; əv] [vɜːb] [taɪ'pɒgrəfi] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːðə(r)] ['stʌdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)]['ɑːtɪk(ə)] . [[eit]]
The question of verb typography will be further studied in a future article . [8]
这 问题 的 动词 排版 将要 是 更远 研究 在 一个 未来 文章 . [8]
动词排版问题将在以后的文章中进行进一步研究。[8]

['pouəməz][pʊn] [ə'feəz] [pʊ; əv] [stɜːt] : [ɔː'ɡʌstən] [sə'tɪrɪkl] [vɜːs] , [aɪ 'aɪ] ([njuː] ['heɪv(ə)n] , -) , - .
Poems on Affairs of State : Augustan Satirical Verse , II (New Haven , 1965) , 217 .
诗歌 在 事务 的 状态 : 奥古斯丁 讽刺 诗 , 二 (新的 避风港 , -) , - .
[[naɪn]]
[9]
[9]
《论国家事务的诗歌：奥古斯丁讽刺诗，第二卷》（纽黑文，1965 年），第 217 页。[9]

[tɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [tɔːnt] .
Tint for Taunt .
着色 为了 嘲讽 .
嘲讽的色调。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)]['mænɪdʒd] : [ɔː(r)][ðə; ði] [ɪɡ'zempləri] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɒdəsti] , [pʊ; əv][ə; eɪ]
The Manager Managed : or the Exemplary MODERATION and MODESTY , of a
这 经理 管理 : 或者 这 典范 适度 和 谦逊 , 的 一个
[wɪɡ] [ləʊ] - [tʃɜːtʃ] - ['priːtʃə(r)] [dɪ'skʌvəd] ,
Whig Low - Church - Preacher discovered ,
辉格党 低的 - 教会 - 牧师 发现 ,
经理人管理：或一位辉格党低教会牧师所展现的卓越节制与谦逊

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [maʊθ] (['ʌndən] , -) ; [ænd; ənd] [pʌntʃ] [tɜːrnd] [krɪtɪk] ,
from his own Mouth (London , 1710) ; and Punch turn'd Critick ,
从 他的 自己的 嘴 (伦敦 , -) ; 和 冲床 转弯 评论家 ,
出自他自己的著作《口述》（伦敦，1710 年）；以及《笨拙》杂志转为《评论家》杂志。

[ɪn][ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)] [ænd; ənd] ([sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ])
in a Letter to the Honourable and (some time ago)
在 一个 信 到 这 尊敬的 和 (一些 时间 前)
在一封致尊敬的先生的信中（不久前）

[ˈwɜːʃɪpfl̩] [ˈrektə(r)] [ɒv; əv] [ˈkʌvənt] - [ˈɡɑːd(ə)n] .
Worshipful Rector of Covent - Garden .
崇拜的 校长 的 科文特 - 花园 .

尊敬的科文特花园教区长。

[wɪð] [sʌm; səm] [ˈwʊdn̩] [rɪˈmɑːrks] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːmən] ([en] . [piː] . , -) .
With some Wooden Remarks on his Sermon (n . p . , 1712) .
和 一些 木制的 评论 在 他的 讲道 (n . p . , -) .

附有关于他布道的一些木讷评论（np，1712）。

[ˈnaɪðə(r)] [skwɪb̩][ɪz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ˈlɪtərəri] [ˈvæljuː] ,
Neither squib is of much literary value ,
两者都不 爆破 是 的 很多 文学 价值 ,

这两部短篇小说都没有多少文学价值。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsekənd] [əˈkwaɪəz] [sʌm; səm] [ˈɪntrəst] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [əˈsəʊsiərtɪd; əˈsəʊʃiərtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈstɔːri]
but the second acquires some interest by being associated with the Story
但 这 第二 收购 一些 兴趣 经过 存在 联系 和 这 故事
[ɒv; əv][ðə; ði][es ˈtiː] . [ælb̩] - [ˌenˈes] [gəʊst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [ɪˈdɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlɜːnɪd] [ˈkɒment]
of the St . Alb - ns Ghost and a third edition of A Learned Comment
的 这 英石 . 阿尔布 - ns 鬼 和 一个 第三 版 的 一个 学习 评论
[ɒn][tɒm] [θʌm] ([æn; ən] [ˈɜːlɪə(r)] [ˈsuːdəʊ; ˈsjʊːdəʊ] - [ˈwæg, stæf̩] [piːs]) [ɪn][ðə; ði] [ˈædvətaɪzɪŋ] [ˈkɒləm]
on Tom Thumb (an earlier Pseudo - Wagstaffe piece) in the advertising column
在 汤姆 拇指 (一个 早些时候 伪 - 瓦格斯塔夫 片) 在 这 广告 柱子

[ɒv; əv][ɪgˈzæmɪnə(r)] ,
of Examiner ,
的 考官 ,

但第二篇文章因与《圣奥尔本斯鬼魂的故事》以及《汤姆·拇指的博学评论》（一篇早期的伪瓦格斯塔夫作品）在《观察家报》广告专栏中的第三版联系在一起而引起了一些关注。

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[,aɪ ˈaɪ] , [nəʊ] . - (- [ˈfebruəri] -) . [-]
II , no . 13 (28 February 1712) . [10]
二 , 不 . - (- 二月 -) . [-]

第二卷，第 13 期（1712 年 2 月 28 日）。[10]

[,riːprəˈdjuːst] [ɪn][ðə; ði][ˈnɒv(ə)lz][ɒv; əv][ˈmeəri] - [ˈmænli] , [ˈɪntrəʊ] .
Reproduced in The Novels of Mary Delariviere Manley , intro .
复制品 在 这 小说 的 玛丽 - 曼利 , 引言 .

摘自《玛丽·德拉里维埃·曼利的小说集》导言。

[baɪ][piː] . [ˈkɜːstər] ([ˈɡeɪnesvɪl] , [flɑː] . , -) , [tuːˈtuː][vɑːlz] . [-]
by P . Köster (Gainesville , Fla . , 1971) , 2 vols . [11]
经过 P . 克斯特 (盖恩斯维尔 , 佛罗里达州 . , -) , 2 卷 . [-]

P. Köster 著（佛罗里达州盖恩斯维尔，1971 年），共 2 卷。[11]

[dʒeɪn] [ˈwenəm] [wɒz; wəz] [ˈsentənst] [fɔːr] [mɑːtʃ] - .
Jane Wenham was sentenced 4 March 1712 .
简 温汉姆 曾是 判刑 4 行进 - .

简·温汉于 1712 年 3 月 4 日被判刑。

[waɪt] [ˈkɛnɪt] [ˈlɪsts][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈpæmfɪltɪs] [ɒn][bəʊθ̩][saɪdz][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv]
White Kennet lists a number of pamphlets on both sides in The Wisdom of
白色的 肯尼特 列表 一个 数字 的 小册子 在 两个都 侧面 在 这 智慧 的
[ˈlʊkɪŋ] [ˈbækwədz] ([ˈlʌndən] ,
Looking Backwards (London ,
寻找 向后 (伦敦 ,

怀特·肯尼特在《回顾的智慧》（伦敦，）一书中列出了正反两方的一些小册子。

-) , [pi: 'pi:] .
1715) , **pp** :
-) , pp .

1715)，第 1715 页。

- - - , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] ['menʃ(ə)n][ðə; ði]['stɔ:ri] .
203 - **205** , **but** **does** **not** **mention** **the** **Story** .
- - - , 但 做 不是 提到 这 故事 .

203-205，但没有提到故事。

[ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [pəʊst] - [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɪəri:z][pʊ; əv][ˈɑ:tɪk(ə)lz] , ['stemɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði]
The Protestant Post - **Boy** **has** **a** **series** **of** **articles** , **stemming** **from** **the**
这 新教 邮政 - 男生 有 一个 系列 的 文章 , 词干提取 从 这
['traɪəl] ,
trial ,
审判 ,

《新教邮报》刊登了一系列与审判相关的文章，

[ɒn][ðə; ði] [ɪmˌprɒbə'bɪləti] [pʊ; əv] ['wɪtʃkrɑ:ft] ([θri:] , [faɪv] , [eit] , - ['eɪprəl] -) , [bʌt; bət] [prɪ'dɪktəbli]
on the improbability of witchcraft (3 , 5 , 8 , 12 April 1712) , but predictably
在 这 概率低 的 巫术 (3 , 5 , 8 , 12 四月 -) , 但 不出所料
[ɪg'nɔ:] [ðə; ði]['stɔ:ri] . [-]
ignores the Story . [12]
忽略 这 故事 . [-]

关于巫术的不可能性（1712 年 4 月 3 日、5 日、8 日、12 日），但不出所料地忽略了这个故事。[12]

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [mɔ:ɹ] , [haʊ'evə(r)] ,
Dr : **Moore** , **however** ,
博士 : 摩尔 , 然而 ,

然而，摩尔博士

[si:m] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][pʊ; əv][ɔ:l][ðə; ði]['su:dəʊ; 'sju:dəʊ] -
seems to include the Story in his condemnation of all the Pseudo -
似乎 到 包括 这 故事 在 他的 谴责 的 全部 这 伪 -
['wæg,stæf] ['pi:sɪz] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kɒment] [ə'pɒn] . . .
Wagstaffe pieces except the Comment upon . . .
瓦格斯塔夫 件 除了 这 评论 之上 . . .

似乎他将这篇故事也纳入了他对所有伪瓦格斯塔夫作品的谴责之中，唯独对.....的评论除外。

[tɒm] [θʌm] ([nəʊ] [ri:prə'dju:st] [ɪn] [ɔ:'gʌstən] ['ri:prɪnt; ri:'prɪnt][nəʊ] . -) [æz; əz] " [ə'bju:sɪv] , [kɔ:s]
Tom Thumb (now reproduced in Augustan Reprint no . 63) as " abusive , coarse
汤姆 拇指 (现在 复制品 在 奥古斯丁 重印 不 . 63) 作为 " 虐待 , 粗
,
,
,

《拇指汤姆》（现已收录于《奥古斯塔重印本》第63期）被描述为“粗俗、粗鲁、

[ɔ:(r)] [dʌl] " (['hɪstri; 'hɪstəri][pʊ; əv][es 'ti:] . [bɑ:r'θɑ:ləmju:z] ['hɒspɪt(ə)l] , [aɪ 'aɪ] , -) . [-]
or dull " (History of St . Bartholomew's Hospital , II , 526) . [13]
或者 乏味的 " (历史 的 英石 . 巴塞洛繆的 医院 , 二 , -) . [-]

或乏味”（《圣巴塞洛繆医院史》，第二卷，526页）。[13]

['mɪstə(r)] . ['ælən] - [rəʊt] [ə; eɪ] ['sɔ:tɪŋ] ['prəʊgræm] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [hɪə(r)]
Mr . **Allan Trumpour wrote a sorting program which provided the statistics here**
先生 . 艾伦 - 写道 一个 排序 程序 哪个 假如 这 统计数据 这里
[ænd; ənd] [br'ləʊ] ;
and below ;
和 以下 ;

艾伦·特鲁姆普尔先生编写了一个排序程序，该程序提供了此处及以下的统计数据；

[ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [ˈkɑːli] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈednə][kɒks][bəʊθ] [geɪv] [kənˈsɪdərəb(ə)][help][ɪn] [prɪˈpeərɪŋ]
Mr . **James Carley** **and** **Mrs** . **Edna Cox** **both** **gave** **considerable** **help** **in** **preparing**
先生 . 詹姆斯 卡莉 和 太太 . 埃德娜 考克斯 两个都 给予 大量 帮助 在 准备
[ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkætələʒ] [fɔː(r); fə(r)][kəmˈpjuːtə(r)] [ˈsɔːtɪŋ] . [-]
the contents **of** **the Catalogue** **for** **computer** **sorting** . **[14]**
这 内容 的 这 目录 为了 电脑 排序 . [-]

James Carley 先生和 Edna Cox 夫人为计算机排序目录的内容准备工作提供了相当大的帮助。[14]

[fɔː(r); fə(r)] [ˌbaɪəˈgræfɪkl] [ˌɪnfəˈmeɪ](ə)n] [siː] [dʒiː] . [ə; eɪ] . [ˈeɪtkɪn] , [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːks] [ɒv; əv]
For **biographical** **information** **see** **G** . **A** . **Aitken** , **The Life** **and** **Works** **of**
为了 传记 信息 看 G . 一个 . 艾特肯 , 这 生活 和 作品 的
[dʒɒn] [ɑːˈbʌθnɒt] ([ˈɒksfəd] , -) , [piːˈpiː] . - - - . [-]
John Arbuthnot (Oxford , 1892) , **pp** . **159** - **161** . **[15]**
约翰 阿布斯诺特 (牛津 , -) , pp . - - - . [-]

有关约翰·阿布斯诺特的生平及著作的传记信息，请参阅 GA Aitken 所著的《约翰·阿布斯诺特的生平及著作》（牛津，1892 年），第 159-161 页。[15]

[siː] [ˈdʌbljuː] . [wʊlf] , " [ˌɪntrəˈdʌkʃn] , " [ˈrəʊzə][ˈæŋɡlɪkə][sjuː][ˈrəʊzə] [ˌmedɪˈsiːni] , [ˈaɪrɪ] [teksts][səˈsaɪəti]
See W . **Wulff** , " **Introduction** , " **Rosa Anglica seu Rosa** **Medicinae** , **Irish Texts Society**
看 W . 伍尔夫 , " 介绍 , " 罗莎 英国国教 seu 罗莎 医学 , 爱尔兰 文本 社会
,
:
,

参见 W. Wulff，“简介”，Rosa Anglica seu Rosa Medicinae，爱尔兰文献协会，

[ˌɛksˈɛksˈviː] ([ˈlʌndən] , -) , [piː] . [ˌɛks,arˈɛks] . [-]
XXV (**London** , **1929**) , **p** . **xix** . **[16]**
25 (伦敦 , -) , p . 十九 . [-]

XXV（伦敦，1929 年），第 xix 页。[16]

[ˈeɪtkɪn] , [piː] . - .
Aitken , **p** . **159** .
艾特肯 , p . - .

艾特肯，第 159 页。

[,piːˈdʒiː][ˌɛks,arˈviː]]
[Pg xiv]
[页 十四]

[第十四页]

[,piːˈdʒiː][ˌɛks,arˈaɪ]]
[Pg xiii]
[页 十三]

[第十三页]

[ˌbɪbliəˈgræfɪkl] [nəʊt]
BIBLIOGRAPHICAL NOTE
书目 笔记

参考文献

[ðə; ði][teksts][ɒv; əv] [ðɪːz] [fækˈsɪməliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][esˈtiː] . [ælb] - [ˌɛnˈɛs] [gəʊst] ([tiː] .
The texts of these facsimiles of The Story of the St . **Alb** - **ns** **Ghost (T** .
这 文本 的 这些 传真件 的 这 故事 的 这 英石 . 阿尔布 - ns 鬼 (T .
- [trækt][eit]) [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkætələʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ænd; ənd] [wel] - [nəʊn] [ˈlaɪbrəri]
1860 Tract 8) **and** **A Catalogue of the Capital and Well - Known Library**
- 田地 8) 和 一个 目录 的 这 首都 和 出色地 - 已知 图书馆
[ɒv; əv] [bʊks] ,
of Books ,
的 图书 ,

这些影印本的文本包括《圣阿尔本斯幽灵的故事》（T.1860 Tract 8）和《首都和著名图书馆藏书目录》，

[ɒv; əv][ðə; ði] [leit] ['selɪbreɪtɪd] ['dɑːktər; draɪv] . [ɑː'bʌθnɒt] ([siː] . - . [diː 'diː] . [naɪn]) [ɑː(r); ə(r)]
of the Late Celebrated Dr . Arbuthnot (C . 131 . dd . 9) are
的 这 晚的 著名 博士 : 阿布斯诺特 (C . - . dd . 9) 是
[riːprə'djuːst] [frəm; frəm] ['kɒpiz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuː'ziːəm] .
reproduced from copies in the British Museum .
复制品 从 副本 在 这 英国 博物馆 .

已故著名阿布斯诺特博士 (C.131.dd.9) 的画像是根据大英博物馆的藏本复制的。

[ðə; ði] [tuː] [kiːz] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][es 'tiː] . [ælb] - [ɛn'ɛs] [gəʊst] [ɑː(r); ə(r)] [riːprə'djuːst]
The two Keys to The Story of the St . Alb - ns Ghost are reproduced
这 二 钥匙 到 这 故事 的 这 英石 . 阿尔布 - ns 鬼 是 复制品
[frəm; frəm][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] [ɪ'diʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [pɑːts]
from the first and second editions of A Complete Key to the Three Parts
从 这 第一的 和 第二 版本 的 一个 完全的 钥匙 到 这 三 部分
[ɒv; əv] [lɔː] [ɪz][ə; eɪ] ['bɒtəmləs] - [pɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][es 'tiː] . ['ælbənz] [gəʊst] (
of Law is a Bottomless - Pit and the Story of the St . Alban's Ghost (
的 法律 是 一个 无底 - 坑 和 这 故事 的 这 英石 . 阿尔班的 鬼 (
[bəʊθ] [ɪ'diʃnz] - ;
both editions 1712 ;
两个都 版本 - ;

《圣奥尔本斯鬼魂的故事》中的两把钥匙分别复制自《法律是无底洞》三部分的完整钥匙和《圣奥尔本斯鬼魂的故事》
的第一版和第二版（两个版本均为 1712 年）。

[iː] . - [trækts][sɪks][ænd; ənd]['sevən] ; [bəʊθ]['vɜːrsəʊz]) , ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuː'ziːəm] .
E . 1984 Tracts 6 and 7 ; both versos) , also in the British Museum .
E . - 小册子 6 和 7 ; 两个都 诗句) , 还 在 这 英国 博物馆 .
E.1984 第 6 和 7 册；两册背面），也藏于大英博物馆。

[ɔːl] ['aɪtəmz][ɑː(r); ə(r)] [riːprə'djuːst] [wɪð] [ðə; ði][kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌs'tɪz] .
All items are reproduced with the kind permission of the Trustees .
全部 项目 是 复制品 和 这 种类 允许 的 这 受托人 .
所有资料均经理事会许可转载。

[[piː 'dʒiː][wʌn]]
[**Pg 1**]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði]
THE
这

这

['stɔːri]
STORY
故事

故事

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[es 'tiː] . [ælb] - [ɛn'ɛs]
St . Alb - ns
英石 . 阿尔布 - ns

圣奥尔本斯

[gəʊst] ,
GHOST ,
鬼 ,

鬼，

[ɔː(r)][ðə; ði]
OR THE
或者 这

或者

[,æpə'ri(ə)n]
APPARITION
幻影

幻影

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ˈmʌðə(r)] [ˈhægi] .
Mother HAGGY .
母亲 哈吉 .

哈吉妈妈。

[kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][best][ˈmænjʊskɹɪpts] .
Collected from the best Manuscripts .
集 从 这 最好的 手稿 .

摘自最佳手稿。

[ˈsəʊlə] , [ˈnəʊvəm] , - , [ˈni:fæs] , [hɑːr'paɪ:ə][tʃɪ'la:nɒʊ]
Sola , Novum , Dictuq , Nefas , Harpyia Celano
太阳 , 新星 , - , 内法斯 , 哈耳庇厄 塞拉诺

索拉、Novum、Dictuq、Nefas、Harpyia Celano

- [kænət] , & [ˈtri:stəs] - [ˈaɪ,ɑːr'er'ɛs] .
Prodigium canit , & tristes denuntiat Iras .
- 坎特 , & 悲伤 - 伊拉斯 .

Prodigium canit, & tristes denuntiat Iras.

[vɜːrdʒ] .
Virg :
处女 :

处女。

[ˈlʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
Printed in the Year 1712 .
打印 在 这 年 - .

印刷于1712年。

[[,pi: 'dʒi:][tu:'tu:]]
[**Pg 2**]
[页 2]

[第2页]

[[,pi: 'dʒi:][θri:]]
[**Pg 3**]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði][es 'ti:] .
THE STORY OF THE ST .
这 故事 的 这 英石 .

圣徒的故事

[ælb] - [ˌɛn'ɛs] [gəʊst] .
ALB - NS GHOST .
白羊座 - NS 鬼 .

ALB-NS 幽灵。

[ai][kæn; kən] ['skeəsli] [seɪ] ['weðə(r)] [wi;; wi] [ɔ:t] [tu;; tə][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv]
I can scarcely say whether we ought to attribute the Multitude of
我 能 几乎 说 无论 我们 应该 到 属性 这 民众 的
[gəʊsts] [ænd; ənd] [ˌæpə'riʃən] ,
Ghosts and Apparitions ,
鬼魂 和 幻影 ,

我很难说我们是否应该将众多鬼魂和幻影归因于.....

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['fɔ:,fɑ:ðəz] , [tu;; tə][ðə; ði] ['ɪgnərəns]
which were so common in the Days of our Forefathers , to the Ignorance
哪个 是 所以 常见的 在 这 天 的 我们的 祖先 , 到 这 无知
[ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)] ,
of the People ,
的 这 人们 ,

这些事情在我们的祖先时代非常普遍，但当时的人们却对此一无所知。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [ˌɪmpə'ziʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pri:st] .
or the Impositions of the Priest .
或者 这 强加 的 这 牧师 .

或者说是祭司的强加。

[ðə; ði] ['rəʊmɪʃ] ['klɜ:dʒi] [faʊnd][ˌaɪ'ti:] [ʌn'daʊtɪdli] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [tu;; tə] [dɪ'si:v] [ðem; ðəm] ,
The Romish Clergy found it undoubtedly for their Interest to deceive them ,
这 罗马天主教 牧师 成立 它 无疑 为了 他们的 兴趣 到 欺骗 他们 ,
罗马天主教神职人员无疑认为欺骗他们是符合自身利益的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsu:pə'stɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)] [leɪd] [ðəm'selvz] ['əʊpən][tu;; tə] [rɪ'si:v] [ˌwɒtsəʊ'veə(r)]
and the Superstition of the People laid themselves open to receive whatsoever
和 这 迷信 的 这 人们 铺设 他们自己 打开 到 收到 任何
[ðeɪ] [θɔ:t] ['prɒpə(r)][tu;; tə] ['ɪnkʌlket] .
They thought proper to inculcate .
他们 想法 恰当的 到 灌输 .

而民众的迷信思想使他们敞开心扉，接受他们认为合适的任何灌输。

[hens] [ˌaɪ'ti:][ɪz] , [ðæt][ðeə(r)] [trə'dɪʒnz] [ɑ:(r); ə(r)]['lɪt(ə)] [els] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ænd; ənd]
Hence it is , that their Traditions are little else , than the Miracles and
因此 它 是 , 那 他们的 传统 是 小的 别的 , 比 这 奇迹 和
[ɒv; əv] - ['hɪərəʊz] ,
Atchievements of unbody'd Heroes ,
成就 的 - 英雄 ,

因此，他们的传统只不过是无形英雄的奇迹和成就而已。

[ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl][rəʊ'mæns] , [səʊ] ['ɑ:tfəli] - [ɒn] , [ænd; ənd] [dɪ'ɪvəd]
a Sort of spiritual Romance , so artfully carry'd on , and delivered
一个 种类 的 精神 浪漫 , 所以 巧妙地 - 在 , 和 发表
一种精神上的浪漫情缘，如此巧妙地展开并呈现。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[**Pg 4**]
[页 4]

[ɪn][səʊ][ˈprɒbəb(ə)] [ə; eɪ][ˈmænə(r)] , [æz; əz] [meɪ] [ˈiːzəli] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən]
in so probable a Manner , as may easily pass for Truth on those of an
在 所以 可能 一个 方式 , 作为 可能 容易地 经过 为了 真相 在 那些 的 一个
[ʌnˈkʌltɪvətɪd] [kəˈpæsəti] ,
uncultivated Capacity ,
未开垦的 容量 ,

以如此可信的方式, 以至于那些缺乏教养的人很容易将其误认为是真理。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈkredʒələs] [ˌdɪspəˈzɪʃn] .
or a credulous Disposition .
或者 一个 轻信的 处置 .

或者轻信的性格。

[ˈaʊə(r)] [ɪnˈdiːd] [stɪl] [rɪˈteɪn] [ðə; ði][kriːdjuːləti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
Our Sectarists indeed still retain the Credulity , as well as some of the
我们的 宗派主义者 的确 仍然 保持 这 轻信 , 作为 出色地 作为 一些 的 这
[ˈtenɪts] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃɜːtʃ] ;
Tenets of that Church ;
信条 的 那 教会 ;

我们的教派信徒确实仍然保留着那个教会的轻信以及一些信条;

[ænd; ənd] [,æpəˈrɪʃən] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,
and Apparitions , and such like ,
和 幻影 , 和 这样的 喜欢 ,

以及幻象等等。

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [blʌɡ] - [beəz] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɒv; əv]
are still the Bug - bears made use of by some of the most Celebrated of
是 仍然 这 漏洞 - 熊 制成 使用 的 经过 一些 的 这 最多 著名 的
[ðeə(r)] [həʊldəz] - [fɔːθ] [tuː; tə] [ˈterɪfaɪ] [ðə; ði][əʊld] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] ,
their Holders - forth to terrify the old Women of their Congregation ,
他们的 持有者 - 前进 到 恐惧 这 老的 女性 的 他们的 会众 ,

它们仍然是某些最著名的持有者用来恐吓教会老妇人的妖怪。

([huː] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ˈʃʊəɪst] [ˈkʌstəməz]) [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːdʒ] [ðeə(r)] [ˈkwɔːtəli] [səbˈskɪpʃnz] .
(**who are their surest Customers) and enlarge their Quarterly Subscriptions .**
(WHO 是 他们的 最可靠的 顾客) 和 放大 他们的 季刊 订阅 .

(他们最可靠的客户) 并增加他们的季度订阅量。

[aɪ] [nəʊ] [wʌn][ɒv; əv] [ðɪːz] [ˌæmbɪˈdekstə] , [huː] [ˈnevə(r)][feɪlz] [ɒv; əv] [ten] [ɔː(r)] [ˈtwenti] [paʊndz] [mɔː(r)]
I know one of these Ambidexters , who never fails of Ten or Twenty Pounds more
我 知道 一 的 这些 左右手都能用的人 , WHO 绝不 失败 的 十 或者 二十 英镑 更多的
[ðæn; ðən][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] ,
than Ordinary ,
比 普通的 ,

我认识一位左右手都能熟练操作的拳击手, 他每次都能比普通拳击手多卖出十到二十磅的重量。

[baɪ] [ˈnɪkɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈwʌndəf(ə)] [ɪn] [djuː] [taɪm] ;
by nicking something Wonderful in due Time ;
经过 偷窃 某物 精彩的 在 到期的 时间 ;

及时偷走一些美好的东西;

[hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [kloʊðz] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈfæməli][baɪ][ðə; ði] [ˌæpəˈrɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ˈleɪtli] [ˈeksɪkjʊːtɪd]
he often cloaths his whole Family by the Apparition of a Person lately executed
他 经常 衣服 他的 所有的 家庭 经过 这 幻影 的 一个 人 最近 执行
[æt; ət][ˈtaɪbə:n] ;
at Tyburn ;
在 泰伯恩 ;

他经常通过泰伯恩刑场上最近被处决的人的幻影来为全家置办衣物;

[ɔː(r)] , [ə; eɪ] [weɪl] [siːn] [æt; ət][ˈɡrenɪt; ˈɡrenɪdʒ] , [ɔː(r)] [ˌðeərəˈbaʊts] ; [ænd; ænd][aɪ][eɪˈem][ˈkredəbli]
or , a Whale seen at Greenwich , or thereabouts ; and I am credibly
或者 , 一个 鲸 已见 在 格林威治 , 或者 大约 ; 和 我 是 可信地
 ,
inform'd ,
已通知 ,

或者, 有人在格林威治或附近地区看到了一头鲸鱼; 而且我得到可靠消息,

[ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæz; hæz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [wɪð] [ə; eɪ][brænd] [njuː] [ˈseɪbl] [ˈtɪpɪt] [ɒn] ,
that his Wife has made a Visit with a Brand new Sable Tippet on ,
那 他的 妻子 有 制成 一个 访问 和 一个 品牌 新的 黑貂 披肩 在 ,
他妻子带着一条全新的貂皮前裙来访,

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)][ˈlaɪənz] .
since the Death of the Tower Lions .
自从 这 死亡 的 这 塔 狮子 .
自塔狮之死以来。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [paːs] [əˈpɒn] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ɔː(r)] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] ,
But as these Things will pass upon none but the Ignorant or Superstitious ,
但 作为 这些 事物 将要 经过 之上 没有任何 但 这 无知 或者 迷信的 ,
但这些事情只会发生在无知或迷信的人身上,

[səʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈʌðə(r)z] [ðæt] [wɪl] [brɪˈliːv] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃə(r)] , [ˈiːv(ə)n][əˈpɒn][ðə; ði]
so there are others that will believe nothing of this Nature , even upon the
所以 那里 是 其他的 那 将要 相信 没有什么 的 这 自然 , 甚至 之上 这
[ˈklɪrɪst] [ˈeɪvɪdəns] .
clearest Evidence .
最清晰 证据 .

所以, 即使有最确凿的证据, 也有一些人仍然不相信这类事情。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] - , [bʌt; bət] [ˈveri] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [əˈkaʊnts] [tuː; tə]
There are , it must be own'd , but very few of these Accounts to
那里 是 , 它 必须 是 - , 但 非常 很少 的 这些 账户 到
[biː; bi] [dɪˈpendɪd] [ɒn] ;
be depended on ;
是 取决于 在 ;

确实存在这样的账户, 但其中值得信赖的账户却寥寥无几;

[sʌm; səm][haʊˈevə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˈpælpəb(ə)l] , [ænd; ænd] - [baɪ][səʊ] [ɡʊd] [ɔːˈθɒrəti] , [baɪ] [ðəʊz]
some however are so palpable , and testify'd by so good Authority , by those
一些 然而 是 所以 可感知的 , 和 - 经过 所以 好的 权威 , 经过 那些
[ɒv; əv] [sʌt] [ʌnˈdaʊtɪd] [ˈkredit] ,
of such undoubted Credit ,
的 这样的 毫无疑问 信用 ,

然而, 有些事情却如此显而易见, 并由如此权威、如此值得信赖的人所证实。

[ænd; ænd][səʊ] [dɪˈsɜːnɪŋ] [ə; eɪ][ˌkjʊəriˈɒsəti] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ruːm] [tuː; tə] [daʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and so discerning a Curiosity , that there is no Room to doubt of their
和 所以 有洞察力 一个 好奇心 , 那 那里 是 不 房间 到 怀疑 的 他们的
[vəˈræseɪti] ,
Veracity ,
真实性 ,

如此敏锐地察觉到好奇心, 以至于没有丝毫怀疑其真实性的余地。

[ænd; ænd] [wɪt] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈskeptɪk][kæn; kən] [ˌdɪsbɪˈliːv] .
and which none but a Sceptic can disbelieve .
和 哪个 没有任何 但 一个 怀疑论者 能 怀疑 .
除了怀疑论者之外, 没有人会不相信这一点。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔ:ri][ɒv; əv]['mʌðə(r)] ['hægi] [ɒv; əv][es 'ti:] . [ælb] — — [,ɛn'es] ,
Such is the following Story of Mother Haggy of St . Alb — — ns ,
这样的 是 这 下列的 故事 的 母亲 哈吉 的 英石 . 阿尔布 — — ns ,
这就是圣奥尔本斯的哈吉母亲的故事——

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ðə; ði][fɜ:st] , [ðə; ði] ['maɪti] [præŋks][fi:; ji] [plæd] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] [laɪf]
in the Reign of King James the First , the mighty Pranks she plaid in her Life
在 这 在位 的 国王 詹姆斯 这 第一的 , 这 强大的 恶作剧 她 格子图案 在 她 生活
- [taɪm] ,
- **time** ,
- 时间 ,

在詹姆斯一世国王统治时期，她一生中上演了许多惊天恶作剧。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)] [,æpə'ri(ə)n] ['ɑ:ftəwədz] , [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [bəʊθ][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd]
and her Apparition afterwards , made such a Noise , both at Home and
和 她 幻影 然后 , 制成 这样的 一个 噪音 , 两个都 在 家 和
[ə'brɔ:d] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['teri]
Abroad , and were so terri
国外 , 和 是 所以 特里

她随后的显灵，无论在国内还是国外，都引起了巨大的轰动，令人毛骨悚然。

[[,pi: 'dʒi:][faɪv]]
[**Pg** **5**]
[页 5]

[第5页]

[bleɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ðæt][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)] , [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
ble to the Neighbourhood , that the Country People , to this Day ,
ble 到 这 邻里 , 那 这 国家 人们 , 到 这 天 ,
直到今天，对邻里来说，乡村人民依然如此。

['kænɒt] [hɪə(r)][ðə; ði]['men(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] [neɪm] , [wɪ'dəʊt] [ðə; ði][məʊst]['dɪzməl] [,æpri'henʃən]
cannot hear the Mention of her Name , without the most dismal Apprehensions
不能 听到 这 提到 的 她 姓名 , 没有 这 最多 惨淡 担忧
.
:
.

一听到她的名字，就会感到无比的恐惧和不安。

[ðə; ði]['ɪndʒəriz] [ðeɪ] [rəsi:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɔ:səri] [ænd; ənd][,ɪnkæn'teɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)]
The Injuries they receiv'd from the Sorceries and Incantations of the Mother
这 受伤 他们 已收到 从 这 巫术 和 咒语 的 这 母亲
,
/
,

他们因母亲的巫术和咒语而受到的伤害，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] ,
and the Injustice and Oppression of the Son and Daughter ,
和 这 不公正 和 压迫 的 这 儿子 和 女儿 ,
以及儿子和女儿所遭受的不公正和压迫，

[hæv; həv] [meɪd] [səʊ] [di:p] [æŋ; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðeə(r)][maɪndz] ,
have made so deep an Impression upon their Minds ,
有 制成 所以 深的 一个 印象 之上 他们的 思想 ,
给他们留下了如此深刻的印象，

[ænd; ənd] [bɪ'ɡɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] [hə'redɪt(ə)rɪ] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['meməri] , [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [spi:k]
and begot such an Hereditary Aversion to their Memory , that they never speak
和 生 这样的 一个 遗传 厌恶 到 他们的 记忆 , 那 他们 绝不 说话
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

并因此产生了对他们记忆的世代厌恶，以至于他们从不提及他们。

[wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [bɪ'tɪəjest] ['kɜːsɪz] [ænd; ənd] [,ɪmpri'keɪʃən] .
without the bitterest Curses and Imprecations .
没有 这 最苦涩的 诅咒 和 诅咒 .

没有最恶毒的诅咒和咒骂。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'tiː][maɪ] ['bɪznəs] , ['biːɪŋ] [æt; ət][es 'tiː] . [ælb] — — [ɛn'ɛs] ['leɪtli] ,
I have made it my Business , being at St . Alb — — ns lately ,
我 有 制成 它 我的 商业 , 存在 在 英石 . 阿尔布 — — ns 最近 ,

最近我一直在圣奥尔本斯，这已经成了我的工作。

[tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
to enquire more particularly into this Matter ,
到 查询 更多的 特别 进入 这 事情 ,

就此事进行更详细的调查，

[ænd; ənd][ðə; ði] [helps] [aɪ][hæv; həv] [rəsiːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst]['nəʊtɪd][men][ɒv; əv] [eru'dɪʃn] [ɪn]
and the Helps I have receiv'd from the most noted Men of Erudition in
和 这 帮助 我 有 已收到 从 这 最多 著名的 男人 的 博学 在

[ðɪs] ['sɪti] ,
this City ,
这 城市 ,

以及我从本城最有名望的博学之士那里得到的帮助，

[hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [aɪ] [meɪk] [maɪ] ['pʌblɪk] [æk'nɒlɪdʒmənt] .
have been Considerable , and to whom I make my publick Acknowledgment .
有 到过 大量 , 和 到 谁 我 制作 我的 公众 致谢 .

这些人给予了我莫大的帮助，在此我公开表示感谢。

[ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ɪn] ['getɪŋ] ['mænɪʊskrɪpts] , [ænd; ənd]['leɪbə(r)][ɪn] [kə'leɪtɪŋ]
The Charges I have been at in getting Manuscripts , and Labour in collating
这 收费 我 有 到过 在 在 获得 手稿 , 和 劳动 在 整理

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我收取的费用包括获取手稿的费用，以及整理手稿的人工费用。

[ðə; ði] ['rekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði][dɪ'spijuːts; 'dɪspjuːts][ə'baʊt][ðə; ði][məʊst][mə'tɪəriəl] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd]
the Reconciling the Disputes about the most material Circumstances , and
这 和解 这 争议 关于 这 最多 材料 情况 , 和

[ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['rɪdɪŋ] ,
adjusting the various Readings ,
调整 这 各种各样的 阅读 ,

调和关于最实质性情况的争议，并调整各种解读，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʊk] [em 'iː][ʌp][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,
as they have took me up a considerable Time ,
作为 他们 有 采取 我 向上 一个 大量 时间 ,

因为它们占用了我相当长的时间，

[səʊ][aɪ][həʊp] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][sætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['riːdə(r)] .
so I hope they may be done to the Satisfaction of my Reader .
所以 我 希望 他们 可能 是 完毕 到 这 满意 的 我的 读者 .

所以我希望这些内容能够令我的读者满意。

[ai] [wi] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] - [baɪ][æn; ən][ˈæstəˌrɪzəm]
I wish I could have had Time to have distinguish'd by an Asterism
我 希望 我 可以 有 有 时间 到 有 - 经过 一个 星群
[ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [dɪˈlɪvəd] [baɪ] [trəˈdɪ(ə)n] ['əʊnli] ,
the Circumstances deliver'd by Tradition only ,
这 情况 已交付 经过 传统 仅有的 ;
我多么希望我有时间，能够通过星象来区分那些仅由传统所赋予的境况。

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænjʊskrɪpts] ,
from those of the Manuscripts ,
从 那些 的 这 手稿 ,
从手稿中可以看出，

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] - [tuː; tə][duː; də][baɪ][maɪ] ['wɜ:ði] [frend] [ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstə(r)] .
which I was advis'd to do by my worthy Friend the Reverend Mr .
哪个 我 曾是 - 到 做 经过 我的 值得 朋友 这 牧师 先生 .
[dʌnbəlˈjuːˈertʃ] — — [en] ,
Wh — — n ,
什么 — — n ;
这是我尊敬的朋友， 牧师惠——恩先生建议我做的，

[hu:] , [hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [bi:n] ['lðərˌweɪz] ,
who , had he not been Employ'd otherways ,
WHO , 有 他 不是 到过 受雇 否则 ,
如果他没有从事其他工作的话，

[maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['veri] ['prɒpə(r)][ˈpɜ:s(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [ˌʌndəˈteɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
might have been a very proper Person to have undertaken such a
可能 有 到过 一个 非常 恰当的 人 到 有 已 这样的 一个
[pəˈfɔ:məns] .
Performance .
表现 .
或许正是这样一位非常合适的人选来承担这样的表演任务。

[ðə; ði][best] ['mænjʊskrɪpts][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʒɪˌniəs] ['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒi:]
The best Manuscripts are now in the Hands of the Ingenious Dr . G
这 最好的 手稿 是 现在 在 这 手 的 这 巧妙 博士 . G
— — ['ti 'ertʃ] ,
— — th ,
— — th ;
最好的手稿现在都在才华横溢的G——th博士手中。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][left] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʲʊəriəs] [tuː; tə] [pəˈruːz] , [ænd; ənd] [weə(r)] ['eni] ['klɜ:dʒɪmən]
where they are left for the Curious to peruse , and where any Clergyman
在哪里 他们 是 左边 为了 这 好奇的 到 仔细阅读 , 和 在哪里 任何 牧师
[meɪ] [biː; bi] ['welkəm] ;
may be welcome ;
可能 是 欢迎 ;
这些书籍留待好奇者阅读， 任何神职人员都可前来参观；

[fɔ:(r); fə(r)][haʊˈevə(r)][hiː; hi]
for however he
为了 然而 他
然而他

[meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [əbʌsd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [dɪ'naɪ][hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][di:] —
may have been abus'd by those who deny him to be the Author of the D —
可能 有 到过 受虐待 经过 那些 WHO 否定 他 到 是 这 作者 的 这 D —
— [waɪ] ,
— **y** ,
— 是 ,

他可能被那些否认他是《D——y》作者的人所利用，

[ænd; ɐnd] - [baɪ]['ʌðə(r)z] [wɪð] ['prɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ɐnd]['præktɪsɪz] [ˌʌnbɪ'klʌmɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and tax'd by others with Principles and Practices unbecoming a Man of his
和 - 经过 其他的 和 原则 和 实践 不体面 一个 男人 的 他的
[sens] [ænd; ɐnd]['prəʊbəti] ,
Sense and Probity ,
感觉 和 廉洁 ,

并因他人所奉行的原则和做法与其理智和正直的身份不符而受到指责。

[jet] [ai] [wɪl] [bi:; bi][bəʊld][tu:; tə] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ,
yet I will be bold to say in his Defence ,
然而 我 将要 是 大胆的 到 说 在 他的 防御 ,
但我仍要大胆地为他辩护：

[ðæt] [ai] [brɪ'li:v] [hi:; hi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [æz; əz][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪt] ,
that I believe he is as good a Christian , as he is a Poet ,
那 我 相信 他 是 作为 好的 一个 基督教 , 作为 他 是 一个 诗人 ,
我相信他既是一位优秀的基督徒，也是一位优秀的诗人。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [hi:; hi] ['pʌbliʃ] ['eni] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [leɪt] [di:] — — [di:][em] — — [waɪ] ,
and if he publishes any Thing on the late D — — d M — — y ,
和 如果 他 出版 任何 事物 在 这 晚的 D — — d M — — 是 ,
如果他发表任何关于已故D——d M——y的东西，

[ai][daʊnt] ['kwestʃən] [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] - [wɪð] [æz; əz] ['meni] [pʊ'li:septs] [ɒv; əv] -
I don't question but it will be interspers'd with as many Precepts of Reveal'd
我 不 问题 但 它 将要 是 - 和 作为 许多 戒律 的 -
[rɪ'lɪdʒən] ,
Religion ,
宗教 ,
我不质疑，但其中必然会穿插着许多启示宗教的戒律。

[æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['beərɪŋ] : [ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] ,
as the Subject is capable of bearing : And it is very probable ,
作为 这 主题 是 有能力的 的 轴承 : 和 它 是 非常 可能 ,
只要主体能够承受：而且很有可能，

[ðəʊz] ['pi:sɪz] [ðæt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæz; həz] [bi:n] [pli:zd] [tu:; tə] [əʊn] , [sɪns] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ]
those Refin'd Pieces that the Doctor has been pleas'd to own , since the Writing
那些 精炼 件 那 这 医生 有 到过 高兴 到 自己的 , 自从 这 写作
[ɒv; əv][ðə; ði][di:] — — [waɪ] ,
of the D — — y ,
的 这 D — — 是 ,

自《D——y》撰写以来，博士一直乐于拥有的那些精雕细琢的碎片，

[hæv; həv] [bi:n] [lʊkt] [ə'pɒn] , [baɪ][ðə; ði] [lu:d] - [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [tu:; tə][bi:; bi]
have been look'd upon , by the lewd debauch'd Criticks of the Town , to be
有 到过 看起来 之上 , 经过 这 猥亵 - 评论家 的 这 镇 , 到 是
[dʌl] [ænd; ɐnd][ɪn'sɪpɪd] ,
dull and insipid ,
乏味的 和 平淡 ,
被城里那些淫荡放荡的评论家们视为乏味无趣。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][ˈlðə(r)] [ˈri:z(ə)n] , [bʌt; bət][brɪkəz; brɪkɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [greɪv] [ænd; ənd][ˈsəʊbə(r)] ;
for no other Reason , but because they are grave and sober ;
为了 不 其他 原因 , 但 因为 他们 是 严重 和 清醒 ;
没有其他原因, 只是因为他们严肃而沉稳;

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [li:v] [fɔ:(r); fə(r)][ˈlðə(r)z][tu:; tə] [dɪˈtɜ:mɪn] , [ænd; ənd][kæn; kən] [seɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
but this I leave for others to determine , and can say for his
但 这 我 离开 为了 其他的 到 决定 , 和 能 说 为了 他的
[sɪnˈserəti] ,
Sincerity ,
诚意 ,

但这留给其他人来判断, 我只能说他的诚意是毋庸置疑的。

[ðæt] [aɪ][eɪˈem] [hi:; hi] [brɪˈli:vz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [rɪˈleɪ(ə)n] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ˈeni] [ɒv; əv]
that I am assur'd he believes the following Relation as much as any of
那 我 是 保证 他 相信 这 下列的 关系 作为 很多 作为 任何 的
[ju:ˈes][ɔ:l] .
us all .
我们 全部 .

我确信他像我们所有人一样相信以下这段话。

[ˈmʌðə(r)] [ˈhægi] [wɒz; wəz] - [tu:; tə][ə; eɪ][pleɪn] [həʊm] - [spʌn] [ˈjəʊmən] [ɒv; əv][esˈti:] . [ælb] — —
Mother Haggy was marry'd to a plain home - spun Yeoman of St . Alb — —
母亲 哈吉 曾是 - 到 一个 清楚的 家 - 旋转 约曼 的 英石 . 阿尔布 — —
[,ɛnˈes] ,
ns ,
ns ,

哈吉太太嫁给了圣奥尔本斯一位朴实无华的自耕农。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] [gʊd] [rɪˈpju:t] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [jɪˈiəz] :
and liv'd in good Repute for some Years :
和 生活 在 好的 声誉 为了 一些 年 :
并享有良好的声誉长达数年:

阿布斯诺特文集：《圣阿尔本斯幽灵的故(Arbuthnotiana The Story of the St.)

第2/4页

[ðə; ði] [pleɪs] [ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [ɪz][dɪˈspjuːtɪd][baɪ][sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈselɪbreɪtɪd]
The Place of her Birth is disputed by some of the most celebrated
这 地方 的 她 出生 是 争议 经过 一些 的 这 最多 著名
[ˈmɒdən] ,
Moderns ,
现代人 ,

她的出生地至今仍受到一些最著名的现代学者的争议。

[ðəʊ] - [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][trəˈdɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [bɔːn] [æt; ət][ɔːl] ,
tho ' they have a Tradition in the Country , that she was never Born at all ,
虽然 - 他们 有 一个 传统 在 这 国家 , 那 她 曾是 绝不 出生 在 全部 ,
虽然该国有一种传统说法, 认为她根本没有出生过,

[ænd; ɛnd] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst][ˈprɒbəb(ə)l] .
and which is most probable .
和 哪个 是 最多 可能 :

哪种可能性最大?

[æt; ət][ðə; ði] [bɜːθ] [ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] - , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] ,
At the Birth of her Daughter Haggite , something happen'd very remarkable ,
在 这 出生 的 她 女儿 - , 某物 发生了 非常 卓越 ,
在她女儿哈吉特出生时, 发生了一件非常奇特的事情。

[ænd; ɛnd] [wɪtʃ] [geɪv] [əˈkeɪz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [tuː; tə][ˌmɪsˈtrʌst] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]
and which gave Occasion to the Neighbourhood to mistrust she had a
和 哪个 给予 场合 到 这 邻里 到 不信任 她 有 一个
[ˌkɒrəˈspɒndəns] [wɪð] [əʊld] [nɪk] ,
Correspondence with Old Nick ,
一致 和 老的 缺口 ,
这也让邻居们有理由怀疑她与老尼克有通信往来。

[æz; ɛz][wɒz; wəz] [ˈɑːftəwədz] , [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ʊv; əv] [dɪsˈpruːf] .
as was confirm'd afterwards , beyond the Possibility of Disproof .
作为 曾是 已确认 然后 , 超过 这 可能性 的 反证 .
事后证实, 这已超出了反驳的可能性。

[ðə; ði] [ˈneɪbɜːrɜːz] [wɜː(r); wə(r)][gɒt] [təˈgeðə(r)][ə; eɪ] [ˈmerɪ] - [ˈmeɪkɪŋ] , [æz; ɛz] [ðeɪ] [tɜːm] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪn]
The Neighbours were got together a Merry - making , as they term it , in
这 邻居 是 得到 一起 一个 欢乐 - 制作 , 作为 他们 学期 它 , 在
[ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
the Country ,
这 国家 ,

邻居们聚集在乡下, 举行了一场他们所谓的“欢乐聚会”。

[wen] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmənɜːz] [hæ] - [kraʊnd] [hæt] , [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [əˈpɒn][ðə; ði]
when the old Woman's High - crown'd Hat , that had been thrown upon the
什么时候 这 老的 女性的 高的 - 加冕 帽子 , 那 有 到过 抛掷 之上 这
当老妇人的高顶礼帽被扔到.....

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈseɪvən]]
[**Pg 7**]
[页 7]

[ˈbɛdʒ] [ˈtɛstə(r)] [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] , - [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [əˈdʒɪləti]
Bed's Tester during the Heat of the Engagement , leap'd with a wonderful Agility
床的 测试员 期间 这 热 的 这 订婚 , - 和 一个 精彩的 敏捷
[ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkreɪd(ə)l] ,
into the Cradle ,
进入 这 摇篮 ,

在激烈的交配过程中，床的测试员以惊人的敏捷身手跃入摇篮。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [baɪ] [ðə; ði] [nɜːs] , [wɒz; wəz] - [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkɒrənɪt] ,
and being catch'd at by the Nurse , was metamorphos'd into a Coronet ,
和 存在 被抓住了 在 经过 这 护士 , 曾是 - 进入 一个 冠 ,
[wɪtʃ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈskrɪpʃn] ,
which according to her Description ,
哪个 根据 到 她 描述 ,
被护士抓住后，变成了一顶小冠冕，根据护士的描述，

[wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ˌʌnˈlaɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːmən] [prɪns] ; [bʌt; bət] [aɪˈtiː] [suːn] [brəʊk] [ˈɪntuː] [ə; eɪ]
was not much unlike that of a German Prince ; but it soon broke into a
曾是 不是 很多 与此不同 那 的 一个 德语 王子 ; 但 它 很快 打破 进入 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːsɪz] .
thousand Pieces .
千 件 .

它与德国王子的城堡颇为相似；但很快就分崩离析。

[sʌtʃ] , [kraɪz] [əʊld] [ˈmʌðə(r)] [ˈhæɡɪ] , [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]
Such , cries old Mother Haggy , will be the Fortune of my Daughter , and such
这样的 , 哭泣 老的 母亲 哈吉 , 将要 是 这 财富 的 我的 女儿 , 和 这样的
[hɜː(r); hə(r)] [fɔːl] .
her Fall .
她 落下 .

老哈吉妈妈哭喊道：“这就是我女儿的命运，这就是她的结局。”

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [tʊk] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnəʊtɪs] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
The Company took but little Notice what she said , being surpris'd at the
这 公司 采取 但 小的 注意 什么 她 说 , 存在 惊讶 在 这
[ˈsɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæt] .
Circumstance of the Hat .
环境 的 这 帽子 .

公司对她的话并未太在意，而是对帽子的来历感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [fækt] , [sez] [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ænd; ənd] [ˈɒnərəb(ə)l] [el] — — [waɪ] [el] — — [diː] ,
But this is Fact , says the Reverend and Honourable L — — y L — — d ,
但 这 是 事实 , 说道 这 牧师 和 尊敬的 L — — 是 L — — d ,
[ænd; ənd] [maɪ] [ˈɡrænməðə(r)] ,
and my Grandmother ,
和 我的 祖母 ,

但这是事实，尊敬的L——y L——d牧师和我的祖母说道。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [kənˈdɪʃn] , [təʊld] [ˌem ˈiː] , [sez] [hiː; hi] , [ʃiː; ʃɪ] [njuː] [ðə; ði] [mæn] ,
who was a Person of Condition , told me , says He , she knew the Man ,
WHO 曾是 一个 人 的 状况 , 讲述 我 , 说道 他 , 她 知道 这 男人 ,
一位身份特殊的人告诉我，他说，她认识那个人。

[huː] [njuː] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [huː] [wɒz; wəz] , [sed] [ʃiː; ʃɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] .
who knew the Woman , who was , said she , in the Room at that Instant .
WHO 知道 这 女士 , WHO 曾是 , 说 她 , 在 这 房间 在 那 立即的 .
她说，认识那个女人的人，当时那个女人就在房间里。

[ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [naɪt] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkɒmɪt] ,
The very same Night , I saw a Comet ,
这 非常 相同的 夜晚 , 我 锯 一个 彗星 ,
就在同一晚，我看到了一颗彗星。

[ˈnaɪðə(r)][hæv; həv][aɪ][ˈeni] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] ,
neither have I any Occasion to tell a Lye as to this Particular ,
两者都不 有 我 任何 场合 到 告诉 一个 碱液 作为 到 这 特别的 ,
我也没有任何理由在这件事上说谎。

[sez] [maɪ] [ˈɔːθə(r)] , [ˈbrændɪʃ] [ɪts][teɪl][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [səˈpraɪzɪŋ] [ˈmænə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
says my Author , brandishing its Tail in a very surprising Manner in the Air ,
说道 我的 作者 , 挥舞 它是 尾巴 在 一个 非常 奇怪 方式 在 这 空气 ,
我的作者说着, 在空中以一种非常出人意料的方式挥舞着尾巴,

[bʌt; bət][əˈpʊn][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] , [aɪ][kʊd; kəd] [dɪˈsɜːn] , [kənˈtɪnjuːz] [hiː; hi] ,
but upon the Breaking of a Cloud , I could discern , continues he ,
但 之上 这 打破 的 一个 云 , 我 可以 辨别 , 继续 他 ,
但当云层散开时, 我便能分辨出来, 他继续说道:

[ə; eɪ] [ˈklɜːdʒɪmən] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kloʊθ] ,
a Clergyman at the Head of a Body of his own Cloth ,
一个 牧师 在 这 头 的 一个 身体 的 他的 自己的 布 ,
一位领导其所属教团的牧师

[ænd; ænd] [ˈfɒləʊd] [baɪ][æn; ən][ɪˈnjuːməɾəb(ə)l] [treɪn] [ɒv; əv][ˈleɪəti] , [huː] [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈkɒmɪt] [aɪˈtiː] -
and follow'd by an innumerable Train of Laity , who coming towards the Comet , it disappear'd .
和 跟随 经过 一个 无数 火车 的 俗人 , WHO 未来 向 这 彗星 , 它 - .

随后, 无数信徒列队跟随, 朝着彗星走去, 彗星消失了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ˈmʌðə(r)] [ˈhægi] [brˈkeɪm] [səˈspektɪd] ,
This was the first Time Mother Haggy became suspected ,
这 曾是 这 第一的 时间 母亲 哈吉 成为 怀疑 ,
这是哈吉妈妈第一次被怀疑。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwaɪzɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] ,
and it was the Opinion of the Wisest of the Parish ,
和 它 曾是 这 观点 的 这 最明智的 的 这 教区 ,
这是教区里最有智慧的人的意见。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pəˈtɪʃn] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][send][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
that they should Petition the King to send her to be try'd for a
那 他们 应该 请愿 这 国王 到 发送 她 到 是 - 为了 一个
[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ˈprezbɪtri] [ɒv; əv][ˈskɒtlənd] .
Witch by the Presbytery of Scotland .
巫婆 经过 这 长老会 的 苏格兰 .
他们应该向国王请愿, 将她送往苏格兰长老会接受女巫审判。

[haʊ] [ðɪs] [pɑːst] [ɒf] [aɪ] [ˈkænɒt] [tel] , [bʌt; bət][ˈsɜːt(ə)n][aɪˈtiː][ɪz] ,
How this past off I cannot tell , but certain it is ,
如何 这 过去的 离开 我 不能 告诉 , 但 肯定 它 是 ,
我无法解释这件事是如何发生的, 但可以肯定的是, 它确实发生了。

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
that some of the Great Ones of the Town were in with her ,
那 一些 的 这 伟大的 一个 的 这 镇 是 在 和 她 ,
镇上的一些大人物也和她在一起。

[ænd; ænd] - [tɪz] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈsɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [əˈmuə] :
and 'tis said she was Serviceable to them in their Amours :
和 - 的 说 她 曾是 可用 到 他们 在 他们的 爱神 :
据说她在他们的爱情中扮演着重要的角色:

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [wɒʃ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz]
She had a Wash that would make the Skin of a Blackamore as white as
她 有 一个 洗 那 会 制作 这 皮肤 的 一个 布莱克莫尔 作为 白色的 作为
[ˈæləbəːstə(r)] ,
Alabaster ,
雪花石膏 ;

她有一种洗液，能让黑马的皮肤像雪花石膏一样白。

[ænd; ənd][əˈnʌðə(r)] , [ðæt] [wʊd] [rɪˈstɔː(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmeɪdnhed] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni]
and another , that would restore the Loss of a Maidenhead , without any
和 其他 , 那 会 恢复 这 损失 的 一个 梅登黑德 , 没有 任何
[ˈhɪndrəns] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] ,
Hindrance of Business ,
障碍 的 商业 ;

还有一种方案，可以在不阻碍业务的情况下恢复失去的处女地。

[ɔː(r)][ðə; ði] [nəʊ]
or the Know
或者 这 知道

或者说，了解

[,piː ˈdʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ledʒ] [ɒv; əv][ˈeni][wʌn][əˈbəʊt][ðəm; ðəm] .
ledge of any one about them .
壁架 的 任何 一 关于 他们 .

他们周围任何人的边缘。

[ʃiː, ʃi] - [ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt][səʊ][ˈɒf(ə)n][əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] - ,
She try'd this Experiment so often upon her Daughter Haggite ,
她 - 这 实验 所以 经常 之上 她 女儿 - ,

她曾多次在女儿哈吉特身上进行这项实验。

[ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] [wɜː(r); wə(r)] - [ðeɪ] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][vəˈdʒɪnəti][brɪˈfɔː(r)]
that more than Twenty were satisfy'd they had her Virginity before
那 更多的 比 二十 是 - 他们 有 她 童贞 前
[ˈmæɪrɪdʒ] .
Marriage .
婚姻 .

超过二十人对在她婚前夺走她的贞洁感到满意。

[ʃiː, ʃi] [suːn] [ɡɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɔːl] [əˈbəʊt][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [kaʊ]
She soon got such a Reputation all about the Country , that there was not a Cow
她 很快 得到 这样的 一个 名声 全部 关于 这 国家 , 那 那里 曾是 不是 一个 奶牛
 ,
 ,
 ,

她很快就名声大噪，传遍全国，连一头牛都避之不及。

[ə; eɪ] [smɒk] , [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [spuːn] [lɒst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɪnˈkwəɪə(r)]
a Smock , or a silver Spoon lost , but they came to her to enquire
一个 罩衫 , 或者 一个 银 勺子 丢失的 , 但 他们 来了 到 她 到 查询
[ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ;
after it ;
后 它 ;

一件罩衫，或者一把银勺子丢了，他们就来找她询问。

[ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] - [tu:; tə][hæv; həv][ðəə(r)] ['fɔ:tʃənz] [təʊld] , [wɪtʃ] , [ðeɪ] [seɪ][ʃi:; ʃi]
All the young People flock'd to have their Fortunes told , which , they say she
全部 这 年轻的 人们 - 到 有 他们的 财富 讲述 , 哪个 , 他们 说 她
[ˈnevə(r)] .
never miss'd .
绝不 错过了 .

据说，所有年轻人都蜂拥而至，请她算命，而且从未失算过。

[ʃi:; ʃi][təʊld] - ['hʌzbənd] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
She told Haggite's Husband , he should grow Rich , and be a Great Man ,
她 讲述 - 丈夫 , 他 应该 生长 富有的 , 和 是 一个 伟大的 男人 ,
[ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
她告诉哈吉特的丈夫，他应该变得富有，成为一个伟大的人。

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌvətəsneɪs] [ænd; ənd] ['graɪpɪŋ] [pʊv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə]
but by his Covetousness and Griping of the Poor , should come to
但 经过 他的 贪婪 和 抱怨 的 这 贫穷的 , 应该 来 到
[æn; ən] [ɪl] [end] .
an ill End .
一个 患病的 结尾 .

但他的贪婪和对穷人的剥削，必将导致悲惨的结局。

[ɔ:l] [wɪtʃ] [səʊ][ɪg'zæktli] , [ðæt] [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [əʊld][fəʊks][ɪn]['aʊə(r)] [taʊn] ,
All which happen'd so exactly , That there are several old Folks in our Town ,
全部 哪个 发生了 所以 确切地 , 那 那里 是 一些 老的 各位 在 我们的 镇 ,
[ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
这一切都恰如其分地发生了，以至于我们镇上有很多老人。

[hu:] [kæn; kən][rɪ'membə(r)][aɪ 'ti:] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət] ['jestədeɪ] .
who can remember it , as if it was but Yesterday .
WHO 能 记住 它 , 作为 如果 它 曾是 但 昨天 .
[ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
谁还能记得它，仿佛就发生在昨天。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n] ['bʃ(ə)n] [si:n] [tu:; tə][raɪd] [fʊl] ['gæləp][ə'pɒn][ə; eɪ] [bru:m] - [stɪk] [æt; ət] [nu:n] - [deɪ]
She has been often seen to ride full gallop upon a Broom - Stick at Noon - Day
她 有 到过 经常 已见 到 骑 满的 驰骋 之上 一个 扫帚 - 戳 在 中午 - 天
,
,
,
,

人们经常看到她在正午时分骑着扫帚全速飞奔。

[ænd; ənd][swɪm][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈket(ə)l] - [drʌm] .
and swim over a River in a Kettle - Drum .
和 游泳 超过 一个 河 在 一个 壶 - 鼓 .
[ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
乘坐定音鼓游过河流。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [ə'prɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [pʊv; əv][ə; eɪ] ['laɪənes] , [ænd; ənd][æt; ət][ˈlʌðə(r)] [taɪmz]
Sometimes she wou'd appear in the Shape of a Lioness , and at other times
有时 她 会 出现 在 这 形状 的 一个 母狮 , 和 在 其他 时代
[pʊv; əv][ə; eɪ][hen] ,
of a Hen ,
的 一个 母鸡 ,

她有时以母狮的形象出现，有时则以母鸡的形象出现。

[ɔ:(r)][ə; eɪ][kæt] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] , [kʊd; kəd][nɒt] [tɜ:n] [hɜ:'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] [meɪl] ['kri:tʃə(r)] ,
or a Cat ; but I have heard , could not turn herself into a Male Creature ,
或者 一个 猫 ; 但 我 有 听到 , 可以 不是 转动 她自己 进入 一个 男性 生物 ,
[ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
或者变成一只猫；但我听说，她无法变成雄性生物。

[ɔ:(r)] [wɔ:k] [ˈəʊvə(r)] [tu:] [strɔ:z] [ə'krɒs] .
or walk over two Straws across .
或者 走 超过 二 吸管 穿过 .
[ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
或者从两根吸管上走过。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)][nəʊn] [səʊ] [ˈmeni] [greɪt] [wɪndz; waɪndz][æz; əz][əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] ,
There were never known so many great Winds as about that Time ,
那里 是 绝不 已知 所以 许多 伟大的 风 作为 关于 那 时间 ,
当时曾出现过如此多的大风, 这在历史上是前所未有的。

[ɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ˈmɪstʃɪf] [dʌn] [baɪ][ðem; ðəm] : [ðə; ði][pɪgz][ˈgrʌnt(ə)ld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skri:tʃ] -
or so much Mischief done by them : The Pigs grunted , and the Screech -
或者 所以 很多 恶作剧 完毕 经过 他们 : 这 猪 咕哝 , 和 这 尖叫 -
[aʊlz] [hu:t] - [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] ;
Owls hooted oftner than usual ;
猫头鹰 发出嘘声 - 比 通常 ;
或者说, 它们做了多少恶作剧: 猪哼哼唧唧, 猫头鹰比平时叫得更频繁;

[ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ded] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [wɪð] [heɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
a Horse was found dead one Morning with Hay in his Mouth ;
一个 马 曾是 成立 死的 一 早晨 和 干草 在 他的 嘴 ;
一天早晨, 人们发现一匹马死了, 嘴里还叼着干草;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌəʊnəˈgrəʊn] [dʒæk][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪʃ] - [pɒnd] [ˌðeərəˈbaʊts] [wɪð] [ə; eɪ]
and a large overgrown Jack was caught in a Fish - Pond thereabouts with a
和 一个 大的 长得太茂盛了 杰克 曾是 捕捉 在 一个 鱼 - 池塘 大约 和 一个
[ˈsɪlvə(r)][təˈbækəʊ] - [bɒks][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbelɪ] ;
silver Tobacco - Box in his Belly ;
银 烟草 - 盒子 在 他的 腹部 ;
附近一个鱼塘里抓到了一只体型巨大的杰克鱼, 它的肚子里装着一个银烟盒;

[ˈsevrəl] [ˈwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][bed][pʊ; əv] [tuː] [ˈtʃɪldrən] , [sʌm; səm] - ,
several Women were brought to Bed of two Children , Some miscarry'd ,
一些 女性 是 带来 到 床 的 二 孩子们 , 一些 - ,
[ænd; ənd][əʊld][fəʊks][daɪd] [ˈveri] [ˈfriːkwəntli] .
and old Folks died very frequently .
和 老的 各位 死亡 非常 频繁地 .
一些妇女怀了两个孩子, 有的流产, 老年人也经常去世。

[ðɪːz] [θɪŋz] [kʊd; kəd][nɒt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [briːd] [ə; eɪ] [greɪt] [kəmˈbʌstʃən] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
These Things could not chuse but breed a great Combustion in the Town ,
这些 事物 可以 不是 选择 但 品种 一个 伟大的 燃烧 在 这 镇 ,
这些事情必然会在城里引发一场大骚乱。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][,aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈbɒdi] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæd; həd] - [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
as they call it , and every Body certainly had rejoyc'd at her
作为 他们 称呼 它 , 和 每一个 身体 当然 有 - 在 她
正如他们所说的那样, 而且每个人肯定都为她感到高兴。

[deθ] , [hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt] [biːn] [səkˈsiːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sʌn][ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] , [huː] , [ðəʊ] - [ðeɪ]
Death , had she not been succeeded by a Son and Daughter , who , tho ' they
死亡 , 有 她 不是 到过 成功了 经过 一个 儿子 和 女儿 , WHO , 虽然 - 他们
[wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˈkʌndʒərə] ,
were no Conjurers ,
是 不 魔术师 ,
如果死神没有留下儿子和女儿, 尽管他们并非魔术师, 那么她恐怕早已不在人世了。

[wɜː(r); wə(r)][ɔːltəˈgeðə(r)][æz; əz][ˈterəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] .
were altogether as terrible to the Neighbourhood .
是 共 作为 糟糕的 到 这 邻里 .
对邻里来说, 这一切都非常糟糕。

[bʌt; bət] ['wɒntɪd] [ðə; ði][kə'pæsəti][pʊ; əv][sʌm; səm][pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['sɜ:vənts] :
but wanted the Capacity of some of his fellow Servants :
 但 通缉 这 容量 的 一些 的 他的 同伴 仆人们 :
 但他想要一些同伴仆人的能力：

[ðəʊ] - [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] ['ɑːftəwədz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [bʌt; bət][ə'pɒn]
Though he got a Reputation afterwards for a Man of Courage , but upon
虽然 - 他 得到 一个 名声 然后 为了 一个 男人 的 勇气 , 但 之上
[nəʊ][ˈʌðə(r)] [graʊndz] ,
no other Grounds ,
不 其他 理由 ,

虽然他后来因勇敢而声名鹊起，但除此之外并无其他原因。

[ðæn; ðən][baɪ] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['feləʊz] [tuː; tə] ['kʌdʒ(ə)l] [ɔː(r)][ˈbɒksɪŋ] ,
than by setting the Country Fellows to Cudgelling or Boxing ,
比 经过 环境 这 国家 研究员 到 棍棒击打 或者 拳击 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['blʌdi] [nəʊz] .
and being a Spectator of a broken Head and a bloody Nose .
和 存在 一个 旁观者 的 一个 破碎的 头 和 一个 血腥 鼻子 .
[nəʊz] .
眼睁睁地看着别人头破血流、鼻子流血。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ɔː'θentɪk] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] , [ɪn][ðeə(r)]
There are several authentic Accounts of the Behaviour of these Two , in their
那里 是 一些 真正的 账户 的 这 行为 的 这些 二 , 在 他们的
[rɪ'spektɪv] ['steɪʃnz] ,
respective Stations ,
各自 车站 ,

关于这二人在各自岗位上的行为，有好几份可靠的记载。

[ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [miːnz] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] .
and by what Means they made an Advancement of their Fortunes .
和 经过 什么 方法 他们 制成 一个 进步 的 他们的 财富 .
[nəʊz] .
他们通过哪些手段实现了财富的提升？

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [rɪ'leɪ(ə)nz] , [aɪ] [seɪ] , [naʊ] [ek'stænt] , [ðæt] [tel] [juː 'es] ,
There are several Relations , I say , now extant , that tell us ,
那里 是 一些 关系 , 我 说 , 现在 现存 , 那 告诉 我们 ,
[nəʊz] .
现存的几部文献告诉我们：

[haʊ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt] ['brʌðəz] [tʊk] - ['sɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,
how one of these great Brothers took Avaro's Sister for his Mistress ,
如何 一 的 这些 伟大的 兄弟 采取 - 姐姐 为了 他的 情妇 ,
[nəʊz] .
这些伟大的兄弟中，有一位竟然将阿瓦罗的妹妹纳为情妇。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'fɜːmənt] , [ænd; ənd] [haʊ] - ,
which was the Foundation of his Preferment , and how Haggite ,
哪个 曾是 这 基础 的 他的 升迁 , 和 如何 - ,
[nəʊz] .
这就是他晋升的基础，以及哈吉特人是如何做到的。

[baɪ] ['grɑːntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvəz] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]
by granting her Favours to any one who would go to the Expence of
经过 授予 她 恩惠 到 任何 一 WHO 会 去 到 这 费用 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

她会给予任何愿意为她付出代价的人恩惠，

[br'keɪm] [ɪk'striːmli] ['welθi] ,
became extreamlly Wealthy ,
成为 极其 富裕 ,
[nəʊz] .
变得极其富有，

变得极其富有，

[ænd; ənd] [haʊ] [bəuθ][hæd; həd] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] ['bɒdi] [ðeɪ]
and how Both had gain'd the Art of getting Money out of every Body they
和 如何 两个都 有 获得 这 艺术 的 获得 钱 出去 的 每一个 身体 他们
[hæd; həd][tu:; tə][du:; də] [wɪð] ,
had to do with ,
有 到 做 和 ,
以及他们两人是如何掌握了从所有与他们有接触的人身上榨取金钱的艺术的。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][məʊst] [dɪs'ɒnərəbl] [em 'i:]
and by the most dishonourable Me
和 经过 这 最多 不光彩的 我
以及最不光彩的我

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 10]
[页 -]
[第10页]

[θɑ:dz] .
thods .
托德斯 .
方法。

[ˈnevə(r)] [pə'hæps] , [wɒz; wəz] ['eni] ['kʌp(ə)l] [səʊ] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz] [ði:z] ,
Never perhaps , was any Couple so match'd in every Thing as these ,
绝不 也许 , 曾是 任何 夫妻 所以 匹配成功 在 每一个 事物 作为 这些 ,
或许，历史上从未有过像他们这样各方面都如此契合的夫妻。
[ɔ:(r)] [səʊ] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] : [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [səʊ] - [baɪ][ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [ɪ'nikwəti] ,
or so fit for one another : A Couple so link'd by the Bonds of Iniquity ,
或者 所以 合身 为了 一 其他 : 一个 夫妻 所以 - 经过 这 债券 的 罪恶 ,
或者说，他们是如此般配：一对因罪恶的纽带而紧密相连的伴侣，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mæɪrɪdʒ] ,
as well as Marriage ,
作为 出色地 作为 婚姻 ,
以及婚姻，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [tel] [wɪt] [hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kraɪmz] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]
that it is impossible to tell which had the greatest Crimes to answer for
那 它 是 不可能的 到 告诉 哪个 有 这 最 犯罪 到 回答 为了
.
:
.
因此，无法判断谁犯下的罪行最严重。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ni:dləs] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]
It will be needless to relate the Fortune of the Brothers , who were
它 将要 是 不必要 到 涉及 这 财富 的 这 兄弟 , who 是
[ðeə(r)] [sək'sesɪv] ['mɑ:stəz] ,
their Successive Masters ,
他们的 连续 大师 ,
无需赘述他们几任主人的兄弟们的命运。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvəz] [ðeɪ] [ɒn][ðem; ðəm] .
and the Favours they bestow'd on them .
和 这 恩惠 他们 授予 在 他们 .
以及他们给予他们的恩惠。

[,aɪˈtiː][ɪz] [səˈfɪ](ə)nt] [ðæt][ðə; ði] [ɪˈstɜrt] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgə]
It is sufficient that the Estate came at last to a Daughter of the younger
它是充足的 那 这 财产 来了 在 最后的 到 一个 女儿 的 这 年轻
[ˈbrʌðə(r)] ,
Brother ,
兄弟 ,

只要遗产最终归于弟弟的女儿就足够了。

[ə; eɪ][ˈleɪdi] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][ædməˈreɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][jiː; ji] [lɪvd] [ɪn] ,
a Lady, who was the Admiration of the Age she liv'd in ,
一个 女士 , WHO 曾是 这 钦佩 的 这 年龄 她 生活 在 ,
一位女士, 她是她所处时代的骄傲,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdɑːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] , [ænd; ænd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [əˈtendɪd]
and the Darling of the whole Country, and who had been attended
和 这 亲爱的 的 这 所有的 国家 , 和 WHO 有 到过 参加
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈɪnfənsi] [baɪ] - .
from her Infancy by Haggite .
从 她 婴儿期 经过 - .

她是全国的宠儿, 从小就由哈吉特照顾。

[ðen] [,aɪˈtiː][wɒz; wəz] - [brɪˈgæn][hɪz; ɪz] [ˈtɪrəni] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [əˈfeəz]
Then it was Avaro began his Tyranny; he was entrusted with all the Affairs
然后 它 曾是 - 开始 他的 暴政 ; 他 曾是 受托 和 全部 这 事务
[ɒv; əv] [ˈkɒnsɪkwəns] ,
of Consequence ,
的 结果 ,

然后阿瓦罗开始了暴政; 他被委以重任, 掌管所有重大事务。

[ænd; ænd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [dʌn] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] .
and there was nothing done without his Knowledge .
和 那里 曾是 没有什么 完毕 没有 他的 知识 .

任何事情都离不开他的知情。

[hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [dɔːtəz] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪstˈeɪts] [ɪn][ðə; ði]
He marry'd his Daughters to some of the most considerable Estates in the
他 - 他的 女儿们 到 一些 的 这 最多 大量 庄园 在 这
[ˈneɪbəhʊd]
Neighbourhood ,
邻里 ,

他把女儿们嫁给了附近一些最富有的庄园主。

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [rɪˈleɪtɪd] [baɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [tuː; tə][wʌn] [beɪkənfeɪs] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈbeɪlɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and was related by Marriage to one Baconface, a sort of Bailiff to his
和 曾是 有关的 经过 婚姻 到 一 培根脸 , 一个 种类 的 法警 到 他的
[ˈleɪdi] .
Lady .
女士 .

他通过婚姻与一位名叫培根脸的人结为亲戚, 培根脸是他夫人的管家。

[hiː; hi] , [ænd; ænd] [beɪkənfeɪs] [ænd; ænd] - [ɡɒt][ˈɪntuː] [pəˈzeɪ](ə)n] , [æz; əz][,aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,
He, and Baconface and Haggite got into Possession, as it were,
他 , 和 培根脸 和 - 得到 进入 拥有 , 作为 它 是 ,
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈleɪdɪz] [ɪˈstɜrt] ,
of their Lady's Estate ,
的 他们的 女士的 财产 ,

他和培根脸、哈吉特一起, 可以说是占有了他们夫人的庄园。

[ænd; ænd] - [,aɪˈtiː] [wɪð] [səʊ] [haɪ] [ə; eɪ][hænd] , [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈhɔːti] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
and carry'd it with so high a Hand, were so haughty to the Rich,
和 - 它 和 所以 高的 一个 手 , 是 所以 傲慢 到 这 富有的 ,
他们高高举着它, 对富人傲慢无礼。

[ænd; ənd] [ə'presɪv] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] ['kwɪkli] [brɪ'gæən][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz]
and oppressive to the Poor , that they quickly began to make themselves
和 压迫性的 到 这 贫穷的 , 那 他们 迅速地 开始 到 制作 他们自己
[ˈəʊdiəs] ;
odious ;
令人厌恶的 ;

而且对穷人极其压迫，以至于他们很快就变得令人憎恶；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈbetə(r)][sɪ'kʃərəti] , [ðeɪ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kən'fedərəsi] [wɪð] [wʌn]
but for their better Security , they form'd a sort of Confederacy with one
但 为了 他们的 更好的 安全 , 他们 形成 一个 种类 的 邦联 和 一
Dammyblood ,

但为了更好地保障自身安全，他们与达米布拉德结成了一个联盟。

- [ðeə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , - [æn; ən] [ə'tɜːni] , [ænd; ənd] [maʊs] [ə; eɪ][ˈnəʊtɪd][ˈbæləd] -
Clumzy their Son - in - Law , Splitcause an Attorney , and Mouse a noted Ballad -
- 他们的 儿子 - 在 - 法律 , - 一个 律师 , - 和 老鼠 一个 著名的 民谣 -
[ˈmeɪkə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)z] .
Maker , and some others .
制造商 , 和 一些 其他的 .

笨拙的女婿，律师斯普利特考斯，以及著名的民谣创作者老鼠，还有其他一些人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [ðeɪ] [brɪ'gæən][səʊ][tuː; tə] [dɒmɪ'nɪə] ,
As soon as they had done this , they began so to domineer ,
作为 很快 作为 他们 有 完毕 这 , 他们 开始 所以 到 专横跋扈 ,
他们这样做之后，就开始变得如此专横跋扈。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [nɒt] ['kɒmplɪmənt] ,
that there was no Living for those who would not compliment ,
那 那里 曾是 不 活的 为了 那些 WHO 会 不是 赞扬 ,
不恭维人的人没有生存的意义。

[ɔː(r)][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['vɪləni] .
or comply with them in their Villany .
或者 遵守 和 他们 在 他们的 恶棍 .
或者服从他们的恶行。

- , [lɔːd] , [ˈmædəm] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] , [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] ; -
Haggite cry'd , Lord , Madam , to her Mistress , It must be so ; Avaro
- , 主 , 女士 , 到 她 情妇 , 它 必须 是 所以 ; -
[swɔː(r)] ,
swore ,
发誓 ,

哈吉特向她的女主人喊道：“大人，夫人，一定是这样！”阿瓦罗发誓道：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]
[第11页]

[baɪ][dʒiː] — — [diː] , [ænd; ənd] [beɪkənfeɪs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['dɪzməli] .
By G — — d , and Baconface shook his Head , and look'd dismally .
经过 G — — d , 和 培根脸 摇晃 他的 头 , 和 看起来 令人沮丧地 .
上帝作证，培根脸摇了摇头，一脸沮丧。

[ðeɪ] [meɪd] ['evri] ['tenənt] [peɪ] [ə; eɪ][tæks] ,
They made every Tenant pay a Tax ,
他们 制成 每一个 租户 支付 一个 税 ,
他们让每个租户都缴纳税款，

[ænd; ənd] ['evri] ['sɜ:vənt] [kən'sɪdəəbli] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['maʊndɪŋ] [ðeə(r)]
and every Servant considerably out of his Wages toward the Mounding their
和 每一个 仆人 相当 出去 的 他的 工资 朝向 这 堆土 他们的
['leɪdɪz] ['ɪstert] ,
Lady's Estate ,
女士的 财产 ,

每个仆人都要从自己的工资中拿出相当一部分来充实女主人的财产，

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] , [bʌt; bət][məʊst][pɑ:t][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [went] ['ɪntu:] [ðeə(r)] [əʊn] [p'ɒkɪts] .
as they pretended , but most part of it went into their own Pockets .
作为 他们 假装 , 但 最多 部分 的 它 去 进入 他们的 自己的 口袋 .
他们假装如此，但大部分钱都进了自己的腰包。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] ['tenənts] ['grʌmblɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [prə'si:dɪŋz] , - , [ðə; ði] [sʌn] -
Once upon a Time , the Tenants grumbling at their Proceedings , Clumzy , the Son -
一次 之上 一个 时间 , 这 租户 抱怨 在 他们的 诉讼程序 , - , 这 儿子 -
[ɪn] - [lɔ:] ,
in - Law ,
在 - 法律 ,

从前，房客们抱怨着他们的所作所为，笨手笨脚的女婿，

[brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][pɑ:s(ə)][ɒv; əv] ['begəz] [tu:; tə]['set(ə)][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪstert] .
brought in a Parcel of Beggars to settle upon the Estate .
带来 在 一个 包裹 的 乞丐 到 定居 之上 这 财产 .
带来了一批乞丐来安置这片庄园。

[ðʌs] [ðeɪ] [lɪvd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'ɪəz] , [tɪl] [ðeɪ] [gru:] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['mɪstrəs] ,
Thus they liv'd for some Years , till they grew Richer than their Mistress ,
因此 他们 生活 为了 一些 年 , 直到 他们 生长 富尔 比 他们的 情妇 ,
就这样，他们生活了几年，直到他们比他们的女主人还要富有。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] , [pə'hæps] , [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['sɜ:vənts] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] :
and were , perhaps , the Richest Servants in the World :
和 是 , 也许 , 这 最富有的 仆人 在 这 世界 :
他们或许是世界上最富有的仆人：

[neɪ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] ['skeəsli] [faɪnd] [brɪ'li:f] [ɪn]['fju:tʃə(r)]['eɪdʒɪz] ,
Nay , what is the most Remarkable , and will scarcely find Belief in future Ages ,
不 , 什么 是 这 最多 卓越 , 和 将要 几乎 寻找 信仰 在 未来 年龄 ,
不，最非凡的，也是后世几乎无人相信的，

[ðeɪ] [brɪ'gæn][æt; ət][lɑ:st][tu:; tə][drɪ'naɪ][hɜ:(r); hə(r)][tɑɪt(ə)][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪstert] , [ænd; ənd] [ə'fɜ:m] ,
they began at last to deny her Title to the Estate , and affirm ,
他们 开始 在 最后的 到 否定 她 标题 到 这 财产 , 和 确认 ,
他们最终开始否认她对遗产的所有权，并宣称：

[ʃi:; ji][held][aɪ 'ti:]['əʊnli][baɪ][ðeə(r)] [pə'mɪ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'naɪvəns] .
she held it only by their Permission and Connivance .
她 握住 它 仅有的 经过 他们的 允许 和 共谋 .
她持有它完全是出于他们的许可和默许。

[θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [pɑ:s] ,
Things were come to this pass ,
事物 是 来 到 这 经过 ,
事情发展到了这一步。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tenənts] [sʌnz] [frɒm; frəm]['ɑ:ksɛf] — — [ɑ:r 'di:] [pri:tʃd] [ʌp] [ə'bi:diəns] [tu:; tə]
when one of the Tenants Sons from Oxf — — rd preach'd up Obedience to
什么时候 一 的 这 租户 儿子们 从 牛津 — — rd 布道 向上 服从 到
[ðeə(r)][lɪɪdɪ] ,
their Lady ,
他们的 女士 ,

当一位来自牛津的佃农之子宣扬要服从他们的夫人时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['daʊnfɔ:l] , [hu:] - [aɪ 'ti:] .
and the Necessity of their Downfall , who oppos'd it .
和 这 必要性 的 他们的 倒台 , WHO - 它 .

以及他们走向衰落的必然性，谁反对它呢？

[ðɪs] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['bɒnɪst] ['tenənts] , [bʌt; bət] [ɛnrəd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
This open'd the Eyes of all the honest Tenants , but enrag'd Avaro and his
这 打开 这 眼睛 的 全部 这 诚实的 租户 , 但 愤怒的 - 和 他的
[ˈpɑ:ti] ,
Party ,
派对 ,

这让所有诚实的房客都看清了真相，却激怒了阿瓦罗和他的党羽。

[tu:; tə] [ðæt] [dɪ'gri:] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] - [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] - [bʊl] - [dɒgz] ,
to that Degree , that they had hir'd a Pack of Manag'd Bull - Dogs ,
到 那 程度 , 那 他们 有 - 一个 盒 的 - 公牛 - 狗 ,

以至于他们雇佣了一群受过训练的斗牛犬。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'zain] [tu:; tə][beɪt] [hɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn'fæləbli] , [hæd; həd][nɒt][ðə; ði]
with a Design to bait him , and had done it infallibly , had not the
和 一个 设计 到 饵 他 , 和 有 完毕 它 绝对正确 , 有 不是 这
[ˈdʒentri] - ,
Gentry interpos'd ,
绅 - ,

意图引诱他上钩，而且如果不是贵族们出手干预，他肯定已经得逞了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)] [rʌŋ][ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
and the Country People run into his Assistance .
和 这 国家 人们 跑步 进入 他的 协助 .

乡下人纷纷向他寻求帮助。

[ði:z] , [wɪð] [mʌtʃ] [ə'du:] , - [ðə; ði][dɒgz] , [ænd; ənd] - [ðeə(r)][ˈleɪdi][tu:; tə][dɪ'skɑ:d]
These , with much ado , muzled the Dogs , and petition'd their Lady to discard
这些 , 和 很多 阿多 , - 这 狗 , 和 - 他们的 女士 到 丢弃
[ðə; ði] [ˌmɪs'mænɪdʒ] ,
the Mismanagers ,
这 管理不善者 ,

他们大费周章地给狗戴上了口套，并请求女王陛下罢免那些管理不善的人。

[hu:] [kən'sent] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
who consented to it .
WHO 同意 到 它 .

谁同意了。

[greɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] , [ænd; ənd] [greɪt] [ðə; ði] ['strʌɡlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)n] ,
Great were the Endeavours , and great the Struggles of the Faction ,
伟大的 是 这 努力 , 和 伟大的 这 斗争 的 这 派 ,
[fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ,
for so they were call'd ,
为了 所以 他们 是 被称为 ,

派系的努力和斗争是伟大的，因为他们就是这样被称呼的。

[tu:; tə] [ki:p] [ðəm'selvz] [ɪn][ˈpaʊə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][ˈhɪstəɪz; 'hɪstrɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] ['menʃ(ə)n] .
to keep themselves in Power , as the Histories of those Times mention .
到 保持 他们自己 在 力量 , 作为 这 历史 的 那些 《时代周刊》 提到 .

正如当时的史书所记载，他们这样做是为了保住自己的权力。

[ðeɪ] [ʌp][ɔ:l][ðeə(r)] ['leɪdɪz] [ə'kweɪntəns] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðeə(r)] [brɪ'hɑ:f] ,
They stirr'd up all their Ladies Acquaintance to speak to her in their behalf ,
他们 搅拌 向上全部 他们的 女士们 熟人 到 说话 到 她 在 他们的 代表 ,
他们鼓动所有认识的女性朋友去向她求情。

[rəʊt] [ˈlɛtəz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [swɔː(r)]
wrote Letters to and fro , swore
写道 信件 到 和 弗 , 发誓

来回写信, 发誓

[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 12**]
[页 -]

[第12页]

[ænd; ənd] - , [læfd] [ænd; ənd] - , [təʊld][ðə; ði][məʊst][əˈbɒmɪnəb(ə)] [ænd; ənd] [ˌɪnkənˈsɪstənt]
and curs'd , laugh'd and cry'd , told the most abominable and inconsistent
和 - , 笑了 和 - , 讲述 这 最多 可恶 和 不一致
[laɪ] , [bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][nəʊ] [ˈpɜːpəs] :
Lyes , but all to no Purpose :
碱液 , 但 全部 到 不 目的 :

他们咒骂、大笑、哭泣, 编造了最可恶、最自相矛盾的谎言, 但这一切都毫无意义:

[ðeɪ] [spɛnt][ðeə(r)] [ˈmʌni] , - [əˈweɪ][ðeə(r)] [biːf] , [ˈpuːdɪŋ] , [ænd; ənd][pɒkˈtəʊbə(r)] , [məʊst]
They spent their Money , lavish'd away their Beef , Pudding , and October , most
他们 花费 他们的 钱 , - 离开 他们的 牛肉 , 布丁 , 和 十月 , 最多
[ʌnˈmɜːsɪfʊli] ,
unmercifully ,
无情地 ,

他们挥霍无度, 毫不留情地吃光了牛肉、布丁和十月的美好时光。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈdʒɔɪntɪd] - [ˈberbɪz] [tuː; tə] [jəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [saɪts] , [ænd; ənd] [pliːz] [ðə; ði]
and made several Jointed - Babies to shew for Sights , and please the
和 制成 一些 关节 - 婴儿 到 展示 为了 景点 , 和 请 这
[ˈtenənts] [sʌnz] [əˈbaʊt] [ˈkrɪsməs] .
Tenants Sons about Christmas .
租户 儿子们 关于 圣诞节 .

并制作了几个关节娃娃来供人观赏, 以取悦佃户的儿子们, 让他们在圣诞节感到高兴。

[əʊld][draɪboʊnz][wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [ˈpɑːsn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæɪɪ] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
Old Drybones was then the Parson of the Parish , a Man of the most
老的 干骨 曾是 然后 这 牧师 的 这 教区 , 一个 男人 的 这 最多
[nəʊˈtɔːrɪəs] [ˈkærəktə(r)] ,
notorious Character ,
臭名昭著 特点 ,

老干骨当时是教区的牧师, 他是一个臭名昭著的人。

[huː] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][æt; ət][ˈeni] [taɪm] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [tɜːn] , [ˈpriːtʃ] [ɔː(r)] [preɪ]
who would change his Principles at any Time to serve a Turn , preach or pray
WHO 会 改变 他的 原则 在 任何 时间 到 服务 一个 转动 , 布道 或者 祈祷
[ɪkˈstempəri] ,
Extempore ,
即兴 ,

他随时会为了迎合某种场合而改变自己的原则, 即兴布道或祈祷。

[tɔːk] [ˈnɒns(ə)ns] , [ɔː(r)][ˈeni] [θɪŋ] [els] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ədˈvɑːnsmənt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
talk Nonsense , or any Thing else , for the Advancement of Avaro and his
讲话 废话 , 或者 任何 事物 别的 , 为了 这 进步 的 - 和 他的
[ˈfækʃ(ə)n] .
Faction .
派 .

为了阿瓦罗及其派系的进步, 可以胡说八道, 或者做任何事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [lʊkt] [əˈpɒn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈɑːtɪst][ɪn] [ˈledʒədəmeɪn] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] ;
He was look'd upon to be the greatest Artist in Legerdemain in that Country ;
他 曾是 看起来 之上 到 是 这 最 艺术家 在 戏法 在 那 国家 ;

他被认为是该国最伟大的魔术师;

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ʃəu] [ðə; ði][pəʊp][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][ˈmɑːstə(r)][ɪn][ə; eɪ][bɒks] ,
and had a Way of shewing the Pope and little Master in a Box ,
和 有 一个 方式 的 显示 这 教皇 和 小的 掌握 在 一个 盒子 ,
他有一种把教皇和小主人放在盒子里展示的方式,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɪgəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][ˈveri] [smɔːl] ,
but the Figures were so very small ,
但 这 数据 是 所以 非常 小的 ,
但是这些数字太小了,

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˈeni] [ˈbɒdi] [bʌt; bət][hɪmˈself][tuː; tə] [dɪˈsɜːn] [ðem; ðəm] .
it was impossible for any Body but himself to discern them .
它 曾是 不可能的 为了 任何 身体 但 他自己 到 辨别 他们 .
除了他自己之外, 任何人都不可能分辨出它们。

[hiː; hi][wɒz; wəz] - , [æz; əz][ɪz] , [tuː; tə][tæks][ðə; ði] [njuː] [ˈsɜːvənts] [wɪð] [ˈpəʊpəri] ,
He was hir'd , as is suppos'd , to tax the New Servants with Popery ,
他 曾是 - , 作为 是 假设 , 到 税 这 新的 仆人 和 天主教 ,
据说, 他受雇向新来的仆人征收天主教税。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈmɪstrəs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [priːtʃd] [ɪn] [ˈsevrəl] [tʃɜːtʃɪz] [ðeərəˈbaʊts] ;
together with their Mistress , which he preach'd in several Churches thereabouts ;
一起 和 他们的 情妇 , 哪个 他 布道 在 一些 教堂 大约 ;
他还带着他的女主人在附近几座教堂里布道;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈkærəktə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈkreditɪd] [ðæt] [keɪm]
but his Character was too well known to make any Thing credited that came
但 他的 特点 曾是 也 出色地 已知 到 制作 任何 事物 已认可 那 来了
[frɒm; frəm][hɪm] .
from him .
从 他 .

但他的名声太响了, 任何出自他之手的作品都无法署名。
[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [pəˈtɪkjələz] [rɪˈleɪtɪd] , [bəʊθ][baɪ] [trəˈdɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmænjʊskɪpts] ,
There are several Particulars related , both by Tradition and the Manuscripts ,
那里 是 一些 细节 有关的 , 两个都 经过 传统 和 这 手稿 ,
根据传统和手稿记载, 有几项细节与此相关。

[kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɜːnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈsɜːvənts] , [wɪtʃ] [wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)][ˈgreɪtə(r)] [ˈvɒljuːmz]
concerning the turning out of these Servants , which would require greater Volumes
有关 这 转弯 出去 的 这些 仆人 , 哪个 会 要求 更大的 卷
[ðæn; ðən][aɪ] [dɪˈzain] .
than I design .
比 我 设计 .

关于这些仆人的培养, 这需要比我计划的更大的篇幅。
[aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] , [ðæt] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðeə(r)] [ɪnˈdevə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskaːdɪd] ,
It is enough , that notwithstanding their Endeavours , they were Discarded ,
它 是 足够的 , 那 虽然 他们的 努力 , 他们 是 丢弃 ,
尽管他们做出了努力, 但最终还是被抛弃了, 这就足够了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi] [tʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)][njuː] [ˈsɜːvənts] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd]
and the Lady chose her new Servants out of the most honest and
和 这 女士 选择 她 新的 仆人 出去 的 这 最多 诚实的 和
[səbˈstænj(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈtenənts] ,
substantial of her Tenants ,
重大的 的 她 租户 ,
于是, 女主人从她最诚实、最可靠的佃户中挑选了新的仆人。

[ɒv; əv] [ʌn'daʊtɪd] [ə'bilətɪz] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][taɪd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][baɪ] [ɪnklɪ'neɪʃn] [æz; əz] [wel]
of undoubted **Abilities** , who were tied to her by Inclination as well
的 毫无疑问 能力 , WHO 是 系 到 她 经过 倾角 作为 出色地
[æz; əz]['dju:ti] .
as **Duty** .
作为 责任 .

拥有毋庸置疑的能力，他们因兴趣和责任与她紧密相连。

[ðɪ:z] [brɪ'gæn][ə; eɪ] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ][ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] - [ænd; ənd]
These **began** **a** **Reformation** **of** **all** **the** **Abuses** **committed** **by** **Avaro** **and**
这些 开始 一个 宗教改革 的 全部 这 滥用 坚定的 经过 - 和
[beɪkənfeɪs] ,
Baconface ,
培根脸 ,

这开启了对阿瓦罗和培根脸所犯下的所有暴行的改革，

[wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪ:n] [ɒv; əv] ['rəʊgəri]
which **discover'd** **such** **a** **Scene** **of** **Roguary**
哪个 发现 这样的 一个 场景 的 坏事

它发现了这样一个奸诈的场景

[ˌpi: 'dʒi: -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɜ:lɪd] , [ðæt][wʌn] [wʊd] ['hɑ:dli] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][məʊst] ['mɜ:sənəri] ['feɪvərɪts] [kʊd; kəd]
to **the** **World** , **that** **one** **would** **hardly** **think** **the** **most** **mercenary** **Favourites** **could**
到 这 世界 , 那 一 会 几乎 思考 这 最多 雇佣兵 收藏夹 可以
[bi:; bi] ['ɡɪltɪ] [ɒv; əv] .
be **guilty** **of** .
是 有罪的 的 .

世人很难想象，最唯利是图的宠儿也会犯下这样的罪行。

- [naʊ] [brɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] - , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'fraɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn]
Avaro **now** **began** **to** **be** **very** **uneasie** , **and** **to** **be** **affrighted** **at** **his** **own**
- 现在 开始 到 是 非常 - , 和 到 是 惊恐 在 他的 自己的
['kɒŋjəns] ;
Conscience ;
良心 ;

阿瓦罗现在开始感到非常不安，并且对自己的良心感到恐惧；

[hi:; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] - [ðə; ðɪ] [ɛnrəd] ['tenənts] ,
he **found** **nothing** **would** **pacifie** **the** **enrag'd** **Tenants** ,
他 成立 没有什么 会 - 这 愤怒的 租户 ,

他发现没有任何办法能够平息愤怒的房客们的怒火。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['rekəm,pens] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪmz]
and **that** **his** **Life** **wou'd** **be** **but** **a** **sufficient** **Recompence** **for** **his** **Crimes**
和 那 他的 生活 会 是 但 一个 充足的 补偿 为了 他的 犯罪
.
:
.

而他的生命也仅仅是对他罪行的足够惩罚。

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɪtʃ] [hi:; hi] - [ɒn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] - [ə'weɪ][tu:; tə][braɪb] [ɒf] [hɪz; ɪz]
His **Money** **which** **he** **rely'd** **on** , **and** **which** **he** **lavish'd** **away** **to** **Bribe** **off** **his**
他的 钱 哪个 他 - 在 , 和 哪个 他 - 离开 到 贿赂 离开 他的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
Destruction ,
破坏 ,

他赖以生存的钱财，以及他挥霍无度以贿赂他人免于毁灭的钱财，

[hæd; həd][nɒt] [fɔ:s] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][prə'tekt][hɪm] : [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [æz; əz][,aɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] ,
had not Force enough to Protect him : He could not , as it is reported ,
有 不是 力量 足够的 到 保护 他 : 他 可以 不是 , 作为 它 是 据报道 ,
他没有足够的力量保护自己: 据报道, 他做不到。

[sɪt] [stɪl] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['mɪnɪts] , ['nevə(r)][slept][æt; ət][ɔ:l] , [i:t] ['lɪt(ə)][ɔ:(r)] ['nʌθɪŋ] ,
Sit still in one Place for two Minutes , never Slept at all , Eat little or nothing ,
坐 仍然 在 一 地方 为了 二 分钟 , 绝不 睡着了 在 全部 , 吃 小的 或者 没有什么 ,
一动不动地坐两分钟, 全程不睡觉, 很少吃东西或什么也不吃。

['veri] ['ræmblɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnkən'sɪstənt] , [ɒv; əv]['merɪt] , ['hɑ:dʃɪps] , [ə'kaʊnts] , ['pɜ:kwɪzɪts] ,
Talk'd very rambling and inconsistent , of Merit , Hardships , Accounts , Perquisites ,
谈话 非常 漫无边际 和 不一致 , 的 优点 , 艰辛 , 账户 , 特权 ,
[kə'mɪʃənəz] , [bred] [ænd; ənd] [bred] - ['wægənz] ,
Commissioners , Bread and Bread - Waggon's ,
委员 , 面包 和 面包 - 马车 ,
谈话内容非常杂乱无章, 前后矛盾, 涉及功绩、艰辛、账目、津贴、专员、面包和面包车等话题。

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜ:d] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] ['eni] [tʃi:z] .
but was never heard to mention any Cheese .
但 曾是 绝不 听到 到 提到 任何 奶酪 .
但从未有人提起过奶酪。

[hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'fe(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [tu:; tə][sʌm; səm]['pi:p(ə)l][hi:; hi]
He came and made a Confession in his own House to some People he
他 来了 和 制成 一个 忏悔 在 他的 自己的 房子 到 一些 人们 他
['nevə(r)] [sɔ:] [brɪ'fɔ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
never saw before in his Life ,
绝不 锯 前 在 他的 生活 ,
他回到家中, 向一些他一生中从未见过的人忏悔。

[ænd; ənd] [wɪt] [əʊ] [nəʊ]['lɪt(ə)][dɪs'ɔ:də(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] ; [ðæt] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk]
and which shews no little Disorder in his Brain ; That , whatever they might think
和 哪个 展示 不 小的 紊乱 在 他的 脑 ; 那 , 任何 他们 可能 思考
[ɒv; əv][hɪm] ,
of him ,
的 他 ,
这表明他脑子里存在着相当大的混乱; 无论别人怎么看待他,

[hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz]['dju:tɪf(ə)l][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [æz; əz]['eni] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [hæd; həd] .
he was as Dutiful a Servant as any his Mistress had .
他 曾是 作为 尽职尽责的 一个 仆人 作为 任何 他的 情妇 有 :
他像女主人手下的任何仆人一样尽职尽责。

- - ['ɔ:l'məʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][hi:; hi] , [ænd; ənd][hæd; həd][gɒt][,es 'ti:] . ['ænθənɪz] ['faɪə(r)]
Haggite rav'd almost as bad as he , and had got St . Anthony's Fire
- - 几乎 作为 坏的 作为 他 , 和 有 得到 英石 : 安东尼的 火
[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ;
in her Face ;
在 她 脸 ;
哈吉特也像他一样暴怒, 脸上还沾染了圣安东尼之火;

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] , [sez] ['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒi:] — [tɪ 'eɪtʃ] , ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni]
but it is a question , says Dr : G — th , whether there was any
但 它 是 一个 问题 , 说道 博士 : G — th , 无论 那里 曾是 任何
[θɪŋ] ['ɒmɪnəs] [ɪn][ðæt] ,
Thing Ominous in that ,
事物 不祥的 在 那 ,
但G博士说, 问题在于, 这其中是否有什么不祥之兆。

[sɪns] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] , [ðə; ði] [dɪ'stempə(r)] ['əʊnli] [tʃæŋd] [ɪts] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
since it is probable , the Distemper only chang'd it's Situation .
自从 它 是 可能 , 这 犬瘟热 仅有的 变了 它是 情况 .

既然很有可能，犬瘟热只是改变了它的传播途径。

[mi:n] [waɪl] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'gri:d] [baɪ] [beɪkənfeɪs] [ænd; ənd] [ʌðə(r)z] ,
Mean while , it was agreed by Baconface and others ,
意思是 尽管 , 它 曾是 同意 经过 培根脸 和 其他的 ,
与此同时，Baconface 和其他人也达成了一致意见。

[ðæt] [ə; eɪ] [kɒns(ə)'teɪʃ(ə)n] [ʊd; əd] [bi;; bi] [kɔ:ld] [æt; ət] - [haʊs] , [ˈsʌmθɪŋ] [dɪ'saɪsɪv]
that a Consultation should be call'd at Avaro's House , something Decisive resolv'd
那 一个 咨询 应该 是 被称为 在 - 房子 , 某物 决定性 已解决
[ɒn] ,
on ,
在 ,

决定在阿瓦罗的府邸召开一次磋商会议，就某件要决的事情作出决定。

[ɪn] [ˈɔ:də(r)] [tu;; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['ru:ɪn] ;
in order to prevent their Ruin ;
在 命令 到 防止 他们的 废墟 ;

为了防止他们破产；

[ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋli] ['hɑ:'koubɒʊ] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tu;; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði] [kə'bæl] [ɒv; əv]
and accordingly Jacobo the Messenger was sent to inform the Cabal of
和 因此 雅各布 这 信使 曾是 发送 到 通知 这 阴谋 的
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

因此，信使雅各布被派去向阴谋集团通报此事。

[ˈdɪzməl] [ænd; ənd] [ˈhɒrɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'fɜ:n(ə)] [kɒns(ə)'teɪʃ(ə)n] , [ˈnʌθɪŋ] [hɜ:d]
Dismal and horrid was the Night of that infernal Consultation , nothing heard
惨淡 和 可怕的 曾是 这 夜晚 的 那 地狱 咨询 , 没有什么 听到
[bʌt; bət] [ðə; ði] [em 'i:]
but the me
但 这 我

那场可怕的会议之夜阴森恐怖，除了我，什么也听不到。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 14**]
[页 -]

[第14页]

- ['mɜ:məɪŋ] [ɒv; əv] [wɪndz; waɪndz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krəʊkɪŋ] [ɒv; əv] [təʊdz] [ænd; ənd] ['rævənz]
lancholly Murmuring of Winds , and the Croaking of Toads and Ravens
- 淙淙 的 风 , 和 这 呱呱叫 的 蟾蜍 和 渡鸦
; ['evri] [θɪŋ] [si:md] [waɪld] [ænd; ənd] ['dezət] ,
; Every thing seem'd Wild and Desert ,
; 每一个 事物 似乎 荒野 和 沙漠 ,

风儿低声呢喃，蟾蜍和渡鸦呱呱叫着；一切都显得荒凉而荒芜。

[ænd; ənd] [ˈdʌb(ə)l] [ˈdɑ:kənəs] [ˌəʊvə'spred] [ðə; ði] [ˈhemɪsfɪə(r)] : [ˈθʌndə(r)] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] , [stɔ:rmz]
and double Darkness overspread the Hemisphere : Thunder and Lightning , Storms
和 双倍的 黑暗 蔓延 这 半球 : 雷 和 闪电 , 暴风雨
[ænd; ənd] [ˈtempɪst] , [ænd; ənd] [ˈə:θkweɪks] ,
and Tempest , and Earthquakes ,
和 暴风雨 , 和 地震 ,

双倍的黑暗笼罩了整个半球：雷鸣闪电、暴风雨、地震，

[ˈsiːmd] [tuː; tə] [ˈpresɪdʒ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðen] [ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈfjuːʒn]
seem'd to Presage something more than Ordinary , and added to the Confusion
似乎 到 预示 某物 更多的 然后 普通的 , 和 额外 到 这 困惑
[ɒv; əv] [ðæt] [ˈmemərəb(ə)l] [naɪt] .
of that Memorable Night .
的 那 难忘 夜晚 .

似乎预示着不寻常的事情即将发生，也加剧了那个难忘夜晚的混乱。

[ˈnɜrtʃə(r)] - , [ænd; ənd] - , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈtɔːtʃə] [ɒv; əv]
Nature sicken'd , and groan'd , as it were , under the Tortures of
自然 - , 和 - , 作为 它 是 , 在下面 这 酷刑 的
[ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈruːɪn] .
universal Ruine .
普遍的 废墟 .

自然界仿佛在普遍毁灭的折磨下感到痛苦和呻吟。

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət][hæd; həd] [dremt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [driːmz] ,
Not a Servant in the House but had Dreamt the strangest Dreams ,
不是 一个 仆人 在 这 房子 但 有 梦见 这 最奇怪的 梦想 ,
[hɪz; ɪz] [ˈhæʊs] [ˈbɒtə] [ˈdriːmz] .
他并非家中的仆人，却做了许多奇怪的梦。

[ænd; ənd] - [hɜː(r); hə(r)][self][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈkænd(ə)l] .
and Haggite her self had seen a Stranger in the Candle .
和 - 她 自己 有 已见 一个 陌生人 在 这 蜡烛 .
[hɜː(r); hə(r)] [ˈhæʊs] [ˈbɒtə] [ˈdriːmz] .
哈吉特本人也曾在蜡烛中看到过一个陌生人。

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [ænd; ənd] [bɜːnt] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrɪkɪts] [sʌŋ] [kənˈtɪnjuəli] [əˈbaʊt]
The Fire languish'd and burnt Blue , and the Crickets sung continually about
这 火 - 和 烧焦的 蓝色的 , 和 这 蟋蟀 唱 持续 关于
[ðə; ði][ˈʌv(ə)n] :
the Oven :
这 烤箱 :

火焰聒噪燃烧，发出蓝色的光芒，蟋蟀在烤炉周围不停地鸣叫：

[haʊ] [faː(r)][ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ɪz] [truː] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːmɪŋ] - [pæn][ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] , [aɪ] [ˈkænɒt] [seɪ]
How far the Story is true concerning the Warming - Pan and Dishes , I cannot say
如何 远的 这 故事 是 真的 有关 这 变暖 - 平底锅 和 菜肴 , 我 不能 说
,
,
,
,

关于保温锅和餐具的故事有多少真实性，我无法断言。

[bʌt; bət] [ˈsɜːt(ə)n][aɪ ˈtiː][ɪz] ,
but certain it is ,
但 肯定 它 是 ,
[bʌt; bət] [ˈsɜːt(ə)n][aɪ ˈtiː][ɪz] .
但可以肯定的是，

[ə; eɪ] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈrɒʊlɪŋ] [piːz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
a Noise was heard like that of rolling Pease from the top of the House
一个 噪音 曾是 听到 喜欢 那 的 滚动 皮斯 从 这 顶部 的 这 房子
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] ;
to the bottom ;
到 这 底部 ;

听到一阵像是豌豆从屋顶滚到屋顶的声音；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ˈrætlɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)][nɒt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
and the Windows creak'd , and the Doors rattled in a manner not a little
和 这 视窗 - , 和 这 门 摇晃 在 一个 方式 不是 一个 小的
[ˈterəb(ə)l] .
terrible .
糟糕的 .

窗户吱呀作响，门嘎嘎作响，听起来相当可怕。

[ˈsevrəl] [ʊv; əv][ðeə(r)] [ˈsɜ:vənts] [meɪd] [ˌæfəˈdeɪvɪt] , [ðæt] - [lɒst] [ə; eɪ] [red] [ˈpetɪkəʊt] , [ə; eɪ] [rʌf]
Several of their Servants made Affidavit , That Haggite lost a red Petticoat , a Ruff
一些 的 他们的 仆人 制成 宣誓书 , 那 - 丢失的 一个 红色的 衬裙 , 一个 拉夫
 ,
 ,
 ,

他们的几名仆人作证说，哈吉特丢失了一条红色衬裙和一条褶领。

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ʊv; əv] [gri:n] - [sˈtɒkɪŋz] , [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] , [bʌt; bət]
and a Pair of Green - Stockings , that were her Mother's , but
和 一个 一对 的 绿色的 - 长筒袜 , 那 是 她 母亲的 , 但
[ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:(r)] ,
the Night before ,
这 夜晚 前 ,

还有一双绿色长袜，那是她母亲的，但就在前一天晚上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['daɪmənd] - [krɒs] [wʌns] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
and a Diamond - Cross once gave her by a Great Man .
和 一个 钻石 - 叉 一次 给予 她 经过 一个 伟大的 男人 .
还有一位伟人曾赠予她的钻石十字架。

- [twɒz] [əˈbaʊt] ['mɪdnʌɪt] [brɪfɔ:(r)] [ðɪs] [blæk] [səˈsaɪətɪ][gɒt] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ]['su:nə(r)]
' Twas about Midnight before this Black Society got together , and no sooner
- 那是 关于 午夜 前 这 黑色的 社会 得到 一起 , 和 不 很快
[wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['si:tɪd] ,
were they seated ,
是 他们 坐着 ,
大约午夜时分，这个黑人社团才聚在一起，他们刚一落座，

[wen] - [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .
when Avaro open'd to them in this manner .
什么时候 - 打开 到 他们 在 这 方式 .
阿瓦罗以这种方式向他们敞开了心扉。

[wi:; wi][hæv; həv] - , [sez] [hi:; hi] , [maɪ] [frendz] , [ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:tɪfɪs] [wi:; wi] [ɪnˈvent][ɔ:(r)]
We have try'd , says he , my Friends , all the Artifices we cou'd invent or
我们 有 - , 说道 他 , 我的 朋友们 , 全部 这 诡计 我们 可以 发明 或者
['eksɪkjʊ:t] ,
execute ,
执行 ,
他说道：“我的朋友们，我们已经尝试了我们能够发明或实施的所有计谋。”

[bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][veɪn] .
but all in vain .
但 全部 在 徒劳 .
但这一切都是徒劳。

[ˈaʊə(r)] ['mɪstrəs] [hæz; həz] ['pleɪnli] [ˈaʊə(r)] [ɪnˈten](ə)nɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tenənts] [wɪl] [bi:; bi]
Our Mistress has discover'd plainly our Intentions , and the Tenants will be
我们的 情妇 有 发现 显然 我们的 意图 , 和 这 租户 将要 是
[ˈnaɪðə(r)] - ,
neither flatter'd ,
两者都不 - ,
我们的女主人已经清楚地发现了我们的意图，房客们也不会因此感到受宠若惊。

[nɔ:(r)] [fraɪt] , [nɔ:(r)] - ['ɪntʊ:][ˈaʊə(r)] ['ɪntrəst] .
nor frightened , nor brib'd into our Interest .
也不 害怕 , 也不 - 进入 我们的 兴趣 .
既不害怕，也不被收买以维护我们的利益。

[aɪˈti:] [rɪˈmeɪnz] [ˈðeəfɔ:(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðəʊ] - [wi:: wi] [ˈperiʃ] [ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] , [wi:: wi][mʌst; məst]
It remains therefore , and what tho ' we Perish in the Attempt , we must
它 遗迹 所以 , 和 什么 虽然 - 我们 沦 在 这 试图 , 我们 必须
[ˈperiʃ] [ˈðəwaɪz] ,
Perish otherwise ,
沦 否则 ,

因此，即便我们在尝试中丧命，我们也注定要以其他方式丧命。

[ðæt] [wʌns][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][wi:: wi] [meɪk] [ə; eɪ] [pʊʃ] [æt; ət][ðə; ði]
that once for all we make a Push at the
那 一次 为了 全部 我们 制作 一个 推 在 这
我们决定一劳永逸地发起冲击

[[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 15**]
[页 -]

[第15页]

[ˈveri] [laɪf] [pʊ; əv] — — [wen] , [ləʊ] ! [sez] [ðə; ði][ˈmænʃkɹɪpt] , [æn; ən][ʌnˈju:zuəl] [nɔɪz] [ˌɪntəˈrʌptɪd]
very Life of — — When , Lo ! says the Manuscript , An unusual Noise interrupted
非常 生活 的 — — 什么时候 , 洛 ! 说道 这 手稿 , 一个 异常 噪音 中断
[hɪz; ɪz] [ˈdɪskʊ:s] ,
his Discourse ,
他的 话语 ,

非常生活——手稿上写道，突然，一阵不寻常的噪音打断了他的讲话。

[ænd; ənd][ˈhɑ:ˈkouboʊ] - [aʊt] , [ðə; ði][ˈdev(ə)l] , [ðə; ði][ˈdev(ə)l][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .
and Jacobo cry'd out , The Devil , the Devil at the Door .
和 雅各布 - 出去 , 这 魔鬼 , 这 魔鬼 在 这 门 .
雅各布大喊：“魔鬼，魔鬼在门口！ ”

[skeəs] [hæd; həd][hi:: hi] [taɪm] [tu:: tə] [spi:k] , [ɔ:(r)] [ðeɪ] [tu:: tə][ˈlɪs(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [æpəˈrɪ(ə)n] [pʊ; əv]
Scarce had he Time to speak , or they to listen , when the Apparition of
稀少 有 他 时间 到 说话 , 或者 他们 到 听 , 什么时候 这 幻影 的
[ˈmʌðə(r)] [ˈhægi] [ɛntɜːd] ;
Mother Haggy entred ;
母亲 哈吉 已输入 ;

他还没来得及说话，他们也没来得及听，哈吉妈妈的幻影就出现了；

[bʌt; bət] , [hu:] [kæn; kən] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃmənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [ɪn] ?
But , Who can describe the Astonishment they were then in ?
但 , WHO 能 描述 这 惊讶 他们 是 然后 在 ?
但谁又能描述他们当时的震惊之情呢？

- [ˈsaʊndɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈelbəʊ] - [tʃeə(r)][æz; əz][ʃi:: ʃi][sæt] , [ænd; ənd] - ,
Haggite sounded away in the Elbow - Chair as she sat , and Avaro ,
- 听起来 离开 在 这 弯头 - 椅子 作为 她 卫星 , 和 - ,
[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbəʊstɪd] [ˈkʌrɪdʒ] ,
notwithstanding his boasted Courage ,
虽然 他的 吹嘘 勇气 ,

哈吉特坐在扶手椅上，喋喋不休，而阿瓦罗，尽管他自诩勇敢，

[slʌŋk] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] : [beɪkənfeɪs] - [hɪmˈself][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
slunk under the Table in an Instant : Baconface screw'd himself into a thousand
斯伦克 在下面 这 桌子 在 一个 立即的 : 培根脸 - 他自己 进入 一个 千
[ˈpɑ:stʃərz] ;
Postures ;
姿势 ;

瞬间溜到桌子底下：培根脸摆出了一千种姿势；

[ænd; ənd] - ['tremblɪd] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['veri] ['wɔ:tə(r)] ['trɪkl] [frɒm; frəm][hɪm] .
and Clumzy trembled till his very Water trickled from him .
和 - 颤抖 直到 他的 非常 水 涓涓细流 从 他 :
笨拙的克隆齐浑身颤抖，连他体内的水都流干了。

- ['tʌmblɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][dʒɔɪnt] - [stu:l] ,
Splitcause tumbled over a Joint - Stool ,
- 翻滚 超过 一个 联合的 - 凳子 ,
Splitcause 摔倒在联合凳上，

[ænd; ənd] [maʊs] [ðə; ði] ['bæləd] - ['meɪkə(r)] [brəʊk] [ə; eɪ] ['brændi] - ['bɒt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] -
and Mouse the Ballad - Maker broke a Brandy - Bottle that had been Haggite's
和 老鼠 这 民谣 - 制造商 打破 一个 白兰地 - 瓶子 那 有 到过 -
[kəm'pænjən] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'ɪəz] :
Companion for some Years :
伴侣 为了 一些 年 :
吟游诗人老鼠打碎了哈吉特多年来一直陪伴着的白兰地酒瓶：

[bʌt; bət] - ,
But Dammyblood ,
但 - ,
但是 Dammyblood，

- ['əʊnli][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə][kraɪ][aʊt][dʒi:] - [di:][di:]
Dammyblood only was the Man that had the Courage to cry out G - d D
- 仅有的 曾是 这 男人 那 有 这 勇气 到 哭 出去 G - d D
- [em][jɔ:(r); jə(r)][bi: 'el] — [di:] ,
- m your Bl — d ,
- 米 你的 bl — d ,
Dammyblood 是唯一一个有勇气喊出“Gd Dm 你的血”的人，

[wɒt] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðɪs] ['bʌs(ə)l] ?
What occasion for all this Bustle ?
什么 场合 为了 全部 这 忙碌 ?
这一切喧闹究竟是何缘故？

[ɪz][,aɪ 'ti:] [nɒt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪz][hi:; hi] [nɒt] ['aʊə(r)][əʊld] [ə'kweɪntəns] ?
Is it not the Devil , and is he not our old Acquaintance ?
是 它 不是 这 魔鬼 , 和 是 他 不是 我们的 老的 熟人 ?
难道不是魔鬼吗？难道不是我们以前的熟人吗？

[ðɪs] - [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] ;
This reviv'd them in some Measure ;
这 - 他们 在 一些 措施 ;
这在某种程度上使他们重新振作起来；

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['spektək(ə)l] [meɪd] [stɪl] [sʌm; səm] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðem; ðəm] .
but the Ghastlyness of the Spectacle made still some Impression on them .
但 这 - 的 这 奇观 制成 仍然 一些 印象 在 他们 :
但这场景象的恐怖仍然给他们留下了深刻的印象。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [,ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ɪ,regjə'lærəti] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dres] , [ə; eɪ] [wɒn'nəs] [ɪn]
There was an unaccountable Irregularity in her Dress , a Wanness in
那里 曾是 一个 无法解释 不规则 在 她 裙子 , 一个 苍白 在
[hɜ:(r); hə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] ,
her Complexion ,
她 肤色 ,
她的衣着有莫名其妙的不合之处，脸色苍白憔悴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [,dɪsprə'pɔ:ʃn] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['fi:tʃəz] .
and a Disproportion in her Features .
和 一个 不成比例 在 她 特征 :
以及她五官比例失调。

[ˈfleɪmz] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [ˈɪʃuːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈnɒstrəlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌlfərəs] [smoʊk]
Flames of Fire issued from her Nostrils , and a sulphurous Smoak
火焰 的 火 发布 从 她 鼻孔 , 和 一个 硫磺 烟熏
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,
from her Mouth ,
从 她 嘴 ,

她鼻孔里喷出火焰，嘴里冒出硫磺味的烟雾。

[wɪtʃ] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ,
which together with the Condition some of the Company were in ,
哪个 一起 和 这 状况 一些 的 这 公司 是 在 ,
再加上公司部分员工所处的困境，

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnɔɪsəm] [ænd; ənd] [əˈfensɪv] [smel] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] [təʊld] ,
made a very noisome and offensive Smell ; and I have been told ,
制成 一个 非常 令人厌恶的 和 进攻 闻 ; 和 我 有 到过 讲述 ,
散发出一种非常难闻且令人作呕的气味；而且我听说，

[sez] [ə; eɪ] [ˈveri] [greɪv] [ˈɔːldəmən] [ɒv; əv][es ˈtiː] . [ˈælbənz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]
says a very Grave Alderman of St . Albans , Some of them saw her
说道 一个 非常 严重 市议员 的 英石 . 圣奥尔本斯 , 一些 的 他们 锯 她
[ˈkləʊv(ə)n] [fʊt] .
Cloven Foot .
裂瓣 脚 .

圣奥尔本斯一位神情严肃的市议员说：“他们中有些人看到了她的裂脚。”

[aɪ] [kʌm] , [sez] [ʃiː; ʃi] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , ([ɪn][æn; ən] [ˈhɒləʊ] [vɔɪs] , [mɔː(r)][ˈterəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]
I Come , says she , at length , (in an hollow Voice , more terrible than the
我 来 , 说道 她 , 在 长度 , (在 一个 空洞的 嗓音 , 更多的 糟糕的 比 这
[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈstentə] ,
celebrated Stentor ,
著名 喇叭 ,

“我来了，”她终于说道（声音空洞，比著名的斯滕托尔还要可怕），

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈbrɔːni] [ˌkæliˈdɒniən]) [aɪ] [kʌm] , [əʊ][jiː; ji][əˈkɑːmplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz][ɪn] [ɪˈnɪkwəti] , [tuː; tə] [tel]
or the brawny Caledonian) I Come , O ye Accomplices in Iniquity , to tell
或者 这 强壮的 喀里多尼亚) 我 来 , 哦 是的 同谋 在 罪恶 , 到 告诉
[juː; jʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kraɪmz] ,
you of your Crimes ,
你 的 你的 犯罪 ,

或者说，强壮的喀里多尼亚人）我来，你们这些罪恶的同谋，是为了告诉你们你们的罪行，

[tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] [dɪˈzɪst] [frɒm; frəm] [ðɪːz] [kəˈbæɪl] , [fɔː(r); fə(r)]
to bid you desist from these Cabals , for
到 出价 你 停止 从 这些 阴谋集团 , 为了
劝告你停止参与这些阴谋集团的活动，因为

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 16**]
[页 -]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfruːtləs] , [ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] [ðæt] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] .
they are Fruitless , and prepare for Punishment that is Certain .
他们 是 徒劳无功 , 和 准备 为了 惩罚 那 是 肯定 .
他们的企图都是徒劳的，他们必将遭受惩罚。

[ai][hæv; həv] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [ə'sɪstɪd] [ju;; jʊ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['glɔ:riəs] ['eksɪkrəb(ə)l]
I have , as long as I could , assisted you in your Glorious Execrable
我 有 , 作为 长的 作为 我 可以 , 协助 你 在 你的 辉煌 可憎的
[ə'tempts] ,
Attempts ,
尝试 ,

只要我还能做到, 我就会协助你进行你那些光荣而又可悲的尝试。

[bʌt; bət] [taɪm] [ɪz] [naʊ] [nəʊ][mɔ:(r)] ;
but Time is now no more ;
但 时间 是 现在 不 更多的 ;

但时间已不复存在;

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ju;; jʊ][mʌst; məst][bi;; bi] [dɪ'lɪvəd] [ʌp][tu;; tə]['dʒʌstɪs] .
the Time is coming when you must be deliver'd up to Justice .
这 时间 是 未来 什么时候 你 必须 是 已交付 向上 到 正义 .

时候将到, 你们必须被交给审判官。

[æz; əz][tu;; tə][ju;; jʊ] , [əʊ][sʌn][ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] , [sed] [fi;; fi] , ['tɜ:nɪŋ] [tu;; tə][ðem; ðəm] ,
As to you , O Son and Daughter , said she , turning to them ,
作为 到 你 , 哦 儿子 和 女儿 , 说 她 , 转弯 到 他们 ,

“至于你们, 儿女,”她转过身对他们说, “

- [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [rɪ'vɒlvɪŋ] [mu:nz] ,
'tis but a few revolving Moons ,
- 的 但 一个 很少 旋转 月亮 ,

不过是几轮旋转的月亮而已,

[ɛə] [ju;; jʊ][mʌst; məst][bəʊθ][fɔ:l][ə; eɪ]['sækrɪfajs][tu;; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['ævərɪs] [ænd; ənd][æm'bi(ə)n] ,
e'er you must both fall a Sacrifice to your Avarice and Ambition ,
曾经 你 必须 两个都 落下 一个 牺牲 到 你的 贪婪 和 志向 ,

你们终将成为贪婪和野心的牺牲品。

[æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][ju;; jʊ] [hɪətu'fɔ:(r)] , [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] ['mɪstrəs] [wɪl] [bi;; bi] [tu:] ['mɜ:sɪf(ə)l] ,
as I have told you heretofore , but your Mistress will be too Merciful ,
作为 我 有 讲述 你 此前 , 但 你的 情妇 将要 是 也 仁慈 ,

正如我之前告诉过你的, 但你的女主人会非常仁慈的。

[ænd; ənd][ðəʊ] - [jɔ:(r); jə(r)] ['redi] ['mʌni] [mʌst; məst][bi;; bi] [rɪ'fʌndɪd] , [jɔ:(r); jə(r)] [ɪ'stɜ:t] [ɪn][lænd] [wɪl]
and tho' your ready Money must be refunded , your Estate in Land will
和 虽然 - 你的 准备好 钱 必须 是 已退款 , 你的 财产 在 土地 将要
[dɪ'send] [bʌntə][jɔ:(r); jə(r)] ['eəz] .
Descend onto your Heirs .
下降 到 你的 继承人 .

虽然你的现金必须退还, 但你的土地遗产将传给你的继承人。

[bʌt; bət][ju;; jʊ] , [əʊ] [beɪkənfeɪs] , [ju;; jʊ][hæv; həv] ['merɪtɪd] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [seɪv] ['aɪðə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [laɪf]
But you , O Baconface , you have Merited nothing to save either your Life
但 你 , 哦 培根脸 , 你 有 值得 没有什么 到 节省 任何一个 你的 生活
[ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ɪ'stɜ:t] ,
or your Estate ,
或者 你的 财产 ,

但是你, 哦, 培根脸, 你既没有资格保住性命, 也没有资格保住财产。

[bi;; bi] [kən'tentɪd] ['ðeəfɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][bəʊθ] : [ænd; ənd] - , [sez] [fi;; fi] ,
be contented therefore with the Loss of both : And Clumzy , says she ,
是 满足 所以 和 这 损失 的 两个都 : 和 - , 说道 她 ,

因此, 就安于失去两者吧: 而笨拙的她说道,

[ju;; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [fɜ:t] , [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪnsələns] [tu;; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['leɪdi] ,
you must have the same Fate , your Insolence to your Lady ,
你 必须 有 这 相同的 命运 , 你的 傲慢 到 你的 女士 ,

你必将遭受同样的命运, 因为你对夫人无礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['begəz] [ju;; jʊ] [brɔ:t] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] ['tenənts] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][,aɪ 'ti:] .
and the Beggars you brought in upon the Tenants will require it .

和 这 乞丐 你 带来 在 之上 这 租户 将要 要求 它 .

- , [kən'tɪnju:z] [ji;; fɪ] , ['tɜ:nɪŋ] [tə'wɔ:dz] [hɪm] , [ju;; jʊ][mʌst; məst][ɪk'spekt][ə; eɪ]
Dammyblood , continues she , turning towards him , you must expect a
- , 继续 她 , 转弯 向 他 , 你 必须 预计 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [faɪn] ;
considerable Fine ;
大量 美好的 ;

“达米布拉德,”她转过身对他说, “你必须做好被处以巨额罚款的准备;

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] [maʊs] [meɪ] [kʌm] [ɒf] [mɔ:(r)] ['i:zəli] .
but Splitcause and Mouse may come off more easily .

但 - 和 老鼠 可能 来 离开 更多的 容易地 .

但 Splitcause 和 Mouse 可能更容易脱落。

[ji;; fɪ] [sed] , [geɪv] [ə; eɪ] ['ri:k] ; [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][ðə; ði][kə'bæl] - [wɪð] [ðə; ði]
She said , gave a Shriek ; and disappear'd ; and the Cabal dispers'd with the
她 说 , 给予 一个 尖叫 ; 和 - ; 和 这 阴谋 - 和 这
['ʌtməʊst] [kɒnstə'neɪʃ(ə)n] .
utmost Consternation .
极致 惊愕 .

她说完, 尖叫一声, 消失了; 阴谋集团惊恐万分地四散而逃。

[ˈfaɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[[,pi: 'dʒi:] [wʌŋ]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[[,pi: 'dʒi:] [tu:'tu:]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˈkætələʊɡ]
CATALOGUE
目录

目录

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [wel] - [nəʊŋ]
OF THE CAPITAL AND WELL - KNOWN
的 这 首都 和 出色地 - 已知

首都的, 著名的

[ˈlaɪbrəri] [ɒv; əv] [bʊks] ,
LIBRARY of BOOKS ,
图书馆 的 图书 ,

图书馆藏书

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [leɪt] ['selɪbreɪtɪd]
THE LATE CELEBRATED
这 晚的 著名

已故的

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ɑːˈbʌθnɒt] ,
Dr . **ARBUTHNOT** ,
博士 : arbuthnot ,

阿伯斯诺特博士

[dɪˈsiːst] ;
DECEASED ;
死者 ;

死者;

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][səʊld][baɪ] [ˈɔːkʃ(ə)n] ,
Which will be Sold by AUCTION ,
哪个 将要 是 卖 经过 拍卖 ,

将会通过拍卖出售。

[baɪ] [mes] . ['krɪsti] [ænd; ənd] ['ænsəl] ,
By Mess . **CHRISTIE** **and** **ANSELL** ,
经过 混乱 : 克里斯蒂 和 安塞尔 ,

作者: Mess。CHRISTIE 和 ANSELL

[æt; ət][ðeə(r)] [greɪt] [ru:m] ,
At their Great Room ,
在 他们的 伟大的 房间 ,

在他们的大厅里，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [əˈkædəmi] , [pɔːl] [mɔːl; mæl] ,
THE ROYAL ACADEMY , **PALL MALL** ,
这 皇家 学院 , 灵柩 购物中心 ,

皇家艺术学院，帕尔莫尔街

[ɒn] ['tjuːzdeɪ] , [dɪˈsembə(r)] - , - ,
On TUESDAY , **DECEMBER 21** , **1779** ,
在 周二 , 十二月 - , - ,

1779年12月21日，星期二

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] .
AND THE TWO FOLLOWING DAYS .
和 这 二 下列的 天 .

以及接下来的两天。

[tuː; tə][biː; bi] [vjuː] [ɒn][ˈfraɪdeɪ][ðə; ði] 17th , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm]
To be viewed on Friday the 17th , **and to the Time**
到 是 已查看 在 星期五 这 17th , 和 到 这 时间

将于17日星期五展出，具体时间请见《时代周刊》。

[ɒv; əv] [seɪl] (['sʌndeɪ] [ɪkˈseptɪd]) ,
of Sale (Sunday excepted) ,
的 销售 (星期日 例外) ,

销售（周日除外）

[wɪtʃ] [wɪl] [bɪˈɡɪn]
which will begin
哪个 将要 开始

这将开始

[i:tʃ] [deɪ] [ɪɡ'zæktli][æt; ət] - [ə'klɑ:k] .
each Day exactly at 12 o'clock .
每个 天 确切地 在 - 点钟 .

每天中午12点整。

[ˈkætəlbɒgz] [meɪ] [ðen] [biː; bi][hæd; həd][æz; əz] [ə'bʌv] .
CATALOGUES may then be had as above .
产品目录 可能 然后 是 有 作为 多于 .

目录可按上述方式获取。

☆☆ [kən'di(ə)nz] [ɒv; əv] [seɪl] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
☆☆ Conditions of Sale as usual .
☆☆ 状况 的 销售 作为 通常 .

☆☆ 销售条款照常执行。

[,piː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ə; eɪ] [ˈkætəlbɒg] , & [siː] .
A Catalogue , & c .
一个 目录 , & c .

产品目录等。

[fɜːst] [deɪz] [seɪl] ,
First Day's Sale ,
第一的 天 销售 ,

首日促销

[ˈtjuːzdeɪ] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
TUESDAY , DECEMBER 21 , 1779 .
周二 , 十二月 - , - .

1779年12月21日，星期二。

[ɒk'teɪnvʊ; ɒk'tɑːvʊ] & [dʒuːəʊ'desɪ,məʊ] .
OCTAVO & DUODECIMO .
八开本 & 十二 .

八开本和十二开本。

[wʌŋ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɑːs(ə)l][ɒv; əv] [ˈpæmfliʔts]
1 A Large parcel of pamphlets
1 一个 大的 包裹 的 小册子

1 一大包宣传册

[tuː'tuː] [ˈbʊr,hɑːvə] [ˈpræksɪs][diː][ˈmedɪkə] , [faɪv][viː] . [ænd; ənd] - [mɔː(r)]
2 Boerhaave praxis de medica , 5 v and 58 more
2 布尔哈夫 实践 德 医学 , 5 v . 和 - 更多的

Boerhaave praxis de medica, 5 v. 和 58 more

[θriː] [ˈteɪlərz] [ˈhəʊli] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ˈdaɪɪŋ] , [ænd; ənd] - [mɔː(r)]
3 Taylor's holy living and dying , and 49 more
3 泰勒的 圣 活的 和 垂死 , 和 - 更多的

3 泰勒神圣的生与死，以及其他 49 部

[fɔːr][ˈgreɪdəs][æd] [pɑːrnæsəm] , [ænd; ənd] - [mɔː(r)]
4 Gradus ad Parnassum , and 19 more
4 毕业生 广告 帕纳索斯山 , 和 - 更多的

名 Gradus ad Parnassum 以及其他 19 名

[faɪv] - [diː][ɑːr'teɪ][pou'etɪkə] , [ænd; ənd] - [mɔː(r)]
5 Vidæ de arte poetica , and 49 more
5 - 德 艺术 诗意 , 和 - 更多的

首诗歌艺术，以及其他 49 首

[sɪks] - ['ɒprə] ['ɑːmniə] , [eit][viː] . [fɪg] . -
6 Livsii opera omnia , 8 v . fig . 1675
6 - 歌剧 奥米尼亚 , 8 v . 如图 : -

Livsii opera omnia, 8 v. fig.1675

[ˈsevən] [lɪvi] [hɪˈstɔːriə] , [sɪks][viː] .
7 Livii historia , 6 v .
7 利维 历史 , 6 v .

Livii historia, 6 v.

- -
Oxonii 1708
- -

牛津 1708

[eit][vɜːrˈdʒɪliəs][ɪn][ˈjuːsʊm][ˌdɛlˈfɑːnɑɪ] , [ænd; ənd][ˈsevən][mɔː(r)]
8 Virgilius in usum Delphini , and 7 more
8 维吉尔 在 乌苏姆 海豚 , 和 7 更多的

8 Virgilius in usum Delphini，以及其他 7 个

[naɪn][pɛˈtroʊni] - [səˈtɪrɪkɑːn] , [ænd; ənd] - [mɔː(r)]
9 Petroni Arbitri satyricon , and 13 more
9 佩特罗尼 - 萨蒂里孔 , 和 - 更多的

Petroni Arbitri satyricon 和其他 13 个

- [ɪsˈtʍɑːr] [ˌfɪləˈzɒfiːk] [et] [ˌpɒlɪˈtiːk] [dez] - & [ˌdiːˈjuː] [ˈkɒməːs] [dez] [ˌjurəpiːz]
10 Histoire philosophique et politique des etablissemens & du commerce des Europees
- 组织 哲学 等 政治 德斯 - & 杜 商业 德斯 欧洲

[ˈdænz][lez] [ˈdɜː] [ˈɪndiːz] ,
dans les deux Indes ,
丹斯 莱斯 deux 印第斯 ,

10 欧洲与印度贸易的哲学与政治史，

[ˈsevən][tɒm] .
7 tom .
7 汤姆 .

7 汤姆。

[heɪ] -
Haye 1774
海耶 -

海耶 1774

[[ˌpiːˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

- [poʊps] [ˈhoʊmərz] [ˈɪliəd] , [sɪks][viː] . -
11 Pope's Homer's Iliad , 6 v . 1770
- 教皇的 荷马 《伊利亚特》 , 6 v . -

11 波普的荷马史诗《伊利亚特》，第6卷，第1770页

- - [ˈspɪrɪtʃuəl] [wɜːks] , - [viː] . -
12 Gother's spiritual works , 13 v . 1718
- - 精神 作品 , - v . -

12 歌德的灵修著作，13 v.1718

- - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈrʌptʃə] , [ænd; ənd] - [mɔː(r)]
13 Houstoun's history of ruptures , and 14 more
- - 历史 的 破裂 , 和 - 更多的

13 休斯顿的破裂历史，以及另外 14 个

- [ˈdɑːktər; draɪv] . - [ˌmɪsəˈleɪniəs] [wɜːks] , [tuːˈtuː][viː] . - , [ænd; ənd][tuːˈtuː][mɔː(r)]
14 Dr Arbuthnot's miscellaneous works , 2 v . 1751 , and 2 more
- 博士 . - 各种各样的 作品 , 2 v . - , 和 2 更多的

14 阿布斯诺特博士的杂集, 2 卷, 1751 年, 以及另外 2 卷

- [tʊə(r)] [θruː] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [viː] . [wʌn] , [tuːˈtuː] , [fɔːr] , [ænd; ənd] - [mɔː(r)]
15 Tour through Great Britain , v : 1 , 2 , 4 , and 11 more
- 旅游 通过 伟大的 英国 , v : 1 , 2 , 4 , 和 - 更多的

15 游历英国, 第 1、2、4 卷及其他 11 卷

- [ˈdraɪdənz] [ˈvɜːdʒɪl] , [viː] . [tuːˈtuː] , [θriː] , 8vo .
16 Dryden's Virgil , v : 2 , 3 , 8vo .
- 德莱顿的 维吉尔 , v : 2 , 3 , 8vo .

16 德莱顿的维吉尔, 第 2、3 卷, 8 开本。

[ænd; ənd] - [mɔː(r)]
and 23 more
和 - 更多的

还有23个

- [əˈbrɪdʒmənt] [pɒv; əv][ðə; ði][stˈætʃuːts] , [sɪks][viː] . [ɒː] [frentʃ] [ˈdɪkʃən(ə)ri] , - , [ænd; ənd] - [mɔː(r)]
17 Abridgment of the statutes , 6 v . law French dictionary , 1718 , and 13 more
- 删节 的 这 法规 , 6 v . 法律 法语 字典 , - , 和 - 更多的

17 法规节略, 6 v. 法律法语词典, 1718 年, 以及其他 13 部

- - [ˈpræksɪs][ˈmɛdɪkə] , [tuːˈtuː][viː] . [ænd; ənd] - [mɔː(r)]
18 Riverii praxis medica , 2 v : and 14 more
- - 实践 医学 , 2 v : 和 - 更多的

18 Riverii praxis medica, 2 卷, 以及另外 14 部

- [ˈblæk,mɔːrʒ] [ˈeseɪz; eˈseɪz] , [ˈɡlɒvərz] [liːˈɑːnɪdəs] , [ænd; ənd] - [mɔː(r)]
19 Blackmore's essays , Glover's Leonidas , and 10 more
- 布莱克摩尔 散文 , 手套 列奥尼达 , 和 - 更多的

布莱克摩尔的19篇散文、格洛弗的《列奥尼达》以及其他10篇作品

- [ˈɜːvrəz] [diː][skæˈrɑːn] , - [tiː] .
20 Œuvres de Scarron , 10 t .
- 作品 德 斯卡伦 , - t .

20 Œuvres de Scarron, 10 t.

[15] . -
Amst . 1737
上午 . -

阿姆斯特丹, 1737年

- — — [ˌmɒlˈjɛr] , [fɔːr][tiː] . [ænd; ənd][eɪt][mɔː(r)]
21 — — Moliere , 4 t : and 8 more
- — — 莫里哀 , 4 t : 和 8 更多的

21——莫里哀, 4 t. 和另外 8

- — — [diː] [ˈfɛnələn] , [fɔːr][tiː] . -
22 — — Spirituelles de Fenelon , 4 t . 1740
- — — 斯皮里图埃尔斯 德 芬尼隆 , 4 t : -

22——《芬内隆精神》, 4 t.1740

- — — - , [pɑː(r)] [ˈdeɪʃər] , - [tiː] . -
23 — — D'Horace , par Dacier , 10 t . 1709
- — — - , 帕 达西尔 , - t : -

23 —— 德霍拉斯, 达西尔, 10 t.1709

- [ə; eɪ][ˈspænɪʃ] [ˈkɒmən] - [preə(r)] book1707
24 A Spanish common - prayer book1707
- 一个 西班牙语 常见的 - 祷告 book1707

24 西班牙公祷书 1707

- ['vi:də][waɪ] ['eɪtʃoʊs] [del] [dɒn] [kr'hoʊtɪ] , [tu:'tu:][ti:] . [fig] . -
25 Vida y Hechos del Don Quixote , 2 t . fig . 1763
- 维达 是 工程 del 大学教师 堂吉诃德 , 2 t . 如图 . -

25 Vida y Hechos del Don Quixote, 2 吨。图1763

- ['lɛtrəz] [di:] - [ə; eɪ] ['ætɪkəs] , [pa:(r)] - , [sɪks][ti:] . Paris1738
26 Lettres de Ciceron a Atticus , par Mongault , 6 t . Paris1738
- 字母 德 - 一个 阿提克斯 , 帕 - , 6 t . Paris1738

26 西塞隆与阿提库斯的信件, par Mongault, 6 t。巴黎1738

- - [di:] [tɛləmeɪk] , [tu:'tu:][ti:] . [fig] .
27 Avantures de Telemaque , 2 t . fig .
- - 德 特莱马克 , 2 t . 如图 .

27 泰勒马克冒险, 2 吨。如图。

[pa:(r)] .
Par .
帕尔 .

帕尔。

- , ['febl] - , [pa:(r)] [fa:n'teɪn] , [fig] .
1720 , fables choisies , par Fontaine , fig .
- , 寓言 - , 帕 方丹 , 如图 .

1720, 寓言故事, 方丹, 图。

[θri:][ti:] . [ænd; ənd][θri:][mɔ:(r)]
3 t . and 3 more
3 t . 和 3 更多的

3吨, 还有3吨

- [ə'breɪʒ] [di:] [lɪstwa:r] [di:] [frɑ:ns] , [pa:(r)][dænʃəl] , [eɪt][ti:] . ['pæɪs] , - , [ænd; ənd][sɪks][mɔ:(r)]
28 Abrege de l'histoire de France , par Daniel , 8 t . Paris , 1764 , and 6 more
- 折叠 德 故事 德 法国 , 帕 丹尼尔 , 8 t . 巴黎 , - , 和 6 更多的

28 Abrege de l'histoire de France, 丹尼尔, 8 吨。巴黎, 1764 年, 以及其他 6 个

- ['ɜ:vɾəz] [di:] ['rɑ:si:n] , [tu:'tu:][ti:] . [15] .
29 Œuvres de Racine , 2 t . Amst .
- 作品 德 拉辛 , 2 t . 上午 .

29 Œuvres de Racine, 2 吨。阿姆斯特。

- , [ænd; ənd] - [mɔ:(r)]
1709 , and 10 more
- , 和 - 更多的

1709, 以及另外10个

- - ['hɪstri; 'hɪstəri][pɒv; əv] [hɪ'rɒdətəs] , [tu:'tu:][vi:] . -
30 Littlebury's history of Herodotus , 2 v . 1709
- - 历史 的 希罗多德 , 2 v . -

30 利特尔伯里《希罗多德史》，第二卷, 1709年

- ['hɑ:bzɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri][pɒv; əv] [θu'sɪdɪ,dɪz] , [tu:'tu:][vi:] . -
31 Hobbes's history of Thucydides , 2 v . 1723
- 霍布斯的 历史 的 修昔底德 , 2 v . -

31 霍布斯《修昔底德史》，第二卷, 1723年

- ['mælkəmz] ['tri:tɪs] [pɒv; əv][mju:zɪk] , sewed1721
32 Malcolm's treatise of music , sewed1721
- 马尔科姆的 论文 的 音乐 , sewed1721

32 马尔科姆的音乐论著, 1721年缝制

- - ['hɪstri; 'hɪstəri][pɒv; əv] [pɒ'libiəs] , [tu:'tu:][vi:] . [el] . [pi:] . -
33 Shere's history of Polybius , 2 v . l . p . 1693
- - 历史 的 波利比乌斯 , 2 v . 我 . p . -

33 Shere 的《波利比乌斯史》，2 vlp1693

- [uːləʊəz] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə] [saʊθ] [əˈmerɪkə] , [tuːˈtuː][viː] . cuts1758

34 Ulloa's voyage to South America , 2 v . cuts1758
- 乌略亚的 航程 到 南 美国 , 2 v . cuts1758

34 乌略亚南美之旅, 2 卷, 1758 年

- [groʊzɪz] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndɪz] , [tuːˈtuː][viː] . [səʊd] , [ænd; ənd][tuːˈtuː][mɔː(r)]

35 Grose's voyage to the East Indies , 2 v . sewed , and 2 more
- 格罗斯 航程 到 这 东方 印第斯 , 2 v . 缝制的 , 和 2 更多的

35 格罗斯东印度群岛之旅, 2 行缝制, 以及另外 2 行

- [dreɪks] [əˈnætəmi] , [tuːˈtuː][viː] . [kʌts] , - , [ˈælənz] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk] , [tuːˈtuː][viː] . -

36 Drake's anatomy , 2 v . cuts , 1707 , Allen's practice of physic , 2 v . 1733
- 德雷克的 解剖学 , 2 v . 削减 , - , 艾伦的 实践 的 物理学 , 2 v . -

36 德雷克解剖学, 2卷, 1707年; 艾伦医学实践, 2卷, 1733年

- [heɪlz] [ˈvedʒtəb(ə)l][ˈstætɪks] , [tuːˈtuː][viː] . cuts1731

37 Hale's vegetable statics , 2 v . cuts1731
- 黑尔的 蔬菜 静力学 , 2 v . cuts1731

37 Hale's Vegetable Stastics, 2 v. cuts1731

- [ˈmɪtʃəlz] [ˈpoʊəmz] , [tuːˈtuː][viː] . [el] . [piː] . -

38 Mitchell's poems , 2 v . l . p . 1729
- 米切尔的 诗歌 , 2 v . 我 . p . -

38 米切尔的诗, 2 vlp1729

- [-] [ˈeseɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [pɑːts] [ɒv; əv][ˈbrɪt(ə)n] , [ɔː(r)]

39 Innes's essay on the ancient inhabitants of the northern parts of Britain , or
- 伊内斯的 散文 在 这 古老的 居民 的 这 北方 部分 的 英国 , 或者

[ˈskɒtlənd] , [tuːˈtuː][viː] . -
Scotland , 2 v . 1729
- 苏格兰 , 2 v . -

39 伊内斯关于英国北部或苏格兰古代居民的论文, 2 v.1729

- - [ˈletəz] [ɒn][ðə; ði] [ˈstʌdɪ] [ænd; ənd][juːz][ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [tuːˈtuː][viː] . sewed1752

40 Bolingbroke's letters on the study and use of history , 2 v . sewed1752
- - 信件 在 这 学习 和 使用 的 历史 , 2 v . sewed1752

40 博林布鲁克关于历史研究和运用的信件, 2 卷, 1752 年缝制

- - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][plɑːnts] , [tuːˈtuː][viː] . -

41 Tournefort's history of plants , 2 v . 1732
- - 历史 的 植物 , 2 v . -

41 图尔内福尔的植物史, 第2卷, 1732年

- [frɛndz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈfɪzɪk] , [tuːˈtuː][viː] . - , [ænd; ənd][fɔːr][mɔː(r)]

42 Friend's history of physic , 2 v . 1725 , and 4 more
- 朋友们 历史 的 物理学 , 2 v . - , 和 4 更多的

42 弗兰德的《医学史》, 第2卷, 1725年, 以及其他4卷

- [ˈʃɜːrwɪnz] [ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] tables1706

43 Sherwin's mathematical tables1706
- 宣伟 数学 tables1706

43 舍温数学表格 1706

- [dʒoʊnzɪz] [ɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmæθəˈmætɪks] , - , [ænd; ənd][faɪv][mɔː(r)]

44 Jones's introduction to the mathematics , 1706 , and 5 more
- 琼斯 介绍 到 这 数学 , - , 和 5 更多的

44 琼斯的数学导论, 1706 年, 以及其他 5 本书

[[piː ˈdʒiː][faɪv]]

[**Pg 5**]
[页 5]

- [ˈswɪfts] [laɪf][ɒv; əv] [ˈswɪft] , [ˈbrəri] [rɪˈmɑːrks][ɒn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ˈswɪft]
45 Swift's life of Swift , Orrery remarks on the life and writings of Swift
- 斯威夫特的生活 的 迅速 , 天体运行仪 评论 在 这 生活 和 著作 的 迅速

45 斯威夫特的生平,《奥雷里》评论了斯威夫特的生平和著作

- [ˈdʒɑːvis] - [dɒn] [kɪˈhɒtɪ] , [tuːˈtuː][viː] . cuts1749
46 Jarvis ' Don Quixote , 2 v . cuts1749
- 贾维斯 - 大学教师 堂吉诃德 , 2 v . cuts1749

46 贾维斯的《堂吉诃德》, 2卷, 删节1749

- [ˈbɪʃəp] [ˈʃɜːrlɒks] [ˈsɜːrmən] , [θɪriː][viː] . - , & [siː] .
47 Bishop Sherlock's sermons , 3 v . 1754 , & c .
- 主教 夏洛克的 布道 , 3 v . - , & c .

47 夏洛克主教的布道, 3 v. 1754 等。

- [ˈbeɪlɪz] [ˈdɪkʃən(ə)ri] , - , [ælvəˈrɑːdoʊz][ˈspæniʃ][ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] dialogues1719
48 Bailey's dictionary , 1759 , Alvarado's Spanish and English dialogues1719
- 百利甜酒 字典 , - , 阿尔瓦拉多的 西班牙语 和 英语 dialogues1719

48 贝利词典, 1759 年, 阿尔瓦拉多西班牙语和英语对话录, 1719 年

- [ˈmɪlərz] [ˈɡɑːrdənərz] [ˈkɑːləndər] , - , [ˈɡɪbsənz] - [ɡaɪd] , - , [ænd; ənd][wʌn][mɔː(r)]
49 Miller's gardener's kalender , 1760 , Gibson's farrier's guide , 1754 , and 1 more
- 米勒的 园丁的 日历 , - , 吉布森的 - 指导 , - , 和 1 更多的

49 米勒的园丁日历, 1760 年; 吉布森的马蹄铁匠指南, 1754 年; 以及其他 1 部

- [ˈpraɪdoʊs] [kəˈnekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː] [ˈtestəmənt] , [fɔːr][viː] . -
50 Prideaux's connection of the Old and New Testament , 4 v . 1725
- 普里多克斯 联系 的 这 老的 和 新的 遗嘱 , 4 v . -

50 普里多克斯论旧约与新约的联系, 4 v.1725

- [ˈɔːd] [klərəndənz] [laɪf] , [θɪriː][viː] . -
51 Lord Clarendon's life , 3 v . 1769
- 主 克拉伦登的 生活 , 3 v . -

51 克拉伦登勋爵生平, 第3卷, 1769年

- - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [baɪ] [ˈtɪndəl] , - [viː] . [wɪð] [mæps] , [plænz] , & [siː] . -
52 Rapin's history of England , by Tindal , 15 v . with maps , plans , & c . 1731
- - 历史 的 英格兰 , 经过 廷德尔 , - v . 和 地图 , 计划 , & c . -

52 廷德尔著《拉平英格兰史》, 15卷, 附地图、平面图等, 1731年

- [ˈtreɪt] [diː][laː] [sfɪə(r)] , [paː(r)][rɪˈvɑːrd] , [lɑːm] - [θɪriː][tiː] .
53 Traite de la sphere , par Rivard , l'homme détrompé 3 t .
- 特里特 德 拉 领域 , 帕 里瓦德 , 男人 - 3 t .

53 Traite de la sphere, par Rivard, l'homme détrompé 3 t.

- [saːmz] [ɒv; əv][ˈdeɪvɪd][ɪn] [vɜːs] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [jʌŋz] [wɜːks] , [fɔːr][viː] .
54 Psalms of David in verse , Dr . Young's works , 4 v .
- 诗篇 的 大卫 在 诗 , 博士 . 杨氏 作品 , 4 v .

大卫的诗篇 54 首诗歌, 杨博士的作品, 4 节。

- [laː][mɪə(r)] [krɛtiːən] , [tuːˈtuː][tiː] . [laː][ˈseɪntiː][ˈbɑːb(ə)l] , [nɪˌɡoʊʃiˈeɪʃən] [diːˈjuː][pɛks] , [laː][vaɪ]
55 La mere Chretienne , 2 t . la Sainte bible , negociation du paix , la vie
- 拉 仅仅 克雷蒂安 , 2 t . 拉 圣特 圣经 , 谈判 杜 和平 , 拉 争夺
- [rɛn] [dæŋɡəlter]
d'Elizabeth Reine d'Angleterre
- 雷纳 d'Angleterre

55 La mere Chretienne, 2 吨。 《圣圣经》、《和平谈判》、《伊丽莎白女王的生活》

- - - [diː] [lɪstwaːr] [diː] [fraːns] , [ˈtreɪt] [diːˈjuː][pouˈɛm] - [paː(r)][ˈbɒsuː] ,
56 Abregé chronologique de l'histoire de France , traite du poeme epique par Bossu ,
- - - 德 故事 德 法国 , 特里特 杜 诗 - 帕 老板 ,

56 Abregé chronologique de l'histoire de France, Traite du poeme epique par Bossu,

[tu:'tu:][ti:] . [rɪ'leɪ(ə)n][sɜ:r][,el'i:][ˈkwaɪətɪzəm] , [pɑ:(r)] - , [əˈvæk][lɑ:] [rɪ'pɔ:ns] [di:] [ˈfɛnələn] ,
2 t . relation sur le quietism , par Bofluet , avec la reponse de Fenelon ,
2 t . 关系 苏尔 勒 静默主义 , 帕 - , 和 拉 回应 德 芬尼隆 ,
2吨。安静主义的关系，par Bofluet，avec la reponse de Fenelon，

[ket] - , [tu:'tu:][ti:] . [lɑ:t] . & [fræn'swa:]
Quinte Curce , 2 t . Lat . & Francois
昆特 - , 2 t . 纬度 . & 弗朗索瓦
Quinte Curce, 2 t. Lat. & Francois

- [ɪs'twɑ:r] [di:'ju:][peɪtri:ətɪzəm][fræn'swa:] , [pɑ:(r)] [ˈrasəl] , [sɪks][ti:] .
57 Histoire du patriotisme Francois , par Rossel , 6 t .
- 组织 杜 爱国主义 弗朗索瓦 , 帕 罗塞尔 , 6 t .
57 弗朗索瓦的爱国主义历史，罗塞尔，6 吨。

- [di:][lɑ:] [,kɒnvə'seɪ(ə)n] [dez] [ɛnfænz] , [pɑ:(r)] - , [,el'i:] [dɪkʃənər] [krɛɪ'ti:ən] ,
58 De la conversation des enfans , par Raulin , le dictionaire Chretien ,
- 德 拉 对话 德斯 孩子们 , 帕 - , 勒 词典 克雷蒂安 ,
58 De la conversation des enfans, par Raulin, le dictionaire Chretien,

[ˈli:dʒɪs] [-] [æn'sjɛ:] [ˈmedsn; ˈmedɪsn][ə; eɪ][ˈɛs.eɪ] [ˈpɑ:tri] , - [di:] [ˈlu:ɪs] [ˌɛks,ɑrˈvi:] .
legis d'un ancien medicine a sa patrie , panegyrique de Louis XIV .
立法 逼债 古代 药品 一个 萨 祖国 , - 德 路易斯 十四 .
法国古代医学的立法，是路易十四的颂词。

- [,el'i:] [dɪkʃənər] [əpɒstəʊli:k] , [fɔ:r][ti:] .
59 Le dictionaire apostolique , 4 t .
- 乐 词典 使徒 , 4 t .
59 使徒词典，4 吨。

- [ɪs'twɑ:r] [di:] [rʌ'si:] , [pɑ:(r)] [vɒl'teə] , [tu:'tu:][ti:] .
60 Histoire de Russie , par Voltaire , 2 t .
- 组织 德 俄罗斯 , 帕 伏尔泰 , 2 t .
60 《俄罗斯历史》，伏尔泰，2 吨。

- — — - [di:] [ˈflɜ:ri] , [θri:][ti:] . [lez] - [di:] [ˈdɛrɪvd]
61 — — ecclesiastique de Fleury , 3 t . les pseumes de David
- — — - 德 弗勒里 , 3 t . 莱斯 - 德 大卫
61——弗勒里教会，3吨。大卫的假名

- [ɪs'twɑ:r] - [di:] [ˈnɪrɒn] , [treɪt] - [di:][lɑ:] [gu:t] & [di:] - ,
62 Histoire Sacrette de Neron , traite methodique de la goutte & de rhumatisme ,
- 组织 - 德 尼禄 , 特里特 - 德 拉 滴状物 & 德 - ,
62 Histoire Sacrette de Neron, traite methodique de la goutte & de rhumatisme,

[pɑ:(r)] - , [ˌmɛmˈwɑrz] [di:][lɑ:][vaɪ][,di:'ju:] [ˈprezɪdənt] [di:] [ðəʊ] , [lɑ:] [sɑ:'ʒɛs] [di:] [dju:] [pɑ:(r)] [reɪ]
par Ponsarte , memoires de la vie du president de Thou , la sagesse de Dieu par Ray
帕 - , 回忆录 德 拉 争夺 杜 总统 德 你 , 拉 智慧 德 上帝 帕 射线
蓬萨特、你的总统生活回忆录、雷的贤哲

- — — [di:'ju:] [ˈfænətɪzəm] [pɑ:(r)] [bruɪz] , [θri:][ti:] . [di:] - [fræn'swa:z][pɑ:(r)] [pɛlɪsən]
63 — — du fanatisme par Bruyes , 3 t . de l'academic Francoise par Pelisson
- — — 杜 狂热主义 帕 布吕耶斯 , 3 t . 德 - 弗朗索瓦丝 帕 佩利松
63——布鲁耶斯的狂热，3吨。佩利松弗朗索瓦学术界

- [dɪkʃənər] - , [lɑ:m] - [əʊ][,el'i:] [dɪkʃənər] [di:'ju:] [ˌdʒɛn'tɪ:lɔm] , -
64 Dictionaire neologique , l'homme dépéé ou le dictionaire du gentilhomme , sentimens
- 词典 - , 男人 - 你的 勒 词典 杜 绅士 , -
[dez] - ,
des theologiens ,
德斯 - ,
64 Dictionaire neologique, l'homme dépéé ou le dictionaire du gentilhomme, sentimens des theologiens,

[ˈprætɪk] [diː] - , [paː(r)] [ləˈmɑːt] , [ˌmɛmˈwɑːz] [diː][ˈmɪstə(r)] .
pratique de l'humilite , par Lamotte , memoires de Mr . D'Aubery
实践 德 - , 帕 拉莫特 , 回忆录 德 先生 . -

pratique de l'humilite, par Lamotte, 多伯里先生回忆录

- [lez] - - , [tuːˈtuː][tiː] . [lez] [ˈlɛtrəz] [oːriːˈdʒɪnɑːliz][diː][em] . [laː] [kɒŋˈtes] [diːˈjuː]
65 Les Saturnales Francoises , 2 t . les lettres originales de M . la Comtesse du
- 莱斯 - - , 2 t . 莱斯 字母 原版 德 M . 拉 伯爵夫人 杜
[ˈberi]
Barry
巴里

65 法国农神，2 吨。巴里伯爵夫人的原书

[,piː ˈdʒiː][sɪks]]
[**Pg** **6**]
[页 6]

[第6页]

[ˈkwɔːtəʊ] .
QUARTO .
四开本 .

四分之一。

- - [rɪˈlɪdʒən] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][faɪv][mɔː(r)]
66 Wollaston's religion of nature , and 5 more
- - 宗教 的 自然 , 和 5 更多的

66 沃拉斯顿的自然宗教，以及其他5个

- [ˈmɔːrli] [kɒlekˈtɑːnɪə; ˌkɒlekˈteɪnɪə] - - , [ænd; ənd][faɪv][mɔː(r)]
67 Morley collectanea chymica Leydensia , and 5 more
- 莫利 收集 - - , 和 5 更多的

67 Morley collectanea chymica Leydensia，以及其他5种

- [ðə; ði] - , [æn; ən][həˈrəʊɪk][ˈpəʊɪm] , [ænd; ənd][sɪks][mɔː(r)]
68 The scribleriad , an heroic poem , and 6 more
- 这 - , 一个 英勇 诗 , 和 6 更多的

68 《抄写员之歌》，一部英雄史诗，以及其他6部作品

- [hʊks] [ˈrəʊmən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [viː] . [wʌn] , [tuːˈtuː] , boards1751
69 Hooke's Roman history , v : 1 , 2 , boards1751
- 胡克的 罗马 历史 , v : 1 , 2 , boards1751

69 胡克罗马史，第1、2卷，boards1751

- [ˈræmzɪz] [ˈtrævlz] [ɒv; əv] Cyrus1730
70 Ramsay's travels of Cyrus1730
- 拉姆齐的 旅行 的 Cyrus1730

70 拉姆齐的居鲁士游记1730

- [ˈkʌmbərləndz] [lɔːz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , [baɪ] Maxwell1727
71 Cumberland's laws of nature , by Maxwell1727
- 坎伯兰的 法律 的 自然 , 经过 Maxwell1727

71 坎伯兰自然法则，作者：麦克斯韦尔1727年

- [wɔːlərz] [wɜːks] [baɪ] [ˈfɛntən] , boards1729
72 Waller's works by Fenton , boards1729
- 沃勒的 作品 经过 芬顿 , boards1729

72 沃勒的作品，芬顿绘制，木板，1729 年

- [ˈpɛmbərtənz] [vjuː] [ɒv; əv][sɜː(r)][ˈaɪzək] [ˈnuːtnz] [fəˈlɒsəfi] , boards1728
73 Pemberton's view of Sir Isaac Newton's philosophy , boards1728
- 彭伯顿的 看法 的 先生 艾萨克 牛顿 哲学 , boards1728

73 彭伯顿对艾萨克·牛顿爵士哲学的看法，boards1728

- ['bɛlə,mɪz] ['eθɪk] [ə'mju:zmənts] , [tu:'tu:][vi:] . [kʌts] , boards1762
74 Bellamy's ethic amusements , 2 v . cuts , boards1762
- 贝拉米的 伦理 娱乐 , 2 v . 削减 , boards1762

74 贝拉米的伦理娱乐, 2 v. cuts, boards1762

- ['ædɪsənz] [wɜ:ks] , [fɔ:r][vi:] . boards1768
75 Addison's works , 4 v . boards1768
- 艾迪生的 作品 , 4 v . boards1768

75 艾迪生的作品, 4 卷, 1768 年

- [pɒʊps] [wɜ:ks] , [fɔ:r][vi:] . - [ænd; ənd] -
76 Pope's works , 4 v . 1717 and 1737
- 教皇的 作品 , 4 v . - 和 -

76 蒲柏著作, 4 卷, 1717 年和 1737 年

- — — ['hoʊmərɜz] ['ɪliəd] , [faɪv][vi:] . -
77 — — Homer's Iliad , 5 v . 1725
- — — 荷马 《伊利亚特》 , 5 v . -

77 —— 荷马史诗《伊利亚特》第五卷第1725行

- ['mɪltənɜz] ['pærədəɪs] [lɒst] , [baɪ] ['nju:tən] , [tu:'tu:][vi:] . -
78 Milton's Paradise lost , by Newton , 2 v . 1749
- 米尔顿的 天堂 丢失的 , 经过 牛顿 , 2 v . -

78 牛顿译弥尔顿的《失乐园》，第二卷, 1749年

- [geɪz] ['poʊəmz] , [tu:'tu:][vi:] . -
79 Gay's poems , 2 v . 1720
- 同性恋的 诗歌 , 2 v . -

盖伊的诗集, 第 2 卷, 1720 年, 共 79 首

- ['mɪltənɜz] ['pærədəɪs] [lɒst] , [baɪ] Bentley1732
80 Milton's Paradise lost , by Bentley1732
- 米尔顿的 天堂 丢失的 , 经过 Bentley1732

80 弥尔顿的《失乐园》，本特利1732年版

- ['nu:tnɜz] [krə'nɒlədʒi] [ɒv; əv] ['eɪnfənt] kingdoms1728
81 Newton's chronology of ancient kingdoms1728
- 牛顿 时间顺序 的 古老的 kingdoms1728

81 牛顿古代王国年表 1728

- - ['bɒprə] ['ɑ:mnɪə] , [ænd; ənd][faɪv][mɔ:(r)]
82 Heurnii opera omnia , and 5 more
- - 歌剧 奥米尼亚 , 和 5 更多的

82 Heurnii operaomnia, 以及另外 5 个

- ['mɔ:t(ə)n] ['bɒprə] ['mɛdɪkə] , [ænd; ənd][faɪv][mɔ:(r)]
83 Morton opera medica , and 5 more
- 莫顿 歌剧 医学 , 和 5 更多的

83 莫顿歌剧, 以及其他 5 部

- ['dɑ:ktər; draɪv] . - ['teɪblɜz] [ɒv; əv] ['eɪnfənt] [kɔɪnz] , [weɪts] , [ænd; ənd] ['meɪʒəz] ,
84 Dr . Arbuthnot's tables of ancient coins , weights , and measures ,
- 博士 . - 表格 的 古老的 硬币 , 重量 , 和 措施 ,
[səʊd]
sewed
缝制的

84 阿布斯诺特博士的古代钱币、重量和度量衡表, 缝制版

- ['nu:tnɜz] optics1704
85 Newton's optics1704
- 牛顿 optics1704

85 牛顿光学1704

- [sma:rts] ['teɪblz] [ɒv; əv] interest1726

86 Smart's tables of interest1726

- 聪明的 表格 的 interest1726

86 斯马特感兴趣的表格1726

- [di:] - ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [tʃɑ:nsɪz] , - , ['hæɪɪs] ['tri:tɪs] [ɒv; əv] navigation1718

87 De Moivre's doctrine of chances , 1718 , Harris treatise of navigation1718

- 德 - 教义 的 机会 , - , 哈里斯 论文 的 navigation1718

87 棣莫弗的概率论，1718年，哈里斯的航海论著，1718年

- ['sʌðərləndz] [ʃɪp] ['bɪldərz] [ə'sɪstənt] , [ænd; ənd][ˈsevən][mɔ:(r)]

88 Sutherland's ship builder's assistant , and 7 more

- 萨瑟兰的 船 建筑商的 助手 , 和 7 更多的

88名萨瑟兰的造船助手，以及其他7人

- ['eɪnzwɜ:rθs] ['lætɪn] ['dɪkʃən(ə)rɪ] , - , ['lɪtl,tənz] ['dɪtəʊ] , -

89 Ainsworth's Latin dictionary , 1736 , Littleton's ditto , 1723

- 艾恩斯沃斯 拉丁 字典 , - , 利特尔顿的 同上 , -

89 艾恩斯沃思拉丁语词典，1736年，利特尔顿同义版，1723年

- [dɪkʃənərɪ] [ɪ'tæliən] & [fræn'swa:] , [pɑ:(r)] - , - , [ænd; ənd][fɔ:r][mɔ:(r)]

90 Dictionaire Italien & Francois , par Veneroni , 1707 , and 4 more

- 词典 意大利人 & 弗朗索瓦 , 帕 - , - , 和 4 更多的

90 部《意大利与弗朗索瓦词典》，par Veneroni，1707 年，以及其他 4 部

- [lɑ:n'dʒaɪnəs][di:] - , [dʒɪ:'ɑ:r] . & [lɑ:t] . [pə(r)] Pearce1724

91 Longinus de sublimitate , Gr . & Lat . per Pearce1724

- 朗吉努斯 德 - , gr . & 纬度 . 每 Pearce1724

91 Longinus de sublimitate，Gr. & 纬度。佩尔·皮尔斯1724

- [tə'rentɪəs] , [pə(r)][heə(r)] , (-) -

92 Terentius , per Hare , (semicomp) 1724

- 特伦提乌斯 , 每 野兔 , (-) -

92 Terentius，每野兔，（半计算机）1724

- - [dʒɪ:ə'græfɪə] ['æn.tɪ.kwə] , [tu:'tu:][vi:] . -

93 Cellarii geographia antiqua , 2 v . 1703

- - 地理学 古物 , 2 v . -

93 Cellarii geographia 古物，2 v.1703

- - ['vɔɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [səʊθ] [si:] , cuts1717

94 Frezier's voyage to the South Sea , cuts1717

- - 航程 到 这 南 海 , cuts1717

94 弗雷齐尔南海之旅，1717 年

- ['pɑ:rkɪnsənz] ['vɔɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [səʊθ] ['si:z] , [kʌts] , [tʃɑ:ts] , & [si:] . boards1773

95 Parkinson's voyage to the South Seas , cuts , charts , & c . boards1773

- 帕金森氏症 航程 到 这 南 海域 , 削减 , 图表 , & c . boards1773

95 帕金森南海之旅，剪报、海图等，1773年

- ['ɒpərəɪ][di: 'aɪ] [ˌmækiə'veli] , [tu:'tu:][ti:] .

96 Opere di Machiavelli , 2 t .

- 歌剧 迪 马基雅维利 , 2 t .

96 马基雅维利作品集，2 t.

[lɑ:nd] . -

Lond . 1747

伦敦 . -

伦敦，1747年

- ['ɜ:vɹəz] [daɪ'vɜ:rsɪz][di:] ['ru:səu] , [tu:'tu:][ti:] .

97 Œuvres diverses de Rousseau , 2 t .

- 作品 多样化 德 卢梭 , 2 t .

97 首卢梭作品，2 吨。

[lɑːnd] . -
Lond . **1723**
伦敦 . -

伦敦，1723年

- — — [bwaː'ləu] , [tuː'tuː][tiː] . [fig] .
98 — — **Boileau** , **2** **t** . **fig** .
- — — 博伊洛 , 2 t . 如图 .

98 ——— Boileau，2 t. fig.

[15] . -
Amst . **1718**
上午 . -

阿姆斯特丹，1718年

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈsevən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

- - [dez] - , [pɑː(r)] [bar'leɪ] , [ˈsevən][tiː] . [pɑː(r)] . -
99 Jugemens des savans , **par Baillet** , **7** **t** . **Par** . **1722**
- - 德斯 - , 帕 保释金 , 7 t . 帕尔 . -

99 Jugemens des savans，par Baillet，7 t。 1722段

- [ɪs'twaːr] [rəʊ'meɪn] , [pɑː(r)] - [ænd; ənd] ['ruːiː] , [ə'vɛk][fig] .
100 Histoire Romaine , **par Catrou** **and Rouille** , **avec fig** .
- 组织 罗马生菜 , 帕 - 和 蒜泥蛋黄酱 , 和 如图 .

100 Histoire Romaine，par Catrou 和 Rouille，无花果。

- [tiː] .
20 t .
- t .

20吨。

[ˈpæɾɪs] -
Paris **1725**
巴黎 . -

巴黎，1725年

[ˈfəʊliəʊ] .
FOLIO .
对开本 .

对开本。

- ['skɪnə(r)] [etɪmə'lədʒɪkən] - Anglicanæ1671
101 Skinner etymologicon linguæ Anglicanæ1671
- 斯金纳 词源学 - Anglicanæ1671

第101章 斯金纳语源语言英国国教1671

- - - Britannica1707
102 Lhuyd archæologia Britannica1707
- - - Britannica1707

102 卢伊德考古大英百科全书1707

- [wʊdʒ] ['ɪnstətʃʊt] , - , [ænd; ənd][θɹiː][mɔː(r)]
103 Wood's institutes , **1722** , **and** **3 more**
- 伍兹 机构 , - , 和 3 更多的

103 伍德学院，1722 年，以及其他 3 部

- [keɪz] [ə'brɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][st'ætʃuːts] , [tuː'tuː][viː] . -
104 Cay's abridgement of the statutes , **2** **v** . **1739**
- 凯的 删节 的 这 法规 , 2 v . -

104 Cay 的法规节略，2 v.1739

- - ['sɪv(ə)l] [lɔː] , [tuː'tuː][viː] . -
105 Domat's civil law , 2 v . 1722
- - 民用 法律 , 2 v . -

105 多马特民法，2 v.1722

- - ['praɪərɜz]['poʊəmz] , [el] . [piː] . -
106 Prior's poems , I . p . 1718
- - 先前的 诗歌 , 我 . p . -

106 普赖尔的诗，lp1718

- - [wɜːks] , - , ['sɪdni] [ɒn] ['gʌvənmənt] , -
107 Machiavel's works , 1675 , Sydney on government , 1704
- - 作品 , - , 悉尼 在 政府 , -

107 马基雅维利著作，1675年，悉尼论政府，1704年

- - ['taɪtlz][ɒv; əv] honor1672
108 Selden's titles of honor1672
- - 标题 的 honor1672

108 塞尔登的荣誉称号 1672

- - ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [nə'tɪvətɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] , -
109 Gadbury's doctrine of nativities , with his portrait , 1658
- - 教义 的 耶稣诞生 , 和 他的 肖像 , -

109 加德伯里关于耶稣诞生的理论，附其肖像，1658年

- - ['tʃɔːsərz] [wɜːks] , [baɪ] Urry1721
110 Chaucer's works , by Urry1721
- - 乔叟的 作品 , 经过 Urry1721

110 乔叟作品，作者：Urry1721

- - [bloʊmz] [kɒz'mɒgrəfi] - , [ænd; ənd][faɪv][mɔː(r)]
111 Blome's cosmography damag'd , and 5 more
- - 布洛姆的 宇宙学 - , 和 5 更多的

111 布洛姆的宇宙学遭到破坏，还有 5 项其他破坏

- - [məɪrɪ'ɑːnəz]['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][speɪn] , [baɪ] Stevens1699
112 Mariana's general history of Spain , by Stevens1699
- - 玛丽安娜的 一般的 历史 的 西班牙 , 经过 Stevens1699

112 马利亚纳的《西班牙通史》，史蒂文斯著，1699年

- - ['ɒprə] ['ɑːmniə] , - elegantissimis1686
113 Malpighii opera omnia , figuris elegantissimis1686
- - 歌剧 奥米尼亚 , - elegantissimis1686

第 113 章

- - - , - - , [pə(r)] [reɪ] . -
114 Willughbeii ornithologiae , descriptiones iconibus elegantissimis , per Ray . 1706
- - - , - - - , 每 射线 . -

114 Willughbeii ornithologiae，描述 iconibus beautifulissimis，根据 Ray.1706

- - -
115 Eustachii tabulae anatomicae
- - 表格 -

115 油棕 解剖学

- - -
Romæ 1714
- - -

罗马 1714

- - ['ɒprə] ['mɛdɪkə] , - , [ænd; ənd][faɪv][mɔː(r)]
116 Mayernii opera medica , 1700 , and 5 more
- - 歌剧 医学 , - , 和 5 更多的

116 Mayernii opera medica, 1700, 及其他 5 部

- - ['ɒprə] ['ɑ:mnɪə] , [tu:'tu:][vi:] . -
117 Etmulleri opera omnia , 2 v . 1659
- - 歌剧 奥米尼亚 , 2 v . -

117 Etmulleri 歌剧 omnia, 2 v.1659

- - ['ɑ:tɪz] ['prɪnseps] , [pəʊst] - & - , [θri:][vi:] . - .
118 Medicæ artis principes , post Hippocratem & Galenum , 3 v . maculat .
- - 艺术家 原则 , 邮政 - & - , 3 v . - .

118 Medicæ artis principes, post Hippocratem & Galenum, 3 v. maculat.

['æpʌd] [hen] .
apud Hen .
普德 母鸡 .

apud Hen.

Stephanus1567
Stephanus1567
Stephanus1567

Stephanus1567

- - ['leksɪkən] , [dʒi:'ɑ:r] . & [lɑ:t] . ['ɒprə] & ['stju:diəʊ][pɔ:rti] , [tu:'tu:][vi:] . - , - ,
119 Suidæ lexicon , Gr . & Lat . opera & studio Porti , 2 v . Genevæ , 1619 ,
- - 词汇 , gr . & 纬度 . 歌剧 & 工作室 波蒂 , 2 v . - , - ,

['ænd; ənd][wʌn][mɔ:(r)]
and 1 more
和 1 更多的

119 Suidæ 词典, Gr. & 纬度。歌剧和工作室 Porti, 2 诉日内瓦, 1619 年, 以及其他 1 个

- [dɪkʃənər] [ju:nɪ'vɜ:rsəl][di:] ['kɒmɜ:s] , [pɑ:(r)] ['sævəri] , [tu:'tu:][ti:] . -
120 Dictionaire universel de commerce , par Savary , 2 t . 1723
- 词典 普遍 德 商业 , 帕 萨瓦里 , 2 t . -

120 《通用商业词典》, 萨瓦里语, 2 t.1723

- [kɔ:(r)] [ju:nɪ'vɜ:rsəl] [dɪplə'mætɪk] [di:'ju:] [drɔɪt] [dez][dʒenz] , [pɑ:(r)][du'mɑ:nt] , [sɪks][ti:] .
121 Corps universel diplomatique du droit des gens , par Dumont , 6 t .
- 兵团 普遍 外交官 杜 所有权 德斯 基因 , 帕 杜蒙 , 6 t .

121 通用外交军团, 杜蒙, 6 吨。

[15] . -
Amst . 1726
上午 . -

Amst.1726

- [el'i:][grænd] [dɪkʃənər] [hɪ'stɔ:ɾɪk] , [pɑ:(r)] - , [tu:'tu:][ti:] . -
122 Le grand dictionaire historique , par Morery , 2 t . 1702
- 乐 盛大 词典 历史 , 帕 - , 2 t . -

122 Le grand dictionaire historique, par Morery, 2 t.1702

- - [hɪ'stɔɾɪk(ə)l][ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] ['dɪkʃən(ə)ri] , [fɔ:r][vi:] . -
123 Bayle's historical and critical dictionary , 4 v . 1710
- - 历史 和 批判的 字典 , 4 v . -

123 贝勒历史与批判词典, 第4卷, 1710年

- - - .
124 Dionysii Halicarnas .
- - - .

124 Dionysii Halicarnas.

[dʒi:'ɑ:r] . & [lɑ:t] .
Gr . & Lat .
gr . & 纬度 .

Gr. & Lat.

- , [fræŋk] . -
Sylburgii , Franc . 1586
- , 法郎 . -

Sylburgii, Franc.1586

- - ['ɒprə] ['ɑ:mnɪə] , [dʒi:'ɑ:r] . & [lɑ:t] .
125 Platonis opera omnia , Gr . & Lat .
- - 歌剧 奥米尼亚 , gr . & 纬度 .

125 柏拉图全能歌剧, Gr. & 纬度。

[fi'tʃi:nou] , [fræŋk] . -
Ficino , Franc . 1602
菲奇诺 , 法郎 . -

菲奇诺, 弗朗特, 1602年

- [ærrɪ'stɑ:tə,lɪs] ['ɒprə] ['ɑ:mnɪə] , [pə(r)][di:'ju:][væl] , [tu:'tu:][vi:] . [dʒi:'ɑ:r] . & [lɑ:t] .
126 Aristotelis opera omnia , per Du Val , 2 v . Gr . & Lat .
- 亚里士多德 歌剧 奥米尼亚 , 每 杜 瓦尔 , 2 v . gr . & 纬度 .

126 亚里士多德歌剧全能, 根据杜瓦尔, 2 v. Gr。 & 纬度。

- .
maculat .
- .

斑点。

- .
Lutet .
- .

鲁特琴。

[pa:(r)] . -
Par . 1629
帕尔 . -

第1629段

[[,pi: 'dʒi:][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

- - , - , & [si:] . - - , [dʒi:'ɑ:r] . & [lɑ:t] . [pə(r)] ['ri:dɪŋ] , [θri:][vi:]
127 Eusebii , Sozomeni , & c . historiæ ecclesiasticæ , Gr . & Lat . per Reading , 3 v
- - , - , & c . - - , gr . & 纬度 . 每 阅读 , 3 v

. ['kantab] . -
. Cantab . 1710
. 坎特伯雷 . -

127 尤西比、索佐梅尼等。教会历史, Gr。 & 纬度。根据阅读, 3 v. Cantab.1710

- - ['kɔ:pəs] [ˌpoʊɪ'tɛərəm][ˌlæti'nɔ:rəm] , [tu:'tu:][vi:] . -
128 Mattaire corpus poetarum Latinorum , 2 v . 1713
- - 语料库 诗人 拉丁语 , 2 v . -

128 马泰尔拉丁诗歌语料库, 2 v.1713

- - - ['vetə,ri:z] - - [kju: ju: 'aɪ][ek'stænt]['ɑ:mnɪ:z][dʒi:'ɑ:r] . & [lɑ:t] . [tu:'tu:][vi:] .
129 Poetæ Græci veteres carminis heroici qui extant omnes Gr . & Lat . 2 v .
- - - 退伍军人 - - qui 现存 所有人 gr . & 纬度 . 2 v .

[ɔ:r] .
Aur .
奥 .

129 Poetæ Græci veteres carminis Heroici qui extant omnes Gr. & 纬度。 2诉奥尔。

Allob . 1606
- -

Allob.1606

- ['pɑ:kə(r)][di:] - - , [pə(r)] [dreɪk]
130 Parker de antiquitate Britannicæ , ecclesiasticæ , per Drake
- 帕克 德 - - , 每 德雷克

130 Parker de antiquitate Britannicæ, ecclesiasticæ, 根据德雷克

[lɑ:nd] . -
Lond . 1729
伦敦 . -

伦敦，1729年

- - [ɪkspli:k] , [et] [reprizen'ti:] [ɪn] ['fɪgəz] , [pɑ:(r)][mɔ:nfoʊ'kɑ:n] , - [ti:] . [bɔ:dz]
131 L'antiquite explique , et representee en figures , par Montfaucon , 10 t . boards
- - 解释 , 等 代表 英文 数据 , 帕 蒙福孔 , - t . 板

[ænd; ənd][ʌn'kʌt] , Paris1719
and uncut , Paris1719
和 未剪辑版 , Paris1719

131 L'antiquite explique, etrepresentee en pictures, par Montfaucon, 10 t。未切割的木板，巴黎1719

[end][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [deɪz] [seɪl] .
End of the First Day's Sale .
结尾 的 这 第一的 天 销售 .

首日促销活动结束。

[[,pi: 'dʒi:][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['sekənd] [deɪz] [seɪl] ,
Second Day's Sale ,
第二 天 销售 ,

第二天促销活动

['wenzdeɪ] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
WEDNESDAY , DECEMBER 22 , 1779 .
周三 , 十二月 - , - .

1779年12月22日，星期三。

[ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑ:vəʊ] & [dʒu:əʊ'desi,məʊ] .
OCTAVO & DUODECIMO .
八开本 & 十二

八开本和十二开本。

- [ɪs'twɑ:r] [kɒ'mi:k] [di:] - , [ænd; ənd] - [mɔ:(r)]
132 Histoire comique de Francion , and 28 more
- 组织 喜剧 德 - , 和 - 更多的

132 部《法兰西喜剧史》，以及其他 28 部

- ['vɔɪdʒ] [di:]['saɪrəs] , [pɑ:(r)] ['ræmzi] , [tu:'tu:][ti:] , [ænd; ənd]
133 Voyage de Cyrus , par Ramsay , 2 t , and
- 航程 德 赛勒斯 , 帕 拉姆齐 , 2 t , 和

133 Voyage de Cyrus, 拉姆齐，2 吨，以及

- [mɔ:(r)]
19 more
- 更多的

还有19个

- [lez] [vaɪz] [dez] [hɔːmz] [ɪˈlɑːstrɪz] [diː] - , [pɑː(r)] [ˈdeɪjər] , - [tiː] .
134 Les vies des hommes illustres de Plutarque , par Dacier , 10 t .
- 莱斯 维斯 德斯 男人们 插图 德 - , 帕 达西尔 , - t .

134 《普鲁塔克的人类图解》，由 Dacier 撰写，10 吨。

[15] . -
Amst . 1735
上午 . -

阿姆斯特丹，1735年

- [ɜːvrəz] [diː] [mɒlˈjɛr] , [tiː] . 4th .
135 Œuvres de Moliere , t . 4th .
- 作品 德 莫里哀 , t . 4th .

135 莫里哀的作品，t。第四。

[ænd; ənd] - [mɔː(r)]
and 12 more
和 - 更多的

还有12个

- [lez] [ˈpəuizi] - [et][diː][ˈsæfoʊ] , [pɑː(r)] [ˈdeɪjər] , [ænd; ənd]
136 Les poesies D'Anacreon et de Sapho , par Dacier , and
- 莱斯 诗歌 - 等 德 萨福 , 帕 达西尔 , 和

136 Les poesies D'Anaacreon et de Sapho，par Dacier，以及

[sɪks][mɔː(r)]
6 more
6 更多的

还有6个

- [ɑːntrəˈtɪnz] [diː] - , [θriː][tiː] . [ænd; ənd][sɪks][mɔː(r)]
137 Entretiens de Ciceron , 3 t . and 6 more
- entretians 德 - , 3 t . 和 6 更多的

137 Entretiens de Ciceron，3 吨。还有 6 个

- [lɑː][vaɪ][diː] - [diː] [ˈraɪtər] , [ænd; ənd] - [mɔː(r)]
138 La vie de L'Admiral de Ruyter , and 11 more
- 拉 争夺 德 - 德 鲁伊特 , 和 - 更多的

138 《La vie de L'Admiral de Ruyter》，以及其他 11 个

- [ɪsˈtwɑːr] [diː] [ləkædəmi] [rɔɪˈæɫ] [dez] [ˈsaɪəns] , - [tiː] . [əˈvɛk][fɪɡ] .
139 Histoire de l'academie royale des sciences , 17 t . avec fig .
- 组织 德 学院 皇家 德斯 科学 , - t . 和 如图 .

139 皇家科学院历史，17 t。avec 无花果。

[15] . -
Amst . 1708
上午 . -

阿姆斯特丹，1708年

- [ˈlɛtrəz] [ɡalɑːntiːz] , [pɑː(r)] [ˈfɑːntəˈnɛɫ] , [ænd; ənd] - [mɔː(r)]
140 Lettres galantes , par Fontenelle , and 19 more
- 字母 加兰特斯 , 帕 丰特内尔 , 和 - 更多的

140 封信函，par Fontenelle，以及其他 19 封

- [ˈɛˌseɪz] [diː] - , [sɜːr][lɑː] [ˈbɒnti] [diː] [djuː] , [ænd; ənd][sɪks][mɔː(r)]
141 Essais de Theodocice , sur la bonte de Dieu , and 6 more
- 论文 德 - , 苏尔 拉 邦特 德 上帝 , 和 6 更多的

141 Essais de Theodocice, sur la bonte de Dieu 以及其他 6 篇

- [diː][lɑː][vaɪ][diː] [ˈrɪʃəˌluː] & [ˌmæzəˈriːn] , [ænd; ənd] - [mɔː(r)]
142 De la vie de Richelieu & Mazarine , and 14 more
- 德 拉 争夺 德 黎塞留 & 马扎林 , 和 - 更多的

142 De la vie de Richelieu & Mazarine, 以及其他 14 个

- [tʃɪtʃəˈrəʊni] ['ɒprə] , ['ɛn,ʊʊ'tɪs] - , [eɪt][vi:] . [ænd; ənd]['sevən][mɔ:(r)]
143 Ciceronis opera , notis Lambini , 8 v . and 7 more
- 西塞罗尼斯 歌剧 , 通知 - , 8 v . 和 7 更多的

143 西塞罗尼斯歌剧, notis Lambini, 8 v. 和 7 more

- ['ɛn,ʊʊ'tɪs][vɑ:(r)] .
144 Sallustius notis var .
- 萨卢斯蒂乌斯 通知 变量 .

144 Sallustius notis var.

[et] - , - , [ænd; ənd][θri:][mɔ:(r)]
et Thysii , 1699 , and 3 more
等 - , - , 和 3 更多的

et Thysii, 1699 年, 以及其他 3 人

- [tɑ:tʃi:ti] ['ɒprə] , [nɒt] .
145 Taciti opera , not .
- 塔西蒂 歌剧 , 不是 .

145 塔西提歌剧, 不是。

[vɑ:(r)] . & - , [baʊnd] [ɪn][faɪv][vi:] .
var . & Gronovii , bound in 5 v .
变量 . & - , 边界 在 5 v .

变种&格罗诺维, 5 v。

[15] . -
Amst . 1685
上午 . -

阿姆斯特丹, 1685年

- - [ɪnstɪ,tu:ʃi'ʊʊnes] & - , [tu:'tu:][vi:] . ['ɛn,ʊʊ'tɪs][vɑ:(r)] .
146 Quintiliani institutiones & declamationes , 2 v . notis var .
- - 机构 & - , 2 v . 通知 变量 .

146 Quintiliani 机构和宣言, 2 v. notis var。

- , & [si:] . & [si:] . [lʌg] .
Gronovii , & c . & c . Lug .
- , & c . & c . 耳片 .

Gronovii 等。Lug。

[bæt] . -
Bat . 1665
蝙蝠 . -

巴特.1665

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 10**]
[页 -]

[第10页]

- [hə'reɪʃiaɪ] ['ɒprə] , [tu:'tu:][vi:] . [kʌm][fɪg] .
147 Horatii opera , 2 v . cum fig .
- 霍拉蒂 歌剧 , 2 v . 精液 如图 .

147 Horatii 歌剧, 2 v. 暨无花果。

[tʃeɪt] .
Ch .
ch .

第

[mæks] . ['æpʌd]['sændbi:] , -
Max . apud Sandby , 1749
最大限度 . 普德 桑比 , -

Max. apud Sandby,1749

- - , [dʒi:'ɑ:r] . [ænd; ənd][faɪv][mɔ:(r)]
148 Euripedis tragoediae Canteri , Gr and 5 more
- - , gr 和 5 更多的

第148章以及另外 5 个

- [ˈkleɪvɪs][ˌhoʊməɪɪkə] , [pə(r)] [ˈpætrɪk] , - , [ænd; ənd][eɪt][mɔ:(r)]
149 Clavis homerica , per Patrick , 1727 , and 8 more
- 钥匙 荷马史诗 , 每 帕特里克 , - , 和 8 更多的

149 Clavis homerica, 帕特里克, 1727, 以及其他 8 个

- - - , [kʌm][ˈɛn,oʊ'tɪs] - , [fɪɡ] .
150 Phædri fabulae , cum notis Laurentii , fig .
- - - , 精液 通知 - , 如图 .

150 Phædri fabulae, 暨 Laurentii, 图。

[ˈnɪtɪd] .
nitid .
硝化甘油 .

nitid。

[15] . -
Amst . 1667
上午 . -

阿姆斯特丹, 1667年

- [ˈneɪtəlɪs][ˈkɑ:mɪtɪs] - , [dʒi:'ɑ:r] . & [lɑ:t] . [ænd; ənd][faɪv][mɔ:(r)]
151 Natalis comitis mythologiae , Gr & Lat . and 5 more
- 娜塔莉丝 科米蒂斯 - , gr . & 纬度 . 和 5 更多的

第151章& 纬度。以及另外 5 个

- [ˈraɪ,aɪ] [sɪˈnɒpsɪs] [məθəɪɪkə] [ˈeɪvɪəm] & [ˈpaɪsɪəm,'pi-] , [kʌm][fɪɡ] .
152 Raii synopsis methodica avium & piscium , cum fig .
- 拉伊 概要 方法 鸟 & 鱼 , 精液 如图 .

152 Raii 概要 methodica avium 和 piscium, 暨无花果。

- , [ænd; ənd][faɪv][mɔ:(r)]
1713 , and 5 more
- , 和 5 更多的

1713年, 以及另外5年

- - [əˈnætəmi] , [kʌts] , - , - chemistry1732
153 Cheselden's anatomy , cuts , 1726 , Boerhaave's chemistry1732
- - 解剖学 , 削减 , - , - chemistry1732

153 切塞尔登解剖学, 切片, 1726 年, 布尔哈夫化学 1732 年

- [ˈklɪftənz] [stert] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk] , [ænd; ənd][θri:][mɔ:(r)]
154 Clifton's state of physic , and 3 more
- 克利夫顿的 状态 的 物理学 , 和 3 更多的

154 克利夫顿的生理状况, 以及其他3个

- - [ˈtri:tɪs] [ɒv; əv] [ˈmedsnz] , [ænd; ənd][faɪv][mɔ:(r)]
155 Sauvry's treatise of medicines , and 5 more
- - 论文 的 药物 , 和 5 更多的

155 陶弗里的《医学论著》, 以及其他 5 部著作

- [ˈkwɪnsɪz] [dɪsˈpensətəri] , - , [ænd; ənd][faɪv][mɔ:(r)]
156 Quincy's dispensatory , 1722 , and 5 more
- 昆西的 药用 , - , 和 5 更多的

156 昆西药典, 1722 年, 以及其他 5 部

- - [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] , [ænd; ənd][faɪv][mɔ:(r)]
157 Cheyne's philosophical principles of religion , and 5 more
- - 哲学 原则 的 宗教 , 和 5 更多的

157 切恩的宗教哲学原则, 以及其他5个原则

[ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['aɪləndz][ɒv; əv]['skɒtlənd] , -
of the Western Islands of Scotland , 1703
的 这 西 岛屿 的 苏格兰 , -
苏格兰西部岛屿, 1703年

- [bɔ:lz] [ænt'ɪkwɪtɪz] [ɒv; əv][kɒnstəntə'nəʊpəl] , [kʌts] , - , ['lɔ:tənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
168 Ball's antiquities of Constantinople , cuts , 1729 , Laughton's history of
- 球的 古董 的 君士坦丁堡 , 削减 , - , 笑声 历史 的
[ˈeɪnʃənt] ['i:dʒɪpt]
ancient Egypt
古老的 埃及

168 鲍尔的《君士坦丁堡古迹》，1729 年版，劳顿的《古埃及史》

- [ˌɪndɪ'pendənt] [wɪɡ] , [ænd; ənd][θri:] [mɔ:(r)]
169 Independent whig , and 3 more
- 独立的 辉格党 , 和 3 更多的
169名独立辉格党人, 以及另外3人

- - ['letə(r)][tu:; tə] ['wɪndəm] , [ænd; ənd][wʌn] [mɔ:(r)]
170 Bolingbroke's letter to Windham , and 1 more
- - 信 到 温德姆 , 和 1 更多的
170 博林布鲁克写给温德姆的信, 以及另外 1 封

- [bi: 'pi:] . ['bɜ:rkli:z] ['mɪnɪt] [fə'ləpsəfə(r)] , [tu:'tu:][vi:] . - , [li:z] [pleɪz] , [tu:'tu:][vi:] . - ,
171 Bp . Berkeley's minute philosopher , 2 v . 1732 , Lee's plays , 2 v . 1713 ,
- 血压 . 伯克利的 分钟 哲学家 , 2 v . - , 李氏 演出 , 2 v . - ,
[ænd; ənd][wʌn] [mɔ:(r)]
and 1 more
和 1 更多的
171 伯克利主教的《微型哲学家》，2 卷，1732 年；李的戏剧，2 卷，1713 年；以及其他 1 部作品

- - [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd] - [mɔ:(r)]
172 Chamberlayne's state of Great Britain , and 20 more
- - 状态 的 伟大的 英国 , 和 - 更多的
172 张伯伦的大不列颠状态, 以及其他 20 个

- [swɪfts] [fɔ:(r)][lɑ:st] [j'iəz] [ɒv; əv] [kwɪ:n] [æn] , [ænd; ənd][tu:'tu:][mɔ:(r)]
173 Swift's four last years of Queen Anne , and 2 more
- 斯威夫特的 四 最后的 年 的 女王 安妮 , 和 2 更多的
173 斯威夫特笔下的安妮女王统治的最后四年, 以及另外2年

- - - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][æliɡ'zændərz][ekspə'dɪf(ə)n] , [tu:'tu:][vi:] . -
174 Rooke's Arrian's history of Alexander's expedition , 2 v . 1729
- - - 历史 的 亚历山大的 远征 , 2 v . -
174 鲁克的阿里安《亚历山大远征史》，第2卷, 第1729页

- [kʊks] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [tu:'tu:][vi:] . - , [ænd; ənd] - [mɔ:(r)]
175 Cooke's essay on the animal œconomy , 2 v . 1730 , and 12 more
- 库克的 散文 在 这 动物 经济学 , 2 v . - , 和 - 更多的
175 库克的《动物经济学》论文, 2 卷, 1730 年, 以及其他 12 篇

阿布斯诺特文集：《圣阿尔本斯幽灵的故(Arbuthnotiana The Story of the St.)

第3/4页

[bi: 'pi:] . [hə:rdz] [ɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfisiz] , [tu:'tu:][vi:] . -
176 Bp . Hurd's introduction to the study of the prophecies , 2 v . 1773
- 血压 . 赫德的 介绍 到 这 学习 的 这 预言 , 2 v . -
176 赫德主教对预言研究的导论， 2 v.1773

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 11**]
[页 -]
[第11页]

- ['hupərz] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['meʒəz] , [ðə; ði]['ætɪk] - ['rəʊmən][ænd; ənd] ['dʒu:ɪ] , -
177 Hooper's state of the ancient measures , the Attic ' Roman and Jewish , 1721
- 胡珀的 状态 的 这 古老的 措施 , 这 阁楼 - 罗马 和 犹太人 , -
,
:
,
177 胡珀的古代度量衡状况，阿提卡、罗马和犹太，1721 年，

- ['memərəb(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] - [mɔ:(r)]
Pancirollus's memorable things , and 12 more
- 难忘 事物 , 和 - 更多的
潘西罗勒斯的难忘之事，以及其他12件事

- [swɪfts] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌb] , ['hɑ:bzɪz] ['həʊmə(r)] , [ænd; ənd] - [mɔ:(r)]
178 Swift's tale of a tub , Hobbes's Homer , and 13 more
- 斯威夫特的 故事 的 一个 浴缸 , 霍布斯的 荷马 , 和 - 更多的
178 斯威夫特的《木桶的故事》、霍布斯的《荷马史诗》以及其他 13 个故事

- ['dɑ:ktər; draɪv] . [ɛvə-dz] [dɪ'sklʌəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [vɜ:tʃu:z] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] , [wɪð]
179 Dr . Everard's discovery of the wonderful virtues of tobacco , with
- 博士 . 埃弗拉德 发现 的 这 精彩的 美德 的 烟草 , 和
[hɪz; ɪz] ['pɔ:treɪt] , - , [ænd; ənd] - [mɔ:(r)]
his portrait , 1659 , and 11 more
他的 肖像 , - , 和 - 更多的
179 埃弗拉德博士发现烟草的神奇功效，附其肖像，1659 年，以及其他 11 件

- [poups] [wɜ:ks] , [naɪn][vi:] . 8vo . -
180 Pope's works , 9 v . 8vo . 1751
- 教皇的 作品 , 9 v . 8vo . -
180 蒲柏著作，9 卷，8开本，1751 年

- [lɔ:d] [klərəndənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd]['aɪələnd] , [wɪð] [ðə; ði]
181 Lord Clarendon's history of the rebellion in England and Ireland , with the
- 主 克拉伦登的 历史 的 这 叛乱 在 英格兰 和 爱尔兰 , 和 这
[ə'pendɪks] [ænd; ənd] [hedz] ,
appendix and heads ,
附录 和 头部 ,
181 克拉伦登勋爵所著《英格兰和爱尔兰叛乱史》，附附录和标题，

[naɪn][vi:] . -
9 v . 1720
9 v . -
9 v.1720

- [pɑ:lə'mentri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , - [vi:] . neat1762
182 Parliamentary history of England , 24 v . neat1762
- 议会 历史 的 英格兰 , - v . neat1762

182 英国议会史，24 卷，neat1762

- - [ki:] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhəʊli] [tʌŋ] , - , [ænd; ənd][naɪn][mɔ:(r)] [səʊd]
183 Udal's key to the holy tongue , 1693 , and 9 more sewed
- - 钥匙 到 这 圣 舌头 , - , 和 9 更多的 缝制的

183 乌达尔的《圣语之钥》，1693 年，以及另外 9 件缝制品

- [lɑ:][pærə'dɪs][ˈpɜ:dju:][di:]['mɪlt(ə)n] , [θri:][ti:] . [səʊd] , [ænd; ənd] - [mɔ:(r)]
184 La Paradis perdu de Milton , 3 t . sewed , and 20 more
- 拉 帕拉迪斯 佩尔杜 德 米尔顿 , 3 t . 缝制的 , 和 - 更多的

184 米尔顿天堂，3 吨。缝制的，还有20多个

['kwɔ:təʊ] .
QUARTO .
四开本 .

四分之一。

- ['mɪltənz] ['pærədəɪs] regained1720
185 Milton's Paradise regained1720
- 米尔顿的 天堂 regained1720

185 弥尔顿的《天堂重现》1720

- [heɪm] [te'souərəʊ][brɪtəni:kʊʃ] , [vi:] . 2d , [ænd; ənd][fɔ:(r)][mɔ:(r)]
186 Haym tesoro Britannico , v . 2d , and 4 more
- 海姆 宝藏 布里塔尼科 , v . 2d , 和 4 更多的

186 Haym tesoro Britannico，v. 2d，以及其他 4 个

- ['ba:bəz] poems1734
187 Barber's poems1734
- 理发师 poems1734

187 巴伯的诗 1734

- ['ræmzɪz] ['trævɪz] [ɒv; əv] Cyrus1730
188 Ramsay's travels of Cyrus1730
- 拉姆齐的 旅行 的 Cyrus1730

188 拉姆齐的居鲁士游记 1730

- [tʃʌbz] [kə'lek](ə)n] [ɒv; əv][træktʃ] , - , ['bækstə(r)][ɒn][ðə; ði][səʊl]
189 Chubb's collection of tracts , 1730 , Baxter on the soul
- 丘布的 收藏 的 小册子 , - , 巴克斯特 在 这 灵魂

189 丘布的小册子集，1730 年，巴克斯特论灵魂

- ['kʌmbərləndz] [lɔ:z] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [baɪ]['mækswel]
190 Cumberland's laws of nature , by Maxwell
- 坎伯兰的 法律 的 自然 , 经过 麦克斯韦

190 坎伯兰自然法则，作者：麦克斯韦尔

- [lɔ:d] ['lɪtl,tənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] 2d , [θri:][vi:] .
191 Lord Littleton's history of the life and reign of Henry the 2d , 3 v .
- 主 利特尔顿的 历史 的 这 生活 和 在位 的 亨利 这 2d , 3 v .
boards1767
boards1767
boards1767

191 利特尔顿勋爵所著《亨利二世生平与统治史》，3 卷，1767 年。

- - ['neɪtʃərə] brevium1730
192 Fitzherbert's natura brevium1730
- - 自然 brevium1730

第192章 1730

- [ˈdɑːktər; draɪv] . - [ˈteɪblz] [ɒv; əv] [ˈeɪnfənt] [kɔɪnz] , [ˈweɪts] [ænd; ənd] [ˈmeɪzəz] ,
193 Dr Arbuthnot's tables of ancient coins , weights and measures ,
- 博士 . - 表格 的 古老的 硬币 , 重量 和 措施 ,
boards1727
boards1727
boards1727

193 阿布斯诺特博士的古代钱币、重量和度量衡表，1727 年

- [ˈblækˌstoʊnz] [ˈtʃɑːtə(r)] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [səʊd] , -
194 Blackstone's charter and charter of the forest , sewed , 1769
- 黑石集团 宪章 和 宪章 的 这 森林 , 缝制的 , -
194 布莱克斯通的宪章和森林宪章，缝制，1769年

- [ˈtaɪsənz] [əˈnætəmi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - , [kʌts] , - , [blɜːz] [əˈnætəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] ,
195 Tyson's anatomy of a pigmie , cuts , 1699 , Blair's anatomy of the elephant ,
- 泰森的 解剖学 的 一个 - , 削减 , - , 布莱尔的 解剖学 的 这 大象 ,
cuts1723
cuts1723
cuts1723

195 泰森的《侏儒解剖学》，节选，1699年；布莱尔的《大象解剖学》，节选1723年

- - [ˈkemɪstri] [baɪ] [ˌɔː] , - , [ænd; ənd] [tuːˈtuː] [mɔː(r)]
196 Boerhaave's chemistry by Shaw , 1727 , and 2 more
- - 化学 经过 肖 , - , 和 2 更多的
196 肖的《布尔哈夫化学》，1727 年，以及其他 2 部

- [ˈleɪmɪz] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈskɪptʃəz] , [baɪ] [ˈbʌndɪ] , [kʌts] , - , [ˈnjuːtən] [ɒn] [ðə; ði]
197 Lamy's introduction to the scriptures , by Bundy , cuts , 1723 , Newton on the
- 拉米 介绍 到 这 经文 , 经过 邦迪 , 削减 , - , 牛顿 在 这
[ˈprɒfɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈdænjəl] , [bɔːdz] , -
prophecies of Daniel , boards , 1733
预言 的 丹尼尔 , 板 , -
197 拉米的圣经导论，邦迪编，1723年，牛顿论但以理的预言，木板，1733年

- [ˈhəʊli] [ˈbaɪb(ə)] , [ænd; ənd] [tuːˈtuː] [mɔː(r)]
198 Holy Bible , and 2 more
- 圣 圣经 , 和 2 更多的
198 本圣经，以及另外 2 本

- - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈneəri] [ˈaɪləndz] , [bɔːdz] , - , [dɑːbs] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv]
199 Glas's history of the Canary Islands , boards , 1764 , Dobbs's account of
- - 历史 的 这 金丝雀 岛屿 , 板 , - , 多布斯 帐户 的
[ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [nɪə(r)] [ˈhʌdsənz] [beɪ] ,
the countries near Hudson's Bay ,
这 国家 靠近 哈德逊的 湾 ,
199 格拉斯的《加那利群岛史》，木板，1764 年，多布斯的《哈德逊湾附近国家的记述》，

boards1744
boards1744
boards1744
boards1744

- [kʊks] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] , [tuːˈtuː] [viː] . [wɪð] [mæps]
200 Cook's voyage to the South Pole , and round the world , 2 v . with maps
- 库克的 航程 到 这 南 极 , 和 圆形的 这 世界 , 2 v . 和 地图
,
:
,
200 库克船长南极航行及环球航行，2 卷，附地图，

[tʃɑ:ts] , & [si:] . boards1768
charts , & c . boards1768
图表 , & c . boards1768

图表等。boards1768

- [la:] - [di:] [vɔl'teə] , [ə'vek][fɪɡ] . -
201 La Henriade de Voltaire , avec fig . 1772
- 拉 - 德 伏尔泰 , 和 如图 . -

201 La Henriade de Voltaire, 图 1772

- [ɜ:vɾəz] [di:]['mɪstə(r)] . - , [tu:'tu:][ti:] .
202 Œuvres de Mr . Turreil , 2 t .
- 作品 德 先生 . - , 2 t .

202 Œuvres de Turreil 先生, 2 吨。

[ˈpæɾɪs] -
Paris 1729
巴黎 -

巴黎, 1729年

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

- [ɪs'twɑ:r] [di:] [la:] [refə'meɪn] , [pɑ:(r)] - , [θɹi:][ti:] . -
203 Histoire de la reformation , par Courayer , 3 t . 1767
- 组织 德 拉 改革 , 帕 - , 3 t . -

203 Histoire de la Reformation, par Courayer, 3 t.1767

- [noʊ'vembər] . [efɪ'merɪdi:z] - - , [i:] - , ['tæbjʊlɪs] , [ə; eɪ] - ,
204 Nov . ephemerides motuum cœlestium , e Cassinianis , tabulis , a Manfredio ,
- 十一月 . 星历表 - - , e - , 表格 , 一个 - ,
[tu:'tu:][vi:] . - , [ænd; ənd][tu:'tu:][mɔ:(r)]
2 v . 1725 , and 2 more
2 v . - , 和 2 更多的

204 Nov. ephemerides motuum cœlestium, e Cassinianis, tabulis, a Manfredio, 2 v. 1725, and 2 more

- - [dez] [sɔ:'vɑ:ʒɪz] - , [pɑ:(r)] - , [tu:'tu:][ti:] . [ɛnɾi:tʃɪ] [di:] ['fɪgəz] [ɪn] [teɪl] ,
205 Mœurs des sauvages Amëriquains , par Lasitau , 2 t . enrichi de figures en taille ,
- - 德斯 野蛮人 - , 帕 - , 2 t . 富里奇 德 数据 英文 尺寸 ,
[du:s]
douce
温柔

205 Mœurs des sauvages Amëriquains, par Lasitau, 2 吨。丰富的数字和尾数

[ˈpæɾɪs] -
Paris 1724
巴黎 -

巴黎, 1724年

- [treɪt] [dez] ['mælədi] [dez] [femz] [grəʊsɪz] , [pɑ:(r)] - , [tu:'tu:][ti:] . ['sɪdənəm] ['ɒprə]
206 Traite des maladies des femmes grosses , par Mauririceau , 2 t . Sydenham opera
- 特里特 德斯 疾病 德斯 女性 总额 , 帕 - , 2 t . 锡德纳姆 歌剧
['mɛdɪkə] , [ænd; ənd][wʌŋ][mɔ:(r)]
medica , and 1 more
医学 , 和 1 更多的

206 Traite des maladies des femmesgroses, par Mauriceau, 2 吨。西德纳姆歌剧医学和其他 1 家

- [mɔ:'rɡɑ:nʒi][ædvɜ:'seəriə][ænə'tɑ:mɪkə]['ɑ:mniə] , [tu:'tu:][vi:] . -
207 Morgagni adversaria anatomica omnia , 2 v . 1719
- 莫尔加尼 敌对者 解剖学 奥米尼亚 , 2 v . -

207 Morgagni adversaria anatomica omnia, 2 v.1719

- [ɪs'twɑːr] [diː][lɑː] [gɜr] [[iːpr(ə)] , [pɑː(r)] [pɛ'leti:r] , - , [ænd; ənd][θriː][mɔː(r)]
208 Histoire de la guerre Chypre , par Peletier , 1685 , and 3 more
- 组织 德 拉 战争 西普 , 帕 佩莱蒂尔 , - , 和 3 更多的

208 Histoire de la guerre Chypre, par Peletier, 1685, 以及另外 3 个

- - ['ɒprə] ['ɑːmniə] , - , [ænd; ənd][sɪks][mɔː(r)]
209 Baglivi opera omnia , 1704 , and 6 more
- - 歌剧 奥米尼亚 , - , 和 6 更多的

209 Baglivi operaomnia, 1704, 以及另外 6 个

- [eɪ'piː] . - [diː] - & - , [sɪv] [ɑːr'teɪ] - , [ˈɛn,oo'tɪs] Lister1705
210 Ap . coelii de opsoniis & condimentis , sive arte coquinaria , notis Lister1705
- 艾普 . - 德 - & - , sive 艺术 - , 通知 Lister1705

210 应用。 coelii de opsoniis & condimentis, sive arte coquinaria, notis Lister1705

- [skɪp'tɔːrɪz] [rɪː] - ['vɛtəɪs] , - , [tuː'tuː][viː] . -
211 Scriptores rei nummariae veteris , Rechlenbergi , 2 v . 1692
- 脚本 雷 - 兽医 , - , 2 v . -

211 Scriptores rei nummariae veteris, Rechlenbergi, 2 v.1692

- - [diː][pɪ'kjuːniə] ['viːtəri] , [dʒiː'ɑːr] . & [lɑːt] .
212 Gronovii de pecunia vetere , Gr . & Lat .
- - 德 佩库尼亚 老兵 , gr . & 纬度 .

第 212 章& 纬度。

- [bæt] . - , - [diː]['juːzuː] - ['æntɪk] .
Lugd Bat . 1691 , Spanhemii de usu numismatum antiq .
- 蝙蝠 . - , - 德 乌苏 - 古董 .

卢格德蝙蝠。 1691 年, Spanhemii de usu numismatum antiq。

[15] . -
Amst . 1671
上午 . -

阿姆斯特丹, 1671年

- - - [pə(r)][hɪ'spɑːnouz] , - - [æd] - - , [pə(r)] Calas1664
213 Regionum Indicarum per Hispanos , figuris Eneis ad vivum fabrefactis , per Calas1664
- - - 每 西班牙裔 , - - 广告 - - , 每 Calas1664

213 Regionum Indicarum per Hispanos, Figuris Eneis ad vivum fabrefactis, per Calas1664

- ['spekjələm][ɔːriən'teɪɪs] & [ɑːksɪ,dən'teɪɪs][kjuː juː 'iː]
214 Speculum Orientalis & Occidentalis que
- 窥阴器 东方 & 西方花 que

第214章 东方窥器和西方窥器

- - , [ə; eɪ] - [et][el'iː] [mɛə] , - [eɪ'siː] - illustrata1619
Indiæ navigationum , a Spilbergen et le Maire , figuris ac imaginibus illustrata1619
- - , 一个 - 等 勒 梅尔 , - 空调 - illustrata1619

印度航海图, 斯皮尔贝根和梅尔, 图解 1619 年

- ['bɜːnɪt] - - , [ænd; ənd][faɪv][mɔː(r)]
215 Burnet archeologiae philosophiae , and 5 more
- 伯内特 - , 和 5 更多的

215 伯内特考古学哲学, 以及另外 5 篇

- - ['ænæt] . [æni'meɪliəm] , [ænd; ənd][faɪv][mɔː(r)]
216 Blasii anat . animalium , and 5 more
- - 解剖学 . 动物 , 和 5 更多的

216 布拉西阿纳特。动物界, 以及其他 5 个

- ['njuːtən] - .
217 Newton philosop .
- 牛顿 - .

217 牛顿哲学。

[ˈnætʃrəliːs] , - , [ænd; ənd][wʌn][mɔː(r)]
naturalis , **1713** , **and** **1** **more**
自然 , - , 和 1 更多的

naturalis, 1713, 以及其他1个

- [diː][mwɑːvrə] [ˌmɪsəˈleɪniə] [ˌænəˈlɪtɪkə] , - , [ænd; ənd][naɪn][mɔː(r)]
218 De Moivre miscellanea analytica , **1730** , **and** **9** **more**
- 德 莫伊弗 杂项 分析 , - , 和 9 更多的

218 De Moivre 杂项分析, 1730, 以及另外9个

- [elˈiː][drɔɪt] [diː][lɑː][ˈneɪtʃə(r)][et][dez][dʒenz] , [pɑː(r)] - , [ænd; ənd][wʌn][mɔː(r)]
219 Le droit de la nature et des gens , **par Pusedorf** , **and** **1** **more**
- 乐 所有权 德 拉 自然 等 德斯 基因 , 帕 - , 和 1 更多的

219 Le droit de la nature et des gens, par Pusedorf, 以及其他1项

- [ɛləmənz] [dez] - [pɑː(r)] - , [ænd; ənd][faɪv][mɔː(r)]
220 Elemens des mathematiques par Prestet , **and** **5** **more**
- 元素 德斯 - 帕 - , 和 5 更多的

220 个 Prestet 数学元素, 以及另外5个

- [ɪl][ˈpɑːstə(r)][ˈfaɪdəʊ][diːˈaɪ][gwɑːˈriːni] , [ˈpɑːrɪdʒi] - , [əˈmɪntə] [del][ˈtæsəʊ] , [ˈfɪli][diːˈaɪ] -
221 Il pastor fido di Guarini , **Parigi 1656** , **Aminta del Tasso** , **filli di Sciro**
- il 牧师 菲多 迪 瓜里尼 , 巴黎 - , 阿明塔 del 塔索 , 菲利 迪 -

221 Il Pastor fido di Guarini, Parigi 1656, Aminta del Tasso, filli di Sciro

- - [ˈɪŋgwə] - , - , - , [ˈbʌtlərz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡræmə(r)] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
222 Kircheri lingua Ægyptiaca , **Romæ** , **1644** , **Butler's English grammar** **and** **history**
- - 语言 - , - , - , 管家 英语 语法 和 历史

[ɒv; əv] bees1634
of bees1634
的 bees1634

222 Kircheri lingua 埃及语, 罗马, 1644 年, 巴特勒的英语语法和蜜蜂历史 1634

- [hɪˈstɔːriə] [ɪnˌsɛkˈtɔərəm] , [ə; eɪ][ˈraɪəʊ]
223 Historia insectorum , **a Raio**
- 历史 昆虫馆 , 一个 无线电

第223章 昆虫的历史, a Raio

[lɑːnd] . -
Lond , **1710**
伦敦 . -

伦敦, 1710年

- [ɒsɜːrvəˈtʃiːoʊniː] [ˈdella] [pɑːntrɪˈfɪə] , [diːˈeɪ] - , [ænd; ənd][faɪv][mɔː(r)]
224 Osservazioni della pontificia , **da Bolseno** , **and** **5** **more**
- 观察 德拉 教皇 , 达 - , 和 5 更多的

224 Osservazioni della pontificia, da Bolseno, 以及另外5个

- [ælpɪːni][diː][ˌmedɪˈsiːnə] [məθəˈdɪkə] , [lʌɡ] .
225 Alpini de medicina methodica , **Lug** :
- 阿尔卑尼 德 医学 方法 , 耳片 .

225 Alpini de medicina methodica, Lug。

[bæt] .
Bat :
蝙蝠 .

蝙蝠。

- , [elˈiː] [klɜrk] [ɪsˈtwɑːr] [diː][lɑː][ˈmedsn; ˈmedɪsn] , - , [ænd; ənd][wʌn][mɔː(r)]
1719 , **Le Clerc histoire de la** **medicine** , **1702** , **and** **1** **more**
- , 乐 克莱尔 组织 德 拉 药品 , - , 和 1 更多的

1719 年、Le Clerc histoire de la Medicine、1702 年以及另外1篇

- - [di:]['ri:bəs] - , [ænd; ənd][fɔ:r][mɔ:(r)]
226 Guillimanni de rebus Helvetiorum , and 4 more
- - 德 谜语 - , 和 4 更多的

226 Guillimanni de rebus Helvetiorum, 以及另外 4 个

- [treɪt] [di:'ju:] ['kɒmɜ:s] [pɑ:(r)]['rika:(r)] , [15] . - , [ænd; ənd][θri:][mɔ:(r)]
227 Traite du commerce par Ricard , Amst . 1721 , and 3 more
- 特里特 杜 商业 帕 里卡德 , 上午 . - , 和 3 更多的

227 Traite du commerce par Ricard, 阿姆斯特。 1721 以及另外 3 个

- [tɔrnə'fɔ:rt] [ɪnstɪtu:'ʃiʊnəs] [ri:] - , [θri:][vi:] . ['tæbjʊlɪs] - -
228 Tournefort institutiones rei herbariæ , 3 v . tabulis Eneis adornata
- 图尔内福尔 机构 雷 - , 3 v . 表格 - -

228 Tournefort 机构 rei herbariæ, 3 v. tabulis Eneis adornata

[ˈpæris] -
Paris 1700
巴黎 -

巴黎 1700

- [lu:'kri:ʃiəs] [di:][ri:'rʌm][ˈneɪtʊərə] , [eɪ 'pi:] .
229 Lucretius de rerum natura , ap :
- 卢克莱修 德 物 自然 , ap :

229 卢克莱修《自然现象》, ap。

- - . - , [ænd; ənd][tu:'tu:][mɔ:(r)]
Benenatum Lutet . 1570 , and 2 more
- - . - , 和 2 更多的

贝内纳姆·卢特。 1570 以及另外 2 个

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

* - [dɪkʃənərɪ] [ɪ'tæliən][et][fræn'swɑ:] , [pɑ:(r)] - , - , [ænd; ənd][tu:'tu:][mɔ:(r)]
* 229 Dictionaire Italien et Francois , par Veneroni , 1710 , and 2 more
* - 词典 意大利人 等 弗朗索瓦 , 帕 - , - , 和 2 更多的

*229 Dictionaire Italien et Francois, par Veneroni, 1710, 以及另外 2 部

- [dʒu:vənæləs] & - - , [ˌɛn,ʊs'tɪs] - , [dɛlp] . [ˈpæris] , -
230 Juvenalis & Persii satyræ , notis Pratei , Delp . Paris , 1684
- 幼年 & - - , 通知 - , 德尔普 . 巴黎 , -

230 Juvenalis & Persii satyræ, 普拉泰, 德尔普。巴黎, 1684 年

- [tə'rentiəs] [ˌɛn,ʊs'tɪs][ˈkæmi]
231 Terentius notis Cami
- 特伦提乌斯 通知 卡米

231 Terentius notis Cami

[aɪ 'bi:] . -
ib . 1675
ib . -

ib. 1675

- [ˈplɔ:təs] , [tu:'tu:][vi:] . [ˌɛn,ʊs'tɪs] -
232 Plautus , 2 v . notis operarii
- 普劳图斯 , 2 v . 通知 -

232 普劳图斯 (Plautus), 2 v. notis operarii

[aɪ 'bi:] . -
ib . 1679
ib . -

同上, 1679年

- [ˌmɪsəˈleɪniə] [ˌkjʊəriˈeʊsə] [sɪv] - ['medɪkəʊ] - -
233 **Miscellanea** **curiosa** **sive** **ephemeridum** **medico** **- physicarum** **Germanicarum** **academiæ**
- 杂项 好奇心 sive - 医生 - - -
, - [vi:] . [fɪɡ] . -
, **11** **v** . **fig** . **1686**
, - v . 如图 . -

233 Miscellanea curiosa sive ephemeridum Germanicarum academiæ, 11 v. Fig.1686

- [ˈbɪbliə] [hɛˈbreɪkə] , [faɪv][vi:] . [ˈpærɪs][,eɪ ˈpi:] [kɑ:(r)] .
234 **Biblia Hebraica** , **5** **v** . **Paris** **ap** **Car** .
- 圣经 希伯来语 , 5 v . 巴黎 ap 车 .

234 Biblia Hebraica, 5 v. 巴黎 ap 汽车。

[stef] . -
Steph . **1556**
斯蒂芬 . -

Steph.1556

- - [bʊk] [pʊ; əv] ['drɔ:ɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaɪən] ['ɡerts] , & [si:] . -
235 **Tijou's** **book** **of** **drawings** **for** **iron** **gates** , **&** **c** . **1693**
- - 书 的 图画 为了 铁 大门 , & c . -

235 蒂茹的铁门图纸集，等等，1693年

- - ['eseɪ] [pʌ] ['bʌnə(r)] , Morocco1711
236 **Macqueen's** **essay** **on** **honour** , **Morocco1711**
- - 散文 在 荣誉 , Morocco1711

236 麦奎因论荣誉，摩洛哥，1711年

- [ə; eɪ] ['tri:tɪs] [pʊ; əv][ˈspektə(r)][ɔ:(r)] - [saɪts] , ['vɪʒnz] [ænd; ənd] [,æpəˈrɪʃən] [əˈpiəriŋ]
237 **A** **treatise** **of** **specters** **or** **straunge** **sights** , **visions** **and** **apparitions** **appearing**
- 一个 论文 的 幽灵 或者 - 景点 , 愿景 和 幻影 出现
[ˈsensəbli][ˈʌntə; ˈʌntu] men1605
sensibly **unto** **men1605**
明智地 到 men1605

237 论幽灵或奇异景象、幻象和显灵，以及它们如何以可感知的方式显现于人面前 1605

- [ə; eɪ] [ˈvɒljʊ:m] [pʊ; əv] [pleɪz] [ænd; ənd][θri:] [mɔ:(r)]
238 **A** **volume** **of** **plays** **and** **3** **more**
- 一个 体积 的 演出 和 3 更多的

238 部戏剧集及其他 3 部

- ['flɜ:rɪz] [ɪˌkli:ziˈæstɪkl] ['hɪstri; ˈhɪstəri] , [faɪv][vi:] . -
239 **Fleury's** **ecclesiastical** **history** , **5** **v** . **1727**
- 弗勒里的 教会的 历史 , 5 v . -

239 弗勒里教会史，第5卷，1727年

- - [əˈbrɪdʒmənt] [pʊ; əv][ðə; ði] [fɪləˈsɒfɪk(ə)] [trænˈzækʃnz] , [tuːˈtu:][vi:] . - , -
240 **Motte's** **abridgment** **of** **the** **philosophical** **transactions** , **2** **v** . **1721** , **Lowthorp's**
- - 删节 的 这 哲学 交易 , 2 v . - , -
[əˈbrɪdʒmənt] [pʊ; əv][ˈdɪtəʊ] ,
abridgment **of** **ditto** ,
删节 的 同上 ,

240 Motte 的《哲学论文集》节选本，第 2 卷，1721 年，Lowthorp 的同上节选本，

[θri:] [vi:] . [baʊnd] [ɪn] Morocco1705
3 **v** . **bound** **in** **Morocco1705**
3 v . 边界 在 Morocco1705

3卷，1705年于摩洛哥装订

- [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [trænˈzækʃnz] , [vi:] . 27th , [məˈrɒkəʊ] , [ˈdɪtəʊ][vi:] . - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
241 Philosophical transactions , **v** . **27th** , **Morocco** , **ditto** **v** . **25** **and** **28** , **and**
- 哲学 交易 , v . 27th , 摩洛哥 , 同上 v . - 和 - , 和
[sʌm; səm] [lu:s] ['hʌmbəz]
some **loose numbers**
一些 松动的 数字

《哲学论文集》第27卷（摩洛哥版），第25卷和第28卷亦有收录，以及一些零散的卷号。

- [poʊps] ['hoʊmərɜz] ['ɪliəd] [ænd; ənd] [ˈɒdəsi] , - [vi:] . [ˈjuːnɪfɔːmli] bound1715
242 Pope's Homer's Iliad and odyssey , **11 v** . **uniformly bound1715**
- 教皇的 荷马 《伊利亚特》 和 奥德赛 , - v . 均匀地 bound1715

242 蒲柏版荷马史诗《伊利亚特》和《奥德赛》，11卷，装订统一，1715年

- [lez] ['prɪnseps] [di:] [lɑ:] [ˈfɪləˈsɒfi:] [di:] [deɪˈka:t] , [sɪstəm] [di:] [lɑ:] [rɪˈlɪdʒən] [prɑːtəstənt] , [pɑː(r)]
243 Les principes de la philosophie de Descartes , **sisteme de la religion protestante** , **par**
- 莱斯 原则 德 拉 哲学 德 笛卡尔 , 系统 德 拉 宗教 新教徒 , 帕
-

Pigorier

-
第243章 笛卡尔哲学原理，新教宗教体系，皮戈里尔

- [ɪsˈtwaɪər] [di:] [ləɡlɑɪs] [et][di:] - [pɑː(r)][elˈi:] [ˈswɛr] , [eɪt][ti:] .
244 Histoire de l'eglise et de l'ectpire par le Sueur , **8 t** .
- 组织 德 教堂 等 德 - 帕 勒 苏尔 , 8 t .

244 Histoire de l'eglise et de l'ectpire par le Sueur, 8 to

- [ˈɪmɪdʒɪz] [dez][grænd] [hɔːmz] [di:] - - , [pɑː(r)][ˈpɪkɑːrt]
245 Images des grand hommes de l'antiquite gravees , **par Picart**
- 图片 德斯 盛大 男人们 德 - - , 帕 皮卡特

245 张图片，来自 Picart 的古代坟墓伟人

[ˈføʊliəʊ] .
FOLIO .
对开本 .

对开本。

- [ˈhaʊəlz] [ɪˈtæliən] , [ˈɪŋɡlɪʃ] , [frɛntʃ] [ænd; ənd] [ˈspæniʃ] [ˈdɪkʃən(ə)ri] , - , [ˈnuːmənɜz]
246 Howell's Italian , **English** , **French** **and** **Spanish dictionary** , **1660** , **Newman's**
- 豪威尔的 意大利语 , 英语 , 法语 和 西班牙语 字典 , - , 纽曼的
concordance1698
concordance1698
concordance1698

246 豪威尔的意大利语、英语、法语和西班牙语词典，1660年，纽曼词典，1698年

- - ['hɪstri; 'hɪstəri][pʊ; əv][ðə; ði] [wɔːz] [pʊ; əv] [ɪˈtəli] , [ænd; ənd][sɪks][mɔː(r)]
247 Guicciardin's history of the wars of Italy , **and** **6 more**
- - 历史 的 这 战争 的 意大利 , 和 6 更多的

247 吉恰尔丹的《意大利战争史》，以及其他 6 部作品

- - ['hɪstri; 'hɪstəri][pʊ; əv] [ˈneɪplz] , [tuːˈtuː][vi:] . neat1729
248 Gianone's history of Naples , **2 v** . **neat1729**
- - 历史 的 那不勒斯 , 2 v . neat1729

248 贾诺内《那不勒斯史》，2卷。neat1729

- [ˈhæɪrɪsɪz] [kəˈlekʃ(ə)n] [pʊ; əv] [ˈvɔɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈtrævlz] , [tuːˈtuː][vi:] . [kʌts] , -
249 Harris's collection of voyages and travels , **2 v** . **cuts** , **1744**
- 哈里斯的 收藏 的 航程 和 旅行 , 2 v . 削减 , -

249 哈里斯的航海游记集，2卷，1744年

- [ˈhaʊəlz] ['hɪstri; 'hɪstəri][pʊ; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ˈfɔːr][vi:] . -
250 Howell's history of the world , **4 v** . **1680**
- 豪威尔的 历史 的 这 世界 , 4 v . -

250 豪威尔世界史，第4卷，1680年

- ['lɛzliːz] [θiːə'lədʒɪkl] [wɜːks] , [tuː'tuː][viː] . [el] . [piː] . -
251 Leslie's theological works , **2** **v** . **l** . **p** . **1721**
- 莱斯利的 神学 作品 , 2 v . 我 . p . -

251 莱斯利的神学著作，2 vlp1721

- [ˈpraɪərz][ˈpɒʊəmz] , [el] . [piː] . -
252 Prior's poems , **l** . **p** . **1718**
- 先前的 诗歌 , 我 . p . -

252 普赖尔的诗，lp1718

- [ˈviːtəs] [tɛstə'mentəm] - , - - - [ˈkɛnɪkɑːt] , [viː] . 1st , sewed1776
253 Vetus Testamentum Hebraicum , **variis lectionibus edidit Kennicott** , **v** . **1st** , **sewed1776**
- 维图斯 遗嘱 - , - - - 肯尼科特 , v . 1st , sewed1776

第 253 章 Vetus Testamentum Hebraicum，variis lectionibus 编辑 Kennicott，第 1 卷，sewed1776

- ['spɛnsɪz] - , [fɜːst] [ɪm'preɪnz] , [hɑːf] [baʊnd] [ænd; ənd] uncut1747
254 Spence's polymetis , **first impressions** , **half bound** **and** **uncut1747**
- 斯宾塞的 - , 第一的 印象 , 一半 边界 和 uncut1747

254 斯宾塞的《多面体》，初版，半装订，未裁切，1747年

- [ɪs'twɑːr] [diː] [frɑːns] [pɑː(r)][ˈdænjəl] , [θriː][tiː] . -
255 Histoire de France par Daniel , **3** **t** . **1713**
- 组织 德 法国 帕 丹尼尔 , 3 t . -

255 《丹尼尔的法国历史》，3 t.1713

- [frend] [ˈɒprə] [ˈɑːmniə] medica1733
256 Friend opera omnia medica1733
- 朋友 歌剧 奥米尼亚 medica1733

第256章 朋友歌剧全能医学1733

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg** **14**]
[页 -]

[第14页]

- ['kaʊpərz] [ˈtriːtɪs] [ɒn][ðə; ði] ['mʌs(ə)lɪz] , [faɪn] [plɛɪts] , [lɑːnd] . -
257 Cowper's treatise on the muscles , **fine plates** , **Lond** . **1724**
- 考珀的 论文 在 这 肌肉 , 美好的 盘子 , 伦敦 . -

257 考珀的肌肉论著，精美图版，伦敦，1724年

- ['kaʊpərz] [ə'nætəmi] , [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒd]
258 Cowper's anatomy , **much damaged**
- 考珀的 解剖学 , 很多 损坏的

258 考珀的解剖图，损毁严重

[ˈɒksfəd] -
Oxford 1698
- 牛津 -

牛津 1698

- - -
259 Eustachii tabulæ anatominae
- - 表格 -

259 Eustachii tabulæ 解剖学

- -
Romæ 1728
- -

罗马 1728

- - [ˈkɒment] .
260 Mathiolus comment .
- - 评论 .

260 Mathiolus 评论。

[ɪn] - , [kʌm] - ,
in Dioscoridem , cum iconibus ,
在 - , 精液 - ,

在 Dioscoridem，cum iconibus，

[və'net] . -
Venet . 1565
维内特 . -

威尼托。1565年

- - ['ɒprə] ['ɑːmniə][,dʒiː'ɑːr] . & [lɑːt] .
261 Hippocratis opera omnia Gr . & Lat .
- - 歌剧 奥米尼亚 gr . & 纬度 .

第261章 希波克拉底歌剧omnia Gr. & 纬度。

Foesio1624
Foesio1624
Foesio1624

Foesio1624

- [grɪ'ɡɔːriəɪ] - , - & - elementa1708
262 Gregorii astronomiæ , physicæ & geometricæ elementa1708
- 格雷戈里 - , - & - elementa1708

第262章 Gregorii天文学、物理学和几何元素1708

- - - cœlestis1673
263 Hevelii machinæ cœlestis1673
- - - cœlestis1673

第263章

- - - conicorum1710
264 Apollonii Pergæi conicorum1710
- - - conicorum1710

第264章

- - [ɛlə'mɛntə] , [,dʒiː'ɑːr] . & [lɑːt] .
265 Euclidis elementa , Gr . & Lat .
- - 元素 , gr . & 纬度 .

第265章& 纬度。

Gregorii1703
Gregorii1703
Gregorii1703

Gregorii1703

- - - cœlestis1712
266 Flamsted historiæ cœlestis1712
- - - cœlestis1712

第266章

- - heraldry1679
267 Guillim's heraldry1679
- - heraldry1679

267 吉利姆纹章学 1679

- ['ɡɔːrdənz] [ˌaɪˌtɪnə'ɹɛə.ɪ.əm][,sɛpˌtɛntri,ʊθ'neɪli] , cuts1727
268 Gordon's itinerarium septentrionale , cuts1727
- 戈登的 行程安排 北方 , cuts1727

268 戈登的行程七，删减1727

- [lʌks] [wɜːks] , [θriː][viː] . -
269 Locke's works , 3 V . 1727
- 洛克的 作品 , 3 V . -

269 洛克著作，3 V.1727

- ['bærəʊz] [wɜːks] , [tuː'tuː][viː] . -
270 Barrow's works , **2 v** . **1716**
- 巴罗的 作品 , 2 v . -

270 巴罗著作，2 卷，1716 年

- [ɪs'twɑːr] [diː'juː][kən'saɪl][diː] [trɑːnt] , [pɑː(r)] - , [tuː'tuː][tiː] . -
271 Histoire du concile de Trente , **par Courayer** , **2 t** . **1736**
- 组织 杜 会议 德 特伦特 , 帕 - , 2 t . -

271 Histoire du concile de Trente, par Courayer, 2 t.1736

- [greɪb] [septəwədʒɪntə] - , [tuː'tuː][viː] . ['kɔːriʊs][mə'rɒkəʊ]['fɒl] .
272 Grabe septuaginta interpretam , **2 v** . **corio Morocco fol** .
- 抓取 七重奏 - , 2 v . 科里奥 摩洛哥 福尔 .

272 Grabe septuagintaterpretam, 2诉corio摩洛哥，fol。

- .
deaurat .
- .

德阿鲁特。

- -
Oxonii 1707
- -

牛津 1707

- ['nəʊvəm] [tɛstə'mɛntəm] , [dʒɪ:'ɑːr] .
273 Novum Testamentum , **Gr** .
- 新星 遗嘱 , gr .

273 Novum Testamentum, Gr.

- ['kɑːtə] [mæks] .
Millii charta max .
- 图表 最大限度 .

Millii charta max。

['kɔːriʊs][mə'rɒkəʊ] , [lɪn] .
corio Morocco , **lin** .
科里奥 摩洛哥 , 林 .

科里奥摩洛哥，lin。

[rʌb] .
rub .
擦 .

擦。

['fɒl] .
fol .
福尔 .

页。

- .
deaurat .
- .

德阿鲁特。

- -
Oxonii 1707
- -

牛津 1707

- ['dʌgdɛɪlʒ] [æŋ'ɡlɪkənəm] , [baɪ] ['stiːvnz] , [tuː'tuː][viː] . [kʌts] , [bɔːdz] [ænd; ənd][ʌn'kʌt]
274 Dugdale's monasticon Anglicanum , **by Stevens** , **2 v** . **cuts** , **boards** **and** **uncut**
- 杜格代尔的 修道院 圣公会 , 经过 史蒂文斯 , 2 v . 削减 , 板 和 未剪辑版

274 史蒂文斯著《达格代尔英国修道院志》，2卷，有删节本、木板本和未删节本。

- [ænd; ənd] -
1722 and 1723
- 和 -

1722年和1723年

- - [ɪkspli:k] [et] [reprizen'ti:] [ɪn] [ˈfɪgəz] [et][,el'i:] [ˈsʌplɪmənt] [pɑː(r)][,mɔːnfɒʊˈkɑːn] .
275 L'antiquite explique et representee en figures et le supplement par Montfaucon .
- - 解释 等 代表 英文 数据 等 勒 补充 帕 蒙福孔 .

275 L'antiquite explique etrepresentee enfigures and le Supplement par Montfaucon。

- [ti:] .
15 t .
- t -

15吨

[ˈpæɪs] -
Paris 1722
巴黎 -

巴黎，1722年

[end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [deɪz] [seɪl] .
End of the Second Day's Sale .
结尾 的 这 第二 天 销售 .

第二天促销活动结束。

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 15**]
[页 -]

[第15页]

[θɜːd] [deɪz] [seɪl] ,
Third Day's Sale ,
第三 天 销售 ,

第三天促销，

[ˈθɜːzdeɪ] , [dɪˈsembə(r)] - , - .
THURSDAY , DECEMBER 23 , 1779 .
周四 , 十二月 - , - .

1779年12月23日，星期四。

[ɒkˈteɪvəʊ; ɒkˈtɑːvəʊ] & [ˌdʒuːəʊˈdesɪ,məʊ] .
OCTAVO & DUODECIMO .
八开本 & 十二 .

八开本和十二开本。

- - [dɒn] [kɪˈhɒtɪ] , [fɔːr][viː] . [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈleɪdɪ] [ˈfrɑːnsɪs][es] — — , [ˌtuːˈtuː][viː] .
276 Smollet's Don Quixote , 4 v . history of Lady Frances S — — , 2 v .
- - 大学教师 堂吉诃德 , 4 v . 历史 的 女士 弗朗西丝 S — — , 2 v .

276 斯莫利特的《堂吉诃德》，4 卷。弗朗西丝·S——夫人的历史，2 卷。

- [ˈfrænsɪsɪz] [ˈhɒrəs] , [fɔːr][viː] . - [ˈɔvɪd] , [ˌtuːˈtuː][viː] . [træps] [ˈvɜːdʒɪl] , [θɪriː][viː] . [ˈpraɪəɪərz]
277 Francis's Horace , 4 v . Sowel's Ovid , 2 v . Trapp's Virgil , 3 v . Prior's
- 弗朗西斯的 贺拉斯 , 4 v . - 奥维德 , 2 v . 特拉普的 维吉尔 , 3 v . 先前的

[ˈpɒʊəmz]
poems
诗歌

277 弗朗西斯的贺拉斯，4 诉索维尔的奥维德，2 诉特拉普的维吉尔，3 诉普赖尔的诗歌

- ['hɑ:rvi:z] [ˌmedi'teɪʃənz] , [tu:'tu:][vi:] . [bɪ'u:tɪz] [ɒv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [tu:'tu:][vi:] . [ˈpleɪtəʊz] [wɜ:ks] ,
278 Harvey's meditations , **2 v . beauties of history** , **2 v . Plato's works** ,
- 哈维的 冥想 , 2 v . 美女 的 历史 , 2 v . 柏拉图的 作品 ,
[tu:'tu:][vi:] . [tə'leməkəs] ,
2 v . Telemachus ,
2 v . 忒勒马科斯 ,

278 哈维的沉思录，2卷；历史之美，2卷；柏拉图的著作，2卷；忒勒马科斯，

[tu:'tu:][vi:] . [ˈpɪlər] [ɒv; əv][ˈpri:s(t)kra:ft] , [tu:'tu:][vi:] .
2 v . pillars of Priestcraft , **2 v .**
2 v . 柱子 的 神术 , 2 v .

2 v. 祭司技艺的支柱，2 v.

- [nju:] [ˈdju:ti][ɒv; əv][mæn] , [ˈfɛnələn] [ɒn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][gɒd] , - ['letəz] ,
279 New duty of man , Fenelon on the existence of God , Balsac's letters ,
- 新的 责任 的 男人 , 芬尼隆 在 这 存在 的 上帝 , - 信件 ,

279 人类的新职责，费内隆论上帝的存在，巴尔萨克的信件，

- ['embləmz] , [ˈgri:nwɒdz] [ˈesɛɪ] , [ˈkætənz] [ˈvɪʒnz] , [ˈfɛni] [ɒn][ðə; ði][ˈgləʊbz] , ['letə(r)]
Quarle's emblems , Greenwood's essay , Cotton's visions , Fenny on the globes , letter
- 徽章 , 格林伍德的 散文 , 棉花的 愿景 , 芬尼 在 这 地球仪 , 信
[ˈraɪtə(r)] , [rouz] [ˈeksəsaɪzɪz] ,
writer , Rowe's exercises ,
作家 , 罗威 练习 ,

夸尔的象征符号、格林伍德的文章、科顿的幻象、芬尼论地球仪、写信人、罗伊的练习、

[ˈwebstərz] [əˈrɪθmətɪk] , [ˈhʌdsənz] [gaɪd] , [kəʊk] [ɒn] [ˈlɪtlən] , [ænd; ənd][naɪn][ˈʌðə(r)z]
Webster's arithmetic , Hudson's guide , Coke on Littleton , and 9 others
韦氏词典 算术 , 哈德逊的 指导 , 可口可乐 在 利特尔顿 , 和 9 其他的

韦氏算术、哈德逊指南、利特尔顿的可乐，以及其他9本书

- [tʃaɪˈni:z] [spaɪ] , [sɪks][vi:] . [ˈvɪkə(r)][ɒv; əv] [ˈweɪkfɪ:ld] , [tu:'tu:][vi:] .
280 Chinese spy , 6 v . vicar of Wakefield , **2 v .**
- 中国人 间谍 , 6 v . 牧师 的 韦克菲尔德 , 2 v .

280名中国间谍，6名韦克菲尔德牧师，2名

- ['wɒd,bəri] , [tu:'tu:][vi:] . [ˌmɛri'æmni] , [tu:'tu:][vi:] . [ˈkʌkəldəm] [traɪˈʌmfənt] , [tu:'tu:][vi:] . ['pɔ:treɪt]
281 Woodbury , 2 v . Mariamne , 2 v . cuckoldom triumphant , 2 v . portrait
- 伍德伯里 , 2 v . 玛丽亚姆 , 2 v . 戴绿帽癖 凯 , 2 v . 肖像
[ɒv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

281 伍德伯里，2 诉玛丽安，2 诉戴绿帽子的胜利，2 诉生活的肖像，

[tu:'tu:][vi:] . [ʌn'hæpi] [waɪf] , [tu:'tu:][vi:] . [ˈplæsɪd][mæn] , [tu:'tu:][vi:] .
2 v . unhappy wife , 2 v . placid man , 2 v .
2 v . 不开心 妻子 , 2 v . 平静 男人 , 2 v .

2 v. 不快乐的妻子，2 v. 平静的男人，2 v.

- [lez] [di:] - , [pa:(r)] - , [ˈsevən][ti:] . [ˌɑ:ntɹə'tɪnz] [di:] - , [tu:'tu:][ti:] .
282 Les oraisons de Ciceron , par Villifore , 7 t . entretiens de Ciceron , 2 t .
- 莱斯 祈祷 德 - , 帕 - , 7 t . entretians 德 - , 2 t .
- [di:] - ,
Tusculanes de Ciceron ,
- 德 - ,

282 Les oraisons de Ciceron，par Villifore，7 吨。西塞龙入口，2 吨。西塞龙的图斯库拉内斯，

[tu:'tu:][ti:] .
2 t .
2 t .

2吨。

- [ˈkaʊnt] [di:] [vɔ:ks] , [fɔ:r][vi:] . [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈfæni] [ˈsi:mɔ:r] , [ˈkju:pɪd][ænd; ənd][ˈhaɪmən] ,
283 Count de Vaux , 4 v . history of Fanny Seymour , Cupid and Hymen ,
- 数数 德 沃克斯 , 4 v . 历史 的 触 西摩 , 丘比特 和 处女膜 ,

283 沃克斯伯爵, 4卷, 范妮·西摩、丘比特和许门的故事,

[ˈnɪkəlz] [ˈpoʊəmz] , [ɪˈpɪslz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] , [tu:ˈtu:][vi:] . [fɔ:lt] [wɒz; wəz][ɔ:l][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
Nicol's poems , epistles to the ladies , 2 v . fault was all his own ,
尼古拉斯 诗歌 , 书信 到 这 女士们 , 2 v . 过错 曾是 全部 他的 自己的 ,

尼科尔的诗, 致女士们的书信, 2 v. 过错全在他自己身上,

[tu:ˈtu:][vi:] . [smɔ:l] [ˈfrendʃɪp] , [tu:ˈtu:][vi:] .
2 v . small friendship , 2 v .
2 v . 小的 友谊 , 2 v .

2 节 小友谊, 2 节

[[ˌpi: ˈdʒi: -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

- [wɜ:ld] , [fɔ:r][vi:] . [ˈpɜ:ʃn] [ˈletəz] , [ˈtɛmpəlz] [miˈseləni, ˈmisəleini] , [ænd; ənd][ˈsɪks][ˈʌðə(r)z]
284 World , 4 v . Persian letters , Temple's miscellanies , and 6 others
- 世界 , 4 v . 波斯语 信件 , 寺庙的 杂项 , 和 6 其他的

284 世界, 4 卷波斯书信, 坦普尔杂集, 以及其他 6 部

- [təˈleməkəs] , [tu:ˈtu:][vi:] . [ˈbəʊmɒnt] [ænd; ənd] [ˈfletʃərz] [sɪˈlekt] [pleɪz] , [tu:ˈtu:][vi:] . [ˈdaɪəlɒgz]
285 Telemachus , 2 v . Beaumont and Fletcher's select plays , 2 v . dialogues
- 忒勒马科斯 , 2 v . 博蒙特 和 弗莱彻的 选择 演出 , 2 v . 对话

[di:][ˈplɛrtən] ,
de Platon ,
德 柏拉图 ,

285 忒勒马科斯, 2 卷; 博蒙特和弗莱彻的精选剧作, 2 卷; 柏拉图对话录,

[tu:ˈtu:][ti:] . - [wɜ:ks] , [tu:ˈtu:][vi:] . [hʌlz] [ˈletəz] , [tu:ˈtu:][vi:] . [kwɜ:veɪdoʊz] [ˈvɪʒnz] , [ˈfæməli]
2 t . Voltair's works , 2 v . Hull's letters , 2 v . Quevedo's visions , family
2 t . - 作品 , 2 v . 赫尔的 信件 , 2 v . 奎维多的 愿景 , 家庭

[ɪnˈstrʌktə(r)]
instructor
讲师

2卷伏尔泰著作, 2卷赫尔书信, 2卷奎维多幻象, 家庭指导

- [roʊz] [ˈletəz] , [tu:ˈtu:][vi:] . - [ˈdaɪəlɒgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [tu:ˈtu:][vi:] . -
286 Rowe's letters , 2 v . Lyttleton's dialogues of the dead , 2 v . Marmontel's
- 罗威 信件 , 2 v . - 对话 的 这 死的 , 2 v . -

[ˈmɒrəl][teɪlz; ˈteɪli:z] ,
moral tales ,
道德 故事 ,

286 罗伊的信件, 2 卷; 利特尔顿的死者对话录, 2 卷; 马蒙泰尔的道德故事集,

[θɪri:][vi:] . [ˈtʃɜ:rtʃɪlz] [ˈpoʊəmz] , [θɪri:][vi:] . [ˈbaɪrənz] [ˈvɔɪdʒ] , - [laɪf][ɒv; əv][ɡɒd] , [sti:lz]
3 v . Churchill's poems , 3 v . Byron's voyage , Scougal's life of God , Steel's
3 v . 丘吉尔的 诗歌 , 3 v . 拜伦的 航程 , - 生活 的 上帝 , 钢铁的

[ˈkrɪstʃən] [ˈhɪərəʊ] ,
Christian hero ,
基督教 英雄 ,

3卷丘吉尔的诗集, 3卷拜伦的游记, 斯库格尔的《上帝传》, 斯蒂尔的《基督教英雄》,

[ˈwa:tsɪz] [ˈpoʊəmz] , [ˈnetl,tən] [ɒn][ˈvɜ:tʃu:] , [tʃɑ:lz] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .
Watts's poems , Nettleton on virtue , Charles XII .
瓦特的 诗歌 , 内特尔顿 在 美德 , 查尔斯 十二 .

瓦茨的诗歌, 内特尔顿论美德, 查理十二世。

[ˈgʌθrɪz] [ˈtraɪəl]
Guthrie's trial
格思里的 审判

格思里的审判

- [ˈædɪsənz] [ˈeɪvɪdəns] , [ˈʃɜːlək] [ɒn] [deθ] , [rɪˈlɪdʒəs] [ˈkɔːtʃɪp] , [ruːl] [ɒv; əv] [laɪf] , -
287 Addison's evidence , Sherlock on death , religious courtship , rule of life , Doddridge's
- 艾迪生的 证据 , 夏洛克 在 死亡 , 宗教 求爱 , 规则 的 生活 , -
[raɪz] [ænd; ənd] [ˈprəʊɡres] ,
rise and progress ,
上升 和 进步 ,

287 艾迪生的证据, 夏洛克对死亡的看法, 宗教求爱, 生活准则, 多德里奇的崛起和进步,

[ˈɡɔːrdənz] [jʌŋ] [mænz] [kəmˈpænjən] , - [wɜːks] , [fɔːr] [viː] . [ˈʃɜːrlɒks] [ˈdɪskɔːsɪz] ,
Gordon's young man's companion , Hammouth's works , 4 v . Sherlock's discourses ,
戈登的 年轻的 男人的 伴侣 , - 作品 , 4 v . 夏洛克的 论述 ,
[ˈʃɜːlək] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈfjuːtʃə(r)] [stɜːt]
Sherlock on a future state
夏洛克 在 一个 未来 状态

戈登的青年伴侣, 哈姆茅斯的作品, 4卷。夏洛克的论述, 夏洛克论未来状态

- [ˈædɪsənz] [wɜːks] , [fɔːr] [viː] . - [wɜːks] , [mɪlɪzɪz] [ˈæɡrɪkʌltʃə(r)] , [skuːl] [ɒv; əv] [aːts] ,
288 Addison's works , 4 v . Suckling's works , Mills's agriculture , school of arts ,
- 艾迪生的 作品 , 4 v . - 作品 , 米尔斯的 农业 , 学校 的 艺术 ,
288 艾迪生著作, 4 卷; 萨克林著作; 米尔斯农业学; 艺术学校,

[tuːˈtuː] [viː] . [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˈɪntrəst] , [ruːˈsoʊz] [rɪˈmɑːrks] , [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] , [tuː] [ruːlz]
2 v . play for its interest , Rousseau's remarks , world to come , two rules
2 v . 玩 为了 它是 兴趣 , 卢梭的 评论 , 世界 到 来 , 二 规则
[fɔː(r); fə(r)] [bæd] [ˈhɔːsmən] ,
for bad horsemen ,
为了 坏的 骑兵 ,

2 v. 为利益而战, 卢梭的评论, 来世, 两个关于劣马骑手的规则,

[ænd; ənd] [fɔːr] [ˈʌðə(r)z]
and 4 others
和 4 其他的

以及其他4人

- - [gæzəˈtɪə(r)] , [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [pɑːmˈpʊʊniəs] , [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɒnəˈsɜː(r)] , [tuːˈtuː] [viː] .
289 Echard's gazetteer , adventures of Pomponius , English connoisseur , 2 v .
- - 地名录 , 冒险 的 庞波尼乌斯 , 英语 行家 , 2 v .
[ˈdʒɛnts] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
Gent's history of York ,
绅士的 历史 的 约克 ,

289 埃查德地名词典, 庞波尼乌斯历险记, 英国鉴赏家, 2 卷。绅士约克历史,

[tuːˈtuː] [viː] . [ˈkʌvəntrɪz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈtrævlz] [ˈɪntuː] [frɑːns] [ænd; ənd] [ˈɪtəli] , [ænd; ənd] [faɪv] [ˈʌðə(r)z]
2 v . Coventry's history , travels into France and Italy , and five others
2 v . 考文垂的 历史 , 旅行 进入 法国 和 意大利 , 和 五 其他的
2.考文垂的历史、法国和意大利之旅, 以及其他五部作品

- - - , [tuːˈtuː] [tiː] . [lɒʔtʃɑːni] [daɪˈæləɡəs] , [rɪˈæzməs] [kəˈtʌləs] , [həˈreɪfjəs] [ˈflækəs] ,
290 Prælectiones poeticæ , 2 t . Luciani dialogus , Erasmus Catullus , Horatius Flaccus ,
- - - , 2 t . 卢西亚尼 对话 , 伊拉斯谟 卡图卢斯 , 霍拉提乌斯 弗拉库斯 ,
[lɔːsdən] - [ˈtestəˈmentəm] ,
Leusden Græcum Testamentum ,
勒斯登 - 遗嘱 ,

290 诗歌选集, 2 吨。卢西亚尼对话、伊拉斯谟·卡图卢斯、霍雷修斯·弗拉库斯、Leusden Græcum Testamentum、

- [kəm'pendiəm] , - [fɑ:rməkoʊ'piə] , [ænd; ənd][nain][ʼʌðə(r)z]
Ethices compendium , **Berkenhout's pharmacopeia** , **and nine others**
- 概要 , - 药典 , 和 九 其他的

《伦理汇编》、《伯肯豪特药典》及其他九部著作

- [sɑ:fəklɪs] - , [tu:'tu:][ti:] . - [et][ɔ:rə'ti:ə,ni:z] , - , [haɪə'rɑ:niməs] , ['sæləst] ,
291 Sophoclis tragœdiæ , **2 t . conciones et orationes** , **Ovidii** , **Hieronymus** , **Sallust** ,
- 索福克勒斯 - , 2 t . - 等 演说 , - , 希罗尼穆斯 , 萨卢斯特 ,
- , - ,
Phædrus , **Euclidis** ,
- , - ,

291 Sophoclis tragœdiæ, 2 吨。 conciones et orationes, 奥维迪, 希罗尼姆斯, 萨卢斯特, 斐德若, 欧几里得,

[bəʊz] [ɪ'lɪpsɪs] , [hə'reɪʃiəs] , ['ɑ:ti:z] - , [ænd; ənd][ʼsɛvən][ʼʌðə(r)z]
Bos ellipsis , **Horatius** , **artis logicæ** , **and 7 others**
- 博斯 - 省略 , - 霍拉提乌斯 , 艺术家 - , 和 7 其他的

Bos ellipsis、Horatius、artislogicæ 和其他 7 个

- [ru:l] [ɒv; əv][laɪf] , [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ʼhju:mən][laɪf] , - [raɪz][ænd; ənd][ʼprəʊgres] ,
292 Rule of life , **economy of human life** , **Doddridge's rise and progress** ,
- 规则 的 生活 , 经济 的 人类 生活 , - 上升 和 进步 ,
[ʼhju:diɪbræs] ,
Hudibras ,
- 胡迪布拉斯 ,

292 生活规则, 人类生活的经济, 多德里奇的崛起和进步, 胡迪布拉斯,

[ʼdʒent(ə)l] [ʼʃepəd] , [ə; eɪ] [ʼtestəmənt] , [ʼprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ʼgræmə(r)] , [wʊdz] [ʼfæriə(r)] ,
gentle shepherd , **a testament** , **principles of the French grammar** , **Wood's farrier** ,
- 温和的 牧羊人 , 一个 遗嘱 , 原则 的 这 法语 语法 , 伍兹 马蹄铁匠 ,
[ʼmɪlətri] [ʼdɪkʃən(ə)ri] ,
military dictionary ,
- 军队 字典 ,

温柔的牧羊人, 遗嘱, 法语语法原理, 伍德的马蹄铁匠, 军事词典,

[gri:k] [ʼgræmə(r)] , [jʌŋz] [ʼsentɔ:(r)][nɒt] [ʼfæbjələs] , [ʼhev(ə)n] [ʼəʊpənd] , [ænd; ənd][sɪks][ʼʌðə(r)z]
Greek grammar , **Young's centaur not fabulous** , **heaven opened** , **and 6 others**
- 希腊语 语法 , - 杨氏 半人马 不是 太棒了 , 天堂 打开 , 和 6 其他的
希腊语语法, 杨氏半人马并非虚构, 天堂敞开, 以及其他6本书

- [reɪz] [ʼwɪzdəm][ɒv; əv][gɒd] , [rɪ'lɪdʒəs] [ʼkɔ:tʃɪp] , [laɪf][ɒv; əv] [ʼəʊɪn] - , [ʼwɑ:tsɪz] [hɪmz] ,
293 Ray's wisdom of God , **religious courtship** , **life of Owen Tideric** , **Watts's hymns** ,
- 雷的 智慧 的 上帝 , 宗教 求爱 , 生活 的 欧文 - , 瓦特的 赞美诗 ,
293 雷的上帝智慧、宗教求爱、欧文·泰德里克的生平、沃茨的赞美诗,

[ʼsɪsə,rəʊ] — [ɪ'tæliən] , [ʼplɪniəs] - [et][ɔ:rə'ti:ə,ni:z] , [ʼɪŋɡlɪʃ] [ʼru:diɪmənts] , [ʼpetɪkəʊt] [ʼpenʃənəz] ,
Cicero — Italian , **Plinius conciones et orationes** , **English rudiments** , **petticoat pensioners** ,
- 西塞罗 — 意大利语 , 老普林尼 - 等 演说 , 英语 基本原理 , 衬裙 退休人员 ,
[ʼreɪndʒərz][ʼprəʊgres] , [ʼkrɪstʃən] [ʼmænɪʊəl] ,
Ranger's progress , **Christian manuel** ,
- 护林员的 进步 , 基督教 曼努埃尔 ,

西塞罗——意大利语、普林尼乌斯 conciones et orationes、英语基础知识、衬裙养老金领取者、游骑兵的进步、克里斯蒂安·曼努埃尔、

[naɪt] [θɔ:ts] , [hə'reɪʃiəs] , [ænd; ənd] - [ʼʌðə(r)z]
night thoughts , **Horatius** , **and 10 others**
- 夜晚 想法 , - 霍拉提乌斯 , 和 - 其他的

夜思, 霍拉提乌斯, 以及其他10人

- [lɑːst] [deɪ] , [ə; eɪ][ˈpəʊɪm] , [ˈdev(ə)l][ɒn] [tuː] [stɪks] , [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə] [ˈgræmə(r)] , [ˈtɑːməsɪz]
294 Last day , a poem , devil on two sticks , introduction to grammar , Thomas's
- 最后的 天 , 一个 诗 , 魔鬼 在 二 棍子 , 介绍 到 语法 , 托马斯的
[pəˈleɪdiəm] , [kəmˈpliːt] [ˈgreɪziə(r)] ,
palladium , complete grazier ,
钷 , 完全的 牧民 ,

294 最后一天, 一首诗, 《双棍上的魔鬼》, 语法入门, 《托马斯的钷》, 《完全的牧场主》,

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 17**]
[页 -]

[第17页]

- [ˈfebl] , - [ˈletəz] , [ˈsaɪrəsɪz] [ˈtrævlz] [ænd; ənd] [eɪt] [ˈʌðə(r)z]
Æsop's fables , Algorotti's letters , Cyrus's travels and eight others
- 寓言 , - 信件 , 赛勒斯的 旅行 和 八 其他的

伊索寓言、阿尔戈罗蒂书信集、居鲁士游记及其他八部作品

- [mɑːnrouz] [əˈnætəmi] , [ˈjuːɪŋz] [sɪˈnɒpsɪs] , [ˈdʒerərd] [ɒn] [teɪst] , [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv] [greɪt]
295 Monro's anatomy , Ewing's synopsis , Gerrard on taste , characteristics of Great
- 蒙罗的 解剖学 , 尤因的 概要 , 杰拉德 在 品尝 , 特征 的 伟大的

[ˈbrɪt(ə)n] , [dɜːˈhæmz] [ˈæstrəʊ] [θɪˈɒlədʒɪ] ,
Britain , Derham's astro theology ,
英国 , 德拉姆的 星体 神学 ,

295 蒙罗的解剖学, 尤因的概要, 杰拉德的味觉, 英国的特征, 德拉姆的星象神学,

[dɪlwɜːθs] [ˈkætəkɪzəm] [ɪkˈspləɪnd] , [bʌks] [kəmˈpænjən] , [ˈhenrɪz] [ˈdiskɔːsɪz] , [ˈsɒfəkliːz] , [wɔːrdz]
Dilworth's catechism explained , Buck's companion , Henry's discourses , Sophocles , Ward's
迪尔沃斯 教理问答 解释 , 巴克的 伴侣 , 亨利的 论述 , 索福克勒斯 , 病房

[ˈgræmə(r)] , [ˈbʌnjənz] [ˈhəʊli][wɔː(r)] ,
grammar , Bunyan's holy war ,
语法 , 班扬的 圣 战争 ,

迪尔沃斯教义问答解释、巴克的伴侣、亨利的论述、索福克勒斯、沃德的语法、班扬的圣战,

[ɔːbzərˈveɪʃənz] [ɒn] [ˈlʌndən] , [ˈhɔːkɪŋz] [əˈbrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [kəʊk] , [ænd; ənd][ˈseɪvən][ˈʌðə(r)z]
observations on London , Hawking's abridgement of Coke , and 7 others
观察 在 伦敦 , 霍金的 删节 的 可口可乐 , 和 7 其他的

关于伦敦的观察、霍金对可口可乐的删节以及其他7件事

- [tæsitəs] , [tuːˈtuː][tiː] . [ɪˈtæliən] , - [revəˈlʊʃən] [ɒv; əv] [ˈpɔːtʃʊɡl] , - [revəˈlʊʃən]
296 Tacitus , 2 t . Italian , Vertot's revolutions of Portugal , Vertot's revolutions
- 塔西佗 , 2 t . 意大利语 , - 革命 的 葡萄牙 , - 革命

[ɒv; əv][ˈswiːd(ə)n] ,
of Sweden ,
的 瑞典 ,

296 塔西佗, 2 卷。意大利语, 《韦尔托的葡萄牙革命》, 《韦尔托的瑞典革命》,

[ˈnɛlsənz] [dɪˈvəʊʃ(ə)nz] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈmeɪsənri] , [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] ,
Nelson's devotions , history of masonry , principles of the Christian religion ,
纳尔逊的 虔诚 , 历史 的 石工 , 原则 的 这 基督教 宗教 ,

[rɪˈflekʃ(ə)n] [əˈpɒn] [ˈmæɪɪdʒ]
reflection upon marriage
反射 之上 婚姻

纳尔逊的虔诚、共济会的历史、基督教的原则、对婚姻的反思

- [ˈpɜːtənz] [ˌfrentʃ] [ˈgræmə(r)] , - [sɜːr] [lɛdʒəkɛɪʃən] , [rɛˈkoɛj] [dez] , [ˈprɪnsəp(ə)lɪz]
297 Peyton's French grammar , Porney sur l'education , recueil des oraisons , principles
- 佩顿的 法语 语法 , - 苏尔 教育 , 救援 德斯 祈祷 , 原则

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfrentʃ] [ˈgræmə(r)] ,
of the French grammar ,
的 这 法语 语法 ,

297 佩顿的法语语法、Porney sur l'education、recueil des oraisons、法语语法原理、

Æsopi fabulæ , **Chambaud's themes** , **Chambaud's exercises** , **Bell's Latin grammar** , **logic by question** , **Freeman's farrier** , **and 4 others**
主题 , 练习 , 贝尔的 拉丁 语法 , 逻辑 经过
[ˈkwestʃən] , [ˈfri:mənz] [ˈfæriə(r)] , [ænd; ənd][fɔ:r][ˈʌðə(r)z]
《Æsopi fabulæ》、《Chambaud's themes》、《Chambaud's exercises》、《Bell's Latin grammar》、《logic by question》、
《Freeman's farrier》以及其他4本书籍

298 New version , **Cooper's sermons** , **Birche's inquiry** , **Bishop on the creed** , **Puffendorf's duty of man** ,
新的 版本 , 库珀的 布道 , 询问 , 主教 在 这 信条 , 责任 的 男人 ,
[ˈnju:] [ˈvɜ:ʃ(ə)n] , [ˈku:pərz] [ˈsɜ:rmən] , [ɪnˈkwaɪəri] , [ˈbɪʃəp] [ɒn][ðə; ði] [kri:d] , [ˈdju:ti][ɒv; əv][mæn] ,
298 新版本 , 库珀的布道 , 伯奇的调查 , 主教论信条 , 普芬多夫论人的责任 ,
[ˈdju:ti][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmʌðə(r)] , [ˈtemplər] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][gɒd]

duty of a mother , **Templer on the worship of God**
责任 的 一个 母亲 , 圣殿骑士 在 这 崇拜 的 上帝
母亲的职责 , 坦普勒论上帝的敬拜

299 Lally on the Christian religion , **3 v . Ibbetson's discourses** , **lay baptism invalid** ,
拉利 在 这 基督教 宗教 , 3 v . 论述 , 躺 洗礼 无效的 ,
299 拉利论基督教 , 3 v. 伊贝特森的讲道集 , 平信徒洗礼无效 ,
[ˈlɑ:lɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] , [θri:][vi:] . [ˈdiskɔ:sɪz] , [leɪ] [ˈbæptɪzəm][ɪnˈvælɪd] ,

second part of lay baptism invalid , **inquiry into the church of England** , **Brown on understanding** ,
第二 部分 的 躺 洗礼 无效的 , 询问 进入 这 教会 的 英格兰 , 棕色的 在
[ˌʌndəˈstændɪŋ] ,
平信徒洗礼无效的第二部分 , 对英国国教的调查 , 布朗论理解 ,
[ˈsekənd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [leɪ] [ˈbæptɪzəm][ɪnˈvælɪd] , [ɪnˈkwaɪəri][ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [braʊn] [ɒn]

Ambrose's looking unto Jesus
安布罗斯的 寻找 到 耶稣
安布罗斯望着耶稣

300 Burnet on religion , **4 v . Coneybeare's defence of the Christian religion** ,
伯内特 在 宗教 , 4 v . 防御 的 这 基督教 宗教 ,
[ˈmeɪ,hju:z] [ˈsɜ:rmən] ,
Mayhew's sermons ,
梅休 布道 ,
300 伯内特论宗教 , 4 v. 科尼比尔为基督教辩护 , 梅休的布道 ,
[heɪlz] [ˈgəʊldən] [rɪˈmeɪnz] , [hju:zɪz] [rɪˈmɑ:ks] , [nju:][ˈdju:ti][ɒv; əv][mæn] , [ˈhoʊdli] [ɒn] [səbˈmɪʃn]

Hale's golden remains , **Hughes's remarks** , **new duty of man** , **Hoadly on submission**
黑尔的 金的 遗迹 , 休斯的 评论 , 新的 责任 的 男人 , 霍德利 在 提交
黑尔的黄金遗骸 , 休斯的评论 , 人类的新职责 , 霍德利论臣服

301 Young on corruption in religion , **2 v . cure of deism** , **2 v . a common prayer** ,
年轻的 在 腐败 在 宗教 , 2 v . 治愈 的 自然神论 , 2 v . 一个
[ˈkɒmən] [preə(r)] ,
301 杨格论宗教中的腐败 , 2 节 ; 治愈自然神论 , 2 节 ; 一篇共同的祈祷文 ,
[ˈkɒmən] [preə(r)] ,

[ˈhəʊədʒ] [ˈfestɪvlz]
Howard's festivals
霍华德的 节日

霍华德的节日

- - [ˈpærəfreɪz] , [sɪks][vi:] . [æbɜːnəθiːz] [ˈsɜːrmən] , [vi:] . [tuːˈtuː] , [ˈjuːnəti][ɒv; əv][gɒd] ,
302 Guyse's paraphrase , **6 v . Abernethy's sermons** , **v . 2** , **unity of God** ,
- - 释义 , 6 v . 阿伯内西的 布道 , v . 2 , 统一 的 上帝 ,
[ˈflemɪŋz] [ˈdiskɔːsɪz] ,
Fleming's discourses ,
弗莱明的 论述 ,

302 盖斯释义, 6 v. 阿伯内西的讲道集, 第 2 卷, 上帝的合一, 弗莱明的讲道集,

[ˈhæməndʒ] [ˈkætəkɪzəm] , [dɪˈfens] [ɒv; əv] [daɪˈɒsɪsn̩] [ɪˈpɪskəpəsi] , - [rɪˈmɑːrks]
Hammond's catechism , **defence of diocesan episcopacy** , **Lipsiensi's remarks**
哈蒙德的 教理问答 , 防御 的 教区 主教制 , - 评论

哈蒙德的教理问答、对教区主教制的辩护、利普西恩西的言论

- [laɪf] [ɒv; əv] [ˈselɪni] , [tuːˈtuː][vi:] . [ˈtʃændlərz] [laɪf][ɒv; əv][ˈdeɪvɪd] , [tuːˈtuː][vi:] . [ˈtɜːrn,bɔɪ] [ɒn]
303 Life of Cellini , **2 v . Chandler's life of David** , **2 v . Turnbull on**
- 生活 的 切利尼 , 2 v . 钱德勒的 生活 的 大卫 , 2 v . 特恩布尔 在
[juːnɪˈvɜːs(ə)l] [lɔː] ,
universal law ,
普遍的 法律 ,

303 切利尼传, 2 v. 钱德勒的大卫传, 2 v. 特恩布尔论普遍法则,

[tuːˈtuː][vi:] .
2 v .
2 v .

2 v.

- [ben] [ˈdʒɒnsənz] [pleɪz] , [vi:] . [fɔːr][ænd; ənd][sɪks] , - [wɜːks] , [vi:] . [wʌn] , -
304 Ben Johnson's plays , **v . 4 and 6** , **Shakespear's works** , **v . 1** , **Meilan's**
- 本 琼森 演出 , v . 4 和 6 , - 作品 , v . 1 , -
[wɜːks] ,
works ,
作品 ,

304 本·琼森戏剧集, 第 4 卷和第 6 卷, 莎士比亚作品集, 第 1 卷, 梅兰作品集,

[bæɪlˈθɑːzɑːr] [ˈkɔːtiə(r)] , [lʌvz] [ɒv; əv] [ˈbʊ.niəl] [ænd; ənd] - , [tuːˈtuː][vi:] . [ˈmedli]
Balthasar courtier , **loves of Othniel and Acsah** , **2 v . Medley**
巴尔塔萨 朝臣 , 爱 的 奥斯尼尔 和 - , 2 v . 混合曲

巴尔萨泽的廷臣, 奥斯尼尔和阿克萨的爱恋, 2 v. 梅德利

- [ˈtrezəri] , [tuːˈtuː][vi:] . [juːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈkætəlbɒɡ] , - , [ˈmʌnθli] [rɪˈvjuː] , [vi:] . - , - , [grænd]
305 Treasury , **2 v . universal catalogue** , **1775** , **monthly review** , **v . 23** , **36** , **grand**
- 财政部 , 2 v . 普遍的 目录 , - , 月度 审查 , v . - , - , 盛大
[ˌmæɡəˈziːn]
magazine
杂志

305 财政部, 2 卷, 通用目录, 1775 年, 月刊, 第 23、36 卷, 大杂志

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 18**]
[页 -]

- [ˈpəʊəməz] , [ˈræpɪn][pʊv; əv] [ˈgaːdnz] , [ˈrɑːdʒərəzɪz][ˈpəʊəməz] , [friː] [θɔːts] [ɒn]
306 Shakespeare's poems , Rapin of gardens , Rogers's poems , free thoughts on
- 诗歌 , 强奸 的 花园 , 罗杰斯的 诗歌 , 自由的 想法 在
[sɪˈdʌlkʃn] , [kɪŋ] [ˈliə(r)] ,
seduction , King Lear ,
诱惑 , 国王 李尔王 ,

306 首莎士比亚诗歌，《花园掠夺》，罗杰斯诗歌，关于诱惑的自由思考，《李尔王》，

[ˈfiːmeɪl] [ˈfeɪvərɪts] , - , [peɪn] [ɒn] [rɪˈpentəns]
female favourites , Callipædia , Payne on repentance
女性 收藏夹 , - , 佩恩 在 悔改

女性最爱，卡利佩迪亚，佩恩论忏悔

- [jʌŋz] [sɪks] [mʌnθs] [tʊə(r)] , [fɔːr][viː] . - [ˈθiəri] , - [ˈæfəɾɪzəmz] , [vɒlˈteə]
307 Young's six months tour , 4 v . Whiston's theory , Whichcote's aphorisms , Voltaire
- 杨氏 六 几个月 旅游 , 4 v . - 理论 , - 格言 , 伏尔泰
[ɒn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
on the English nation ,
在 这 英语 国家 ,

307 杨的六个月巡演，4 v. 惠斯顿的理论，惠奇科特的格言，伏尔泰论英国民族，

[ˈʃɑːrps] [ˈpiːsɪz] , [θriː][viː] .
Sharp's pieces , 3 v .
夏普的 件 , 3 v .

夏普的作品，3 v.

- - [krɒnəˈlɒdʒɪk(ə)] [ˈteɪblz] , [tuːˈtuː][viː] . [mɜːz] [bʊk] - [ˈkiːpɪŋ] , [ˈfiːmeɪl] [ˈfeɪvərɪts] ,
308 Dufresnoy's chronological tables , 2 v . Mair's book - keeping , female favorites ,
- - 按时间顺序 表格 , 2 v . 梅尔的 书 - 保持 , 女性 收藏夹 ,
[steɪt] [pʊv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈempaɪə(r)] ,
state of the British empire ,
状态 的 这 英国 帝国 ,

308 杜弗雷诺伊的年表，2 v. 梅尔的簿记，女性宠儿，大英帝国状况，

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pʊv; əv][ðə; ði][paɪˈrætiːz] , [tʊlz] [ˈhʌzbændri] , [ˈhɪlz] [ˌθiəˈfræstəs] , -
history of the pyrites , Tull's husbandry , Hill's Theophrastus , Blundeville's
历史 的 这 黄铁矿 , 图尔的 畜牧业 , 丘陵 泰奥弗拉斯托斯 , -
[ˈeksəsaɪzɪz]
exercises
练习

黄铁矿的历史、图尔的畜牧业、希尔的《泰奥弗拉斯托斯传》、布伦德维尔的练习

- [lez] [seɪˈzənz] , [ə; eɪ][ˈpəʊɪm]
309 Les saisons , a poem
- 莱斯 季节 , 一个 诗

309 四季，一首诗

- [ɡriːk] [ˈtestəmənt] , [ˈjʊəri] , [səkˈseɪʃ(ə)n] [pʊv; əv] [ˈkəːnəl] , [ˈeksəsaɪz][pʊv; əv] [fʊt] , [ə; eɪ] [ˈpɒkɪt]
310 Greek Testament , Urie , succession of colonels , exercise of foot , a pocket
- 希腊语 遗嘱 , 尤里 , 演替 的 上校 , 锻炼 的 脚 , 一个 口袋
[ˈdɪkʃən(ə)ri]
dictionary
字典

310 希腊新约圣经，乌里，上校的继任，步操，袖珍词典

- - [ˈæfəɾɪzəmz] , [tuːˈtuː][viː] . [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pʊv; əv][ɡəsˈtɑːvəs] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pʊv; əv][ðə; ði]
311 Whichcote's aphorisms , 2 v . history of Gustavus , history of the
- - 格言 , 2 v . 历史 的 古斯塔夫 , 历史 的 这
[ˈɪndiən] [ˈneɪʃnz] ,
Indian nations ,
印度 国家 ,

311 惠奇科特的格言，2 卷；古斯塔夫的历史；印第安民族的历史，

Overlay's gauger's instructor , Martyn catalogus , Roofe's book - keeping , fencing
讲师 , 马丁 产品目录 , 书 - 保持 , 击剑
[fæ'miljəraiz] , [hɪl] [ɒn][fru:t] [tri:z] ,
familiarized , Hill on fruit trees ,
熟悉的 , 爬坡道 在 水果 树木 ,

Overlay 的测量员指导员、Martyn 的目录、Roofe 的簿记、围栏入门、Hill 的果树、

parliamentary register 1778 , Portal's midwifery , Gent's history of the cathedral
议会 登记 - , 门户网站的 助产 , 绅士的 历史 的 这 大教堂
[pɑ:lə'mentri] ['redʒɪstə(r)] - , [pɔ:rtl] [mɪd'wɪfəri] , [dʒents][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl]
of York
的 约克

1778年议会登记册、波特尔的助产学著作、根特的约克大教堂史

312 Observations on Asia , Africa and America , 2 v . city remembrancer ,
- 观察 在 亚洲 , 非洲 和 美国 , 2 v . 城市 记忆者 ,
[tu:'tu:][vi:] . [ˈhɪlz] [θɪə'fræstəs] ,
2 v . Hill's Theophrastus ,
2 v . 丘陵 泰奥弗拉斯托斯 ,

312 论亚洲、非洲和美洲，2 卷；城市记录者，2 卷；希尔的《泰奥弗拉斯托斯》

Guthrie's Cicero's morals , Fitzosborne's letters , Hawksby's experiments , Falk on mercury
格思里的 西塞罗的 德 , - 信件 , - 实验 , 福克 在 汞
[ˈgʌθrɪz] ['sɪsəroʊz][ˈmɒrəlz] , - ['letəz] , - [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [fɒk] [ɒn] ['mɜ:kjəri]
格思里的西塞罗道德观、菲茨伯恩的信件、霍克斯比的实验、福克的汞研究

* - - , - [daɪələʊgi] , - , ['vɜ:dʒɪl] ,
* 312 Langveti epistolæ , Newtonianissimo onaro dialoghi , Ovidii epistolarum , Virgil ,
* - - , - 对话 , - , 维吉尔 ,
['flɔ:rəs] , [hɪstɔ:riˈɑ:rəm] - , - [di:] - , - [dʒi:ə'græfiə]
Florus , historiarum fabellum , Chrysostomi de sacerdotio , Dionysii geographia
florus , 历史 - , - 德 - , - 地理学

*312 Langveti epistolæ、Newtonianissimo onaroDialoghi、Ovidii epistolarum、Virgil、Florus、historiarum fabellum、Chrysostomi de sacerdotio、Dionysii geographia

- ['wɑ:ʃɪŋtənz] [ə'brɪdʒmənt] , [ˈtraɪəlz][pə(r)][paɪz] , - , [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)z]
313 Washington's abridgement , trials per Pais , Græcæ grammaticæ , and 13 others
- 华盛顿的 删节 , 试验 每 佩斯 , - - , 和 - 其他的
313 华盛顿的节选，根据 Pais、Græcæ grammaticæ 等的试验

- [dɪkʃənəri] [ju:nɪ'vɜ:rsəl][di:] - , [naɪn][ti:] .
314 Dictionaire universel de Bomare , 9 t :
- 词典 普遍 德 - , 9 t .
314 博马雷宇宙词典，9 吨。

- [brɪdənz] [tʊə(r)] , [tu:'tu:][vi:] . ['smɑ:lɪts] ['trævlz] , [tu:'tu:][vi:] .
315 Brydon's tour , 2 v . Smollett's travels , 2 v :
- 布莱顿的 旅游 , 2 v . 斯莫利特的 旅行 , 2 v .
315 布莱顿的巡演，2 节；斯莫利特的旅行，2 节。

- ['nu:tnz] ['mɪltənz] ['pærədəɪs] [lɒst] [ænd; ənd] - , [fɔ:r][vi:] . ['kɑtənz] [wɜ:ks] , ['paɪəs]
316 Newton's Milton's Paradise lost and regain'd , 4 v . Cotton's works , pious
- 牛顿 米尔顿的 天堂 丢失的 和 - , 4 v . 棉花的 作品 , 虔诚的
['pɒvəməz]
poems
诗歌

316 牛顿的弥尔顿《失乐园与复乐园》，4卷。科顿的作品，虔诚的诗歌

- [ə'merɪkən] ['pɒkɪt] ['ætɫəs] , [ə'merɪkən] [trækts] , [ə'merɪkən] ['tʃɑ:təz] , ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] ,
317 American pocket atlas , American tracts , American charters , Justice and Reason ,
- 美国人 口袋 图集 , 美国人 小册子 , 美国人 包机 , 正义 和 原因 ,
[rɪ'membr(ə)nsə] , [fɔ:r][vi:] .
remembrancer , 4 v .
- 记忆者 , 4 v .

317 美国袖珍地图集、美国小册子、美国宪章、正义与理性、回忆录，4 卷。

- [ˈrɔɪəl] [ˌmæɡəˈzi:n] , [sɪks][vi:] . [ˌju:nɪˈvɜ:s(ə)] [ˌmæɡəˈzi:n] , [fɔ:r][vi:] .
318 Royal magazine , 6 v . universal magazine , 4 v .
- 皇家 杂志 , 6 v . 普遍的 杂志 , 4 v .

318 皇家杂志，6 诉环球杂志，4 诉。

- ['bɑ:rkli:z] [ə'pɒlədʒi] , [wɜ:ks] [pɒv; əv] ['tɒməs] ['tʃɔ:kli] , ['kweɪkərz] ['testɪməˈnɪz] , [laɪf][pɒv; əv][dʒɒn]
319 Barclay's apology , works of Thomas Chalkley , quaker's testimonies , life of John
- 巴克莱银行 道歉 , 作品 的 托马斯 查克利 , 贵格会 证词 , 生活 的 约翰
['fʌðəˌɡɪl] ,
Fothergill ,
- 福瑟吉尔 ,

319 巴克莱的道歉、托马斯·查克利的作品、贵格会教徒的证词、约翰·福瑟吉尔的生平，

[laɪf][pɒv; əv] ['tɒməs] ['ɛɪ,wʊd] , [wɜ:ks] [pɒv; əv]['sæmjʊəl] -
life of Thomas Ellwood , works of Samuel Bownas
生活 的 托马斯 埃尔伍德 , 作品 的 塞缪尔 -
- 托马斯·埃尔伍德的生平，塞缪尔·鲍纳斯的作品

- ['lu:kəs][pɒn] ['hæpɪnəs] , [tu:'tu:][vi:] . - [pɒn] [lɔ:] , [tu:'tu:][vi:] . ['fi:meɪl] [spek'tetə(r)] , [fɔ:r]
320 Lucas on happiness , 2 v . Burlamaque on law , 2 v . female spectator , 4
- 卢卡斯 在 幸福 , 2 v . - 在 法律 , 2 v . 女性 旁观者 , 4
[vi:] .
v .
v .

320 卢卡斯论幸福，2 v. 布尔拉马克论法律，2 v. 女性旁观者，4 v.

- ['hɪlz] [ə'ɾɪθmətɪk] , [prɪdoʊs] [laɪf][pɒv; əv] [mə'hɒmɪt] , ['mɪlərz] ['ɡɑ:dnəz] ['kæɪlɪndə(r)] , [rɪ'pɔ:t]
321 Hill's arithmetic , Prideaux's life of Mahomet , Miller's gardeners calendar , report
- 丘陵 算术 , 普里多克斯 生活 的 穆罕默德 , 米勒的 园丁 日历 , 报告
[pɒv; əv]['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] ,
of silver coins ,
的 银 硬币 ,

321 希尔算术，普里多克斯的《穆罕默德传》，米勒的园丁日历，银币报告，

[ə'merɪkən] - , [smɪθs] ['hɪstri; 'hɪstəri][pɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ,
American negociator , Smith's history of New York ,
- 美国人 - , 史密斯 历史 的 新的 约克 ,
- 美国谈判专家史密斯的《纽约史》

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 19**]
[页 -]

[第19页]

[lɔ:z] [kə'lekʃ(ə)n] [pɒv; əv] ['letəz] , [ɛɪwʊdz] - , - ['sɜ:veɪ] [pɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊdɪz]
Law's collection of letters , Ellwood's Davidis , Senex's survey of the roads
法律的 收藏 的 信件 , 埃尔伍德 - , - 民意调查 的 这 道路
- 劳的信件集、埃尔伍德的戴维迪斯、塞内克斯的道路调查

- - [i:'si:'si:'ɛl] .
322 Eduard's eccl .
- - eccl .

322 爱德华的教会

[hɪst] .
hist .
历史 .

历史。

[tu:'tu:][vi:] . [ˈmɑ:rtɪnz] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)] [ˈgræmə(r)] [ˈmɑkrəskəʊp] [meɪd] [ˈi:zi] [wʌn][vi:] . -
2 v . Martin's philosophical grammar microscope made easy 1 v . Boccace's
2 v . 马丁的 哲学 语法 显微镜 制成 简单的 1 v . -
[dɪˈkæməɾən] , [kʊks] [ˈvɔɪɪdʒ] , [-] [ˈherəldrɪ]
Decameron , Cook's voyage , Coate's heraldry
十日谈 , 库克的 航程 , 科茨 纹章学

2卷：马丁的哲学语法显微镜简易版；1卷：薄伽丘的《十日谈》、库克的航海记、科茨的纹章学

- [ˈprɪdoʊs] [ˈkɑ:mənterɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld][ænd; ənd] [nju:] [ˈtestəmənt] , [fɔ:r][vi:] . [ˈedwəd]
323 Prideaux's commentaries of the Old and New Testament , 4 v . Edward
- 普里多克斯 评论 的 这 老的 和 新的 遗嘱 , 4 v . 爱德华
- ,
Davidis ,
- ,

323 普里多克斯的旧约和新约注释，4 卷。爱德华·戴维斯，

[ˈæŋɡwɪs] - , [ˈdju:ti][ɒv; əv][æn; ən] [əˈprentɪs]
Anguis flagellatus , duty of an apprentice
安圭斯 - , 责任 的 一个 学徒

Anguis flagellatus，学徒的职责

- [mækˈfɜ:rsənz] [ˈfɪŋɡəl] , [tu:'tu:][vi:] . - [ˈtæsʊʊ] , [tu:'tu:][vi:] . [ˈtʃɔ:sərz] [teɪlz; ˈteɪli:z][baɪ]
324 Macpherson's Fingal , 2 v . Hoole's Tasso , 2 v . Chaucer's tales by
- 麦克弗森的 芬格尔 , 2 v . - 塔索 , 2 v . 乔叟的 故事 经过
[ˈəʊɡ(ə)] , [θɪ:ɪ][vi:] .
Ogle , 3 v :
眊 , 3 v .

324 麦克弗森的《芬格尔》2 卷；胡尔的《塔索》2 卷；奥格尔的《乔叟故事集》3 卷。

- [ˈsenɪkəz] [ˈmɒrəlz] , [ˈkweɪkərz] [ˈtestɪməɪz] , [ˈfɜ:gəsən] [ɒn][ˈsɪv(ə)l][səˈsaɪəti] ,
325 Seneca's morals , quaker's testimonies , Ferguson on civil society ,
- 塞内卡的 德 , 贵格会 证词 , 弗格森 在 民用 社会 ,

325 塞内卡的道德观、贵格会教徒的证词、弗格森论公民社会，

[west] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ˈʃɜ:lɒk] [ɒn][ə; eɪ][ˈfju:tʃə(r)] [steɪt] , [klɑ:k] [ɒn][ðə; ðɪ] [əˈtrɪbjʊ:ts] ,
West on the resurrection Sherlock on a future state , Clarke on the attributes ,
西方 在 这 复活 夏洛克 在 一个 未来 状态 , 克拉克 在 这 属性 ,

韦斯特谈复活，夏洛克谈未来状态，克拉克谈属性，

[ˈʃɜ:lɒk] [ɒn][ˈdʒʌdʒmənt] , [ˈʃɜ:lɒk] [ɒn] [deθ] , [heɪlz] [kɒntɪmpl'eɪʃənz]
Sherlock on judgment , Sherlock on death , Hale's contemplations
夏洛克 在 判断 , 夏洛克 在 死亡 , 黑尔的 沉思

夏洛克论审判，夏洛克论死亡，黑尔的沉思

- [ˈsæmənz] [ˈgræmə(r)] , [ˈbeɪlɪz] [ˈdɪkʃən(ə)rɪ] , [ˈɡɔ:rdənz] [dʒeɪˈæʊɡ] .
326 Salmon's grammar , Bailey's dictionary , Gordon's geog :
- 鲑鱼的 语法 , 百利甜酒 字典 , 戈登的 地理 .

326 萨尔蒙语法，贝利词典，戈登地理。

[ˈgræmə(r)] , [-] [ˈdɪkʃən(ə)rɪ] , [klɑ:ks] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] , - [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ˈɡri:nlənd]
grammar , Dyché's dictionary , Clarke's introduction , Egede's description of Greenland
语法 , 戴奇的 字典 , 克拉克的 介绍 , - 描述 的 格陵兰

语法、戴奇词典、克拉克导论、埃格德对格陵兰的描述

- - [wɜ:ks] , [sɪks][vi:] .
327 Shakespear's works , 6 v :
- - 作品 , 6 v .

327 莎士比亚作品，6 卷。

- [ˈdraɪdənz] [ˈplʊ:tɑ:k] , [saɪks][vi:] . [nɔrdənz] [ˈtrævlz]
328 Dryden's Plutarch , **6 v** : **Norden's travels**

- 德莱顿的 普鲁塔克 , 6 v : 诺登的 旅行

328 德莱顿的《普鲁塔克传》，6 卷。诺登游记

- [ˈgʌθrɪz] [ˈsɪsərəʊz] [ˈlɛtəz] , [tu:'tu:][vi:] . [ˈsɪsərəʊz][ˈɑ:fɪsɪz] , [mɛlməθs] [ˈplɪni] , [tu:'tu:][vi:] . [lɒk]
329 Guthrie's Cicero's letters , **2 v** : **Cicero's offices** , **Melmoth's Pliny** , **2 v** : **Locke**

- 格思里的 西塞罗的 信件 , 2 v : 西塞罗的 办公室 , 梅尔莫斯的 老普林尼 , 2 v : 洛克

[ɒn] [ʌndə'stændɪŋ] , [tu:'tu:][vi:] .
on understanding , **2 v** :

在 理解 , 2 v :

329 格思里西塞罗书信集，2 卷；西塞罗的官职，梅尔莫斯普林尼，2 卷；洛克论理解，2 卷。

- [ˈneɪtʃə(r)] , [fɔ:r][vi:] . [prɪ'septə(r)] , [tu:'tu:][vi:] .
330 Nature display'd , **4 v** : **preceptor** , **2 v** :

- 自然 已显示 , 4 v : 导师 , 2 v :

330 自然展示，4 v. 导师，2 v.

- [ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] , - [ˈhenri] 2d , [vi:] . [faɪv] , [saɪks] ,
331 History of the world , **3** , **4** , **5** , **Lyttleton's Henry 2d** , **v** : **5** , **6** ,

- 历史 的 这 世界 , 3 , 4 , 5 , - 亨利 2d , v : 5 , 6 ,

[ˈjerkspɪə(r)] , [vɒl] .
Shakespeare , **vol** :

莎士比亚 , 卷 :

331 世界史，3、4、5，利特尔顿的《亨利二世》，第5、6卷，莎士比亚，第1卷。

[tu:'tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] , ['kaʊlɪz] [wɜ:ks] , [vi:] . [tu:'tu:] , [θri:] , [bɜ:rz] [ˈdɪgnəti][ɒv; əv][ˈhju:mən]
2 , **3** , **4** , **5** , **Cowley's works** , **v** : **2** , **3** , **Burgh's dignity of human**

2 , 3 , 4 , 5 , 考利 作品 , v : 2 , 3 , 伯格的 尊严 的 人类

[ˈneɪtʃə(r)] ,
nature ,

自然 ,

2、3、4、5，考利的著作，第2、3卷，伯格的《人性的尊严》，

[vi:] . [wʌn] , [ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [nju:] [ˈɪŋɡlənd] , [vi:] . [tu:'tu:] .
v : **1** , **history of New England** , **v** : **2** :

v : 1 , 历史 的 新的 英格兰 , v : 2 :

第 1 卷，新英格兰历史，第 2 卷。

- [ˈædɪsənz] [wɜ:ks] , [tu:'tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , [ˈhʌmfri] ['klɪŋkə(r)] , [vi:] . [tu:'tu:] , [ˈdʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
332 Addison's works , **2** , **3** , **4** , **Humphry Clinker** , **v** : **2** , **Joseph**

- 艾迪生的 作品 , 2 , 3 , 4 , 汉弗莱 熟料 , v : 2 , 约瑟夫

[ˈændru:z] , [vi:] . [tu:'tu:] .
Andrews , **v** : **2** :

安德鲁斯 , v : 2 :

332 艾迪生作品集，第 2、3、4 卷，汉弗莱·克林克，第 2 卷，约瑟夫·安德鲁斯，第 2 卷。

[ˈbrækənz] [ˈfæriə(r)] , [vi:] . [tu:'tu:] , [ˈbəroʊz] [ˈvɔɪdʒɪz] , [vi:] . [tu:'tu:] , [θri:] , [rɪ'flekʃənz] [ɒn][ˈrɪdɪkjʊ:l] , [vi:]
Bracken's farrier , **v** : **2** , **Barrow's voyages** , **v** : **2** , **3** , **reflexions on ridicule** , **v**

蕨类的 马蹄匠 , v : 2 , 巴罗的 航程 , v : 2 , 3 , 反思 在 嘲笑 , v

. [wʌn] ,

: **1** ;

: 1 ,

布雷肯的铁匠，第 2 卷，巴罗的航海记，第 2、3 卷，关于嘲笑的思考，第 1 卷，

[tʊə(r)][θru:] - [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [vi:] . [wʌn] , [tu:'tu:] , [fɔ:r] , [tɒm][dzəʊnz] , [wʌn] , [tu:'tu:] , [θri:] ,
tour thro' **Great Britain** , **v** : **1** , **2** , **4** , **Tom Jones** , **1** , **2** , **3** ,

旅游 喉咙 - 伟大的 英国 , v : 1 , 2 , 4 , 汤姆 琼斯 , 1 , 2 , 3 ,

巡演英国，第 1、2、4 行，汤姆·琼斯，第 1、2、3 行

[ˈpluː.tɑːrks] [laɪvz; lɪvz] , [fɔːr][tuː; tə][naɪn] , [ænd; ənd][tuːˈtuː][ˈʌðə(r)z]

Plutarch's **lives** , **4** **to** **9** , **and** **2** **others**
普鲁塔克的 生活 , 4 到 9 , 和 2 其他的

普鲁塔克的《列王纪》第四至第九卷，以及其他两部作品

- - ['poʊəmz] , [sɪks][viː] . [jʌŋz] [wɜːks] , [fɔːr][viː] .

333 Dodsley's **poems** , **6** **v** . **Young's** **works** , **4** **v** .
- - 诗歌 , 6 v . 杨氏 作品 , 4 v .

333 多兹利的诗歌，6 卷；杨的作品，4 卷。

- [wɜːld] , [fɔːr][viː] . [spekˈtətə(r)] , [eɪt][viː] , [ˈɡɑːdiən] , [tuːˈtuː][viː] . [pleɪ] - [haʊs] [ˈdɪkʃən(ə)ri] , [tuːˈtuː]
334 World , **4** **v** . **spectator** , **8** **v** , **guardian** , **2** **v** . **play** - **house dictionary** , **2**
- 世界 , 4 v . 旁观者 , 8 v , 监护人 , 2 v . 玩 - 房子 字典 , 2
[viː] .
v :
v :

334 世界，4 节；观众，8 节；守护者，2 节；剧院词典，2 节。

- [poʊps] [ˈhoʊmərz] [ˈiliəd] , [sɪks][viː] . — — [wɜːks] , [viː] . [tuːˈtuː][tuː; tə] - , - [ɑːt][pʊ; əv]
335 Pope's **Homer's** **Iliad** , **6** **v** . — — **works** , **v** . **2** **to** **10** , **Bysshe's** **art** **of**
- 教皇的 荷马 《伊利亚特》 , 6 v . — — 作品 , v . 2 到 - , - 艺术 的
[ˈpəʊətri] ,
poetry ,
诗 ,

335 蒲柏的荷马史诗《伊利亚特》，6卷——作品，第2至10卷，比希的诗歌艺术，

[tuːˈtuː][viː] .

2 **v** :
2 v :

2 v.

- [ˈmeəriˈænə][hɪˈstɔːriə][diː][ɛˈspɑːnə] , - [tiː] .

336 Mariana **historia de Espana** , **16** **t** .
- 马里亚纳 历史 德 西班牙 , - t .

336 马里亚纳西班牙历史，16 吨。

- [kæˈstæliʊs][ˈbɪbliə][ˈseɪkrə; ˈsækrə] , [fɔːr][tiː] . [diː] - [ɪnvenˈtɪs] , - [dʒiːˈɑːr] . [hɪstɔːriˈɑːrəm]
337 Castalio **biblia** **sacra** , **4** **t** . **de literis** **inventis** , **Socraticas** **Gr** . **historiarum**
- 卡斯塔利奥 圣经 神圣 , 4 t . 德 - 发明家 , - gr . 历史
[dɪˈlektəs] , - [mætəm] .
delectus , **Ovidii** **metam** .
德莱克图斯 , - 元 .

337 Castalio biblia sacra，4 吨。 de literis inventis，苏格拉底historiarum delectus，Ovidii metam。

- [lɛsprɪt] [diː] [lwɑː] , [θriː][tiː] . [mɛmˈwɑːrʒ] [diː][bɒˈneɪvæl] , [tuːˈtuː][təm] .

338 L'esprit de loix , **3** **t** . **memoires de Bonneval** , **2** **tom** .
- 精神 德 洛伊克斯 , 3 t . 回忆录 德 博纳瓦尔 , 2 汤姆 .

338 L'esprit de loix，3 吨。博讷瓦尔回忆录，2 汤姆。

[oʊˈvɪdiəs] , [θriː][viː] . [həˈreɪfɪəs] , [ænd; ənd][θriː][mɔː(r)]

Ovidius , **3** **v** . **Horatius** , **and** **3** **more**
奥维迪乌斯 , 3 v . 霍拉提乌斯 , 和 3 更多的

奥维迪乌斯 (Ovidius), 3 诉霍雷修斯 (Horatius)，以及另外 3 起

- [ˈpluː.tɑːrks] [laɪvz; lɪvz] , [naɪn][viː] . [ɛsˈɛm] .

339 Plutarch's **lives** , **9** **v** . **sm** .
- 普鲁塔克的 生活 , 9 v . 斯姆 .

339 普鲁塔克传记，9 v. sm。

edition1749
edition1749
edition1749

第1749版

- [wɜːks] [ɒv; əv][ˈdʒəʊˈsiːfəs] , [sɪks][viː] . -
340 Whiston's works of Josephus , 6 v . 1777
- 作品 的 约瑟夫斯 , 6 v . -

340 惠斯顿的约瑟夫斯著作，第6卷，第1777页

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 20**]
[页 -]

[第20页]

- [ˈraɪdərz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , - [viː] . [kʌts] , & [siː] .
341 Rider's history of England , 50 v . cuts , & c .
- 骑手的 历史 的 英格兰 , - v . 削减 , & c .

341 Rider's history of England, 50 v. cuts, 等。

- [ˈmemwɑːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [səˈsaɪəti] , - [viː] . cuts1745
342 Baddam's memoirs of the Royal society , 10 v . cuts1745
- 回忆录 的 这 皇家 社会 , - v . cuts1745

342 巴达姆皇家学会回忆录，10 v. cut1745

- [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [baɪ] [ˈtɪndəl] , - [viː] . [wɪð] [mæps] , & [siː] . -
343 Rapin's history of England , by Tindal , 28 v . with maps , & c . 1726
- 历史 的 英格兰 , 经过 廷德尔 , - v . 和 地图 , & c . -

343 拉平的英格兰史，廷德尔著，28卷，附地图等，1726年

- [ˈlʌndən] [ˌmæɡəˈziːn] , - [viː] . - , & [siː] .
344 London magazine , 44 v . 1732 , & c .
- 伦敦 杂志 , - v . - , & c .

344 伦敦杂志，44 卷，1732 年，等等。

[ˈkwɔːtəʊ] .
QUARTO .
四开本 .

四分之一。

- [ˈbaɪb(ə)l] , [ˈɒksfəd] , - , [raɪts] [ˈtrævlz] , [tuːˈtuː][viː] . -
345 Bible , Oxford , 1713 , Wright's travels , 2 v . 1720
- 圣经 , 牛津 , - , 赖特的 旅行 , 2 v . -

345 圣经，牛津，1713 年，赖特游记，第 2 卷，1720 年

- [ˈændərsənz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈmeəri] [kwɪːn] [ɒv; əv] [skɒts] , [fɔːr][viː] . -
346 Anderson's history of Mary Queen of Scots , 4 v . 1727
- 安德森的 历史 的 玛丽 女王 的 苏格兰人 , 4 v . -

346 安德森的《苏格兰女王玛丽史》，第4卷，1727年

- [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv][ækts] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkweɪkəz] , [ˈpenɪŋtənz] [wɜːks] , [tuːˈtuː][viː] .
347 Collection of acts relating to the quakers , Pennington's works , 2 v .
- 收藏 的 行为 相关 到 这 贵格会教徒 , 彭宁顿的 作品 , 2 v .

347 与贵格会有关的法令汇编，彭宁顿著作，2 卷。

- [oʊldənɒz] [ˈteɪblz] [ɒv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , - , [ˈɡlʌvəz] [liːˈɑːnɪdəs] , - , [ˈpærəfreɪz] [ɒv; əv]
348 Oldenburg's tables of exchange , 1735 , Glover's Leonidas , 1737 , paraphrase of
- 奥尔登堡的 表格 的 交换 , - , 手套 列奥尼达 , - , 释义 的

[ðə; ði] [nəʊts] [tuː; tə][es ˈtiː] . [pɔːl] , -
the notes to St . Paul , 1733
这 笔记 到 英石 . 保罗 , -

348 奥尔登堡的汇率表，1735年；格洛弗的《列奥尼达》，1737年；《致圣保罗的笔记》释义，1733年

- [ˈhɪlz] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈsɪstəm] , [ˈsevən][viː] . [ˈhɔːrtai] - , [dɪˈstɪlə(r)][ɒv; əv] [ˈlʌndən]
349 Hill's vegetable system , 7 v . Horti Malibarici , distiller of London
- 丘陵 蔬菜 系统 , 7 v . 园艺 - , 蒸馏器 的 伦敦

349 希尔蔬菜系统，7 v. 伦敦酿酒商 Horti Malibarici

* - ['pri:stli:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [stɛɪt] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , boards1775
* **349 Priestley's history and state of electricity , boards1775**
* - 普里斯特利的 历史 和 状态 的 电 , boards1775

*349 Priestley 的电力历史和现状，1775 年

[ˈfəʊliəʊ] .
FOLIO .
对开本 .

对开本。

- - [kɒzˈmɒgrəfi] , - , [ə; eɪ] [kənˈkɔːdəns] , [ˈʌʃərz] ['bɒdi] [ɒv; əv] [dɪˈvɪnəti]
350 Heylyn's cosmography , 1682 , a concordance , Usher's body of divinity
- - 宇宙学 , - , 一个 经文汇编 , 引座员 身体 的 神

350 海林宇宙志，1682年，索引，厄舍尔神学大全

- ['stænli:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] , - , [prɪdɒʊs] [kəˈnekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
351 Stanley's history of philosophy , 1687 , Prideaux's connection of the old
- 斯坦利的 历史 的 哲学 , - , 普里多克斯 联系 的 这 老的

[ænd; ənd] [nju:] ['testəmənt] ,
and new Testament ,
和 新的 遗嘱 ,

351 斯坦利哲学史，1687 年，普里多克斯对旧约和新约的联系，

[tuːˈtu:][vi:] . - , [fɑːksɪz][ˈdʒɜːn(ə)l] , 3d ['edɪt] . -
2 v . 1718 , Fox's journal , 3d edit . 1765
2 v . - , 狐狸的 杂志 , 3d 编辑 . -

2 v. 1718，福克斯日记，1765年第三版

- [keɪvz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɒsəlz] , - , [pɛnz] [wɜːks] , [vi:] . [wʌn] , ['kʌtənz]
352 Cave's history of the apostles , 1677 , Penn's works , v . 1 , Cotton's
- 洞穴的 历史 的 这 使徒 , - , 宾夕法尼亚大学的 作品 , v . 1 , 棉花的
concordance1631
concordance1631
concordance1631

352 凯夫的《使徒史》，1677年，佩恩著作，第1卷，科顿的《圣经汇编》1631年

- [fɑːksɪz] [bʊk] [ɒv; əv] ['ma:təz] , - , — — ['dʒɜːn(ə)l] , - , [ˈɛlˌwʊdʒ] ['seɪkrɪd][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
353 Fox's book of martyrs , 1732 , — — journal , 1694 , Elwood's sacred history ,
- 狐狸的 书 的 殉道者 , - , — — 杂志 , - , 埃尔伍德的 神圣 历史 ,
- , ['ri:pəz] - , -
1705 , Ripa's iconologia , 1709
- , 里帕的 - , -

353 福克斯殉道者之书，1732年，——日记，1694年，埃尔伍德圣史，1705年，里帕圣像学，1709年

- ['baɪb(ə)l] , [ˌbiːˈel] . [let] .
354 Bible , bl . let .
- 圣经 , bl . 让 .

354 圣经，bl. let。

- , [suːəlz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kweɪkəz] , - , [ɪˈpɪslz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jɪəli] ['miːtɪŋ]
1572 , Sewel's history of the quakers , 1725 , epistles from the yearly meeting
- , 塞维尔的 历史 的 这 贵格会教徒 , - , 书信 从 这 每年 会议

[ɒv; əv][ðə; ði] quakers1759
of the quakers1759
的 这 quakers1759

1572年，塞维尔的《贵格会史》；1725年，贵格会年会书信集；1759年

- [el'i:] [-] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][lɪ'vænt; lə'vænt] , [-] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][kɔɪn] , -
355 Le Brun's voyage to the Levant , Snelling's view of the gold coin , 1763
- 乐 布伦的 航程 到 这 黎凡特 , 斯内林 看法 的 这 金子 硬币 , -
 , ['kaʊlɪz] works1678
, Cowley's works1678
 , 考利 works1678

355 勒布伦的黎凡特之旅，斯内林对金币的看法，1763年，考利的作品1678

- - [dɪkʃən(ə)ri] , [tu:'tu:][vi:] . 3d ['edit] . -
356 Postlethwayte's dictionary , 2 v . 3d edit . 1766
- - 字典 , 2 v . 3d 编辑 . -

356 波斯特尔斯韦特词典，2卷，1766年第3版

- [tʃeɪmbərzɪz] ['dɪkʃən(ə)ri] , 7th ['edit] .
357 Chambers's dictionary , 7th edit .
- 钱伯斯 字典 , 7th 编辑 .

357 钱伯斯词典，第 7 版。

[tu:'tu:][vi:] . -
2 v . 1751
2 v . -

2 v.1751

- - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [fɔ:r][vi:] . 3d ['edit] .
358 Rapin's history of England , 4 v . 3d edit .
- - 历史 的 英格兰 , 4 v . 3d 编辑 .

358 拉平的英格兰历史，4 卷，第 3 版。

- [embəsi:z] [tu:; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv][dʒə'pæn] , - , - [brɪ'tæɪnɪk] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n]
359 Embassys to the Emperor of Japan , 1672 , Acherley's Britannic constitution
- Embassys 到 这 皇帝 的 日本 , - , - 不列颠尼克 宪法

1672年，《阿切利不列颠宪法》第359号使节团致日本天皇的信函

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 21**]
[页 -]

[第21页]

- - ['hɑ:məni] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [ɪ'vændʒəlɪst] , - [hɪ'stɔ:riə] - ,
360 Cradock's harmony of the four evangelists , Limbrochii historia inquisitiones ,
- - 和谐 的 这 四 福音传道者 , - 历史 - ,
- opera1580
Turtelliani opera1580
- opera1580

360 克拉多克的四位福音传教士的和声，Limbrochii historia inquisitiones，Turtelliani opera1580

- ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [si:] [də'rektər] [ɪst'erts] , [tu:'tu:][vi:] . - [ˌmæθə'mætɪks]
361 Inventory of the South Sea directors estates , 2 v . Leybourne's mathematics
- 存货 的 这 南 海 导演 庄园 , 2 v . - 数学

361 南海董事遗产清单，2 卷。莱伯恩数学

- ['bɜ:rtənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['jɔ:rkʃər] , ['draɪdənz] [pleɪz] , [tu:'tu:][vi:] .
362 Burton's history of Yorkshire , Dryden's plays , 2 v .
- 伯顿的 历史 的 约克郡 , 德莱顿的 演出 , 2 v .

362 伯顿的约克郡历史，德莱顿的戏剧，2 卷。

- ['tʃɜ:rtɪlɪz] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv] ['vɔɪɪdʒɪz] , [vi:] . [tu:'tu:][tu:; tə][sɪks] , ['beɪkəz] ['krɒnɪk(ə)] , 9th ['edit] .
363 Churchill's collection of voyages , v . 2 to 6 , Baker's chronicle , 9th edit .
- 丘吉尔的 收藏 的 航程 , v . 2 到 6 , 面包师的 编年史 , 9th 编辑 .
-
1696
-

363 丘吉尔游记集，第2至6卷，贝克编年史，第9版，1696年

- [ˈprɪdəʊs] [kəˈnekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [ˈnjuː] [ˈtestəmənt] , [tuːˈtuː][viː] . -
364 Prideaux's connection of the old and new Testament , 2 v . 1724
- 普里多克斯 联系 的 这 老的 和 新的 遗嘱 , 2 v . -

364 普里多克斯对旧约和新约的联系, 2 v.1724

- [rɪˈlɪdʒəs] [ˈserɪməˌnɪz] , [lɑːdʒ] [ˈpeɪpə(r)] , [sɪks][viː] . -
365 Religious ceremonies , large paper , 6 v . 1733
- 宗教 仪式 , 大的 纸 , 6 v . -

365 宗教仪式, 大纸, 6 卷, 1733 年

- - [ˈneɪv(ə)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , cuts1757
366 Entick's naval history , cuts1757
- - 海军 历史 , cuts1757

366 恩蒂克的海军史, cuts1757

- - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈwɪljəm] , [kwiːn] [ˈmeəri] , [kwiːn] [æən] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ]
367 Metalick's history of King William , Queen Mary , Queen Anne , and George
- - 历史 的 国王 威廉 , 女王 玛丽 , 女王 安妮 , 和 乔治
[ai] .
I .
我 .

367 梅塔利克的《威廉国王、玛丽女王、安妮女王和乔治一世的历史》。

- [elˈiː] [nuːˈvəʊ] [ˈθɪətə(r)] [diːˈjuː] [ˈmɒnd] , [tuːˈtuː][tiː] . -
368 Le nouveau theatre du monde , 2 t . 1661
- 乐 新艺术 剧院 杜 世界 , 2 t . -

368 新世界剧院, 2 t.1661

- [ɪsˈtwɑːr] [diːˈjuː] [kənˈsaɪl] [diː] [trɑːnt] , [pɑː(r)] - , [tuːˈtuː][tiː] . -
369 Histoire du Concile de Trente , par Courayer , 2 t . 1736
- 组织 杜 会议 德 特伦特 , 帕 - , 2 t . -

369 Histoire du Concile de Trente, par Courayer, 2 t.1736

- [dɪkʃənər] [ˌhɪstɔːrɪk] & [krɪˈtiːk] , [pɑː(r)] [beɪl] , [fɔːr][tiː] .
370 Dictionaire historique & critique , par Bayle , 4 t .
- 词典 历史 & 批判 , 帕 贝勒 , 4 t .

370 历史与评论词典, Bayle, 4 to.

[rɑːt] . -
Rott . 1697
罗特 . -

罗特, 1697年

- [elˈiː][grænd] [dɪkʃənər] [ˌhɪstɔːrɪk] , [pɑː(r)] [mɔːrəri] , [eɪt][tiː] .
371 Le grand dictionaire historique , par Moreri , 8 t .
- 乐 盛大 词典 历史 , 帕 莫雷里 , 8 t .

371 Le grand dictionaire historique, par Moreri, 8 吨。

[15] . -
Amst . 1740
上午 . -

阿姆斯特丹, 1740 年

- - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [viː] . 1st .
372 Echard's history of England , v . 1st .
- - 历史 的 英格兰 , v . 1st .

372 埃查德的英格兰史, 第 1 卷。

- -
Sammes's Bittannia
- -

萨姆斯的比特尼亚

- - [ˈɔːfjuːs] [brɪˈtænikəs] - , [ænd; ənd][sɪks][mɔː(r)]
373 Purcel's Orpheus Britannicus 1698 , and 6 more
- - 俄耳甫斯 不列颠尼克斯 - , 和 6 更多的

373 珀塞尔的《英国的俄耳甫斯》(1698 年), 以及其他 6 件

- [ɛl'diː] .
374 Ld :
- ld :

374 路

[klərəndənz] tracts1727
Clarendon's tracts1727
克拉伦登的 tracts1727

克拉伦登的著作1727

- [skaːts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] Scotland1728
375 Scott's history of Scotland1728
- 斯科特的 历史 的 Scotland1728

375 斯科特的苏格兰史 1728

- [gɑːrθs] ['ɑːvɪdz] [ˌmetə'mɔːfəsiːz] , cuts1717
376 Garth's Ovid's metamorphoses , cuts1717
- 加思的 奥维德的 变态 , cuts1717

376 Garth 的《奥维德变形记》, 删节版 1717

- - [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɒts] ['neɪ(ə)n] ,
377 Makenzie's lives and characters of the writers of the Scots Nation ,
- - 生活 和 人物 的 这 作家 的 这 苏格兰人 国家 ,
[tuː'tuː][viː] . -
2 v . 1711
2 v . -

377 麦肯齐的《苏格兰民族作家的生平与性格》, 第2卷, 1711年

- ['nuːmənz] [kən'kɔːdəns] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)], - , [ænd; ənd][wɒn][mɔː(r)]
378 Newman's concordance to the Bible , 1643 , and 1 more
- 纽曼的 经文汇编 到 这 圣经 , - , 和 1 更多的

378 纽曼圣经索引, 1643 年, 以及其他 1 部

- [prɪdoʊs] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][njuː] ['testəmənt] , [tuː'tuː][viː] . -
379 Prideaux's connection of the old and new Testament , 2 v . 1728
- 普里多克斯 联系 的 这 老的 和 新的 遗嘱 , 2 v . -

379 普里多克斯对旧约和新约的联系, 2 v.1728

- [kiːθs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [stert] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , - ,
380 Keith's history of the church and state of Scotland , 1734 ,
- 基思的 历史 的 这 教会 和 状态 的 苏格兰 , - ,

380 基思的苏格兰教会与国家史, 1734年,

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ([wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] , [baɪ] ['hɒːlər])
Spotswood's history of the church of Scotland (with his portrait , by Hollar)
- 历史 的 这 教会 的 苏格兰 (和 他的 肖像 , 经过 霍拉)
-
1668
-

斯波茨伍德所著《苏格兰教会史》(附霍拉所绘斯波茨伍德肖像) 1668年

- [ˈdʌɡdeɪlz] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lɪz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][faɪv][mɔː(r)]
381 Dugdale's view of the troubles in England , and 5 more
- 杜格代尔的 看法 的 这 麻烦 在 英格兰 , 和 5 更多的

381 杜格代尔对英格兰动乱的看法, 以及其他5个方面

- - [ˈɒprə] [ˈɑːmniə] , [tuːˈtuː][viː] . -
382 Buchanan opera omnia , 2 v . 1715
- - 歌剧 奥米尼亚 , 2 v . -

382 布坎纳尼歌剧 omnia, 2 v.1715

- - - [ɛvənˈdʒɛlɪkə] , - , [ænd; ənd][θriː][mɔː(r)]
383 Huetii demonstratio evangelica , 1669 , and 3 more
- - - 福音派 , - , 和 3 更多的

383 Huetii demonstratio evangelica, 1669, 以及另外 3 个

- [ˈdiːɒn] [ˈkæsiəs] , [dʒiːˈɑːr] . & [lɑːt] .
384 Dion Cassius , Gr . & Lat .
- 迪翁 卡西乌斯 , gr . & 纬度 .

384 Dion Cassius, 希腊语和拉丁语。

- , [ɛɪˈpiː] . [ɛɪtʃ] . [stɛp] . -
Xylandri , ap . H . Step . 1591
- , ap . H . 步 . -

Xylandri, ap. H. Step.1591

- [hɪˈrɒdətəs] [dʒiːˈɑːr] . [ɛt][lɑːt] .
385 Herodotus Gr . et Lat .
- 希罗多德 gr . 等 纬度 .

385 希罗多德希腊语和拉丁语

- & - [fræŋk] . -
Sylburgii & Jungermanni Franc . 1608
- & - 法郎 . -

Sylburgii & Jungermanni Franc.1608

- [lɪvi] .
386 Livii .
- 利维 .

386 李维。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[rɒm] . [kʌm] [fɪgz] .
Rom . cum figs .
只读存储器 . 精液 无花果 .

罗马。含无花果。

[fræŋk] . -
Franc . 1578
法郎 . -

1578年法郎

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

- - [dʒiːˈɑːr] . [ɛɪˈpiː][ɛɪtʃ] . [stɛp] .
387 Thucydidis Gr . ap H . Step .
- - gr . ap H . 步 .

第387章 修昔底德ap H. 步骤。

[fræŋk] .
Franc .
法郎 .

法郎。

- , [ˌæɹəˈstɒfəniːz] [ˌdʒiːˈɑːr] . & [lɑːt] .
1594 , Aristophanes Gr . & Lat .
- , 阿里斯托芬 gr . & 纬度 .

1594, 阿里斯托芬希腊语和拉丁语。

- . -
Biseti . 1607
- . -

比塞蒂.1607

- - [ˈnoʊvəs][ˈætləs] [ˈtɛrərəm] , [tiː] . 4th1659
388 Janssonii novus atlas terrarum , t . 4th1659
- - 诺瓦斯 图集 陆陆 , t . 4th1659

第 388 章4号1659

- [ɑːrkɪˈtɛktʃərə] [ˌdiː ˈaɪ] -
389 Architectura di Scamozzi
- 建筑 迪 -

389 Architectura di Scamozzi

[vəˈnɛt] . -
Venet . 1615
维内特 . -

Venet.1615

- - [diː] - , [ɪn] [ˌmæɹəˈkiːn] ,
390 D'architecture de Vitruve , en Maroquin ,
- - 德 - , 英文 马罗金 ,

390 D'architecture de Vitruve, en Maroquin,

[pɑː(r)] . -
Par . 1684
帕尔 . -

第1684段

- - [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃn] , [baɪ][ˈsævəri] , - , [ænd; ənd][ˈfaɪv][ˈmɔː(r)]
391 Koeheorn's method of fortification , by Savary , 1705 , and 5 more
- - 方法 的 筑城 , 经过 萨瓦里 , - , 和 5 更多的

391 科赫恩的防御工事方法，萨瓦里著，1705年，以及其他5种方法

- [braʊnz] [əˈkædəmi][ɒv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] , [ˈpeɪntɪŋ] , & [siː] . [wɪð] - [ˈkɒpə(r)] plates1669
392 Browne's academy of drawing , painting , & c . with 30 copper plates1669
- 布朗的 学院 的 绘画 , 绘画 , & c . 和 - 铜 plates1669

392 布朗的绘画、素描等学院，附30幅铜版画，1669年

- [palaːdiːoʊs] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] , [baɪ] Leoni1721
393 Palladio's architecture , by Leoni1721
- 帕拉迪奥的 建筑学 , 经过 Leoni1721

393 帕拉迪奥的建筑，作者：Leoni1721

- [biː ˈpiː] .
394 Bp .
- 血压 .

394 Bp。

- - [ˈsɜːrmən] , - , — — [ˈteɪlərz] [kɔːs] [ɒv; əv] sermons1678
Smalridge's sermons , 1724 , — — Taylor's course of sermons1678
- 布道 , - , — — 泰勒的 课程 的 sermons1678

斯莫尔里奇的布道集，1724年，——泰勒的布道集，1678年

-	-	[ɪntəˈlektʃuəl]	[ˈsɪstəm]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ˈjuːnɪvɜːs]	,	-	,	[tɪlətsənz]	[wɜːks]	,	[viː]	. 1st .			
395	Cudworth's	intellectual	system	of	the	universe	,	1678	,	Tillotson's	works	,	v . 1st .			
-	-	知识分子	系统	的	这	宇宙	,	-	,	蒂洛森	作品	,	v . 1st .			
-	-															
1707																
-	-															
		395	卡德沃思的宇宙智力体系，	1678	年，	蒂洛森著作集，	第 1	卷，	1707	年						
-	-	[ˈhæmənd]	[ɒn][ðə; ði]	[ˈnjuː]	[ˈtestəmənt]	,	[ænd; ənd][tuːˈtuː]	[mɔː(r)]								
396	Hammond	on	the	new	Testament	,	and	2	more							
-	-	哈蒙德	在	这	新的	遗嘱	,	和	2	更多的						
		396	哈蒙德论新约，以及另外 2	部												
-	-	[laɪf][ænd; ənd][ˈtraɪəl]	,	[tuːˈtuː]	[viː]	.	-	,	[bʊk]	[ɒv; əv]	[ˈhɒmilɪz]	,	[ænd; ənd][wʌn][mɔː(r)]			
397	Laud's	life	and	trial	,	2	v . 1695	,	book	of	Homilies	,	and	1	more	
-	-	生活	和	审判	,	2	v .	-	,	书	的	布道	,	和	1	更多的
		397	劳德的生平与审判，2	卷，	1695	年，	讲道集，以及 1	部其他作品								
-	-	[ˈrɒsɪz]	[ˈsɪliəs]	Italicus	1661											
398	Ross's	Silius	Italicus	1661												
-	-	罗斯的	西利厄斯	Italicus	1661											
		第398章	罗斯的西利厄斯·伊塔利库斯	1661												
-	-	[ˈelɪmənts]	[ɒv; əv]	Euclid	1705											
399	Scarburgh's	elements	of	Euclid	1705											
-	-	元素	的	Euclid	1705											
		399	斯卡伯格的欧几里得几何原本	1705												
-	-	[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv]	[ˈneɪplz]	,	[viː]	. 2d .										
400	Giannone's	history	of	Naples	,	v . 2d .										
-	-	历史	的	那不勒斯	,	v . 2d .										
		400	吉安诺内《那不勒斯史》第 2	卷。												
[bɔːdz]	,	-	,	-	-	,	[viː]	. 16th								
boards	,	1731	,	Rymer's	foedera	,	v . 16th									
-	板	,	-	,	-	-	,	v . 16th								
		板，	1731，	Rymer 的	foedera，	第 16	卷									
-	-	[fʌndəˈmentə]	-	,	[ænd; ənd][faɪv]	[mɔː(r)]										
401	Plempii	fundamenta	medicinæ	,	and	5	more									
-	-	基础	-	,	和	5	更多的									
		401	Plempii Fundamenta medicinæ，以及其他 5	个												
-	-	[ɪstwɑːr]	[dez]	[plɑ̃t]	-	,										
402	Fousch	l'histoire	des	plantes	colorees	,										
-	-	故事	德斯	植物	-	,										
		第402章	彩色植物的历史													
[pɑː(r)]	.	-														

- - , [faɪv] [əˈnætəmjə] [ˈpræktɪkə] , [θri:] [vi:] .
405 Boneti sepulchretum , five anatomia practica , 3 v . 1700
- - , 五 解剖学 实践 , 3 v . -

405 Boneti sepulchretum, 五个解剖学实践, 3 v.1700

- - [ˈbprə] , [vi:] . [wʌn][ænd; ənd][θri:] , [ænd; ənd][wʌn][mɔ:(r)]
406 Sennerti opera , v : 1 and 3 , and 1 more
- - 歌剧 , v : 1 和 3 , 和 1 更多的

406 Sennerti 歌剧, 第 1 版和第 3 版, 以及另外 1 版

- [ˈdɪtəʊ] , [ænd; ənd][wʌn][mɔ:(r)]
407 Ditto , and 1 more
- 同上 , 和 1 更多的

407 同上, 还有 1 个

- [fɔːresti] [ˈbprə] [ˈɑ:mniə] , [ænd; ənd][tu:ˈtu:] [mɔ:(r)]
408 Foresti opera omnia , and 2 more
- 森林 歌剧 奥米尼亚 , 和 2 更多的

408 Foresti opera omnia, 以及另外 2 个

- - [di:] - - & [ˈkæntɪkə] , [ænd; ənd][θri:] [mɔ:(r)]
409 Avicennæ de medicinis cordialibus & cantica , and 3 more
- - 德 - - & 坎蒂卡 , 和 3 更多的

409 Avicennæ de medicinis cordialibus & cantica, 以及另外 3 个

- [ˌelɪː][ɔ:riˈdʒi:ni] [ˈdella] [ˈlæŋgwə][ɪtɑ:liˈɑ:nə] [dɑ:ɪ] - , - , [ˈhaʊəlz] [ˌfrentʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ]
410 Le origini della lingua Italiana dal Menagio , 1685 , Howell's French and English
- 乐 起源 德拉 语言 意大利语 达尔 - , - , 豪威尔的 法语 和 英语
dictionary1673
dictionary1673
dictionary1673

410 Le origini della lingua Italiana dal Menagio, 1685, 豪厄尔的法语和英语词典 1673

- [ɪsˈtwa:r] [dez] [ˈtrʌb(ə)lz] [di:] [lɑ:] [grænd] [brəˈtænjə] - , [ænd; ənd][wʌn][mɔ:(r)]
411 Histoire des troubles de la Grande Bretagne 1661 , and 1 more
- 组织 德斯 麻烦 德 拉 格兰德 布列塔尼 - , 和 1 更多的

411 Histoire des Troubles de la Grande Bretagne 1661, 以及另外 1 篇

- [ˌelɪː] [mi:m] , [ænd; ənd][wʌn][mɔ:(r)]
412 Le meme , and 1 more
- 乐 表情包 , 和 1 更多的

412 Le meme, 还有 1 个

- - - [di:] [ˈlaʊdɪbəs] [kɑ:d] .
413 Barlæi panegyryus de laudibus Card .
- - - 德 赞美 卡片 .

第 413 章

- , [kʌm] [fɪɡ] .
Richelii , cum fig .
- , 精液 如图 .

Richelii, 含无花果。

{ [15] . - }
{ **Amst . 1641** }
{ 上午 . - }

{阿姆斯特丹, 1641年}

- [ˌtreɪt] [di:] [lɑ:] [pɛˈtyʊʃ] [di:] [el] . [di:] [ˈvɪnsɪ] , [pɑ:(r)] .
414 Traite de la peinture de L . De Vinci , Par .
- 特里特 德 拉 绘画 德 L . 德 文西 , 帕尔 .

第 414 章 Traite de la peinture de L. De Vinci, Par。

- , [ɪn] - [ˌæɹɪˈstɑːtəˌlɪs] ['kɒment] .
1651 , in physionomica Aristotelis comment .
- , 在 - 亚里士多德 评论 .

1651年，亚里士多德在生理学中评论。

[ə; eɪ] Baldo1621
a Baldo1621
一个 Baldo1621

巴尔多1621

- - [hɪst] .
415 Plinii hist .
- - 历史 .

415 普林尼历史。

['nætʃrəlɪs] , - , [ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][mɔː(r)]
naturalis , 1599 , and 2 more
自然 , - , 和 2 更多的

naturalis，1599，以及其他2个

- - ['θiːətrəm] ['ɔːrbɪs] ['tɛrərəm] , [ænd; ənd][wʌn][mɔː(r)]
416 Ortelii theatrum orbis terrarum , and 1 more
- - 剧院 奥比斯 陆陆 , 和 1 更多的

416 Ortelii theatrum orbis terrarum 和其他 1 个

- ['rəʊzə] Anglica1495
417 Rosa Anglica1495
- 罗莎 Anglica1495

417 罗莎·安格利卡1495

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 23**]
[页 -]

[第23页]

- - [ɒn][ðə; ði] [splɪːn] , [səʊd] , [ænd; ənd][θɪː][mɔː(r)]
418 Stokeley on the spleen , sewed , and 3 more
- - 在 这 脾 , 缝制的 , 和 3 更多的

418 斯托克利在脾脏上，缝合，还有 3 个

- - ['ɒprə] , - , [ænd; ənd][faɪv][mɔː(r)]
419 Sallustii opera , 1541 , and 5 more
- - 歌剧 , - , 和 5 更多的

419 部 Sallustii 歌剧、1541 部以及其他 5 部

- ['vɔɪdʒ] - & [diː] [njuːbi] , [pɑː(r)][ˈnɔːrdən] , [tiː] . 1st , - [ˌkrɒnəˈlɒdʒɪk(ə)] ['teɪblz]
420 Voyage d'Ægypt & de Nubie , par Norden , t . 1st , Tallent's chronological tables
- 航程 - & 德 努比 , 帕 诺登 , t . 1st , - 按时间顺序 表格

420 Voyage d'Ægypt & de Nubie，经 Norden，t。 1、Tallent的年表

- - [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ˌmæθəˈmætɪk(ə)]['ɪnstɹəm(ə)nts] , [baɪ] Stone1723
421 Bion's construction of mathematical instruments , by Stone1723
- - 建造 的 数学 仪器 , 经过 Stone1723

421 比昂的数学仪器构造，作者：斯通，1723 年

- [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒuːk] [ɒv; əv] - , [aɪ] . [piː] . -
422 Life of the Duke of Espernon , I . p . 1670
- 生活 的 这 公爵 的 - , 我 . p . -

422 埃斯佩尔农公爵传，第一卷，第1670页

- ['spɛnsərz] ['feəri] queen1611
425 Spenser's faerie queen1611
- 斯宾塞的 仙女 queen1611

425 斯宾塞的仙后1611

- [ə; eɪ][ˈvɒljʊ:m][pɒv; əv][draɪd][plɑ:nts]
424 A volume of dried plants
- 一个 体积 的 干燥 植物

424 干植物

- [ˈætləs][pɑ:(r)][ˈsænsən] ,
425 Atlas par Sanson , colour'd
- 阿特拉斯 帕 桑松 , 彩色的

425 Atlas par Sanson, 彩色

- [ə; eɪ][ˈvɒljʊ:m] [kənˈsɪstɪŋ] [pɒv; əv] - [pleɪts] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈflɒrəntaɪn; ˈflɒrənti:n] [ˈgæləri] , [ænd; ənd]
426 A volume consisting of 28 plates of the Florentine gallery , and
- 一个 体积 由 的 盘子 的 这 佛罗伦萨 画廊 , 和
[sʌm; səm][pɒv; əv] [greɪt] [estɪˈmeɪʃn]
some of great estimation
一些 的 伟大的 估算

426 一本包含28幅佛罗伦萨画廊藏品图版的画册，其中一些图版极具收藏价值。

[ˈfaɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[əˈpendɪks]
APPENDIX
附录

附录

[ˌpi: ˈdʒi:][eɪt]]
[**Pg 8**]
[页 8]

[第8页]

[ki:] [tu:; tə][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [pɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [ˈælbənz] - [gəʊst] .
KEY to the Story of the Saint Alban's - Ghost .
钥匙 到 这 故事 的 这 圣 阿尔班的 - 鬼 .

圣奥尔本斯幽灵故事的关键。

[ˈmʌðə(r)] [ˈhægi] , [ˈmʌðə(r)][dʒen] — [dʒi:ˈes] .
Mother Haggy , Mother Jen — gs .
母亲 哈吉 , 母亲 珍 — 克 .

哈吉妈妈，珍妈妈——gs。

- , [di:] — — [es][pɒv; əv][em] — —
Haggite , D — — s of M — —
- , D — — s 的 M — —

哈吉特，M——的D——

- , [dʒu:k] [pɒv; əv][em] — —
Avaro , Duke of M — —
- , 公爵 的 M — —

阿瓦罗，M公爵——

[beɪkənfeɪs] , [ɜ:l] [pɒv; əv][dʒi:] — — .
Baconface , Earl of G — — .
培根脸 , 伯爵 的 G — — .

培根脸，G——伯爵。

[ˈdæmi] - [blʌd] , [lɔ:d] [ˈdʌblju:] — — .
Dammy - blood , Lord W — — .
达米 - 血 , 主 W — — .

该死的血，W大人——。

- , [ɜ:l] [ɒv; əv][es] — — .
Clumzy , Earl of S — — :
- , 伯爵 的 S — — :

笨拙的，S——伯爵。

- , [lɔ:d] [si:] — — .
Splitcause , Lord C — — :
- , 主 C — — :

Splitcause，C——勋爵。

[maʊs] , [lɔ:d] [eɪtʃ] — — .
Mouse , Lord H — — :
老鼠 , 主 H — — :

老鼠，H——勋爵。

[ˈdʒɔɪntɪd] - [ˈbeɪbɪz] , [ðə; ði] [ˈfɪɡəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [ɒn] [kwi:n] [ɪˈlɪzəbəθs] [bɜ:θ]
Jointed - babies , the Figures intended for the Procession on Queen Elizabeth's Birth
关节 - 婴儿 , 这 数据 故意的 为了 这 游行 在 女王 伊丽莎白的 出生
- [deɪ] .
- Day :
- 天 :

关节可动婴儿，是为伊丽莎白女王生日游行准备的人偶。

[draɪ] - [bəʊnz] , [bi:] — — [ɒv; əv][es] — —
Dry - bones , B — — of S — —
干燥 - 骨头 , B — — 的 S — —

干骨，B—— 的 S——

[ˈhɑ:ˈkoʊboʊ] , [ˈdʒeɪkəb] [tʌn] — [en] , [ˈsi:niə(r)] , [dɔ:(r)] - [ˈhəʊldə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kɪt] - [kæt] - [klʌb] .
Jacobo , Jacob Ton — n , Senior , Door - holder to the Kit - Cat - Club .
雅各布 , 雅各布 吨 — n , 高级的 , 门 - 持有者 到 这 成套工具 - 猫 - 俱乐部 :

Jacobo, Jacob Ton——n, Senior, Kit-Cat-Club 的门卫。

[ˈfaɪnɪs] .
FINIS .
结束 :

结束。

[[ˌpi: ˈdʒi:] [eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [ˈælbənz] - [gəʊst] .
KEY to the Story of the Saint Alban's - Ghost .
钥匙 到 这 故事 的 这 圣 阿尔班的 - 鬼 :

圣奥尔本斯幽灵故事的关键。

[ˈmʌðə(r)] [ˈhægi] , [ˈmʌðə(r)][dʒen] — [dʒ,i:ˈes] .
Mother Haggy , Mother Jen — gs :
母亲 哈吉 , 母亲 珍 — 克 :

哈吉妈妈，珍妈妈——gs。

- , [di:] — — [es][ɒv; əv][em] — — [eɪtʃ] .
Haggite , D — — s of M — — h :
- , D — — s 的 M — — h :

哈吉特，D——s of M——h。

- , [dʒu:k] [ɒv; əv][em] — — [eɪtʃ] .
Avaro , Duke of M — — h :
- , 公爵 的 M — — h :

阿瓦罗，M——h公爵。

[beɪkənfeɪs] ， [ɜ:l] [pʊ; əv][dʒi:] — — [en] .
Baconface , **Earl of G — — n** .
培根脸 , 伯爵 的 G — — n .

培根脸，G——n伯爵。

Dammyblood ， [lɔ:d] ['dʌblju:] — — [en] .
Dammyblood , **Lord W — — n** .
Dammyblood , 主 W — — n .

Dammyblood，Lord W——n。

- ， [ɜ:l] [pʊ; əv][es] — — [di:] .
Clumzy , **Earl of S — — d** .
- , 伯爵 的 S — — d .

克卢姆齐，S伯爵——d。

- ， [lɔ:d] [si:] — — [ɑ:(r)] .
Splitcause , **Lord C — — r** .
- , 主 C — — r .

Splitcause，C——r勋爵。

[maʊs] ， [lɔ:d] [eɪtʃ] — — [eks] .
Mouse , **Lord H — — x** .
老鼠 , 主 H — — x .

老鼠，H——x勋爵。

[ˈdʒɔɪntɪd] - [ˈbeɪbɪz] , [ðə; ði] [ˈfɪgəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ɒn] [kwi:n] [ɪˈlɪzəbəθs] [bɜ:θ]
Jointed - **babies** , **The Figures intended for the Procession on Queen Elizabeth's Birth**
关节 - 婴儿 , 这 数据 故意的 为了 这 游行 在 女王 伊丽莎白的 出生
- [deɪ] .
- **Day** .
- 天 .

关节娃娃，是为伊丽莎白女王生日游行准备的人偶。

[draɪ] - [bəʊnz] , [bi:] — — [pi:][pʊ; əv][es] — — [waɪ] .
Dry - **bones** , **B — — p of S — — y** .
干燥 - 骨头 , B — — p 的 S — — y .

干骨，B——p 的 S——y。

[ˈhɑ:ˈkouboʊ] , [ˈdʒeɪkəb] [tʌn] — [en][ˈsi:niə(r)] , [dɔ:(r)] - [ˈhəʊldə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kɪt] - [kæt] - [klʌb] .
Jacobo , **Jacob Ton — n Senior** , **Door - holder to the Kit - Cat - Club** .
雅各布 , 雅各布 吨 — n 高级的 , 门 - 持有者 到 这 成套工具 - 猫 - 俱乐部 .

Jacobo,Jacob Ton——n Senior，Kit-Cat-Club 的门卫。

[ˈfaɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[ˈwɪljəm] [ˈændru:z] [kla:k]
WILLIAM ANDREWS CLARK
威廉 安德鲁斯 克拉克

威廉·安德鲁斯·克拉克

[məˈmɔ:riəl] [ˈlaɪbrəri]
MEMORIAL LIBRARY
纪念馆 图书馆

纪念图书馆

[ju:nɪˈvɜ:səti] [pʊ; əv] [ˌkæləˈfɔ:niə] , [lɔ:s] [ˈændʒələs]
UNIVERSITY OF CALIFORNIA , **LOS ANGELES**
大学 的 加利福尼亚州 , 视距 安吉利斯

加州大学洛杉矶分校

[ðə; ði] [ɔ:ˈɡʌstən] [ˈri:prɪnt; ˌri:ˈprɪnt][səˈsaɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

[ˌpʌblɪˈkeɪnɪz] [ɪn] [prɪnt]
PUBLICATIONS IN PRINT
出版物 在 打印

印刷出版物

[ðə; ði] [ɔ:ˈɡʌstən] [ˈri:prɪnt; ˌri:ˈprɪnt][səˈsaɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

[ˌpʌblɪˈkeɪnɪz] [ɪn] PRINT1948 - - .
PUBLICATIONS IN PRINT1948 - 194916 .
出版物 在 PRINT1948 - - .

印刷出版物1948-194916。

[ˈhenri] [ˈnevəl] [peɪn] , [ðə; ði][ˈfert(ə)l]
Henry Nevil Payne , The Fatal Jealousie (1673) . 17 .
亨利 内维尔 佩恩 , 这 致命的 嫉妒 (-) . - .

亨利·内维尔·佩恩，《致命的嫉妒》(1673)。17.

[ˈnɪkələs] [rəʊ] , [sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪljəm] [ˈʃeɪkspɪər] (-)
Nicholas Rowe , Some Account of the Life of Mr . William Shakespear (1709) .
尼古拉斯 罗威 , 一些 帐户 的 这 生活 的 先生 : 威廉 莎士比亚 (-)
: 18 :
: - : .

尼古拉斯·罗，《威廉·莎士比亚先生生平简介》(1709 年)。18.

[əˈnɒnɪməs] , " [ɒv; əv][ˈdʒi:niəs] , " [ɪn][ðə; ði] [əˈkerʒən(ə)l] [ˈpeɪpə(r)] , [vəl] . [θri:] , [nəʊ] . - (-) ,
Anonymous , " Of Genius , " in The Occasional Paper , Vol . III , No . 10 (1719) ,
匿名的 , " 的 天才 , " 在 这 偶然 纸 , 沃尔 : 三、 , 不 : - (-) ,
匿名,《论天才》, 载《偶发论文集》第三卷第十期 (1719 年),

[ænd; ənd][ˈeərən] [hɪl] , [ˈprefəs] [tu:; tə][ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] (-) . - - - .
and Aaron Hill , Preface to The Creation (1720) . 1949 - 195019 .
和 亚伦 爬坡道 , 前言 到 这 创建 (-) . - - - .

以及 Aaron Hill,《创世记》序言 (1720 年)。1949-195019。

[suˈzænə] [ˈsɛnt.ɪvr] , [ðə; ði] [bʌzi] [ˈbɒdi] (-) . - .
Susanna Centlivre , The Busie Body (1709) . 20 .
苏珊娜 百利弗 , 这 忙碌 身体 (-) . - .

苏珊娜·森特利弗,《忙碌的身体》(1709)。20。

[ˈlu:ɪs] [ˈθiəbɔ:ld] , [ˈprefəs] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ˈʃeɪkspɪə(r)] (-) . - .
Lewis Theobald , Preface to the Works of Shakespeare (1734) . 22 .
刘易斯 西奥博尔德 , 前言 到 这 作品 的 莎士比亚 (-) . - .

刘易斯·西奥博尔德,《莎士比亚作品序言》(1734 年)。22.

[ˈsæmjʊəl] [ˈdʒɒnsn] , [ðə; ði][ˈvænəti][ɒv; əv][ˈhju:mən] [ˈwɪɪz] (-) , [ænd; ənd] [tu:] [ˈræmblə(r)][ˈpeɪpəz] (-) . - .
Samuel Johnson , The Vanity of Human Wishes (1749) , and two Rambler papers (1750) . 23 .
塞缪尔 约翰逊 , 这 虚荣 的 人类 愿望 (-) , 和 二 漫步者 文件 (-) . - .

塞缪尔·约翰逊,《人类愿望的虚荣》(1749 年) 和两篇《漫步者》论文 (1750 年)。23.

[dʒɒn][ˈdraɪdən] , [hɪz; ɪz][ˈmædʒɪstɪz][ˌdekləˈreɪ](ə)n] [drɪˈfendɪd] (-) . - - .
John Dryden , His Majesties Declaration Defended (1681) . 1951 - 195226 .
约翰 德莱顿 , 他的 陛下 宣言 辩护 (-) . - - .

约翰·德莱顿,《捍卫陛下宣言》(1681 年)。1951-195226。

[tʃɑːlz] [ˈmæklɪn] , [ðə; ði][ˈmæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] (-) . - .
Charles Macklin , The Man of the World (1792) . 31 .
查尔斯 麦克林 , 这 男人 的 这 世界 (-) . - .

查尔斯·麦克林,《世界之人》(1792 年)。31。

[ˈtɒməs] [greɪ] , [æn; ən][ˈelədʒi] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈtʃɜːtʃɑːd] (-) , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːtn]
Thomas Gray , An Elegy Wrote in a Country Churchyard (1751) , and The Eton
托马斯 灰色的 , 一个 挽歌 写道 在 一个 国家 墓地 (-) , 和 这 伊顿公学
[ˈkɒlɪdʒ] [ˈmænjuskɹɪpt] . - - .
College Manuscript . 1952 - 195341 .
大学 手稿 . - - .

Thomas Gray,《在乡村教堂墓地所写的挽歌》(1751 年)和《伊顿公学手稿》。1952-195341。

[bəˈnɑːrd] [ˈmændə,vɪl] , [ə; eɪ][ˈletə(r)][tuː; tə][ˈdiːɒn] (-) . - - - .
Bernard Mandeville , A Letter to Dion (1732) . 1962 - 196398 .
伯纳德 曼德维尔 , 一个 信 到 迪翁 (-) . - - - .

伯纳德·曼德维尔,《致狄翁的一封信》(1732 年)。1962-196398。

[srɪˈlektɪd] [hɪmz] [ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈhɜːrbərts] [ˈtemp(ə)l] . . . (-) . - - - .
Selected Hymns Taken Out of Mr . Herbert's Temple . . . (1697) . 1964 - 1965109 .
已选 赞美诗 已采取 出去 的 先生 . 赫伯特的 寺庙 . . . (-) . - - - .

选自赫伯特先生的圣殿的赞美诗集..... (1697)。1964-1965109。

[sɜː(r)] [ˈwɪljəm] [ˈtemp(ə)l] , [æn; ən] [ˈeseɪ] [əˈpɒn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] (-) . - .
Sir William Temple , An Essay Upon the Original and Nature of Government (
先生 威廉 寺庙 , 一个 散文 之上 这 原来的 和 自然 的 政府 (-) . - .
1680) . 110 .
-) . - .

威廉·坦普尔爵士,《论政府的起源和性质》(1680 年)。110。

[dʒɒn] - , [srɪˈlektɪd] [ˈpoʊəmz] (- - -) . - .
John Tutchin , Selected Poems (1685 - 1700) . 111 .
约翰 - , 已选 诗歌 (- - -) . - .

约翰·图钦,《诗选》(1685-1700)。111。

[əˈnɒnɪməs] , [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈdʒʌstɪs] (-) . - .
Anonymous , Political Justice (1736) . 112 .
匿名的 , 政治的 正义 (-) . - .

匿名,《政治正义》(1736 年)。112。

[ˈrɒbət] [ˈdɑːdzli] , [æn; ən] [ˈeseɪ] [ɒn][ˈfeɪb(ə)l] (-) . - .
Robert Dodsley , An Essay on Fable (1764) . 113 .
罗伯特 多兹利 , 一个 散文 在 寓言 (-) . - .

Robert Dodsley,《论寓言》(1764 年)。113。

[tiː] . [ɑː(r)] . , [æn; ən] [ˈeseɪ] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈkrɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈkjʊəriəs] [ˈlɜːnɪŋ] (-) . - .
T . R . , An Essay Concerning Critical and Curious Learning (1698) . 114 .
T . 拉 . , 一个 散文 有关 批判的 和 好奇的 学习 (-) . - .

TR,《论批判与好奇学习》(1698 年)。114。

[tuː] [ˈpoʊəmz] [əˈɡenst] [pəʊp] : [ˈlenəd] - , [wʌn] [ɪˈpɪsl] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [pəʊp] (-)
Two Poems Against Pope : Leonard Welsted , One Epistle to Mr . A . Pope (1730)
二 诗歌 反对 教皇 : 伦纳德 - , 一 书信 到 先生 . 一个 . 教皇 (-)
,
,
,

两首反对蒲柏的诗：伦纳德·韦尔斯特德,《致A·蒲柏先生的一封信》(1730年),

[ænd; ənd] [əˈnɒnɪməs] , [ðə; ði][ˈbleɪt(ə)nt] [biːst] (-) . - - .
and Anonymous , The Blatant Beast (1742) . 1965 - 1966115 .
和 匿名的 , 这 明目张胆 兽 (-) . - - - .

以及匿名,《公然的野兽》(1742)。1965-1966115。

[ˈdænjəl] [dɪˈfəʊ] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] , [əˈkaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [æpəˈrɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [viːl] . - .
Daniel Defoe and others , Accounts of the Apparition of Mrs . Veal . 116 .
丹尼尔 笛福 和 其他的 , 账户 的 这 幻影 的 太太 . 小牛肉 . - - .

丹尼尔·笛福等人,《维尔夫人显灵记》116。

[tʃɑːlz] [ˈmæklɪn] , [ðə; ði] [ˈkʌvənt] [ˈɡɑːd(ə)n] [ˈθɪətə(r)] (-) . - .
Charles Macklin , The Covent Garden Theatre (1752) . 117 .
查尔斯 麦克林 , 这 科文特 花园 剧院 (-) . - - .

查尔斯·麦克林,《科文特花园剧院》(1752 年)。117。

[sɜː(r)][ˈrɒdʒə(r)] - , [sɪt] [ænd; ənd] [ˈbʌmpkɪn] (-) . - .
Sir Roger L'Estrange , Citt and Bumpkin (1680) . 118 .
先生 罗杰 - , citt 和 乡巴佬 (-) . - - .

罗杰·莱斯特兰奇爵士,《城市与乡巴佬》(1680 年)。118。

[ˈhenri] [mɔː(r)] , [ɪnθuːziːæzmɪs] - (-) . - .
Henry More , Enthusiasmus Triumphatus (1662) . 119 .
亨利 更多的 , 热情 - (-) . - - .

亨利·莫尔,《胜利热情》(1662).119。

[ˈtɒməs] [ˈtreɪhɜːrn] , [ˌmedɪˈteɪʃənz] [ɒn][ðə; ði][sɪks] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] (-) . - .
Thomas Traherne , Meditations on the Six Days of the Creation (1717) . 120 .
托马斯 特拉赫恩 , 冥想 在 这 六 天 的 这 创建 (-) . - - .

Thomas Traherne,《创世六日沉思录》(1717 年)。120。

[bərˈnɑːrd] [ˈmændəvɪl] , [ˈiːsɒp] [drɛsd] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfebl] (-) . - - -
Bernard Mandeville , Aesop Dress'd or a Collection of Fables (1704) . 1966 - 1967123
伯纳德 曼德维尔 , 伊索 穿着 或者 一个 收藏 的 寓言 (-) . - - -
.
.
.

伯纳德 曼德维尔,《伊索寓言集》(1704 年)。1966-1967 年 123。

[ˈedmənd] [məˈləʊn] , [ˈkɜːsəri] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒn][ðə; ði][ˈpɒʊəmz] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈtɒməs]
Edmond Malone , Cursory Observations on the Poems Attributed to Mr . Thomas
埃德蒙 马龙 , 粗略地 观察 在 这 诗歌 归因于 到 先生 . 托马斯
[ˈrəuli] (-) . - .
Rowley (1782) . 124 .
罗利 (-) . - - .

埃德蒙·马龙,《关于归于托马斯·罗利先生的诗歌的粗略观察》(1782 年)。124。

[əˈnɒnɪməs] , [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [wɪts] (-) . - .
Anonymous , The Female Wits (1704) . 125 .
匿名的 , 这 女性 智慧 (-) . - - .

匿名,《女才子》(1704 年)。125。

[əˈnɒnɪməs] , [ðə; ði] - (-) .
Anonymous , The Scribleriad (1742) .
匿名的 , 这 - (-) .

佚名,《书信集》(1742 年)。

[lɔːd] [ˈhɜːrvi] , [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ˈvɜːb(ə)] [ænd; ənd] [ˈpræktɪkl] [ˈvɜːtʃuː] (-) . - -
Lord Hervey , The Difference Between Verbal and Practical Virtue (1742) . 1967 -
主 赫维 , 这 不同之处 之间 口头 和 实际的 美德 (-) . - -
.
1968129 .
.

赫维勋爵,《言语美德与实践美德的区别》(1742)。1967-1968129。

[ˈlɒrəns] [ˈekɑːd] , [ˈprefəʃɪz] [tuː; tə] [ˈterənsɪz] [ˈkɑːmədɪz] (-) [ænd; ənd] [plɒtəs] [ˈkɑːmədɪz] (-)
Lawrence Echard , Prefaces to Terence's Comedies (1694) and Plautus's Comedies (1694) . 130 .
劳伦斯 埃查德 , 序言 到 特伦斯的 喜剧 (-) 和 普劳图斯的 喜剧 (-) .

劳伦斯·埃查德，《泰伦斯喜剧序言》（1694 年）和《普劳图斯喜剧序言》（1694 年）。130。

[ˈhenri] [mɔː(r)] , [dɪˈmɒkrɪtəs] (-) . - .
Henry More , Democritus Platonissans (1646) . 132 .
亨利 更多的 , 德谟克利特 (-) . - .

Henry More，《德谟克利特·普拉托尼萨斯》（1646 年）。132。

[ˈwɔːltə] [hɑːrt] , [æn; ən] [ˈeseɪ] [ɒn][ˈsætəɪə(r)] , [pəˈtɪkjələli] [ɒn][ðə; ði][ˈdʌnsi.æd] (-) . - -
Walter Harte , An Essay on Satire , Particularly on the Dunciad (1730) . 1968 - 1969133 .
沃尔特 哈特 , 一个 散文 在 讽刺 , 特别 在 这 邓西亚德 (-) . - -

沃尔特·哈特，《论讽刺，特别是论愚人颂》（1730 年）。1968-1969 年 133。

[dʒɒn] [ˈkɔːrtni] , [ə; eɪ][pəʊˈetɪkəl] [rɪˈvjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ænd; ənd][ˈmɒrəl] [ˈkærəktə(r)][ɒv; əv]
John Courtenay , A Poetical Review of the Literary and Moral Character of the Late Samuel Johnson (1786) . 134 .
约翰 考特尼 , 一个 诗意的 审查 的 这 文学 和 道德 特点的 的 这 晚的 塞缪尔 约翰逊 (-) . - .

约翰·考特尼，《对已故塞缪尔·约翰逊的文学和道德品格的诗歌评论》（1786 年）。134。

[dʒɒn] [daʊnz] , [ˈrɒʃɪəs] (-) . - .
John Downes , Roscius Anglicanus (1708) . 135 .
约翰 唐斯 , 罗斯基乌斯 (-) . - .

约翰·唐斯，罗修斯·英国圣公会 (1708).135。

[sɜː(r)][dʒɒn] [hɪl] , [ˌhaɪpəkənˈdraɪəʊsɪs] , [ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [ˈtriːtɪs] (-) . - .
Sir John Hill , Hypochondriasis , a Practical Treatise (1766) . 136 .
先生 约翰 爬坡道 , 疑病症 , 一个 实际的 论文 (-) . - .

约翰·希尔爵士，《疑病症实用论著》（1766 年）。136。

[ˈtɒməs] [ˈjəɪdən] , [ˈdɪskɔːs] . . .
Thomas Sheridan , Discourse . . .
托马斯 谢里丹 , 话语 . . .

托马斯·谢里丹，《论述》.....

[ˈbiːɪŋ] [ˌɪntrəˈdʌktəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈlektʃəz] [ɒn][ˌeləˈkjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
Being Introductory to His Course of Lectures on Elocution and the English Language (1759) .
存在 引言 到 他的 课程 的 讲座 在 演讲 和 这 英语 语言 (-) .

引言，关于他的演讲和英语语言课程讲座（1759 年）。

- [ˈɑːθə(r)] [ˈmɜːfi] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [frɒm; frəm][ˈpærɪs] (-) . - - - .
137 Arthur Murphy , The Englishman From Paris (1736) . 1969 - 1970138 .
- 亚瑟 墨菲 , 这 英国人 从 巴黎 (-) . - - - .

137 阿瑟·墨菲，《来自巴黎的英国人》（1736 年）。1969-1970138。

[ˈkæθ(ə)rɪn] [ˈtrɒtə(r)]] , [oʊliːndəz] [ədˈventʃəz] (-) . - .
[Catherine Trotter] , Olinda's Adventures (1718) . 139 .
[凯瑟琳 特罗特] , 奥琳达的 冒险 (-) . - .

[凯瑟琳·特罗特]，《奥琳达的冒险》（1718 年）。139。

[dʒɒn] ['əʊɡlvi] , [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] ['lɪrɪk] ['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənts] (-) . - .
John Ogilvie , An Essay on the Lyric Poetry of the Ancients (1762) . 140 .
约翰 奥格尔维 , 一个 散文 在 这 歌词 诗 的 这 古代人 (-) . - .

约翰·奥格尔维,《论古代抒情诗》(1762 年)。140。

[ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] [dɪsə'teɪ(ə)n] [ɒn] ['dʌmplɪŋ] (-) [ænd; ənd] ['pʊdɪŋ] [bɜ:nt] [tu:; tə][pɒt][ɔ:(r)][ə; eɪ]
A Learned Dissertation on Dumpling (1726) and Pudding Burnt to Pot or a
一个 学习 论文 在 饺子 (-) 和 布丁 烧焦的 到 锅 或者 一个
[kəm'pli:t] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪsə'teɪ(ə)n] [ɒn] ['dʌmplɪŋ] (-) . - .
Compleat Key to the Dissertation on Dumpling (1727) . 141 .
完成 钥匙 到 这 论文 在 饺子 (-) . - .

《论饺子》(1726 年)和《烧焦的布丁或论饺子的完整答案》(1727 年)。141。

[sə'lekʃən] [frɒm; frəm][sɜ:(r)]['rɒdʒə(r)] - [ɒb'zɜ:r,veɪtər] (- - -) . - .
Selections from Sir Roger L'Estrange's Observator (1681 - 1687) . 142 .
选择 从 先生 罗杰 - 观测员 (- - -) . - .

摘自罗杰·莱斯特兰奇爵士的《天文台》(1681-1687)。142。

['æntəni] ['kɒlɪnz] , [ə; eɪ] ['dɪskɔ:s] [kən'sɜ:nɪŋ] ['rɪdɪkjʊ:l] [ænd; ənd]['aɪrəni][ɪn] ['raɪtɪŋ] (-) . - .
Anthony Collins , A Discourse Concerning Ridicule and Irony in Writing (1729) . 143 .
安东尼 柯林斯 , 一个 话语 有关 嘲笑 和 讽刺 在 写作 (-) . - .

安东尼·柯林斯,《论写作中的嘲讽和反讽》(1729 年)。143。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['klɜ:dʒɪmən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
A Letter From A Clergyman to His Friend ,
一个 信 从 一个 牧师 到 他的 朋友 ,
一位牧师写给朋友的一封信

[wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trævlz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['lemjuəl] ['ɡʌlɪvə] (-) . - .
With An Account of the Travels of Captain Lemuel Gulliver (1726) . 144 .
和 一个 帐户 的 这 旅行 的 队长 莱缪尔 格列佛 (-) . - .

附有莱缪尔·格列佛船长游记 (1726 年)。144。

[ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] , [ə; eɪ]['pəʊɪm] .
The Art of Architecture , A Poem .
这 艺术 的 建筑学 , 一个 诗 .
建筑的艺术,一首诗。

[ɪn] [ɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['hɔ:rəsɪz] [ɑ:t] [ɒv; əv]['pəʊətri] (-) . - - - - - .
In Imitation of Horace's Art of Poetry (1742) . 1970 - 1971145 - 146 .
在 模仿 的 贺拉斯的 艺术 的 诗 (-) . - - - - - .
模仿贺拉斯的诗歌艺术 (1742)。1970-1971145-146。

['tɒməs] ['feltən] , [ə; eɪ]['tju:tə(r)][tu:; tə] [tæ'kɪgrəfi] , [ɔ:(r)] [ɔ:t] - ['raɪtɪŋ] (-) [ænd; ənd]
Thomas Shelton , A Tutor to Tachygraphy , or Short - writing (1642) and
托马斯 谢尔顿 , 一个 导师 到 速测法 , 或者 短的 - 写作 (-) 和
[tæ'kɪgrəfi] (-) . - - - - .
Tachygraphy (1647) . 147 - 148 .
速测法 (-) . - - - - .

Thomas Shelton,《速记法教程,或短写法》(1642 年)和《速记法》(1647 年)。147-148。

[dɪ'fɔ:mɪti:z] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] (-) . - .
Deformities of Dr . Samuel Johnson (1782) . 149 .
畸形 的 博士 . 塞缪尔 约翰逊 (-) . - .
塞缪尔·约翰逊博士的畸形 (1782 年)。149。

['pɒʊ'i:tə][di:] - : [ɔ:(r)] , [ðə; ði]['pɒʊɪts] [kəm'pleɪnt] (-) . - .
Poeta de Tristibus : or , the Poet's Complaint (1682) . 150 .
诗人 德 - : 或者 , 这 诗人的 抱怨 (-) . - .
诗人特里斯蒂布斯: 或诗人的抱怨 (1682) .150。

[dʒəˈrɑ:rd] - , [ˈməʊməs] [traɪʌmfənz] : [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˈpleɪdʒjəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [steɪdʒ] (**Gerard Langbaine** , **Momus Triumphans : or , the Plagiaries of the English Stage** (杰拉德 - , 莫姆斯 凯旋者 : 或者 , 这 抄袭 的 这 英语 阶段 (-) . **1687**) . -) .

杰拉德·朗贝恩 (Gerard Langbaine), 《莫姆斯凯旋：或英国舞台的剽窃》(Momus Triumphans: or, the Plagiaries of the English Stage) (1687)。

[ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [fɪfˈtiːn] [ˈjɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] ([ˈnʌmbəz] [wʌn] - -) [ɑ:(r); ə(r)] **Publications of the first fifteen years of the Society (numbers 1 - 90) are** 出版物 的 这 第一的 十五 年 的 这 社会 (数字 1 - -) 是 [əˈveɪləb(ə)] [ɪn] [ˈpeɪpəˌbaʊnd] [ˈjuːnɪts] [ɒv; əv][sɪks] [ˈɪjuːz] [æt; ət] \$16 . - [pə(r)][ˈjuːnɪt] , **available in paperbound units of six issues at \$16 . 00 per unit** , 可用的 在 平装本 单位 的 六 问题 在 \$16 . - 每 单元 , 该学会前十五年（第1-90期）的出版物以平装本形式出售，每套六期，售价16.00美元。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊs] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] [ˈkʌmpəni] , - [iːst] 46th [stri:t] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . **from the Kraus Reprint Company , 16 East 46th Street , New York , N . Y .** 从 这 克劳斯 重印 公司 , - 东方 46th 街道 , 新的 约克 , N . 是 . **10017** . 来自 Kraus Reprint 公司，地址：纽约州纽约市东 46 街 16 号，邮编：10017。

[ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [ɪn][prɪnt][ɑ:(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)][æt; ət][ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈmembəʃɪp] [reɪt] [ɒv; əv] \$5 . - **Publications in print are available at the regular membership rate of \$5 . 00** 出版物 在 打印 是 可用的 在 这 常规的 会员资格 速度 的 \$5 . - [fɔ:(r); fə(r)][ɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd] \$8 . - [fɔ:(r); fə(r)][ɪnstɪˈtjuːʃənz] [pə(r)][jɪə(r)] . **for individuals and \$8 . 00 for institutions per year** . 为了 个人 和 \$8 . - 为了 机构 每 年 . 印刷版出版物按会员价出售，个人会员每年收费 5 美元，机构会员每年收费 8 美元。

[praɪzɪz] [ɒv; əv][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈɪjuːz] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [əˈpɒn] [rɪˈkwest] . **Prices of single issues may be obtained upon request** . 价格 的 单身的 问题 可能 是 获得 之上 要求 . 单期价格可按需索取。 [ˈsʌbsɪkwənt] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [meɪ] [biː; bi] [tʃekt] [ɪn][ðə; ði] [ˈænjuəl] [prəˈspektəs] . **Subsequent publications may be checked in the annual prospectus** . 随后的 出版物 可能 是 已检查 在 这 年度的 招股说明书 . 后续出版物可在年度招股说明书中查阅。

[ðə; ði] [ɔːˈɡʌstən] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][səˈsaɪəti] **The Augustan Reprint Society** 这 奥古斯丁 重印 社会 奥古斯都重印协会

[ˈwɪljəm] [ˈændruːz] [klaːk] **William Andrews Clark** 威廉 安德鲁斯 克拉克 威廉·安德鲁斯·克拉克

[məˈmɔːriəl] [ˈlaɪbrəri] **Memorial Library** 纪念馆 图书馆 纪念图书馆

[ˈjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkæləˈfɔːniə] , [lɔːs] [ˈændʒələs] **UNIVERSITY OF CALIFORNIA , LOS ANGELES** 大学 的 加利福尼亚州 , 视距 安吉利斯 加州大学洛杉矶分校

- ['simə,rəʊn] [stri:t] ([æt; ət] [west] ['ædəmz]) , [lɔ:s] ['ændʒələs] , [ˌkælə'fɔːniə] -
2520 Cimarron Street (at West Adams) , Los Angeles , California 90018
- 锡马龙 街道 (在 西方 亚当斯) , 洛杉矶 洛杉矶 , 加利福尼亚州 -

加利福尼亚州洛杉矶市西马龙街2520号（西亚当斯街交汇处），邮编90018

[meɪk] [tʃek] [ɔː(r)] ['mʌni] [ˈɔːdə(r)][ˈpeɪəb(ə)][tuː; tə]
Make check or money order payable to
制作 查看 或者 钱 命令 应付账款 到
请将支票或汇票抬头写为

[ðə; ði] ['riːdʒənt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pʊ; əv] [ˌkælə'fɔːniə]
THE REGENTS OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA
这 摄政王 的 这 大学 的 加利福尼亚州
加州大学董事会

[-] [nəʊts] :
Transcriber's notes :
转录员的 笔记 :
转录者注释:

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ɪst][pʊ; əv][ˈtʃeɪndʒɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] .
The following is a list of changes made to the original .
这 下列的 是 一个 列表 的 变化 制成 到 这 原来的 .
以下是对原文件所做的修改列表。

[ðə; ði][fɜːst][laɪn][ɪz][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] [laɪn] , [ðə; ði]['sekənd][ðə; ði] [kə'rektɪd] [wʌn] .
The first line is the original line , the second the corrected one .
这 第一的 线 是 这 原来的 线 , 这 第二 这 已更正 一 .
第一行是原文，第二行是修改后的代码。

[kə,læbə'reɪ(ə)n] [brɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [swɪft] , " [dʒʌdʒɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði]
collaboration between Aubuthnot and Swift , " judging from the
合作 之间 - 和 迅速 , " 评判 从 这
从奥布斯诺特和斯威夫特的合作来看，

[kə,læbə'reɪ(ə)n] [brɪ'twiːn] [ɑː'bʌθnɒt] [ænd; ənd] [swɪft] , " [dʒʌdʒɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði]
collaboration between Arbuthnot and Swift , " judging from the
合作 之间 阿布斯诺特 和 迅速 , " 评判 从 这
从Arbuthnot和Swift的合作来看，“

[wɜːks] [pʊ; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . - .) [[sɪks]]
works of Dr . Walstaffe .) [6]
作品 的 博士 . - .) [6]
沃尔斯塔夫博士的作品。) [6]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿布斯诺特文集：《圣阿尔本斯幽灵的故(Arbuthnotiana The Story of the St.)

第4/4页

[wɜ:ks] [ɒv; əv][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈwæg,stæf] .) [[sɪks]]
works of Dr Wagstaffe .) [6]
作品 的 博士 . 瓦格斯塔夫 .) [6]

瓦格斯塔夫博士的作品。) [6]

- - ['ænæt] . [,æni'meɪliəm] , [ænd; ənd][faɪv][mɔ:(r)]
216 Blasiii anat . animalium , and 5 more
- - 解剖学 . 动物 , 和 5 更多的

第 216 章动物界，以及其他 5 个

- - ['ænæt] . [,æni'meɪliəm] , [ænd; ənd][faɪv][mɔ:(r)]
216 Blasii anat . animalium , and 5 more
- - 解剖学 . 动物 , 和 5 更多的

216 布拉西阿纳特。动物界，以及其他 5 个

- [prɪdoʊs] [kə'nekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [nju:] ['testəmənt] ,
364 Prideaux's conection of the old and new Testament ,
- 普里多克斯 连接 的 这 老的 和 新的 遗嘱 ,

364 普里多克斯对旧约和新约的联系，

- [prɪdoʊs] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [nju:] ['testəmənt] ,
364 Prideaux's connection of the old and new Testament ,
- 普里多克斯 联系 的 这 老的 和 新的 遗嘱 ,

364 普里多克斯对旧约和新约的联系，

听书破万卷

开口如有神

